

## Les champions dos au mur

**Football** ■ *Après son match nul face à l'Uruguay, la France n'a plus le droit à l'erreur. Une victoire par deux buts d'écart face aux Danois peut la sauver*



Les champions du monde français ont épuisé tous leurs droits à l'erreur en concédant le nul (0-0) hier face à l'Uruguay. Ils ont peut-être perdu plus que ça, puisque mardi prochain, ils seront dans l'obligation de battre le Danemark avec deux buts d'écart pour poursuivre leur parcours. Réduits à dix dès la 25e minute, suite à l'expulsion de Thierry Henry, les hommes de Roger Lemerre, qui n'ont toujours pas trouvé le chemin des filets, ont souffert jusqu'au bout pour sauver un point face aux Uruguayens. Après ce match nul, les champions du monde se retrouvent le dos au mur.

■ pages 21, 22 et 23

Les Français (ici Johan Micoud) n'ont pas franchi le mur uruguayen. PHOTO KEYSTONE

Le Conseil national a fini par inscrire à son programme (le 19 juin) un débat urgent sur l'assurance maladie. Une palabre de plus, où chacun ira de sa solution miracle? Peut-être pas, ne serait-ce que parce que la complexité du dossier commence à être admise. Bien sûr, les quelques dizaines d'intervenants attendus à la tribune commenceront par dire «assez de paroles, des actes!». Et certains se contenteront de marteler des slogans. Mais – soyons optimistes – la plupart devraient chercher un ralliement sur quelques points concrets.

OPINION

### Urgence de s'entendre

Les exemples sont là. Il y a trop de médecins, dit-on. Non, il y a par endroits trop de cabinets privés. Les cantons viennent de décider hier le principe d'un moratoire de trois ans sur toute nouvelle ouverture. Au Parlement d'envisager les bonnes mesures d'accompagnement. La «carte de santé» recèle un énorme potentiel d'économies. Mais elle est difficile à mettre en œuvre sans une coordination entre assurés, assureurs, médecins, hôpitaux et pharmaciens. Là aussi, le Parlement peut donner des impulsions décisives, même s'il faut un peu de temps. Par ailleurs, les grosses difficultés annoncées par certaines caisses (Helsana, Supra, en attendant d'autres) devraient inciter à la prudence ceux qui veulent donner sans délai, aux assureurs, le pouvoir de choisir les médecins et de gérer la politique hospitalière. Autre gros potentiel d'économies: le «managed care» (médecin de famille, HMO, réseaux de santé). Mais les caisses renoncent à ces offres, jugées non rentables. Si la concurrence freine la réduction des coûts, il faut réfléchir, non pas au «managed care» mais à la concurrence. On ne manquera donc pas d'évoquer la possibilité d'une caisse unique ou d'un système de mutuelles. Avant cela, il faudra voir s'il est encore raisonnable, dans un si petit pays, que les primes aillent du simple au double selon les cantons. Comme pour la réduction des primes. En tout cas, si le 19 juin n'apporte pas quelques réponses concrètes, le mois d'octobre, avec l'annonce des nouvelles primes, risque d'être chaud.

François Nussbaum

LA CHAUX-DE-FONDS

### L'épopée du photomaton



Comme dans d'autres villes, il y a un photomaton noir-blanc à 1 fr. à La Chaux-de-Fonds. Squatté par des générations d'ados, il a toutefois des ratés. Pour le quidam qui a besoin de photos passeport, l'aventure ne fait parfois que commencer devant cette machine magique...

PHOTO GALLEY

■ page 7

### Quartier général d'Arafat assiégé

Proche-Orient ■ *Riposte brève et violente des Israéliens à l'attaque suicide à Megiddo*



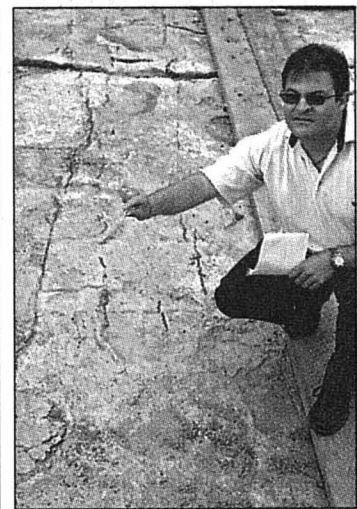
Des soldats palestiniens retranchés derrière une voiture quittent des bâtiments du quartier général de Yasser Arafat. Au cours de l'incursion israélienne, qui a donné lieu à de violents échanges de tirs entre Israéliens et Palestiniens, un membre de la garde personnelle de Yasser Arafat a été tué et au moins sept Palestiniens ont été blessés.

PHOTO KEYSTONE

■ page 36

CANTON DU JURA

### Traces uniques de dinosaures



Lors des fouilles archéologiques précédant la construction de la Transjurane, près de 500 traces de dinosaures ont été mises au jour à Courtedoux, sur une surface de 800 m<sup>2</sup> facilement accessible. C'est un site unique en Europe.

PHOTO KEYSTONE

■ page 17

BOUDRY

### Une situation surréaliste

Le couple propriétaire des soixante animaux maltraités découverts en janvier, dans sa maison d'Areuse, a répondu de ses actes, hier, devant le Tribunal de Boudry. Le jugement ne sera néanmoins rendu que le 26 juin prochain.

■ page 13

GRAND ÉCRAN

### L'araignée se fait une toile



Héros de bande dessinée, «Spiderman» (photo sp-Buena Vista) fait ses premiers pas au cinéma dans un film qui allie l'action, l'humour et la psychanalyse. Une adaptation intéressante signée Sam Raimi, l'un des réalisateurs cultes du cinéma américain.

■ page 20

TORNOS

### 310 emplois à la trappe

Tornos, le fabricant de machines-outils basé à Moutier, va supprimer 310 emplois, soit le tiers de ses effectifs. Le groupe, en grave crise de liquidités depuis des mois, va aussi mettre en place un plan d'assainissement. Plan social exigé.

■ page 15

PUBLICITÉ



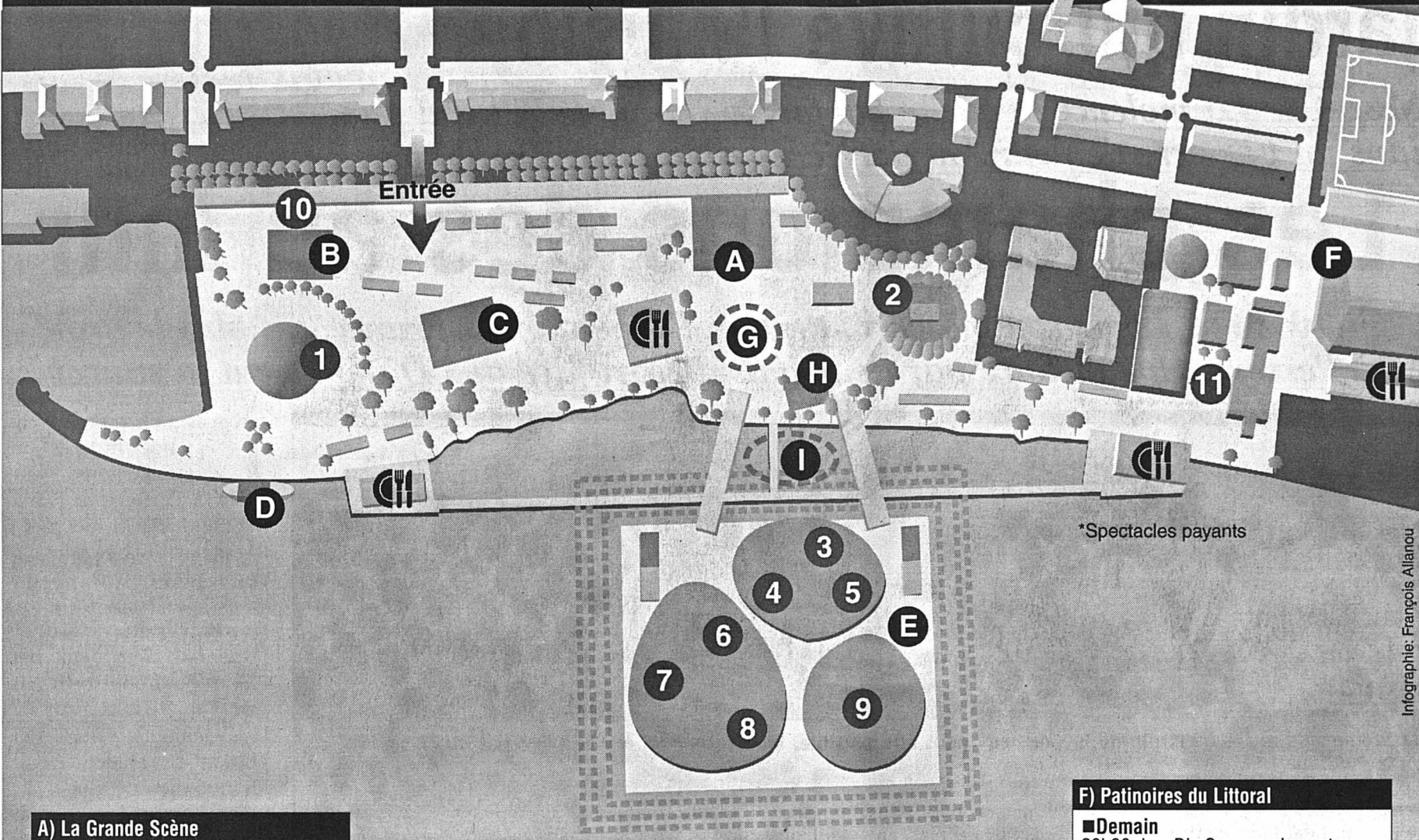
Notre Perdrix Blanche 2001



Une curiosité à succès!

DOMAINE E. DE MONTMOLLIN FILS  
2012 Auvornier/NE • Tél. 032/731 21 59

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL



Infographie: François Allainou

A) La Grande Scène

■ **Aujourd'hui**  
 13h/15h: Starch Addition, groupe funk. 20h15 Yorkshire Building Society Brass Band, ensemble anglais dirigé par David King.  
 ■ **Demain**  
 Swiss Steel Day : 12h30: Cosmopan, musique actuelle. 14h30: Pini 5. 16h30: Steelband Lyss. 18h30: Swisstrin, formation de 50 musiciens. 20h30: Ferrum Helveticum, musique latino et jazz. 21h15: Extempo, rythmes calypso.

B) Le Cargo

■ **Aujourd'hui**  
 20h: Ambiance chill-out avec des DJs résidents. 21h: Züri West / Ray Wilko, pop-rock.  
 ■ **Demain** 20h: Ambiance chill-out avec des DJs résidents. 21h: Montreal Electronique Groove @ Cargo.

C) Théâtre des Roseaux

■ **Aujourd'hui**  
 13h30/15h/16h30: «Dintjan-Exposition vivante». Invitation festive à la danse contemporaine avec Alias compagnie et la Cie Philippe Saire. 14h30/16h/17h30: «Dintjan-Alias compagnie: de beaux restes», danse. 19h30: «Dintjan-Compagnie Philippe Saire: la haine de la musique & Petit Bal», danse.\*  
 ■ **Demain**  
 13h30/15h/16h30: «Dintjan-Exposition vivante». Invitation festive à la danse contemporaine avec Alias compagnie et la Cie Philippe Saire. 14h30/16h/17h30: «Dintjan-Alias compagnie: de beaux restes», danse. 19h30: «Dintjan-Compagnie Philippe Saire: la haine de la musique & Petit Bal», danse.\*

D) Débarcadère Arteplage du Jura

■ **Aujourd'hui**  
 Débarcadère: Arteplage mobile du Jura. 14h: TM Guerilla, expositions. 16h: murmures du monde. 20h: Shooting Bourbaki, danse et théâtre.\* 22h: Micromusic, musique populaire.  
 ■ **Demain**  
 Arteplage mobile du Jura. 16h: murmures du monde. 20h: Shooting Bourbaki, danse et théâtre.\*

E) Scène des Galets

■ **Aujourd'hui**  
 11h/13h/15h/17h: Chapertons «Boom», cirque et humour.  
 ■ **Demain**  
 11h/13h/15h/17h: Chapertons «Boom», cirque et humour.

F) Patinoires du Littoral

■ **Demain**  
 20h30: Les Dix Commandements, comédie musicale signée Pascal Obispo, mise en scène par Elie Chouraqui.\*

G) Piazza

H) Scène de la Passerelle

■ **Aujourd'hui**  
 14h/16h/18h: Trachtenchor Schüpfheim, jodle par un chœur de dames.  
 ■ **Demain**  
 13h30/15h30/17h30: Trachtenvereinigung Arth-Goldau, musique populaire.

I) Sons et lumières

■ **Tous les soirs**  
 22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

EXPOSITIONS

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

EN PASSANT

10. Histoires de voir

ATTRACTIONS

11. Funpark

À SAVOIR

Expo Nationale Suisse  
 15 mai - 20 octobre 2002

Informations générales.  
 Ouverture des portes: 9h30  
 Fermeture des expositions: 20h  
 Fermeture de l'artéplage: 24h ou 1h (selon les soirs)

Hébergement: Call Center  
 Expo.02  
 Tél. 0900 02 02 02 (Fr. 0.50/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch

Horaires, billets de train, billets  
 Expo.02  
 Tél. 0900 300 300 (Fr. 1.19/min.)  
 Site Internet: www.cff.ch

Billets Events  
 Tél. 0848 800 800  
 Site Internet: www.ticketcorner.ch

Informations générales, service  
 pour groupes (dès 10 personnes)  
 Tél. 0901 02 02 02 (Fr. 0.70/min.)  
 Site Internet: www.expo.02.ch

La Suisse centrale envahit Yverdon

Par  
 Yan Pauchard/ROC

Yverdon va vivre demain sa première journée cantonale, «Einfall Zentral-schweiz». Au vu de l'impressionnant programme mis sur pied par les cantons de Suisse centrale (80 projets, 1000 acteurs), elle s'annonce comme l'une des plus folles d'Expo.02. Les représentants de la Suisse dite «primitive» ne vont pas se contenter d'animer l'artéplage, ils envahiront l'ensemble de la ville afin de rencontrer les «Welsches» et de faire la fête avec eux.

Plus qu'une invasion, ce sera une véritable déferlante. Aujourd'hui déjà, plusieurs milliers d'Alémaniques occupent les principales localités du

Nord vaudois (Grandson, Concise, Orbe et Sainte-Croix), histoire de se mettre dans l'ambiance. Des fêtes mémorables les y attendent dans la soirée. L'événement devrait permettre de faire tomber une fois pour toute le célèbre «Röstigraben».

C'est demain matin, à l'aube, que les choses sérieuses vont commencer. Aux environs de 5h30, à l'image de Tell et Winkelried, ils débarqueront à Yverdon, arrivant du lac sur leurs embarcations. Munis de cors des Alpes, de tambours et de drapeaux, accompagnés de personnages de carnaval, ils chanteront et joueront de la musique dans toute la vieille ville pour réveiller ses habitants.

A 11h, les représentants alémaniques seront accueillis officiellement par les autorités

yverdonnoises. Ensuite, la Suisse centrale se mettra en scène dans les rues, les théâtres et les musées de la cité thermale, en tout sur quatorze sites différents. Dans le même temps, des formations musi-

cales de différents styles se produiront sur toutes les scènes de l'artéplage et à l'Yverdôme.

Les Yverdonnois et les visiteurs d'Expo.02 auront aussi l'occasion de savourer de nombreuses spécialités gourmandes proposées dans différents restaurants de la ville et de l'artéplage par des cuisiniers de la région et de la Suisse centrale.

A 17h, les Suisses allemands retourneront sur l'artéplage pour y proposer un grand concert public. La fête se poursuivra ensuite en musique jusqu'au petit matin en ville et sur l'artéplage. Un spectaculaire feu d'artifice sera enfin proposé sur le lac vers 22h30. /YPA-La Presse-Nord Vaudois

Journée cantonale de la Suisse centrale, demain sur l'artéplage et en ville d'Yverdon



Tell père, Tell fils. PHOTO A



Schwitserdütsch rock attitude.

PHOTO SP

Züriwest au Cargo

Jeunes rockers revendiquant une culture alternative à leurs débuts, les membres de Züriwest sont aujourd'hui encore la référence pop-rock en Suisse. Mélodique et engagé, le combo bernois mené par le charismatique Kuno signe avec «Radio zum Glück» un succès: l'histoire d'amour dure en effet de-

puis plus de deux décennies. Autre Bernois, Ray Wilko poursuit son épopée pop en lorgnant habilement du côté de Los Angeles. Riffs concis et mélodies entêtantes: une agréable tranche de rock à consommer sans modération. /comm

Züriwest et Ray Wilko, ce soir au club Cargo, artéplage de Neuchâtel. Gratuit

NOTRE SÉLECTION

BIENNE

■ **Aujourd'hui**  
 Theater Mummenschanz. 16h: Les invités des Mummenschanz - Teatro del Chiodo - extrait du spectacle du soir. 19h: Teatro del Chiodo, sketches musicaux.\*  
 Scène du Rivage. 13h/14h30: Zapzarap «Auf Gartenfahrt», humour. 20h: Schwyzerörgeli-Quartett Heimisbach, danse folklorique.  
 La tour des sons. 18h: The classic power connection, musique classique.  
 Hauptbühne. 20h30: «Steamboat Switzerland Extended Ensemble», musique actuelle. 23h: «exCHange: Swiss Contemporary groovesound: Christy Doran's New Bag», jazz-funk  
 ■ **Demain**  
 Theater Mummenschanz. 10h30: Workshop avec Floriana Frassetto, ateliers destinés aux enfants. 13h15: Filmsets. 16h: Expo-Special. 19h: Performance originale des Mummenschanz, théâtre et danse.\*

Scène du Rivage. 11h30/13h30/15h30: Association musicale Musique Militaire de Neuchâtel. 17h30/19h30: Co.Sous-Sol, Susi Wirth & Olivier Gabus, «Tangente», humour.  
 La tour des sons. 18h: voir aujourd'hui.  
 Hauptbühne. Swiss Steel Day. Piazza. Cirque des idées. 13h30: Contes pour enfants. 17h: Forum philosophie. 20h: L'heure du crime. 21h: Festival de films thématiques.  
 Das Zeit. «Danza!», danse par la Compagnie tessinoise Vitale.\*

MORAT

■ **Aujourd'hui**  
 Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h/22h: Martin Bürck - Gongs - Steine - Wasser, musique actuelle. 18h15: DJ Lounge - Transglobal Soundsystem.  
 Tente du centenaire. 20h15: «Fantasma», comédie musicale de Denis Guelpa et Max Jendly.\*  
 ■ **Demain**  
 Scène de Meyriez. 13h/14h30/16h: Maciré Sylla, mélodie mandingue et groove. 18h15: DJ Lounge - Terracava Soundsystem. Blindkuh. 19h/20h45: Parole in Canto, spectacle musical.\*

YVERDON

■ **Aujourd'hui**  
 Mondial. 11h/12h/13h/15h: cinéma. 14h: Phong Lan, concert live. 16h: Percussion orchestra. 17h/18h/19h: cinéma. 20h30: Percussion orchestra meets Phong Lan. 22h30: Mondial Night: DJ John John + Dia Show. Festival Site. 14h/18h/20h: Traber Show.  
 Scène des Collines. 13h: Vincent Kohler fait du camping, humour. 14h30: Karim Slama, cirque et humour. 17h/18h30/20h: Berner Singstudenten, musique populaire.  
 Scène des étoiles. 13h/15h/17h/19h: O Djila, musique slave.  
 ■ **Demain**  
 Diverses scènes. 10h-01h00: Journée des cantons de Suisse centrale (Lucerne, Uri, Nidwald, Obwald, Schwyz et Zoug). Mondial. Voir aujourd'hui Festival Site. 11h/14h/18h/20h: Traber Show. 17h: musique populaire.

# Le jardin qui cultive l'illusion

Arteplage de Morat ■ *La violence se cache parfois là où on ne l'attend pas. Y compris dans un parterre de fleurs ou derrière un bosquet. Troublant*

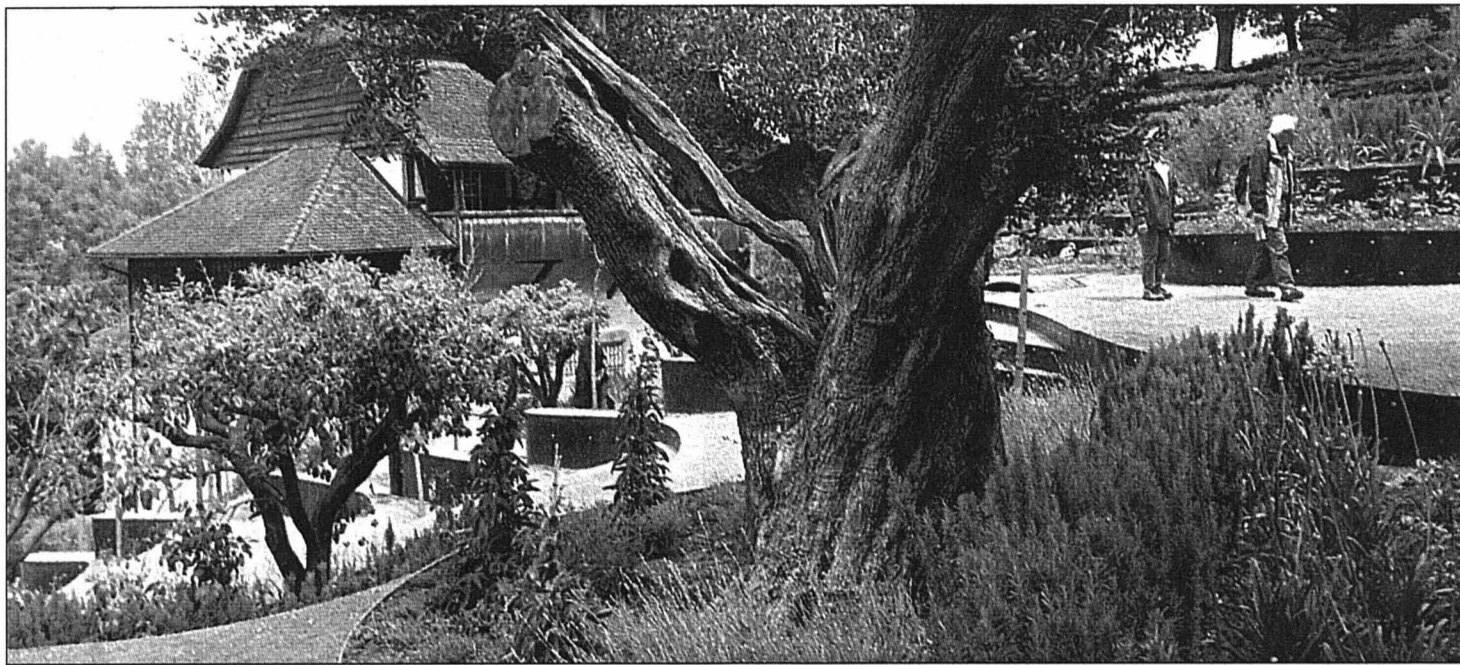
Par  
Stéphane Devaux

C'est d'abord un beau jardin, aménagé en terrasses tout autour du Musée historique de Morat. Une oasis de paix qui exhale ses parfums et éclate de couleurs. Ici, à l'ouest de la petite ville fribourgeoise, point de cohue, point de file d'attente. L'endroit est presque comme il a toujours été. L'Instant se donne des allures d'Eternité.

Mais tout cela n'est peut-être qu'illusion. Car cet espace-ci, tout vert soit-il, est d'abord le «Jardin de la violence», une des huit expositions de l'arteplage de Morat. Un paradoxe? En tout cas une ambiguïté.

## Bloc de cire

Nichée dans un parterre de fleurs ou au beau milieu d'un bosquet d'arbres, cette violence ne nous expose pas à la figure. Quelques images, quelques sons suffisent à la suggérer. Ici, c'est une vitrine, exposant du



La promenade dans le «Jardin de la violence» peut être paisible. Mais attention, le lieu n'est pas aussi paradisiaque qu'on ne l'imagine.

PHOTO LEUENBERGER

verre cassé. Là, ce sont de petits panneaux de couleur bleue, reproduisant des gestes considérés comme provocateurs. Là encore, une pédale du même bleu, qu'actionne un visiteur. Un chapelet d'insultes jaillit

d'un haut-parleur tapi dans les plates-bandes. Plus loin, ce qu'on prend de prime abord pour une banale cabane de jardin est en réalité un bloc de cire. Les espèces qu'il contient sont prisonnières, coupées de leurs ra-

cines. Emprisonnement, exil: aussi une forme de violence...

Au fil de la balade, une évidence mûrit. La violence ne s'expose pas. Pire, elle ne se raconte pas. Mais elle est partout, tue et refoulée en nous – comme cachée derrière des fleurs printanières. Capable de frapper à tout moment, sans prévenir et sans prendre de gants. C'est cette violence vécue au quotidien, blessant les corps et les âmes, qui a conduit la réflexion des concepteurs du jardin de Morat. Et c'est cette violence-là

qui peut – et doit – susciter la discussion auprès des visiteurs.

Etant entendu qu'il n'y a pas une seule réponse. Simplement un cheminement personnel, entre doutes, peurs et bonnes résolutions, que chacun est libre de mener au gré des allées recouvertes de gravier fin.

Puis, en quittant les lieux par le bas, côté lac, on jette un dernier coup d'œil: le vert du gazon s'efface au profit du noir des murets soutenant les terrasses. Symbole ou hasard? /SDX

## Violence et développement

La violence s'inscrit-elle dans le temps? Oui, répond en substance le «Jardin de la violence», qui englobe le Musée historique de Morat dans sa réflexion. En associant œuvres artistiques contemporaines et objets anciens (témoins de la bataille de Morat, notamment), il permet de rappeler que la violence d'aujourd'hui fait bel et bien partie d'une

histoire. Et que la première, pas davantage que la seconde, ne doit pas être passée sous silence.

Ce que ne contrediront aucun des partenaires de l'exposition, à savoir la Croix-Rouge suisse, le Comité international de la Croix-Rouge et la Fondation Avina. Cette dernière, qui assure aussi la majeure partie du financement de l'opération, travaille

à des projets obéissant aux préceptes du développement durable, en particulier en Amérique du Sud. Lutter contre la violence au quotidien, n'est-ce pas permettre à une région de se développer de manière durable et harmonieuse? A regarder la roue du moulin de Morat tourner encore et toujours à la force du ruisseau, on n'a plus de doute sur la réponse. /sdx

Le «Jardin de la violence» est grosso modo à mi-chemin entre la zone portuaire principale (Monolithe, tente du Centenaire, etc.) et le site de Mey-

riez (Blinde Kuh). On y accède à la fois par la route du bord du lac (le Ryf) et par la vieille ville, côté ouest. A pied ou grâce à des minibus-navettes. /sdx

## AVISITÉ

Elle est là, la quatrième Suisse! Ces enfants, conduits par leur instituteur Valentin Pitsch et Andrea Könz, accompagnante, viennent de Münstair, dans les Grisons, et ils parlent romanche. La délégation entière compte trois classes primaires et totalise 38 enfants.

Ils sont arrivés pour trois jours avec localisation dans les tipis d'Anet. Ils ont circulé à Morat (mais sans visiter le Monolithe) et consacrent déjà un jour à Neuchâtel. Les enfants, par l'intermédiaire de l'accompagnante, disent qu'ils ont beaucoup aimé les expositions Aua extrema, Magie de l'énergie, Manna, Ada et Beaufort 12. Ont-ils profité du funpark? «On n'a pas eu le temps!» dit immédiatement l'accompagnante, qui regarde sa montre et rappelle l'heure du départ à la petite troupe.

Elle prend néanmoins le temps de souligner combien elle a été impressionnée par le décor de l'arteplage, qui traduit si bien son thème en mélangeant les éléments naturels et artificiels. «Je reviendrai en famille, c'est sûr!» /RGT

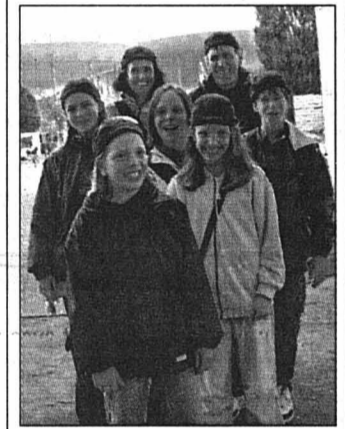


PHOTO GOGNIAT

## EXPO.TINS

EXPO.27 ■ Commençons à la financer! Le conseiller national radical Karl Tschuppert propose de commencer immédiatement à mettre de l'argent de côté pour la prochaine exposition nationale. «Avec 25 millions par an dans une tire-lire, on aura le milliard en 2027», plaide-t-il dans une initiative parlementaire. /ats-rgt

L'EXPO S'ÉTEND ■ Yverdon touche Lausanne. A en croire le journal officiel d'Expo.02, la manifestation s'étend jusqu'au lac Léman... Publiant hier la photo d'un cygne en train de faire son nid sur l'arteplage d'Yverdon, le journal a localisé l'endroit «sur les rives du lac Léman.» Encore un peu, et l'expo sera sur le lac de Genève. Cela fera peut-être venir Guy-Olivier Segond! /rgt

## PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## OBJECTIF



La directrice générale d'Expo.02 Nelly Wenger a reçu sur «ses» terres le premier chef d'Etat étranger, à savoir Askar Akaev, président du Kirghizstan. Elle le fait visiter ici «argent et valeur», sur l'arteplage de Bienne. PHOTO KEYSTONE

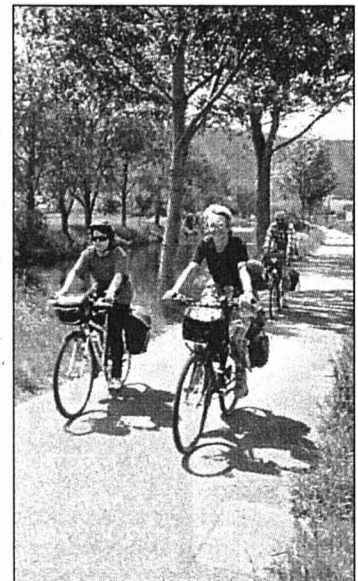
## A la force du mollet Slow Up ■ Dimanche à vélo autour du lac de Morat

Dans le cadre d'Expo.02, le week-end des 8 et 9 juin est consacré aux déplacements à la seule force du mollet. Alors que se déroulera demain sur les quais de Neuchâtel la première Rollerparade et le Swiss Future Bike Race (voir en pages locales), le lendemain est réservé à une nouvelle édition du Slow Up autour du lac de Morat.

Forte du succès de ces deux dernières années (50.000 personnes en septembre dernier), la manifestation est reconduite et les organisateurs attendent une importante participation en raison d'Expo.02. Une trentaine de routes cantonales seront à nouveau libérées de toute circulation motorisée pour laisser la place à une panoplie d'engins propulsés à la force humaine. De 10h à 17h, les participants pourront parcourir un circuit traversant les communes d'Avenches, de Morat et du Vully ou raccourcir la boucle en faisant une partie du trajet en bateau.

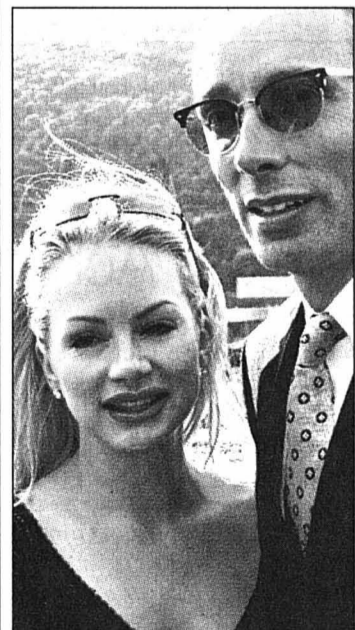
A l'image des éditions précédentes, de nombreuses

animations sont prévues sur le trajet et plusieurs dizaines de stands assureront le ravitaillement. Pour drainer les visiteurs, les CFF ont renforcé l'offre à destination de la région mais il est recommandé de louer des vélos auprès des gares ou des Bike stations d'Expo.02. /ACL-La Liberté



Vélos ou rollers, tous les engins seront à propulsion humaine. PHOTO A

## BIENNE Visite de choix sur l'AMJ



L'arteplage mobile du Jura (AMJ) se trouvait hier à Bienne. Il a reçu une visite de charme et de choix, puisque Shawne Fielding-Borer, ambassadrice, et Jean-François Roth, premier ambassadeur d'Expo.02, l'ont honoré de leur présence. Et n'ont pas manqué de poser pour les photographes. PHOTO KEYSTONE

Vendredi 7 juin 2002 à 20 heures  
**SALLE COMMUNALE  
 DES BRENETS**  
 Abonnement, 30 tours: Fr. 18.-  
 3 cartes pour le prix de 2

# Grand match au loto

## du Football-Club - Les Brenets

Tours spéciaux  
 Fabuleux cartons:  
**Week-end à Paris**  
 pour 2 personnes  
 Montres de luxe, bons d'achat, nombreux  
 bons de voyage Avec lototronic

Agence de voyages  
**croisitour**  
 Les artisans de l'évasion  
 132-114873

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

DIVERS

week-end de lancement ford, **du 7 au 9 juin 2002**

**gagnez** une ford **fiesta**, exemplaire unique par le design, d'une valeur de Fr. 26 650.-



### HEURES D'OUVERTURE:

Vendredi 7 juin: 9h à 20h  
 Samedi 8 juin: 9h à 18h  
 Dimanche 9 juin: 10h à 18h

### NOUVEAU: Ford Fiesta

5 portes, à partir de Fr. 16 500.- (net)

- plus d'espace
- plus de sécurité
- plus de confort
- plus de design
- plus de dynamique

la technologie en mouvement.



(Véhicule illustré avec  
 équipements supplémentaires en option)

GARAGE  
 DES **3** ROIS SA

LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 032 926 81 81

SAINT-IMIER  
 Garage Mérija  
 Tél. 032 941 16 13

LE LOCLE  
 Tél. 032 931 24 31

LE NOIRMONT  
 Garage Rio  
 Tél. 032 953 23 23

132-115343/4x4



OUVERT tous les jours y compris dimanches et jours fériés

Caravanes Entretien  
 Hubert Fasel  
 1400 Yverdon-les-Bains  
 Tél. 024 426 44 00  
 www.caravanes-entretien.ch

Réparations toutes marques  
 Vente - Reprise - Accessoires - Auvents  
 Neuves - Occasions  
 Agence Adria et T.E.C.



Relais / Hôtel  
**A la Halte des Amis**

CH-2338 Les Emibois/JU  
 Tél. 032 951 33 00

Nous vous proposons:

**Entrecôte Café de Paris Fr. 36.-**

Salade, entrecôte de bœuf, dessert

**Filets mignons forestière Fr. 32.-**

Salade, filets mignons de porc, dessert

Offre valable

jusqu'au 30 septembre 2002

UN RELAIS ROBERT BEVELER



014-074826

Placez  
 votre argent  
 à 15%

Garantie, rapidité, discrétion.

Ecrire sous chiffre D 017-575813, à  
 Publicitas SA, case postale 1064,  
 1701 Fribourg 1.

017-575813/PROCC

DIVERS

## Grande liquidation de meubles Occasion unique !!!

Salons rustiques, de style et modernes, buffets paysans,  
 tables, chaises, crédences, armoires, sommiers, matelas,  
 etc.

**Rabais jusqu'à 75%**

## Dépôt de meubles Sensepark Bernstrasse 43

3175 Flamatt (autoroute Fribourg-Berne)

Ouvert le samedi de 9h à 15h30  
 En dehors des heures d'ouverture:  
 tél. 031 741 27 77

032-437179/PROCC

## L'Impartial

Editeur:  
 Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions:  
 Mario Sessa

Tirage contrôlé: 21.025 exemplaires  
 (REMP, avril 2002)  
 Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

### RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
 et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
 En dehors de ces heures, une permanence  
 est ouverte du dimanche au vendredi  
 de 18 h à 22 h.

### ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 40  
 Fax 032 910 20 49

Adresse E-mail: diffusion@limpartial.ch

Tarifs pour la Suisse

3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-

Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin  
 d'abonnement ou à notre réception,  
 Rue Neuve 14.

### CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse,  
 pour une durée de 6 jours ouvrables,  
 au minimum, doivent parvenir par écrit  
 six jours ouvrables à l'avance.  
 Les frais seront facturés avec le  
 renouvellement de l'abonnement.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
 14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 20 50  
 Fax 032 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.

Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

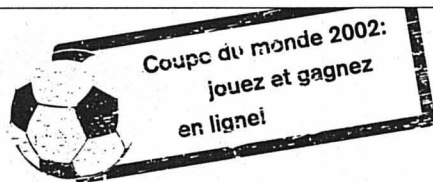
Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
 la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à  
 déposer à la rue Neuve 14,  
 en dehors des heures d'ouverture  
 de la réception.

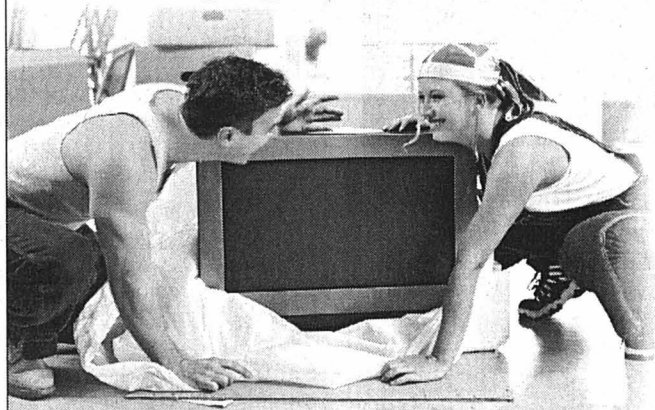
904240

144-089700

CREDIT  
 SUISSE



Ne rêvez plus. Achetez!  
 Votre Crédit privé au  
**0800 800 100**



Des prix d'une valeur totale de CHF 41'000.- à gagner!  
 Worldcup-Game: www.credit-suisse.ch/credit-privé

Exemple de tarif: montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9% à 12,5%. Frais totaux pour  
 12 mois entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.

les 8 et 9 juin<sup>02</sup> les familles:

Jean & Thierry **STULLET** 2826 Corban JU  
 vous ouvrent les portes de leur nouvelle

## stabulation libre /100 bovins



**VACHES LAITIÈRES** Traite épi 2x3 BOUMATIC Logettes av. matelas

Racleur: Scarabée MIRO av. aiguillage pour 2 couloirs (en 1ère Suisse)

**GENISSES ET TAURILLONS** caillebotis et litières profondes

samedi 8 juin 9h - 17h avec de 10h - 11h conférence/débat:  
 "construire: mode d'emploi" Avec Nicolas Loy resp. Crédits et Constructions  
 service de l'Economie rurale, Courtemelon et Vincent Jolidon  
 resp. Secteur Gestion, Centre de vulgarisation Courtemelon

dimanche 9 juin 9h - 16h Restauration chaude sur place!

CONCOURS 1er prix vol sur les Alpes

ONT PARTICIPÉ À LA RÉUSSITE DE CETTE CONSTRUCTION:

Le Chésal - atelier d'architecture - 2855 Glovelier  
 Beuret / Juillerat - entr. de maçonnerie - 2826 Corban  
 Sébastien Jallon Sàrl - charpente, couverture, paratonnerre - 2853 Courfaivre  
 AGRIBUCHS - équipements d'étables et tank à lait - 1400 Yverdon-les-Bains  
 Aubry Matériel - installations de traite et filets B-V - 1400 Yverdon-les-Bains  
 Inelcom SA entr. - générale d'électricité et communication - 2800 Delémont  
 J-L Seuret - inst. Sanitaire - chauffagiste - 2825 Courchapoix  
 Künzi SA - Route - Génie civil - 2800 Delémont

organisation: pme

196-098567

# Un Fleurisan pour président

**Socialistes ■ Sauf surprise, Jean-Nathanaël Karakash sera élu président du parti cantonal ce soir. Ce jeune député habite le Val-de-Travers. Il est âgé de 23 ans**

Par Sandra Spagnol

«**Q**uand on m'a proposé de reprendre la présidence, je me suis donné 48 heures de réflexion», comprenez, 48 heures durant lesquelles il n'a pas dormi, pesant le pour, le contre et le pour! Sauf cataclysme, Jean-Nathanaël Karakash prendra ce soir les rênes du Parti socialiste neuchâtelois (PSN), succédant à Gisèle Ory. Il a tout juste 23 ans. Conseiller général en 2000, député en 2001, président du PSN en 2002, le jeune Fleurisan flambe. «C'est allé très vite, plus vite que je ne l'aurais imaginé. Mais ce choix n'est pas dicté par une ambition personnelle, d'ailleurs je ne serai pas candidat pour les fédérales de 2003! J'ai accepté de reprendre la présidence sachant que je serai entouré de gens motivés et expérimentés.»

### Très présent

Sa présidence, il la conduira comme son parcours politique. A fond. «J'ai l'envie de m'engager complètement à un moment de ma vie où c'est encore possible (lire encadré) et d'être très présent sur le terrain. Je veux expliquer de façon claire les opinions et la ligne du PSN. Je pense que c'est la seule manière de faire passer un message.» Jean-Nathanaël Karakash dit être toujours en phase avec le premier parti cantonal. Pour autant, il souhaite lui donner une impulsion «pour redynamiser les sections qui connaissent des difficultés». Comment? Le futur ingénieur va soutenir «le transfert d'idées entre les sections». Il

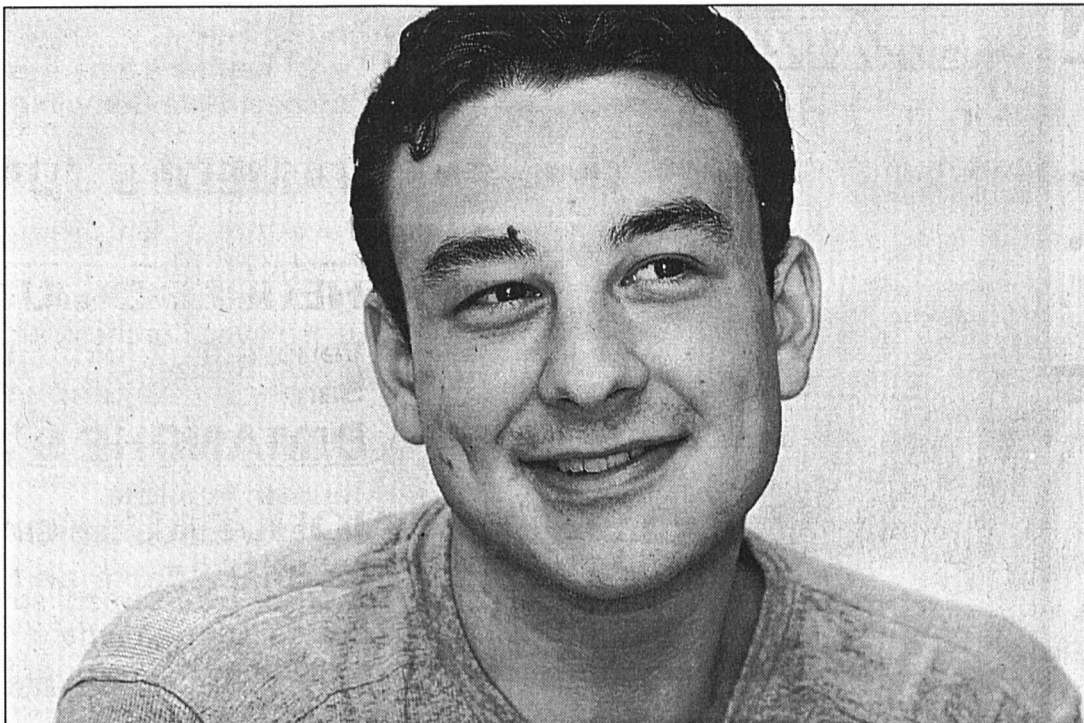
compte aussi recruter de nouveaux membres, «l'effectif étant une donnée essentielle à assurer plus de forces, financières et humaines, au PSN. En raison de leurs faibles moyens, bon nombre de sections n'ont actuellement rien à offrir aux adhérents, qu'il s'agisse de débats ou de tables rondes.»

### Coupes amères

Membre de la commission financière du Grand Conseil, Jean-Nathanaël Karakash a un regard circonspect sur le programme de législature du Conseil d'Etat. «J'apprécie que ce document ait été rédigé dans un état d'esprit positif. Il ne cède pas à la tentation de faire des coupes spectaculaires. Cela étant, il n'en suscite pas moins quelques interrogations chez une partie de nos membres.»

Des interrogations? «Nous ne comprenons pas très bien quels objectifs poursuit le RUN (Réseau urbain neuchâtelois). S'il entend éviter les doublons entre le Haut et le Bas, c'est d'accord. Mais sachant qu'il ne concerne qu'une quinzaine de communes, je peine à percevoir les avantages qu'en tireront les quelque 40 autres.»

Pas de coupes spectaculaires, mais des choix qui étonnent: «Pour la seule action sociale, le gouvernement compte économiser plus de trois millions en 2003. A terme, en 2005, les économies escomptées sont de plus de 13 millions, voire de plus de 24 millions si l'on y ajoute celles prévues pour l'assurance maladie. Avouez que ces économies ne sont pas vraiment de gauche... C'est dire si nous nous réjouissons d'entendre les explications du Conseil d'Etat.» Elles seront données vendredi, après l'élection de Jean-Nathanaël Karakash. /SSP



«J'ai accepté de reprendre la présidence sachant que je serai entouré de gens motivés et expérimentés.» PHOTO MARCHON

## Un esprit fin et pragmatique

**A**u Grand Conseil, le jeune député n'a pas tardé à s'illustrer: il a initié la première motion populaire. Mais le Fleurisan a aussi fait montre de toute sa faconde pour s'étonner que le dépliant censé vanter les beautés du canton de Neuchâtel aux investisseurs potentiels avait omis toutes les infrastructures du Val-de-Travers! Derrière son délicieux sourire, Jean-Nathanaël Karakash cache un esprit fin et pragmatique. Quand on évoque la discrétion des so-

cialistes dans certains dossiers, ainsi pour les sans-papiers, il sourit (forcément!) et relève l'engagement ferme de son parti, «qui veut toutefois garder une vision réaliste. C'est certes moins spectaculaire, mais ça apporte plus de solutions...» (sourire). Jean-Nat, comme l'appellent ses proches, peut compter sur le soutien de ses parents, «exilés» dans la région genevoise. «Nous partageons beaucoup nos opinions et avons la même ligne. Tout juste craignent-ils parfois que j'en fasse trop.»

Cette présidence tombe «au bon moment». En stage chez EM à Marin jusqu'en juillet, le jeune homme doit encore accomplir une année d'études à l'EPFL, puis réaliser son travail de diplôme. «Mais j'ai suffisamment d'avance pour pouvoir bénéficier d'un, voire de deux jours de libre par semaine que je consacrerai au PSN. Ensuite, avec un emploi d'ingénieur à plein temps, je crois que ça ne sera plus possible.» Ce n'est pas «elle» qui dira le contraire. /ssp

### SPECIAL OLYMPICS

## Six Neuchâtelois sont en lice

**P**lus de 1260 athlètes vont prendre part, entre le 21 et le 23 juin, aux Jeux nationaux d'été dans le cadre des Special Olympics.

Ouvertes aux jeunes handicapés mentaux, ces joutes se dérouleront sur le site de Vidy, près de Lausanne. Formé de six personnes, le groupe neuchâtelois Tétioérame participera aux épreuves cyclistes. Il devra effectuer deux épreuves, parmi les trois à choix, soit des parcours de 5, 10 et 15 kilomètres.

Sous la houlette de Nila Gabus, les Neuchâtelois – soit Hervé Kernen, Yann Mercet, Cédric Zbinden, Yvan Delachaux, Michaël Bobillier et Antoine Banderet – se préparent depuis plusieurs mois à ces joutes.

Notons que ces jeux réuniront, outre les 1265 athlètes inscrits, plus de 300 moniteurs et 600 bénévoles. Le groupe Tétioérame sera sur place le 21 juin déjà et assistera de la sorte à la cérémonie d'ouverture, qui aura lieu le même soir. /ssp

### ENBREF

**BIEN S'ÉCLAIRER ■ En économisant l'énergie.** Quel type d'éclairage faut-il favoriser? Les détecteurs de présence... quoi, comment, où? Avec quel confort? Et pour 50% de courant en moins, comment? Des réponses à ces questions seront proposées par des spécialistes lors du lunch-débat du centre cantonal Info énergie, vendredi 21 juin, au Musée d'ethnographie de Neuchâtel. Inscription préalable payante (tél. 032 889 47 26). /rgt

## Les limites de la générosité

**Assemblée ■ Le ministre des Finances, Kaspar Villiger, était hier l'invité des institutions d'action sociale, à Neuchâtel**

**D**ialogue de sourds, ou presque, hier à Neuchâtel, entre le président de la Confédération et des membres de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) (lire encadré). Forcément: entre le ministre des Finances et les partisans de la générosité pécuniaire, le fossé a subsisté. Convié à l'assemblée générale de la CSIAS, Kaspar Villiger s'est finalement retrouvé – de son plein gré – à une mini-table ronde, sur le thème de «Solidarité, Etat so-

cial et responsabilité individuelle».

D'emblée, le grand argentier a annoncé la couleur: «En raison de ma fonction, je ne pourrai vous donner entière satisfaction. Cela même si j'ai beaucoup de respect pour le travail qui est fait». La politique de l'action sociale, aujourd'hui dévolue aux cantons, est hétéroclite et entraîne une grande déperdition d'énergie, a estimé un participant. Pour autant, Kaspar Villiger s'est dit défavorable à ce que l'action sociale, et les coûts qu'elle entraîne,

revienne à la Confédération. Il a plaidé pour une «solution intermédiaire» en invitant les cantons – «qui ne vont pas si mal que ça» – à se concerter.

Le taux de chômage est très bas en Suisse, a poursuivi Kaspar Villiger, persuadé «qu'on

peut encore trouver du travail». Se basant sur son expérience personnelle, il a remarqué que jamais son père n'aurait licencié un de ses employés. «Aujourd'hui, avec les assurances sociales, les patrons osent le faire.» /SSP

## Le dernier maillon

**F**orte de 1200 membres, la CSIAS regroupe les représentants des communes, des cantons et de la Confédération. Elle réunit aussi les acteurs privés de l'aide sociale, explique son vice-président, François Mollard.

**Quel est le pouvoir de la CSIAS?**

**François Mollard:** Elle n'a pas de pouvoir politique, celui-ci incombant à la Confédération. Toutefois, la CSIAS se doit d'être au front pour donner des impulsions ou mettre en lumière certaines difficultés.

**A vos yeux, la Suisse est-elle assez généreuse?**

**F.M.:** En tant que fervents défenseurs de l'aide sociale,

on reste toujours sur notre faim! Cela dit, le système helvétique est globalement bon, même si un rapport de l'OCDE a mis en exergue les barrières qu'il faut franchir pour avoir accès à l'aide sociale.

**Comment réagissez-vous face au nombre croissant de jeunes émargeant à l'aide sociale?**

**F.M.:** Il faut avant tout prendre en compte l'être humain, qui ne maîtrise plus tout aujourd'hui. Nous ne sommes pas favorables à donner une aide matérielle si elle ne s'accompagne pas d'une réflexion. Mais il faut se souvenir que l'aide sociale est le dernier maillon du système de sécurité sociale. /ssp

## Le bois est-il durable?

**Congrès ■ Lignum planche sur la question à Neuchâtel**

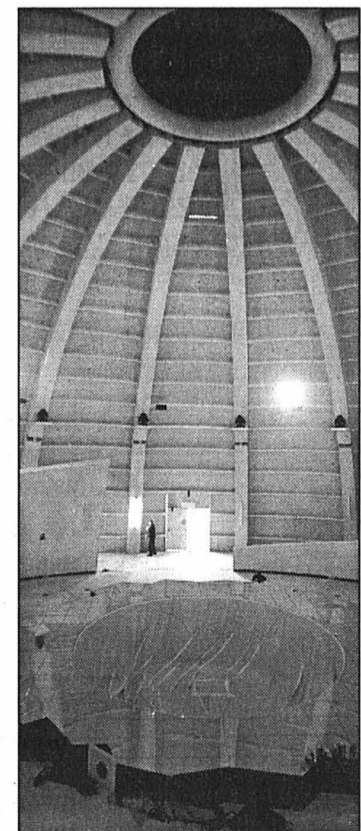
**L**e conseiller fédéral Moritz Leuenberger ouvre cet après-midi, à Neuchâtel, le congrès annuel de Lignum. L'organisation suisse forêt-bois, qui regroupe 19 associations et organisations, se réunit dès 14h30 à l'aula des Jeunes-Rives. Soit à moins de 400 mètres du Palais de l'équilibre, projet d'Expo.02 soutenu par la filière suisse du bois.

### Avant Johannesburg

En toile de fond de ce congrès, la développement durable, champ de tensions entre écologie, économie et société. Dix ans après le sommet de Rio, et quelques semaines avant celui de Johannesburg, le podium organisé dans ce cadre mettra ces notions en relation avec l'utilisation du bois. Il s'interrogera en particulier sur les prestations qu'offre ce matériau en faveur d'une gestion durable des ressources en Suisse.

Plusieurs intervenants, issus de l'économie du bois, d'associations de protection de l'environnement et d'offices fédéraux, feront entendre leur point de vue sur

la question. L'événement, qui durera de 14h45 à 17h, est gratuit et ouvert au public. /sdx



Soutenu par la filière suisse du bois, le Palais de l'équilibre propose une réflexion sur le développement durable. PHOTO LEUENBERGER



Le conseiller fédéral, hier, à Neuchâtel. PHOTO LEUENBERGER

**WYSS**  
Sàrl

ELECTRO - DÉPANNAGE  
INSTALLATION ÉLECTRIQUE - TÉLÉPHONE  
PARATONNERRES  
2332 La Cibourg 079 225 50 15

**RAIFFEISEN**

Gérez votre argent  
sans frais bancaires avec  
**Le compte privé sociétaire**  
Et obtenez un intérêt préférentiel avec  
**Le compte épargne sociétaire**  
Banque Raiffeisen du Vallon de St-Imier  
Renan St-Imier Courtelary  
www.raiffeisen.ch  
032 941 33 00

Réparations  
toutes marques

**Garage  
BÉDERT**

Sonvilier  
Lavage self-service  
Tél. 032 941 44 52

MENUISERIE  
CHARPENTE & COUVERTURE  
**ACOÛ Louis**  
LA FERRIERE  
032-961 10 58 079-342 86 79

# À BIENTÔT À MONT-SOLEIL

## Traditionnelle fête de la bière

### les 7, 8 et 9 juin 2002

**FILDER  
SPATZEN**

... Musik in ihrer schönsten Art!



**Les trois jours:** repas chauds, bar, tombola, cantine chauffée de 1000 places à côté du court de tennis à Mont-Soleil

#### VENDREDI 7 JUIN

Ouverture de la caisse: 20 heures  
Entrée: Fr. 8.-  
De 21 heures à 3 heures danse avec  
l'orchestre de Sonvilier «Les Zmoos»

#### SAMEDI 8 JUIN

Ouverture de la caisse: 20 h 30  
Entrée: Fr. 10.-  
De 21 heures à 3 heures  
danse avec l'orchestre tyrolien  
«Filder Spatzen»

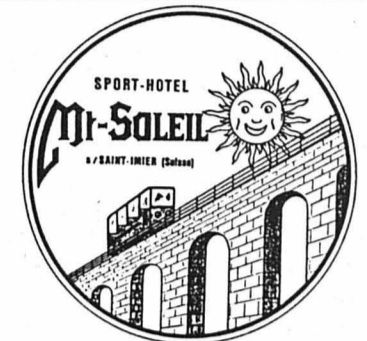
#### DIMANCHE 9 JUIN

Journée familiale  
Ouverture de la caisse: 11 heures  
Entrée: Fr. 5.-  
Orchestre du samedi soir  
Restauration chaude  
Lâcher de ballons pour les enfants

**sponsorisé par AMSTEL**

**Isler** N°tel 079 409 02 19  
**Rp Augsburger**  
N°tel 079 240 56 20

Sanitaire - Chauffage - Ferblanterie  
2610 Mont-Soleil - Tél. 032 941 40 88



Tél. 032 941 25 55

**Alimentation  
générale  
Schwab J.**

2612 Cormoret

Dites-le avec



Tél. 032 944 14 21  
Fax 032 944 19 48

160-740318

Terrassement - Béton armé  
Maçonnerie - Transformations

**Guido  
CERINI  
& Cie**  
Entrepreneur  
Tél. 032 961 13 30  
2333 La Ferrière

LE FUNICULAIRE DU SOLEIL

**FUNICULAIRE  
SAINT-IMIER**  
MONT-SOLEIL - 1290 M.  
Visitez la nouvelle centrale solaire  
et les éoliennes  
Une balade à l'air pur...

BOUCHERIE-  
CHARCUTERIE

**Pierre BILAT**

2336 LES BOIS  
Tél. 032 961 12 85



Camping, caravanning, buvette,  
dortoir (24 places), location d'appartements  
de vacances.  
Ouvert toute l'année.

## La carte par le menu

Chalet-restaurant

**Les Petites  
Fauconnières**

Ouvert tous les jours  
de mi-mai à fin novembre

Location de raquettes  
à neige avec parcours  
balisés, de début janvier  
à fin mars

M. et Mme Erb  
Tél. 032 863 31 22  
2108 COUVET

Chalet

**Les Grandes  
Fauconnières**

Ouvert de mai  
à novembre

Röstis - Jambon  
Croûtes au fromage

Famille  
Willy Blanchard  
Tél. 032 863 31 39  
2108 COUVET

Restaurant  
**Le Perroquet**

Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032 931 67 77

**Grand choix d'assiettes froides  
à déguster sur notre terrasse**

**Filets mignons, sauce aux morilles Fr. 25.50**  
**Fondue chinoise à volonté Fr. 24.-**  
Ainsi que notre carte

Paraît **chaque vendredi**. Pour y figurer en bonne place,  
appelez Publicitas au **032 910 20 50** ou faxez votre texte au **032 910 20 59**

### AUTOS-MOTOS-VÉLOS



Volée en Formule 1...

Avouons-le: la sélection des vitesses au volant, sur l'YRV Turbo, nous l'avons chipée. Mais tout le reste, c'est bien à nous! Direction directe, train roulant sportif, chevaux tout plein. Ça va trop vite pour vous? Alors, choisissez la version qui vole moins haut, sans turbo. Et pourquoi pas en 4WD? Si la Formule 1 nous a déjà volé quelque chose? Bien possible! www.daihatsu.ch.



**2300 La Chaux-de-Fonds**, Garage des Stades, Rue de la Charrière 85, tél. 032/968 68 13 • **2800 Delémont**, RM Auto SA, Rte de Porrentruy 74, tél. 032/423 32 32 • **2534 Orvin**, Garage Aufranc, Rte de Frinwillier 12, tél. 032/358 12 88 • **2542 Pieterlen**, Auto Balmer, Moosstrasse 2A, tél. 032/377 24 87 • **2042 Valangin**, Garage de la Station, Antoine Sans, tél. 032/857 22 77 144-92380/4x4

### SPECTACLES-LOISIRS



**Conservatoire neuchâtelois**  
Conservatoire de Musique  
de Neuchâtel

Salle de concerts, fbg de l'Hôpital 24

**Examens publics  
Violon**

Lundi 10 juin 2002

Attestation de perfectionnement  
2e récital

16 h 45 Ilona Naumova

18 h 00 Sophie Jeanmaire

Entrée libre

132-114926

### DIVERS

**DETTES SECOURS**

La solution à vos problèmes d'argent  
(Emprunt bancaire, impôts, poursuites, etc.)  
**021 909 07 07**  
Idéal Finances - 1673 Ecublens

CIFOM FC  
Tél. 032 919 27 27  
BREVET FÉDÉRAL DE SPÉCIALISTE D'  
**ASSISTANT(E)  
DE DIRECTION**  
CONNAISSANCES SUPPLÉMENTAIRES  
POUR PRENDRE LA BONNE DIRECTION!  
Formation continue  
www.cifom.ch

132-115978

**EN BREF**

**UBS ■ Panne informatique générale.** Depuis hier matin à 11h, les bancomats de l'UBS étaient en panne. Pire encore, toute la banque n'avait plus de liaison informatique. «C'est Swisscom qui gère cette liaison, nous sommes victimes et navrés», commentait Cédric Dietschi, porte-parole de l'UBS, qui ne savait pas encore quand le système serait rétabli. Les transactions au guichet se sont faites à la main. «Les clients sont en général compréhensifs, remarquait-il. Heureusement, c'était un jour plutôt calme, ni en fin de mois, ni un vendredi.» La banque Coop toute proche a connu un surcroît d'affluence à son bancomat. /ibr

**Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises**

**D**epuis mercredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à onze reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour sept malaises (le Smur a été engagé une fois), une chute, deux alarmes feu automatiques sans suite et une fuite d'hydrocarbures. /rd

**LAVILLE PRATIQUE**

**URGENCES**

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.
- Pharmacie d'office: Espace-Santé pharmacie Coop, Espacité 5, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 6-9h, 1 turbine, 9-14h, 3 turbines, 14-18h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 913 41 36.

**PISCINES**

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.
- Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20h.

**AGENDA**

**AUJOURD'HUI**

- Espace Les Arbres Rue Prévoyance 72, exposition de Roger Frêne, peintures à l'huile, vernissage 19h; exposition ouverte jusqu'au 2 août.
- Home La Sombaille Rue des XXII Cantons 2, exposition Pierre-Alain Troyon, huiles et acryliques, vernissage 19h; exposition ouverte jusqu'au 1er juillet.
- Cirqu'alors Place des Forains, spectacle «Insula, l'ilot folies», 20h, également samedi 20h, dimanche 15h.
- Beau-Site Spectacle «Au fil de l'O», par le T-Atre de Lausanne, écrit et mis en scène par Isabelle Bonillo, 20h30; également samedi.
- Cave du Petit Paris La Fanfare du Loup, 21h, org. Les Murs du son.
- Bikini Test Five Horse Johnson + Ledsun, evil blues et dirty rock, 21h30.

**DEMAIN**

- Journée du lait Place du Marché, 8h-12h, bar à lait et dégustation de frappés, par la Fédération laitière neuchâteloise.
- Conservatoire Salle Fallier, examens publics de harpe, 19h, Nadia Gigandet-Humair, prix de virtuosité, 2e récital; 20h, Claise Lise Renevey, diplôme d'enseignement. Entrée libre.
- Cirqu'alors Place des Forains, spectacle «Insula, l'ilot folies», 20h, également dimanche 15h.
- Beau-Site Spectacle «Au fil de l'O», par le T-Atre de Lausanne, écrit et mis en scène par Isabelle Bonillo, 20h30.
- Bikini Test Smooky+Smees +Nino-Fight+DJ Ki-Ota, electro-techno, 21h30.

# L'épopée du photomaton

**Test ■ Le parcours du quidam qui veut se tirer le portrait à bon compte est parfois aventureux. Flash sur les automates**

Par **Robert Nussbaum**

**L**e photomaton le meilleur marché de La Chaux-de-Fonds – 1 fr. les quatre poses noir et blanc – se trouve dans une ruelle donnant sur la rue des Armes-Réunies, entre Serre et Parc. Des générations d'ados l'ont pratiqué, souvent pour le «fun». «Ils viennent s'amuser à plusieurs. Si les bains sont frais, ils repartent en se marrant. Si les photos sont noires, ils jettent la bande», note un voisin.

Le malheur, c'est que quand nous avons voulu l'essayer, l'appareil a livré une série de portraits à la fois sur et sous-exposés d'un baignard pour le moins patibulaire. C'était il y a plusieurs semaines. Au second essai, un dimanche il y a une vingtaine de jours – pour croquer la binette des enfants en mal de passeports –, rien n'est sorti, en dix minutes, du ventre de la machine miraculeuse à un balles. Ce fut le prélude à une petite épopée. Troisième essai sur cet appareil cette semaine. Les photos sont cette fois-ci sorties, mais on a retrouvé le même baignard que la première fois sur deux poses et demie et son image subliminale pour cause de totale surexposition sur une et demie...

**Trop médiocre**

Voilà pour le photomaton des Armes-Réunies. Et les autres, alors? Pour reprendre le chemin de croix d'il y a une vingtaine de jours, celui qui borde le cinéma Scala a avalé la pièce de 2 fr. demandée, mais n'a pas bronché. Un coup de rogne passé sur le monnayeur lui a fait cracher... 6 fr., plus une pièce de 20 centimes, qui bloquait certainement la machine! La bonne nouvelle – 4fr.20 gagnés – a



**Le photomaton magique à 1 franc. En décoration, les quatre poses de «qualité baignard» qu'il a livrées, deux autres portraits loupés d'un autre appareil automatique bien plus cher et, enfin, un exemple d'une photo passeport qui passe la rampe.** PHOTO GALLEY

été aussitôt ternie par la performance d'un nouvel appareil, celui qui est posé devant Coop-City. Pour sept francs, le photomaton a imprimé une série de six photos de qualité vraiment trop médiocre pour figurer sur le passeport neuf de la petite...

Las, puisqu'il fallait ces photos, c'est à la gare, pour 8 fr., que l'on a enfin pu croquer des portraits potables! Nous étions à court de monnaie pour essayer les deux derniers photomaton de la ville, à la Migros (7 fr. la série) et à Jumbo (8 fr.), d'ailleurs

inaccessibles pour cause de fermeture des magasins le dimanche. Mais une personne qui a pratiqué les deux nous a cependant dit qu'ils fonctionnent à satisfaction, avec une palme à celui du Jumbo, considéré comme «le meilleur». /RON

## Satisfait ou remboursé

**N**ous avons contacté les responsables des trois photomaton mis en cause. A Zurich, Martin Balke, propriétaire de deux appareils bon marché des Armes-Réunies (1 fr. pour les jeunes) et du Scala (2 fr. pour les plus âgés), réagit du tac au tac: «Nous sommes en Suisse, le consommateur doit être satisfait, ou remboursé!» Pour lui, ses appareils à développement chimique, que l'on trouve d'ailleurs un peu partout,

sont bons et increvables – il y en a depuis 40 ans à La Chaux-de-Fonds! – et les incidents que nous lui avons rapportés ne peuvent être dus qu'à un mauvais entretien des techniciens mandatés. «Oui, absolument, vous pouvez écrire que les personnes qui ne sont pas satisfaites doivent nous téléphoner, 24 heures sur 24, 365 jours par an!», insiste-t-il très sérieusement.

Même son de cloche du technicien responsable de

l'appareil installé devant Coop-City. «En cas de problème, il faut appeler le numéro de téléphone inscrit dans la cabine et le client sera remboursé». A l'entendre, cet appareil numérique de la nouvelle génération, installé en février, fait des maladies de jeunesse en cours de soins. Le premier flash donne souvent une photo trop foncée. Puisqu'il y a trois poses successives à choix, mieux vaut donc attendre le deuxième coup de flash... /ron

## Le Dialogue a trouvé son public

**Culture ■ Les Saisons bulgares et le Club 44 tirent un bilan positif de leur partenariat**

**L**e Dialogue des cultures, organisé en partenariat par les Saisons bulgares et le Club 44, s'est achevé mardi soir par la projection du film «Après la fin du monde», du réalisateur Ivan Nichev. Une exposition de deux artistes au Club 44, une au Musée des beaux-arts, une table ronde, deux concerts, deux films et un buffet culinaire ont permis aux habitants de la région de se faire une petite idée de la richesse de la culture bulgare.

Le bilan de la manifestation est très positif, confie Léa Cohen-Augsburger et Christian Geiser. «Notre idée était d'apporter quelque chose à la ville sur le plan culturel, en mettant sur pied une manifestation de bonne qualité», explique la présidente des Saisons bulgares.

«Le bilan est très positif en terme d'image, d'abord pour la ville, la région et le Club 44. La participation a été importante et nous avons vu des gens qui n'é-

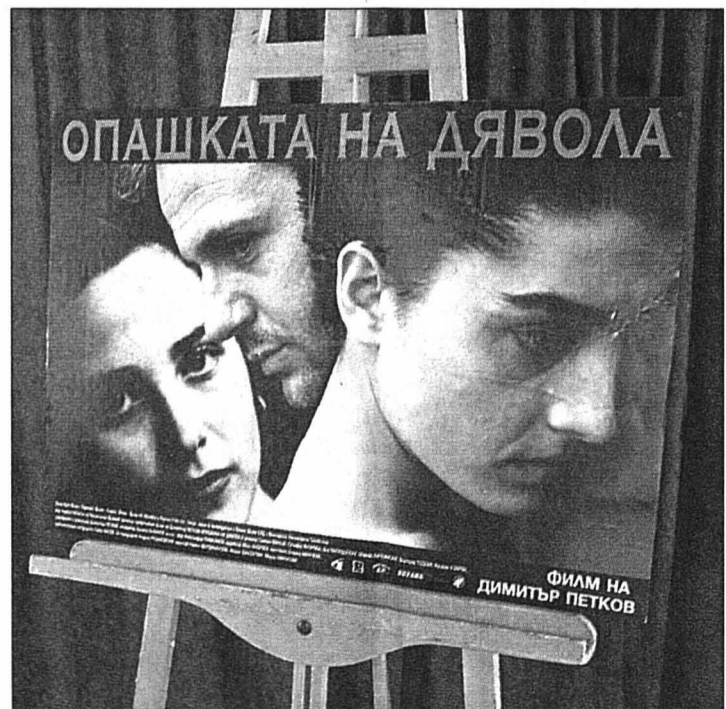
taient pas revenus depuis longtemps», souligne, pour sa part, le président du Club 44. «Tout

le monde n'a pas l'occasion de découvrir une culture de cette façon», estime encore Chris-

tian Geiser. Certaines personnes avaient fait part de leur scepticisme sur la date de la manifestation, en raison des journées cantonales à Expo.02, mais les gens se sont intéressés, précise-t-il.

La Chaux-de-Fonds s'est aussi fait un nom en Bulgarie. Une émission d'une heure a été diffusée samedi dernier par la télévision nationale. Ce reportage a été réalisé par l'équipe du magazine vedette regardé par plus d'un million de personnes. Quant au quotidien bulgare «24 heures», il a publié plusieurs articles sur la région.

Pour Léa Cohen-Augsburger, il serait peut-être envisageable de réaliser une semaine suisse en Bulgarie. «L'idée est à retenir», répond Christian Geiser, qui n'a pas manqué de mettre en exergue le «travail considérable» de la présidente des Saisons bulgares dans son pays d'origine. /dad



**Les films bulgares proposés dans le cadre du Dialogue des cultures ont connu une bonne affluence.** PHOTO LEUENBERGER

**BALCONS FLEURIS**

## Appel aux mains vertes

**O**ui, oui, les fleurs poussent à 1000 mètres d'altitude, et même très bien. A preuve, les magnifiques décorations florales que des habitants présentent régulièrement au concours des balcons fleuris. Mise sur pied par le Service communal des espaces verts, cette opération sympathique et stimulante veut encourager l'embellissement de la ville, par ses balcons, fenêtres, terrasses, devantures de commerce, débordant jusqu'aux fermes, où l'on découvre de merveilleuses réalisations.

L'année dernière, le concours a rassemblé 34 participants. C'est relativement peu en regard des nombreux et magnifiques arrangements que l'on peut admirer au détour d'une rue, devant des maisons ou dans les quartiers environnants.

Avant aux amateurs, il est temps de s'inscrire. Le concours est ouvert à tous les habitants et les commerces du territoire de La Chaux-de-Fonds qui disposent de balcons, fenêtres, terrasses, jardins, etc., visibles d'une chaussée de bonne circulation. Les plantes et fleurs artificielles sont naturellement bannies.

Les concurrents ont quatre catégories à choix: balcons et fenêtres, devantures de commerce, terrasses et fermes. Le jury, qui visite chaque plantation à plusieurs reprises durant la belle saison, se prononcera sur les critères d'esthétique générale, de qualité et de choix des plantes, des soins donnés et d'originalité. Quelques sponsors permettent de distribuer de jolis prix.

Outre les annonces parues dans nos pages, le bulletin d'inscription, accompagné du règlement, est disponible chez les fleuristes de la ville. Il est à retourner, jusqu'au 30 juin, à Bernard Wille, Service des espaces verts, rue de la Pâquette 34, 2300 La Chaux-de-Fonds. /ibr

**AVIS URGENT**

**heg**  
Haute école de gestion de Neuchâtel

ILCE – Institut de lutte contre la criminalité économique

**Etudes postgrades HES Lutte contre la criminalité économique**

3<sup>e</sup> cycle - 2002 - 2003

destinées principalement aux personnes œuvrant dans les secteurs privés et publics concernés par la prévention et la répression de la criminalité économique.

Début des cours : septembre 2002

**Séance d'information**  
Samedi 8 juin 2002 à 9 h  
à l'Université de Neuchâtel  
Av. du 1<sup>er</sup>-Mars 26 – salle C45

Renseignements auprès de:  
La Haute école de gestion de Neuchâtel,  
tél. 032 889 69 96  
E-Mail: secretariat@hegne.ch

Suivie d'une  
**Conférence publique**  
à 10 h.15

présentée par M. Mauro Falesiedi, expert en matière d'enquêtes financières auprès du Bureau du Procureur du Tribunal Pénal International pour l'ex-Yougoslavie, sur le thème de

**la lutte contre le blanchiment d'argent : coopération et entraide internationale entre forces de police**

# Usagers de La Poste sondés

**Démantèlement postal ■ Avant d'agir, l'association Centre-Jura veut savoir comment le public et les entreprises de la région se positionnent**

Par  
**Léo Bysaeth**

Préoccupée par l'avenir des prestations postales et du réseau de postes, l'association Centre-Jura lance une enquête auprès des particuliers et des entreprises de la région. Le but est de mieux percevoir comment la population et les acteurs économiques perçoivent le problème de la desserte postale.

Le groupe de travail ad hoc de Centre-Jura a élaboré deux questionnaires à l'intention des entreprises et de la popu-

lation des communes desservies par un bureau de poste de type P. Ces bureaux, on le sait, sont menacés de disparition dans le cadre de la restructuration en cours de La Poste. D'ici quatre ans, en effet, entre 620 et 820 offices P (sur 1550) seront remplacés par un service à domicile.

## Un certain malaise

Plusieurs communes de la région de référence de Centre-Jura «ont fait part de leur malaise vis-à-vis des relations qu'elles ont eues avec La Poste dans le cadre de l'avenir des bureaux de leur localité», a expliqué

hier à La Chaux-de-Fonds Francis Daetwyler, secrétaire de l'association. Elles ont eu l'impression que les réalités locales échappaient aux responsables de l'ex-régie, qui ne percevaient pas correctement les besoins de la clientèle.

Or, comme association LIM veillant aux intérêts d'une région périphérique, Centre-Jura se bat pour le développement des services publics. «Notre région est aussi une région industrielle et artisanale, les entreprises ont besoin de relations qui fonctionnent», martèle Francis Daetwyler.

Il précise cependant qu'«il n'est pas question de faire un blocage sur tous les dossiers». L'association admet «la fermeture de certains bureaux, hors des localités». Plus, reconnaît Francis Daetwyler, «dans certains endroits, les gens seront mieux servis par un service à domicile». Mais les fermetures envisagées ont aussi une «forte dimension émotionnelle», dont il faut tenir compte.

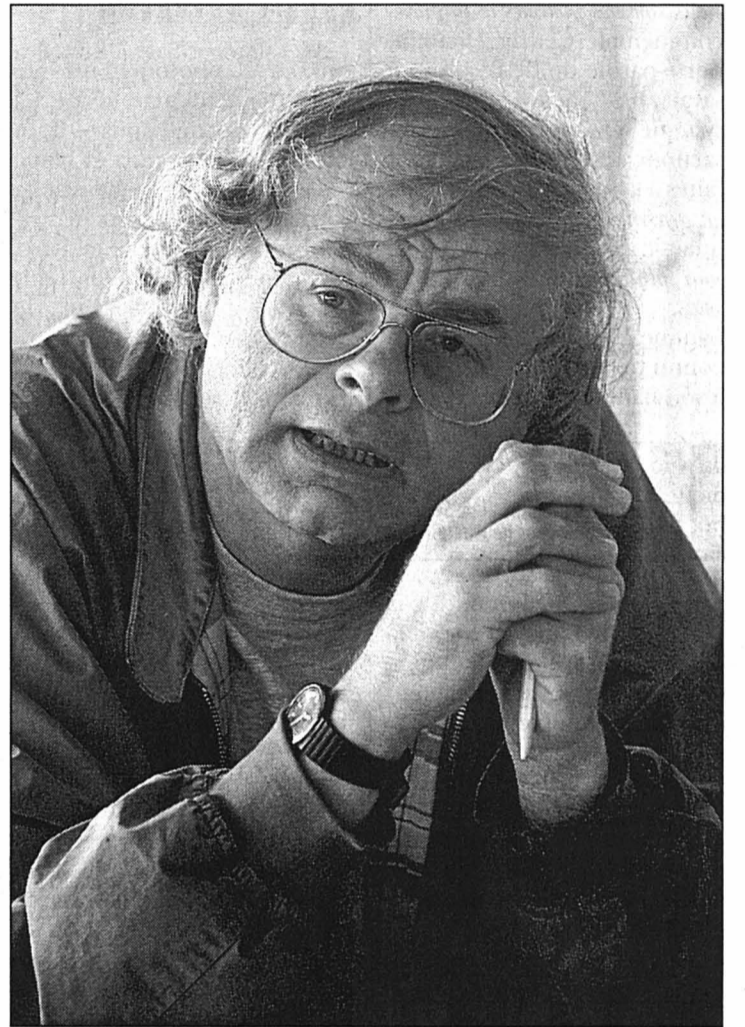
## En savoir plus

Il n'empêche: «Il y a un hiatus entre la manière dont les représentants des communes ressentent l'acheminement du courrier et les

sondages faits par La Poste». Le groupe de travail de Centre-Jura a donc estimé nécessaire de connaître l'avis des usagers par un coup de sonde indépendant, pour en avoir le cœur net, avant d'entreprendre d'autres démarches.

Le souci de Centre-Jura est aussi d'apporter sa pierre dans «le débat politique sur la manière dont est menée la libéralisation des services publics en Suisse», indique encore Francis Daetwyler. La libéralisation ne doit pas se traduire par un affaiblissement de l'Etat, mais par l'instauration de nouvelles règles du jeu. Or, pour le secrétaire régional, «l'extrême faiblesse du régulateur étatique» est choquante en Suisse. Ainsi, face à La Poste, il n'y a aucun contre-poids fédéral, contrairement aux CFF, qui ont au moins à composer avec l'Office fédéral des transports, explique-t-il en substance. /LBY

Les questionnaires, disponibles dès la semaine prochaine dans les administrations communales concernées, sont à renvoyer à: Association Centre-Jura, Paix 13, 2300 La Chaux-de-Fonds; délai de réponse fixé au 30 juin



Francis Daetwyler, secrétaire régional de l'association Centre-Jura. PHOTO GALLEY

## Communes concernées

Les populations et entreprises des communes suivantes sont concernées par l'enquête de Centre-Jura: Cormoret, Ville-let, Sonvilier, Renan, La Ferrière, La Chaux-du-Milieu, Le Cerneux-Péquignot, La Sagne, Les Planchettes, Brot-Plamboz. Les offices P des villes ne sont pas concernés par l'enquête, car Centre-Jura

veut se concentrer sur le problème spécifique que pose la restructuration de La Poste dans les régions rurales.

Le questionnaire aux particuliers comporte une vingtaine de questions visant à cerner les habitudes des usagers en relation avec le service postal. Celui destiné aux entreprises en compte une trentaine. /lby

## La France voisine parie sur Paris

**Tourisme ■ Claude Girard, le patron du département, évoque les orientations de la politique du Doubs**

Claude Girard est le président du Conseil général du Doubs, soit le patron du département.

Propos recueillis par  
**Alain Prêtre**

Qu'est-ce qui a motivé l'organisation d'une deuxième semaine de promotion, rue Mouffetard?

Claude Girard: La première édition, en novembre 2000, a été couronnée de succès. L'Association de développement économique du Doubs (réd: organe d'action économique et touristique du Conseil général) a souhaité renouveler l'opération, car il faut la répéter pour être entendu et l'organiser à une autre saison pour montrer toute la gamme de nos savoir-faire.

En quoi Mouffetard est-elle la cible idéale pour faire office en quelque sorte de vitrine du Doubs en région parisienne?

C.G.: Le département du Doubs produit des spécialités agroalimentaires et artisanales authentiques et de qualité. La rue Mouffetard partage avec nous cette exigence de qualité. Située au cœur de Paris, elle n'en distille pas moins une ambiance de village qui nous correspond bien avec nos 594 communes.

Avez-vous l'intention de sceller des liens durables avec ce quartier?

C.G.: L'objectif est qu'on puisse y trouver tout au long de l'année les produits exposés au moment de la Se-

maine du Doubs. En outre, nous avons organisé une conférence de presse sur place pour expliquer que le Doubs n'est jamais qu'à 2h30 de Paris en TGV et à quatre heures par la route. L'idée est d'attirer pour des séjours dans le Doubs une clientèle en quête de gens, produits et paysages authentiques.

Encore faudrait-il que la personnalité du Doubs puisse mieux se différencier dans l'espace jurassien?

C.G.: Ce n'est pas évident. On ne renie pas le Jura au niveau géographique, mais on peut communiquer sur le massif en affirmant les spécificités du Doubs. Ce que nous faisons, du reste, sous une forme humoristique à travers des slogans tels que «Vache-

ment Doubs» ou «Très Doubs».

Quelle est plus généralement votre ambition en matière de économie touristique pour le département?

C.G.: Nous venons d'adopter le schéma touristique départemental visant à améliorer le niveau de confort de l'hébergement et mettant l'accent sur la vocation de chaque secteur géographique à faire valoir une composante touristique qui lui est propre: le tourisme industriel dans le pays de Montbéliard, le culturel sur le grand Besançon et la nature dans le Haut-Doubs. Je fonde beaucoup d'espoir dans l'attrait croissant pour le tourisme vert. Notre territoire, qui a su préserver à cet égard son intégrité, a une vraie carte

à jouer. J'ajoute que le Conseil général souhaite vivement l'émergence de partenaires privés à ses côtés pour mener à bien cette politique volontariste.

Le manque d'intérêt, pour ne pas dire l'hostilité, au projet de valorisation touristique proposé par votre assemblée à la région de Métabief-Malbuisson ne contrarie-t-il pas votre dessein?

C.G.: Il faut que les gens du haut se réveillent. Il peut un jour y avoir un revers de médaille avec la Suisse. De toute façon, il y a encore suffisamment d'espace du côté de Morteau-Maiche ou de la vallée de la Loue, avec des gens qui en veulent pour développer une offre quatre saisons autour des potentialités naturelles. /PRA



Claude Girard (au centre) inaugurant la semaine de promotion du Doubs à Paris en compagnie de Jean Tibéri (à droite), maire du 13<sup>e</sup> arrondissement. PHOTO ADED

## Une affluence record

**Elections ■ Procurations très demandées à Morteau**

Plus de trois personnes se sont pressées dans les locaux de la gendarmerie mortuacienne en l'espace d'une demi-heure à peine. Le motif: une demande de procuration. La gendarmerie de Morteau n'aura jamais enregistré autant de demandes de procuration que pour la dernière élection présidentielle.



Pour les législatives des 9 et 16 juin prochains, la tendance semble se confirmer, comme le certifie l'adjudant-chef Daniel Pagnot: «Les demandes de procuration sont en nette hausse cette année. Pour le premier tour de la présidentielle, le 21 avril, nous avons enregistré 188 procurations. Dès le lendemain du deuxième tour, nous en avons fait à nouveau 227, ce qui porte le total à 415 procurations. Parfois, nous en avions entre 20 et 25 dans la même journée. Il y a eu une sorte de prise de conscience cette année.» Pour les prochaines élections législatives, les gendarmes de Morteau ont déjà enregistré une soixantaine de procurations.

En général, pour exercer ce droit, il faut que l'électeur empêché le jour du scrutin se présente auparavant lui-même à la gendarmerie. «Pour les personnes qui ne peuvent pas se déplacer, nous nous rendons à leur domicile», précise l'adjudant-chef. Si les conditions sont parfaitement cadrées par la circulaire du 23 janvier 1976,

une loi du 6 juillet 1993 est venue assouplir la règle. Désormais, les électeurs qui ont quitté leur résidence habituelle pour prendre des vacances peuvent exercer le droit de vote par procuration.

Dorénavant, peuvent donc être concernés, en plus des cas classiques (personnes âgées et infirmes, électeurs qui établissent que des obligations les placent dans l'impossibilité d'être présents le jour du scrutin, etc.), les électeurs en vacances ayant une activité professionnelle ou étant temporairement privés d'emploi, les inactifs, notamment les retraités en vacances hors du lieu de résidence, les électeurs d'âge scolaire ou universitaire dès lors qu'ils sont en vacances hors de leur résidence habituelle, ainsi que les électeurs exerçant leur activité professionnelle le samedi et/ou le dimanche s'ils apportent la preuve qu'ils seront en vacances le jour du scrutin.

Dans ces cas-là, une autorisation d'absence établie par l'employeur au titre des congés annuels, un contrat de location, une réservation hôtelière ou une facture d'achat d'un voyage suffisent à démontrer l'absence le jour du vote. «Nous acceptons les procurations jusqu'au vendredi précédant le scrutin», précise l'adjudant-chef Pagnot. Il est nécessaire que le maire de la commune concernée par le vote ainsi que la personne que le votant absent aura déléguée reçoivent, avant le jour du scrutin, un des volets de la procuration. Précision: le mandataire désigné par le votant doit être domicilié dans la même commune que lui. /JFH



# Trois décennies d'une belle aventure

**Fondation Sandoz ■ L'institution socio-éducative a brillamment célébré ses 30 ans d'existence. Un parcours marqué de réalisations durables et un regard toujours résolument ouvert sur l'avenir**

Par **Jean-Claude Perrin**

«**A** chaque décennie son lot d'aventures», a relevé le directeur de la fondation J.&M. Sandoz lors de la cérémonie officielle du 30e anniversaire de cette institution. Michel Pages est à l'aise pour en parler puisqu'il y entra, comme éducateur, dès le lancement du foyer-atelier.

Celui-ci fut d'abord dirigé par Eric Pavillon, que l'actuel directeur salua très cordialement, tout comme il rendit un hommage appuyé à Elio Perucio. Ce dernier, qui a récemment quitté le conseil de fondation, fut il y a plus de 30 ans l'exécuteur testamentaire de Jacques Sandoz qui, par son legs, souhaitait que les immeubles qu'il possédait soient réservés à des orphelins. Ce

qui ne répondait plus aux besoins d'alors.

Avec l'accord de l'Etat il a fallu prendre des dispositions particulières pour adapter ce mandat. Ce qui fut fait avec bonheur, au regard des 30 années d'existence de la fondation. «*Ce qui a été fait n'a pas été vain*», a remarqué le directeur, en soulignant qu'il faut «*aller de l'avant pour continuer à offrir des outils s'adaptant aux besoins qui évoluent sans fin dans le domaine de la jeunesse en difficulté.*»

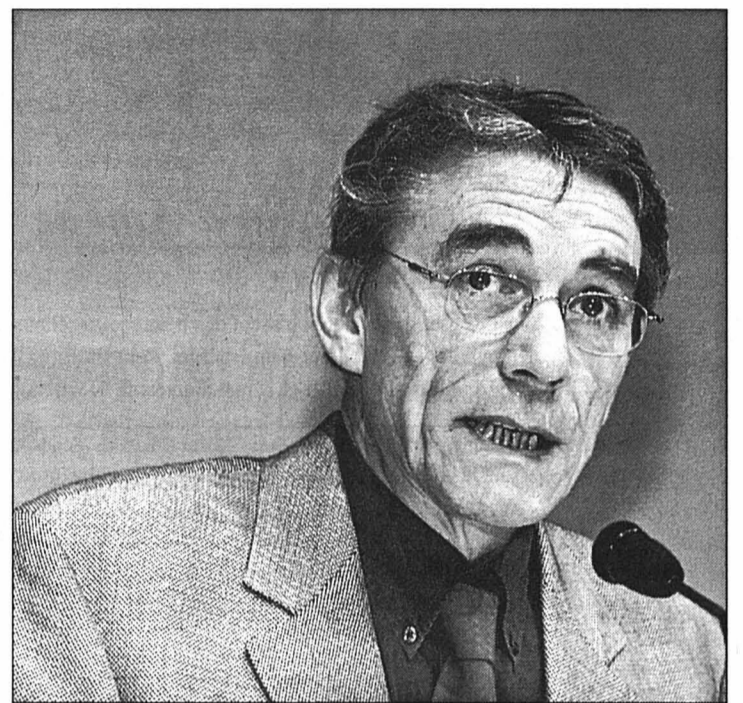
## Réalisations marquantes

Revenant sur un des points forts de cet anniversaire, les débats télévisés organisés depuis l'institution par Canal Alpha en collaboration avec les jeunes et le personnel d'encadrement, le directeur de la TV régionale, Pierre-André Lécho, a dressé un bilan très positif de cette expérience. Alors que le thème de ce 30e était «*Ne me regarde pas comme ça*», il a la certitude que le regard des jeunes de la Fonda sur la télévision a changé. Dès lors qu'ils en ont découvert les coulisses, en participant activement à la réalisation des émissions sous une forme très pédagogique.

Sono à l'appui, Thierry Degoumois a ponctué cette cérémonie de deux titres qui font partie du CD (à venir) enregistré, avec les jeunes toujours, pour cet anniversaire. Collègue de cet éducateur de coordination, le sous-directeur Bernard Fasel a présenté le livre, aussi sorti à cette occasion, ainsi que toutes les démarches qui ont précédé cette publication sur laquelle nous reviendrons.

Francis Favre, président du conseil de direction, a parlé d'une «*journée radiieuse*» tout en soulignant «*les compétences et la motivation*» de l'équipe éducative qui, en matière de prise en charge des jeunes du foyer, doit «*faire face à des tâches de plus en plus lourdes et complexes.*» Comme lui, le vice-président de l'Office fédéral de la justice, Peter Müller, a reconnu les structures solides et efficaces de cette institution «*qui font d'elle un exemple en la matière.*»

C'est en regardant les jeunes dans les yeux que la conseillère d'Etat Sylvie Perinjacquet s'est adressée à eux pour leur livrer un message d'encouragement. «*Malgré vos doutes ou vos problèmes, les adultes en ont aussi, vous avez votre place dans notre société,* leur a-t-elle dit en substance. /JCP



Un des premiers à «monter dans le bateau», maintenant directeur, Michel Pages est toujours là trente ans après sa «mise à l'eau». PHOTO LEUENBERGER

## Directeurs de père en fils

**La Sociale ■ Passage de témoin réussi pour Vincent Hirschi, qui succède à son père**



Même placés sous une nouvelle baguette, les musiciens, par la qualité de leurs prestations, ont enthousiasmé l'auditoire. PHOTO LEUENBERGER

Dans une fanfare, il n'est pas facile de succéder à un directeur qui, pendant 22 ans, a permis à sa formation de progresser et de surfer ensuite sur la voie du succès. Et la difficulté augmente considérablement quand le nouvel arrivant hérite de la baguette de son père. Le récent concert de La Sociale représentait donc un examen important pour Vincent Hirschi. Il l'a réussi avec succès, conduisant ses musiciens avec assurance et sachant obtenir d'eux le rendement maximum.

Jean-Jacques Hirschi a été chaleureusement remercié par Michel Robert, président de la société, pour son long bail à la tête de La Sociale. Mais sa plus belle récompense a sans doute été d'avoir vu son fils à l'œuvre, d'avoir pu observer son aisance et son dynamisme.

En raison du départ de quelques musiciens, Vincent Hirschi a dû procéder à un rééquilibrage des registres, de manière à éviter que les cornets et les bugles soient écrasés par les basses et les trombones. Avec les 22 musiciens présents sur la scène du

temple, il a réussi à obtenir une puissance musicale étonnante et surtout une homogénéité qui l'a autorisé à inscrire au programme des styles et des rythmes très éclectiques.

## Des bécots par -32!

Les différentes œuvres ont été interprétées avec un enthousiasme communicatif et un grand sens des nuances. Pièce maîtresse de la soirée, «Portrait of City», de Darrol Barry, a entraîné le public dans le calme puis dans le tumulte d'une grande ville. «Vita Lux», de Frode Alnaes, a mis en évidence un beau chassé-croisé entre un trombone et un cornet. «The Last Spring», d'Edvard Grieg, a fait découvrir la musique romantée du célèbre compositeur norvégien. Comme le disait avec humour Paul-André Fallet, présentateur de la soirée, on imaginait des amoureux se bécotant au pied d'un fjord par 32 degrés au-dessous de zéro!

Les quatre autres partitions jouées ont également comblé le public, parmi lequel on remarquait Richard Savary, président de l'Union suisse des

musiques ouvrières. Changement de décors après l'entracte. Avec la complicité de trois jeunes comédiens, amis du directeur, La Sociale a transformé le temple en succursale d'Hollywood. Au programme, sept œuvres tirées de la musique de films célèbres. «Mission impossible», «Robin des bois», «Retour vers le futur» et «Gladiator» ont montré que le cinéma pouvait représenter un réservoir d'une grande richesse pour la musique. Quant à «Adagio» et à «L'Empire contre-attaque», ils ont permis à La Sociale de prouver qu'elle pouvait doser son volume pratiquement à l'infini. La force de la «Marche impériale» a notamment mis en évidence la puissance du registre des basses.

Les musiciens voulaient séduire le public tout en se faisant plaisir. Ils y ont parfaitement réussi, les applaudissements nourris et prolongés ayant valeur de mention très bien.

Avec Vincent Hirschi, La Sociale prend un nouveau départ. Au vu de sa prestation de samedi soir, elle a encore un bel avenir devant elle. /RCY

## Première à La Brévine

**Soirée disco ■ Six jeunes concrétisent leur projet**

Ils sont six jeunes Bréviniers et l'idée les titillait depuis un certain temps: organiser, dans leur localité, une soirée disco. Ce projet se concrétisera demain. Cette équipe de copines et copains - elle a pris le nom de Pink Syouz -, soit Yannick Rosat, Hervé Borel, Jade Matthey, Pauline Matthey, Caren Kammer et Olivier Bachmann, sait d'ores et déjà qu'elle peut compter sur la jeunesse brévine. Non seulement pour venir se défouler mais aussi pour donner un coup de main. «*Beaucoup de sont spontanément proposés pour la préparation de la grande salle de l'Hôtel de ville, mais aussi pour les rangements*», signale une des organisatrices. Naturellement, ils espèrent aussi que les jeunes des autres localités de la vallée et de la région des Ponts-de-Martel ou du Val-de-Travers répondront en nombre à leur initiative.

«*La commune, pour la location de la salle, a favorablement répondu à notre idée*, expliquent les organisateurs. *Si nous nous en sortons correctement sur le plan financier, nous ferons un geste à l'égard de la rénovation de notre temple.*» Que voilà une idée chouette qui mérite le soutien!

Pour l'animation musicale de cette soirée, les jeunes Bréviniers se sont assurés les concours du groupe Roxayde, des Verrières. Une solide campagne d'affichage, appuyée par la distribution de 1000 flyers, a régionalement fait connaître cette soirée, qui débutera à 22 heures. «*Nous voulions animer le village à notre façon*, disent ses responsables. *Pour La Brévine, une soirée disco, c'est une première.*» /jcp

La Brévine, grande salle de l'Hôtel de ville, demain dès 22 heures

## Les ombres de Bali



Juste après l'inauguration de l'expo sur les calendriers Tika de Bali au château des Monts, un spectacle de théâtre d'ombres était présenté à la salle des Musées par la compagnie Gong, avec Ruth Frauenfelder, qui assurait la mise en ombre. Cette forme d'expression, où le temps est «calculé» de façon différente, peut paraître difficile d'accès aux spectateurs peu habitués à ces épopées asiatiques, mais a beaucoup plu à d'autres spectateurs, comme ce couple de Villeret, connaisseur en la matière, qui a trouvé ce spectacle, tant musicalement que visuellement, d'une très grande qualité. PHOTO LEUENBERGER

## SIS

Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis mercredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS et le Smur sont intervenus sur le territoire du Locle pour un malaise. /réd

## Rubrique du Locle

Tél. 032 931 33 31  
Fax 032 931 33 32  
e-mail: jclperrin@limpartial.ch  
e-mail: cldroz@limpartial.ch

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Pharmacie de service: de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.  
Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.  
Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

### PISCINE

#### DU COMMUNAL

■ Tous les jours, 9-20 heures.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ Ancienne Poste Dès 21h, Festiplötz avec Daytona (pop-rock), Freezer (rock) et DJ's.

#### DEMAIN

- Collège des Girardet De 10 à 15 heures, kermesse du collège. Thème «Les cinq sens». Animations par les élèves.
- La Combe-Girard De 9 à 16 heures, nettoyage et entretien du site par les scouts «Les 3 Sapins-Saint-Paul».
- Ancienne Poste Dès 21h, Festiplötz avec Denge Dinan (kurde-suisse), Hydromel (folk irlandais), Naanzook (impro-jazz) et DJ's.
- La Brévine Dès 22h, grande salle de l'Hôtel de Ville, soirée disco.



## Vos fleurs et arrangements

Carte fidélité

G. Wasser  
Fleurop-Service

Serre 79 - Tél. 032 913 02 66  
La Chaux-de-Fonds

132-112764

## Le Jardin d'Amélie

Boutique de prêt-à-porter et accessoires pour enfants de 0 à 6 ans

Les tout petits se réjouissent des beaux jours, chaussent Babybotte et s'habillent Jean Bourget, Petit Bateau, Clayeux, Coude-mail, Boule & Bill et... une nouveauté : Jeudi Après-Midi.

Le Jardin d'Amélie, rue de la Serre 32, La Chaux-de-Fonds, est ouvert, sauf le lundi, de 9h à 12h et de 14h à 18h30 (samedi jusqu'à 16h)



Carte de fidélité

132-112651



## Mazda Premacy

Nouveau moteur 2.0-16V  
(96 kW/131 ch).

Complice idéal de vos évasions en famille.

Garage de l'Avenir SA

Rue du Progrès 90, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 10 77



132-115009

Annonces nous vous avons réservé quelques espaces libres dans notre prochaine page

## Naissance

Parution: mercredi 4 septembre 2002

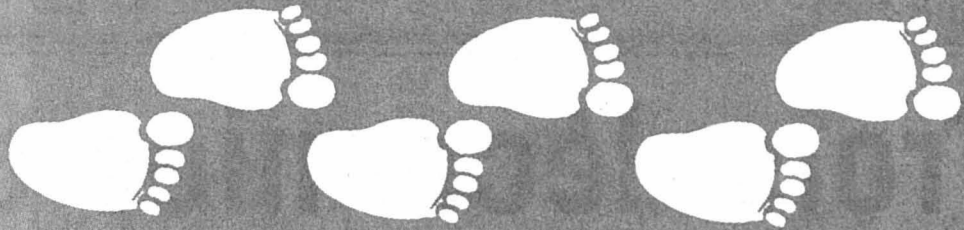
Délai de remise des annonces:  
**mercredi 21 août 2002**



Renseignements et réservation:

**PUBLICITAS**

Publicitas SA  
Rue Neuve 14  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59



# Accouchement na

## Naissance ■ Selon une étude récente, les femmes qui accouchent naturellement feraient peser moins

Accoucher par césarienne une seconde fois met la vie du bébé moins en danger qu'accoucher par voie naturelle après une première césarienne, selon une étude britannique publiée dans le Journal de l'Association médicale américaine (JAMA).

Cette étude qui a porté sur 313.238 naissances en Ecosse souligne que pour les femmes ayant déjà subi une première césarienne, le nombre d'enfants morts à la naissance était environ onze fois plus élevé lors d'une deuxième naissance par voie basse que lors d'une deuxième naissance par césarienne programmée. Le nombre de décès au cours d'un accouchement par voie naturelle (ou basse) après césarienne est à peu de choses près le même que lors d'un premier accouchement par voie basse, soit environ 1,2 pour mille naissances, selon l'étude. Alors qu'il est de 0,1/1000 lors d'une deuxième césarienne programmée. Des études précédentes souvent citées faisaient état d'un taux de mortalité de 5,8/1000 lors d'un accouchement par voie basse après césarienne.

«Contrairement à la nouvelle étude, ces études prennent en



Qu'il naisse par césarienne ou par voie naturelle, bébé cite parfois beaucoup d'interrogations. PHOTO IN LAR

compte les enfants nés prématurément, avant 37 semaines de grossesse, et qui présentent moins de chances de survie qu'un enfant

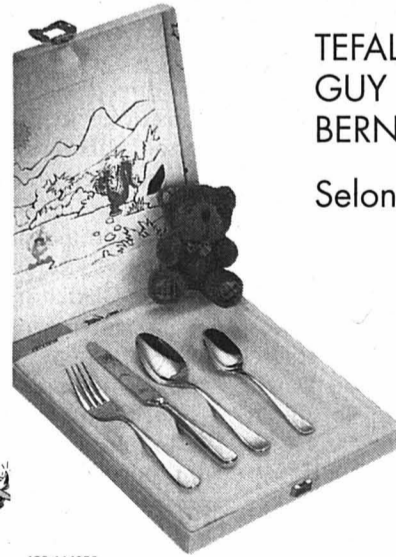
né à terme», souligne Gordon Smith de l'Université de Cambridge, qui a participé à cette étude b

## Cadeaux de naissances et de baptêmes

dans les gammes

TEFAL BABY  
GUY DEGRENNE  
BERNDORF

Selon modèle, possibilité de gravure



132-114056

# KAUFMANN

La griffe de la qualité

KAUFMANN & FILS SA  
MARCHÉ 8-10  
2302 LA CHAUX-DE-FONDS

TÉL. 032 913 10 56 FAX 032 913 13 47  
WWW.KAUFMANN-FILS.CH

## Prodige d'espace avantageux



KIA MOTORS



CARENS: 5 ou 6 places, 1,8 l, 110 ch, ABS, boîte manuelle, 5 portes, 5 places, Fr. 24 950.- (radio/CD et climatisation de série).



CARNIVAL: 7 places et équipement complet (climatisation de série, boîte automatique en option). 2,5 l V6 à essence (110 kW/150 ch), Fr. 36 850.-, ou turbodiesel 2,9 l Common Rail (106 kW/144 ch), Fr. 38 950.-.

3 ans de garantie, kilométrage illimité!

Emil Frey SA  
Auto-Centre

Rue Fritz-Courvoisier 66, 2300 La Chaux-de-Fonds  
032 967 97 77, www.emil-frey.ch



KIA MOTORS

132-115069

CONFISERIE - TEA-ROOM

## Minerva

Bruno HENAUER  
Maître confiseur  
66, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 16 68

Le plaisir d'offrir  
Le plaisir de recevoir  
Offrez des douceurs  
du spécialiste du chocolat  
fabriquées dans la pure  
tradition artisanale.

132-112645

# El ou césarienne?

ée en Ecosse, les césariennes répétées  
ues sur la vie du bébé

portant sur des bébés  
entre 37 semaines et 43  
ines de grossesse. Selon  
es mères devraient être  
résées, car les risques  
es lors d'un accouche-  
naturel après césari-  
ne seraient faibles. Le Dr  
stian Chisholm, profes-  
assistant de gynécologie-  
étrique à l'Ecole de mé-  
e Johns Hopkins, n'est  
fois pas d'accord avec  
conclusion. «Les risques  
résés et, du fait de la gravité  
omplications, la tendance  
us en faveur des césariennes  
es», estime-t-il.

cours d'une césari-  
ne, une incision est prati-  
chirurgicalement dans  
us et le bas de l'abdo-  
pour extraire le bébé.  
t les années 1980, les  
ecins recommandaient  
les césariennes soient  
ées, craignant que le  
il doublé d'un accou-  
ement par voie basse ne  
ire les cicatrices et l'uté-  
lui-même. Les consé-  
ces étaient graves pour  
bébé qui était privé  
gène et pour la mère  
était victime d'une hé-  
ragie sévère. A l'heure  
elle, les experts recom-  
dent de limiter l'accou-  
ement par voie basse après  
césarienne aux bébés  
à terme de femmes

n'ayant subi qu'une seule césarienne, pratiquée par une incision horizontale et basse, et qui se présentent par la tête. Les cicatrices utérines

verticales étant considérées à plus haut risque. /AP

Sur le Net: <http://jama.ama-assn.org>; <http://www.acog.org>.  
Sites en anglais.

## Une aide pour les parents

La venue au monde d'un enfant s'accompagne de maintes interrogations, voire d'inquiétudes bien légitimes de la part des futurs parents. Parmi les nombreux ouvrages qui se proposent de les guider, signalons le très complet «Vous et votre grossesse» édité chez Larousse.

«Conscients de l'importance de l'événement à venir (...), les parents demandent à être guidés mais sans savoir vraiment à qui s'adresser. Souvent isolés, éloignés de leur famille, ils ne peuvent plus, comme autrefois, se tourner (...) vers tous ceux et celles qui, par tradition, transmettaient un certain savoir, dû plus à l'expérience qu'à des connaissances réelles. Simultanément, alors que le savoir, en particulier médical, s'est beaucoup accru, il est souvent diffusé de façon fragmentaire, approximative ou spectaculaire», préface le pédiatre Jacques Schmitz.

Découpé en quatre grands chapitres, ce guide s'efforce

d'apporter des réponses claires, réfléchies et apaisantes sur le déroulement de la grossesse, son suivi médical, les lois génétiques, la préparation à l'accouchement, l'accouchement lui-même, l'allaitement, l'éveil du nourrisson durant ses premiers mois; il porte attention à l'hygiène de vie et au bien-être de la mère, à la place du père dans toute cette aventure. Accessible, abondamment illustrée, cette édition 2002 a fait l'objet d'une mise à jour qui prend en compte les nouvelles recommandations médicales et les évolutions sociologiques récentes – aujourd'hui, près de la moitié des enfants sont le fait de couples non mariés.

Un dictionnaire médical complète l'ouvrage, de même que les formalités administratives et légales en vigueur dans plusieurs pays francophones. Dont la Suisse, et c'est à saluer. /DBO

«Vous et votre grossesse», éd. Larousse, 2002.



Tout  
pour  
votre  
bébé

Landaus, poussettes,  
berceaux, porte-bébés,  
sièges pour voitures,  
tables à langer, meubles,  
petite puériculture,  
jouets, vêtements,  
idées cadeaux,  
décoration, etc.

132-114671

### POUR BÉBÉ

TARTINE ET CHOCOLAT  
PETIT GUERLAIN  
LE PETIT PRINCE  
BEATRIX POTTER PETER RABBIT

EAU DE SENTEUR KALOO  
VANILLE ET MURE  
PETIT ET MAMAN BULGARI  
LES TRIPLÉS

### POUR LA MAMAN

DANS NOTRE INSTITUT  
SOIN RAFFERMISSEMENT VISAGE ET CORPS  
SOIN DU BUSTE  
SOIN VERGETURES

132-114719

DANS VOTRE PARFUMERIE - INSTITUT DE BEAUTÉ



INSTITUT DE BEAUTÉ-BOUTIQUE

PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

Avenue Léopold-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 73 37 - Fax 032 913 14 26

## Le meilleur pour votre famille

Pour tout savoir  
sur Opel, cliquez sur  
[www.bonny.ch](http://www.bonny.ch)

ou téléphonez gratuitement au  
**0800 62 66 69**  
(0800 MBOUNY)

OPEL  
**Maurice Bonny sa**

Garage et carrosserie  
La Chaux-de-Fonds 24-29, rue du Collège

Puissance sept.



L'Opel Zafira OPC dispose de réserves de puissance impressionnantes: son moteur turbo développe en effet 192 ch/141 kW. A l'intérieur, vous pouvez faire disparaître 6 sièges en quelques secondes, sans le démonter. Cette confortable 7 places se transforme alors en véhicule de transport géant • Opel Zafira à partir de Fr. 27 600.- (Club 1.6i, 100 ch/74 kW) • Leasing Opel • Garantie de mobilité Opel. [www.opel.ch](http://www.opel.ch)

**SOL**  
heimo

[www.solheimo.ch](http://www.solheimo.ch)

Depuis 40 ans,  
nous marchons  
avec vous.

Solheimo SA  
Rue du Parc 9  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 18 24  
[solheimo@swissonline.ch](mailto:solheimo@swissonline.ch)

132-112648

RENAULT Kangoo  
Alizé

Pratique avec un  
penchant pour le luxe.

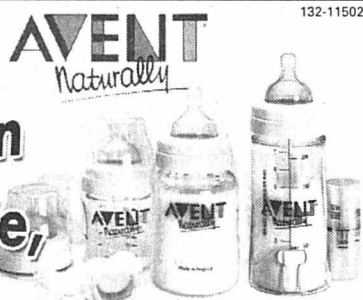


Kangoo Alizé, ce sont d'abord les qualités bien connues et reconnues du Kangoo: beaucoup d'espace à disposition, un accès facile grâce aux deux portes coulissantes et un confort de conduite accru. Mais c'est aussi un intérieur remarquable par sa grande richesse. Par exemple: climatisation de série, nouveaux tissus des sièges, volant gainé de cuir et système audio RADIOSAT/CD. Kangoo Alizé, maintenant dès Fr. 20 950.- net (TVA comprise).

GARAGE DE L'ESPLANADE · P. RUCKSTUHL SA  
La Chaux-de-Fonds 54, rue F.-Courvoisier · 032 967 77 77

132115070

Donner à son enfant  
tous les atouts pour un  
bon départ dans la vie,  
c'est le souhait de  
tous les parents.



pharmacie

Dr P.-A. et Dr. Nussbaumer pharmaciens



centrale

Av. Léopold-Robert 57 - Tél. 032 910 7000  
La Chaux-de-Fonds - Livraisons à domicile

Une tasse OFFERTE  
à l'achat  
d'un produit AVENT  
(jusqu'à épuisement du stock)

AVENT est la seule marque à proposer des produits spécifiquement conçus pour permettre d'alterner aisément sein et biberon. Médicalement éprouvé, atténue les coliques du nourrisson.

132-115029

La sécurité pendant  
la grossesse  
et le plaisir  
d'allaiter

Toujours bien conseillé dans votre magasin spécialisé

Lingerie et costume de bain pour la future maman  
Soutien-gorge d'allaitement



CORSETS LINGERIE  
**LOUISIANNE**

Passage Léopold-Robert 4, La Chaux-de-Fonds, tél. 032 968 42 50

132-112650

**RENAULT**

**THAT'S CRAZY**

Offres folles sur les séries limitées Renault en mai et juin. P. ex. Twingo Authentique dès Fr. 12 900.-, Clio Extrême avec climatisation dès Fr. 18 950.-, Kangoo Alizé avec climatisation dès Fr. 20 950.- et Scénic Air avec climatisation dès Fr. 25 950.- (prix nets, TVA comprise). Offres de reprise complètement folles ou conditions de leasing encore plus folles - dès 2.9% - sur presque tous les autres modèles (réservé à la clientèle privée). Plus d'infos au numéro gratuit 0800 80 80 77 ou sur [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

**Garage de l'Esplanade • La Chaux-de-Fonds**

<b>P. Ruckstuhl SA</b>	Rue Fritz Courvoisier 54	032 967 77 77
<b>Le Locle</b>	Garage Cuenot, Succ. Oberli & Cie.	032 931 12 30
<b>Les Ponts-de-Martel</b>	Garage du Carrefour, J.-P. Cruchaud	032 937 11 23
<b>Saint-Imier</b>	Garage du Midi SA	032 941 21 25

144-091271

**Qureshi Vidéo-Centre**

VIDEO-TV-HI-FI-VIDEO-CLUB

- Télévision par satellite numérique jusqu'à 2000 programmes
- Devis sans engagement
- Service de réparations
- Livraison à domicile

Avenue Léopold-Robert 66 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 913 08 69 Fax 032 913 08 79

132-115082

**Pompes funèbres**  
Accueil 24 h/24 h

**A. Wälti**  
Place du Marché 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 22 64

132-114587

**THUYAS**

80 cm, Fr. 8.-;  
100 cm, etc.,  
Fr. 10.-  
Plantes tapissantes  
Fr. 1.20.

Tél. 079 408 75 38.

36-95307/4x4

038-095307/4x4

**VW Polo 1.6 Variant**

Blanche, 1998, 78.000 km.  
Crédit possible.

Tél. 079 230 57 22.

028-358020/10

SPECTACLES-LOISIRS

**club 44**

Centre de culture, d'information et de rencontres

Rue de la Serre 64  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 45 44 Fax 032 913 35 83

**PROGRAMME DE JUIN**

Lundi 10 20 heures **CABARET POÉSIE ET CHANT D'ORIENT**  
Quatre élèves du TPR accompagnés de trois jeunes musiciens

Jeudi 20 20 heures **PIERRE CHAPPUIS: À PORTÉE DE LA VOIX**  
Lecture et propos à bâtons rompus sur la poésie

Samedi 22 20 heures **2° Forum de la Musique**  
Table ronde **LA PROMOTION DE LA MUSIQUE SUISSE:**  
Comment? Pour qui? Pour quoi?

Mercredi 26 20 heures **YVES LENOIR: CLIMAT DE PANIQUE**  
La controverse sur l'effet de serre et la limite des modèles environnementaux

**Le CLUB 44 est ouvert au public.**

132-115420/10

\*\*\*\*\* **OK OCCASION DE QUALITÉ** \*\*\*\*\*

**Opel Corsa B 1.4i Swing Safe-tec**

5 p., année 1997, bleu, 37 000 km.  
Garantie 12 mois.

Fr. 11 400.- Tél. 032 967 90 90

132-115324/10

**Porsche Carrera 4 Cabriolet**

**ARNET AARBURG**  
032 617 41 41 Urs Höltschi

immer über 70 Mercedes-Occasionen.  
www.arnet.ch 001-788094

6.00, schwarz, 13 487 km, Navigation, Klima, Fr. 129 000.-

EX NOVO

**NOIRAIGUE, 20 h**

Salle de gymnastique  
**Samedi 8 juin 2002**

25 tours, abonnement Fr. 10.-

**MATCH AU LOTO**

avec Lototronic  
Organisation: HCN

028-357852/10

IMMOBILIER

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Av. Léopold-Robert 31, 51/53, 88 / Jaquet-Droz 12

**locaux commerciaux**  
**bureaux**  
**cabinet médical**

- Vous êtes avocat, notaire, médecin, ou d'une profession libérale et vous recherchez des locaux, contactez-nous, nous avons ce qu'il vous faut:
- diverses surfaces commerciales
- excellente situation
- au coeur de la ville
- à proximité des transports publics et des commerces
- immeubles avec ascenseurs
- aménageable au gré du preneur

**wincasa**

Services Immobiliers  
Anne-Hélène Gex  
Téléphone 032 723 09 15  
anne-helene.gex@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

041-576758

**A visiter**

**Une maison au bord du lac**

Pour vous, nous avons créé un environnement de rêve que nous vous invitons à découvrir. Des chambres aux atmosphères enchanteresses et une fenêtre ouverte sur les nouveautés de la gamme Mercedes... **Un événement!**

**8 et 9 juin** [www.domotis.ch](http://www.domotis.ch)

**Portes ouvertes à Chez-le-Bart**

Maladières 22 • 2022 Bevaix  
Tél. 032 846 45 95 • [info@domotis.ch](mailto:info@domotis.ch)

**combamare**  
maison de rêve

Rue de la Fouleaz Neuchâtel  
Rue de Combamare  
Rue du Port  
Avenue du Littoral

**Mercedes-Benz, Neuchâtel**  
Garage des Falaises SA

**domotis SA**  
architecture construction promotion

028-353086/10

**C'est décidé... Je m'abonne!**

**L'Impartial**  
regard sur les générations futures

**Je choisis le mode de paiement:**

annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 160.-

trimestriel Fr. 85.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.limpartial.ch-rubrique-abonnés](http://www.limpartial.ch-rubrique-abonnés).

# Des idéalistes parfaitement incompetents

**Boudry** ■ *Le couple, propriétaire des soixante animaux maltraités découverts en janvier dans sa maison d'Areuse, a eu à répondre hier de ses actes devant le Tribunal de police*

Par  
**Christiane Meroni**

«**N**ous voulions faire preuve d'altruisme animal en accueillant tous ces chats. J'admets toutefois qu'en janvier, quand les premiers secours de Boudry et Cortailod sont intervenus, ils étaient dans un état indescriptible. J'ai, il est vrai, fait preuve d'une grande faiblesse de caractère.»

Prévenu d'infractions à la législation sur la protection des animaux, de lésions corporelles simples, de voies de fait et d'injures – la plainte déposée par la Ligue suisse contre la vivisection, la SPA de La Chaux-de-Fonds et la FNAA-refuge de Cottendart ayant été écartée –, François De Perrot ne nie pas. Ne rien. Même pas l'altercation qu'il a eue avec Christophe, l'ex-jeune apprenti du refuge de Cottendart. «Je me suis trouvé dans un état émotionnel très fort. J'ai perdu le contrôle de

moi-même. En tant qu'ainé, j'aurais dû conserver mon self-control.»

Se penchant sur le concentré d'infractions graves retenues contre les époux De Perrot, le président du tribunal Daniel Huguenin ne peut s'empêcher de lancer: «Si vous ne laissez pas sortir vos chats, pourquoi n'ont-ils pas au moins eu droit à une caisse? Les photographies des pièces dans lesquelles ils vivaient sont terrifiantes! Avez-vous été débordés par les événements?» Après avoir acquiescé, François De Perrot tente néanmoins de s'expliquer: «Notre personnel de maison n'a jamais accepté de faire une heure de ce travail lourd.»

## Président éberlué

Et Daniel Huguenin, impressionné par l'alignement des cages, de l'état épouvantable dans lequel se trouvaient les animaux et les chambres où ils étaient confinés, de poursuivre: «Les



L'audience d'hier à Boudry a attiré un public considérable.

PHOTO LEUENBERGER

pièces étaient-elles chauffées? Les fenêtres restaient-elles toujours fermées? Même les chiens, qui au demeurant vivaient en liberté dans deux pièces différentes, étaient également dans leurs crottes.»

«Une partie des chiens dormaient avec moi, l'autre, avec mon épouse», précise alors le

prévenu. «Vous dormiez avec votre épouse, vos chiens et les crottes?», lance un président éberlué. «J'ai une autre chambre. Elle est d'ailleurs dans le même état et ça ne me fait pas sourire. Nous sortions d'ailleurs régulièrement nos chiens. Mais comme ils n'étaient pas éduqués, ils s'ou-

bliaient là où ils étaient», sou-

ligne alors assez sèchement l'épouse. Pris dans une sorte de tourmente, les époux De Perrot énumèrent la liste des difficultés auxquelles ils ont dû faire face pour nourrir et soigner leurs animaux. «Certains chats étaient de véritables fauves. Ma femme s'en est toujours occupée avec amour.» «S'il faut se transformer en dompteur de chez Knie pour s'occuper du nettoyage, reconnaissez que la situation est surréaliste», s'exclame alors Daniel Huguenin.

Les témoignages se suivent et, dans l'ensemble, se ressemblent. Malgré leur état d'anxiété, l'épaisse crasse et l'exiguïté des cages dans lesquelles les chats ont vécu plusieurs mois, leur bilan de santé n'était pas catastrophique. Pour Pierre-François Gobat, représentant le ministère public, «les infractions multiples et graves commises n'ont pas été un fait d'exception puisque la même situation s'était déjà pro-

duite en 2000 dans votre autre demeure vaudoise!»

## Précarité financière

Toutes les mesures administratives ont été prises. Au niveau pénal, en requérant 75 et 60 jours de prison pour François et Michèle De Perrot, ainsi que 10.000 francs d'amende à chacun, le procureur général Pierre Cornu avait réclamé des sanctions sévères. Un réquisitoire qui avait été établi sur la base des déclarations du couple mais qui ne correspond plus du tout à leur situation actuelle.

Financièrement en difficulté, les époux De Perrot ne sont, en effet, pas à même d'honorer le montant des pensions pour leurs animaux, soit 600 francs par jour ou 210.000 francs jusqu'à la fin de l'année. Le jugement ne tombant que le 26 juin prochain, pour l'heure, les époux De Perrot sont toujours propriétaires des animaux séquestrés. /CHM

## Future vie pour les aînés

**Chézard** ■ *La rénovation des Lilas est à l'enquête publique*



L'entrée principale du bâtiment sera déplacée derrière celui-ci.

PHOTO CHOPARD

La fondation des Lilas est passée depuis le début de cette année dans une phase plus constructive après l'acquisition du home de Chézard-Saint-Martin. C'est dire si le comité présidé par Thérèse Guyot peut envisager de rouvrir l'établissement fermé à la fin 2000, en le rénovant pour qu'il soit conforme aux normes en vigueur pour les institutions de personnes âgées.

La fondation vient de franchir un pas de plus en faisant déposer des plans de rénovation il y a quelques jours auprès de la commune. Avec le concours d'un architecte spécialisé dans la réfection de homes pour personnes âgées, Les Lilas veulent accueillir leurs premiers pensionnaires dès le début 2003. Le dépôt des plans a pris quelque retard par rapport à ce qui avait été annoncé en avril, car l'architecte a consulté la Santé publique cantonale avant de les mettre à l'enquête.

La fondation projette d'aménager, dans le bâtiment légué en 1904, 15 chambres, dont une pour un couple,

toutes équipées avec lavabo. L'entrée principale sera déplacée derrière le home. Le rez-de-chaussée comprendra des locaux pour les repas et de séjour, une buanderie, une cuisine et un bureau. Le premier étage, avec terrasse, huit chambres individuelles, une salle de bains et un local pour le garde soins. Le deuxième niveau comportera enfin sept autres chambres, dont la double. Dans les combles existera la possibilité de faire un bureau. Un monte-lits extérieur est aussi prévu.

Le comité des Lilas a pu solliciter avec succès un prêt bancaire de 950.000 fr. pour mener à terme tous ces travaux de rénovation. La mise à l'enquête échoit le 20 juin prochain. L'élan de solidarité à l'égard de ce home des Lilas n'a pas faibli, même après la fermeture de l'établissement. La fondation s'est engagée dans un long combat, avec ses moyens et ses compétences, tout en refusant l'idée d'un échec. Elle peut déjà compter sur l'intérêt de quelques futurs pensionnaires. /phc

## Sports de rue, arts de scène

**Neuchâtel** ■ *Streetbasket, football, sports à roulettes, breakdance, mode et musique demain*

Après deux éditions sur la place du Port, le Festival des sports de rue de Neuchâtel déménage de quelques pas: depuis demain à 14 heures jusqu'à dimanche 3 heures du matin, il occupera le quai Osterwald, au sud du Collège latin. Un déplacement que le Service des sports de la Ville explique par «les festivités nationales», autrement dit Expo.02, qui justifieront aussi l'«ampleur particulière» donnée à l'édition de cette année.

Le festival divisera en deux zones la surface qu'il occupera. Dans la première, la zone jeux, un tournoi de streetbasket «ouvert à toutes et à tous» servira presque de fil rouge à la manifestation, puisqu'il commencera à 14 heures pour prendre fin à 22 heures. Selon le site internet

d'un des partenaires du Service des sports de la Ville ([www.streetconcept.ch](http://www.streetconcept.ch)), treize équipes se sont actuellement inscrites en catégorie open (à partir de 16 ans), mais trois seulement ont fait de même en catégorie jeunes.

Les organisateurs installeront également un mur de grimpe «avec un encadrement de professionnels», pour permettre «à tout un chacun de venir s'essayer à la pratique de cette discipline». Ils proposeront enfin une zone d'habileté, avec notamment des tirs de précision de football et de basket, des exercices d'agilité en sports à roulettes (patins, skate, trottinette, etc).

### Concert latino

Deuxième centre de gravité, la scène accueillera

d'abord les démonstrations de danse des enfants, dont de nombreux groupes hip-hop et break des Ecoles du sport de la Ville. Puis l'âge des danseurs grimpera quelque peu, en même temps que leur provenance se diversifiera. On arrivera même à un très bon niveau, puisque le programme prévoit la participation d'un groupe de Neuchâtel champion de Suisse (Deep-Trip) et d'un autre, Positive Vibe, champion d'Europe.

A 18 heures et 20h20, la maison MP, un des partenaires du Service des sports pour l'organisation de cette manifestation, présentera deux défilés de mode «street». Toujours sur la scène, la soirée continuera dès 23 heures avec un concert aux tonalités latino. /JMP



Les amateurs de sports à roulettes (ici, lors du Festival des sports de rue 2001) pourront s'épanouir aussi bien sur le quai Osterwald que sur les quais Godet et Perrier, où se déroulera la Rollerparade.

PHOTO A-MARCHON

## EN BREF

**COUVET** ■ Sport et jeu pour les petits. La société de gymnastique de Couvet accueille dimanche sur la place des collèges la fête cantonale parents-enfants et enfantine. Une manifestation qui se veut joyeuse et sympathique, avec la participation de près de 700 enfants âgés de trois à sept ans. Les plus petits prendront part à la fête en étant accompagnés par l'un de leurs parents. Dès 10 heures, une quinzaine de petits jeux et une course d'estafettes attendent les participants. La manifestation prendra fin comme de coutume avec un picoulet géant. /comm

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### ■ VAL-DE-TRAVERS

##### AUJOURD'HUI

■ **Môtiers** A 20h15 à la maison des Mascarons, «Fantaisie multicolore», spectacle musical-théâtral sur une idée de Marie Anker et de Séverine Gonthier.

#### ■ NEUCHÂTEL

##### AUJOURD'HUI

■ **Théâtre** A 20 heures, à la Maison du concert: «Ballade des planches» et «Sur un plateau», de Jean-Paul Alègre, par l'atelier théâtre Rumeur. Pour adolescents et adultes.  
■ **Astronomie** A 20 heures, à l'Observatoire, rue de l'Observatoire 58: soirée d'observation. Se renseigner une heure avant la séance au 032 857 23 86.  
■ **Jazz** De 21 à 22 heures, au kiosque à musique du Jardin anglais: concert par 68 Jazz Big Band.  
■ **Expo.02** Voir en page 2.

#### ■ LITTORAL

##### AUJOURD'HUI

■ **Cortailod** 23e Fête cantonale de chant. Dès 13h30, concours des jeunes (560 enfants) à la salle Cort'Agora et concerts à la rue des Coteaux et devant l'entrée du Centre commercial. A 19h30, à la salle Cort'Agora: passage de chorales neuchâteloises devant le jury. Dès 20h30, sous la halle de fête: Les Amis du jazz de Cortailod, concert suivi d'un bal conduit par l'orchestre «Cocktail», de France.

## À LOUER

www.berset-gerance.ch

**La Chaux-de-Fonds**

**1 1/2 PIÈCES**  
Avenue Léopold-Robert: studio spacieux et lumineux, composé de cuisinette agencée avec coin à manger, 1 chambre, salle de bains-WC. Libre pour date à convenir. Loyer de Fr. 615.- charges comprises.

**2 PIÈCES**  
Rue du Temple-Allemand: appartement libre de suite, composé de cuisine avec buffets, salon, 1 chambre, vestibule, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 620.- charges incluses.

**3 PIÈCES**  
Rue du Collège: logement libre de suite, composé de cuisine, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 752.- charges comprises.

**Gérance Charles Berset SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

## À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

**AU LOCLE**  
**Un appartement de 3 pièces**  
Cuisine agencée avec lave-vaisselle, salle de douches-WC. L'immeuble est pourvu de dépendances et d'une lessiverie.  
**Appartement rénové.**  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Jeanneret 29.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

## À VENDRE

www.bolliger-immobilier.ch

Quartier sud-ouest, calme et verdoyant  
**Très bel appartement de 4 1/2 pièces (121 m<sup>2</sup>)**  
Comprenant:  
- cuisine agencée;  
- 3 chambres à coucher;  
- balcon-terrasse;  
- jardin en commun;  
- garage individuel;  
- cave.  
**Prix intéressant.**

Agence Bolliger Immobilier  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 80  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@bolliger-immobilier.ch

## MOUTIER

### Surfaces commerciales 70 m<sup>2</sup>

Très bien centrées, libres de suite

AMATENNES S.A.R.L.  
GÉRANCE D'IMMEUBLES 2744 BELPRAHON  
Tél. 032 4937477 (entre 14 h 30 et 17 h 30)

## CHAUX-DE-FONDS

Rue Croix-Fédérale 44

**Joli 3 1/2 pièces**  
- Fr. 936.- ch. incl.  
- De suite, ou à convenir  
- Cuisine agencée  
- Balcon  
- A proximité des transports publics, de petits commerces et d'un centre sportif  
- Situation tranquille

**wincasa**  
Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

## À VENDRE

AU VAL-DE-RUZ

Dans un joli petit immeuble de 3 étages, situé en dehors des axes routiers, entouré de verdure

**ATTIQUE DE 5 1/2 PIÈCES AVEC BALCON, GARAGE ET PLACE DE PARC**

Cet appartement possède un cachet non négligeable avec ses poutres apparentes, sa mezzanine, sa très belle cheminée, sa vue exceptionnelle et la situation calme et ensoleillée de l'immeuble donneront aux futurs propriétaires un esprit de liberté au milieu des champs de cette belle vallée.

Fonds propres pour traiter: Fr. 68 000.-  
Notice à disposition et visite sur rendez-vous.

**espace & habitat**  
Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

## A vendre Immeuble

Crêt-Vaillant 27 - Le Locle

**Locatif de 7 appartements**  
Vous souhaitez habiter dans un grand appartement de 5 1/2 pièces, avec une belle vue et un joli jardin au sud? Cet immeuble est pour vous.  
De plus vous bénéficiez des revenus des autres appartements.  
Excellent placement immobilier pour artisans désireux d'entreprendre des travaux de rénovation.  
Demandez une notice, sollicitez un rendez-vous  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 26 55

## A louer

3 1/2 pièces Serre 4

Proche du centre ville  
• Cuisine aménagée • Salle de bains/WC  
• Cave  
• Immeuble avec buanderie

Libre dès 1<sup>er</sup> juillet 2002 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 26 55

## À VENDRE

A La Chaux-de-Fonds

Sud-ouest de la ville  
Dans un petit immeuble

**GRAND APPARTEMENT DE 6 1/2 PIÈCES + 1 PLACE DE PARC**

Ce magnifique appartement avec beaucoup de cachet séduira son futur propriétaire par sa surface appréciable de 210 m<sup>2</sup>, son standing et ses finitions de qualité.

Fonds propres nécessaires: Fr. 90 000.-

**espace & habitat**  
Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

## À VENDRE à La Chaux-de-Fonds

Rue de la Ronde 17

**Petit immeuble à rénover**

Rez: bar à café 40 m<sup>2</sup>.  
1<sup>er</sup>: salle de sociétés, studio.  
2<sup>e</sup>: appartement 2 pièces.  
3<sup>e</sup>: appartement 2 pièces.  
4<sup>e</sup>: galetas.  
**Fr. 180 000.-**  
Renseignements:  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

Cliquez sur :

## naissances

Informez-vous s'il est arrivé.  
Les nouveau-nés des 15 derniers jours.

**L'Impartial**  
www.limpartial.ch

## À LOUER

www.berset-gerance.ch

**La Chaux-de-Fonds**

**4 1/2 PIÈCES**  
Avenue Léopold-Robert: bel appartement en duplex libre au 1<sup>er</sup> octobre prochain, composé de cuisine agencée, salon-salle à manger avec balcon et poêle suédois, 3 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Loyer net de Fr 1253.- plus Fr. 345.- de charges.

Avenue Léopold-Robert: joli logement rénové dernièrement, composé de cuisine agencée, salon-salle à manger, 3 chambres, salle de bains. WC séparés, hall. Libre de suite. Loyer de Fr. 1770.- charges comprises.

**Gérance Charles Berset SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

## À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Un appartement de 4 1/2 pièces**  
Cuisine, salle de bains, WC séparés.  
L'immeuble est pourvu de dépendances  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.  
Situation: Jardinière 45.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

## À VENDRE à La Chaux-de-Fonds

Rue du Collège 14

**Petit immeuble à rénover**

Rez: ancien bar.  
1<sup>er</sup>: habitation 2 1/2 pièces.  
2<sup>e</sup>: 2 chambres.  
**Fr. 165 000.-**  
Renseignements:  
**AZIMUT SA, Membre SVIT/USFI**  
Tél. 032 731 51 09

## MOUTIER

### RESTAURANT 210 m<sup>2</sup>

Rue de l'Hôtel-de-Ville,  
2 terrasses et 2 salles à manger.  
Libre de suite.

AMATENNES S.A.R.L.  
GÉRANCE D'IMMEUBLES 2744 BELPRAHON  
Tél. 032 4937477 (entre 14 h 30 et 17 h 30)

Dans les Franches-Montagnes, à Montfaucon, à louer

## grand studio

boisé sous le toit. Event. meublé si désiré. Coin salon, cuisine, douche/WC, coin jardin grillades. Situation calme. Possible également en location de vacances et week-end.

Tél. 032 955 1005 ou 079 4352681.

**Nendaz - Valais**  
1350 - 3300 m  
400 km de pistes, 100 remontées mécaniques, Glacier du Mont-Fort, patinoire, VTT, piscine, Vita.

**À VENDRE**  
chalet, situation calme et ensoleillée, accès facile. Prix de vente: Fr. 328000.- meublé;  
appartement de 4 1/2 pièces, au centre, près des remontées mécaniques, belle situation. Prix de vente: Fr. 390000.- meublé;  
appartement de 2 pièces, près du centre, calme, avec garage. Prix de vente: Fr. 195000.- meublé;  
divers studios dès Fr. 50000.-.  
Vente et visite: Inter-Agence, 1997 Haute-Nendaz, tél. 027 2882319; fax 027 2883935; www.inter-agence.ch

## Human Powered Mobility®

Patronage

E.P.O. 02





# 8 juin.02 | Neuchâtel

## Promenade Roller sur House musique (DJ Live)

**Manifestation gratuite de 15h à 22h**  
Circuit au bord du lac  
quais Godet et Perrier

**Démonstration de Future Bike de 14h à 15h**

**Swiss Future Bike Race 2002 dès 16h**  
Place du Port

La Roller Parade est une manifestation où chacun se sent libre de participer indépendamment de son âge ou de son niveau technique. Que vous soyez en inline, en skateboard ou en trottinette, que vous poussiez ou non un pousse-pousse, prenez part à cette manifestation où le FUN naîtra du mélange des genres.

Le parcours est sécurisé ce qui vous permettra de venir en famille sans le moindre risque.

Assistez à la compétition de Future Bike ! Ces engins peuvent atteindre les 80 km/h par la seule force musculaire.

L'organisation met sur pied un point d'accueil comprenant une consigne pour les objets encombrants, sur la Place du Marché.

**PARC JURASSIEN**  
organisation

**SERVICE DES SPORTS**  
Nous nous engageons pour le sport

**L'EXPRESS**

**Pays de Neuchâtel**  
Watch Valley

Renseignements:  
Tourisme Neuchâtelois Tél. 032 889 68 90

## SPECTACLES-LOISIRS

## Le mot mystère

**Définition: griller, un mot de 9 lettres**  
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
**Solution en page 33**

D	T	N	E	S	T	N	O	L	G	N	A	S	E	
O	R	O	U	L	A	I	M	A	N	O	X	X	X	F
E	G	A	D	O	G	U	I	U	T	F	A	U	N	E
P	V	T	Y	B	E	N	L	C	S	U	L	E	L	I
E	L	C	L	U	D	A	I	E	R	T	R	R	R	F
E	C	A	N	I	F	D	C	J	E	P	A	E	E	E
O	N	X	G	S	N	U	E	J	R	R	E	N	N	E
C	E	E	E	E	F	U	J	U	J	R	R	O	G	P
R	N	T	R	T	D	A	N	J	S	E	L	E	A	O
E	A	R	E	I	S	O	M	U	I	Y	N	Y	B	N
I	E	N	F	M	V	E	T	B	P	A	E	N	O	P
S	R	O	I	M	O	R	E	L	L	E	T	Y	A	
E	I	N	S	D	L	O	I	P	O	E	O	R	A	L
E	O	O	C	E	S	L	S	R	U	R	E	M	U	A
E	N	E	L	I	S	S	E	R	P	X	E	R	B	J

<b>A</b> Amble	<b>F</b> Fisc	<b>M</b> Météo	<b>P</b> Pylône
<b>B</b> Baigne	<b>G</b> Flux	<b>M</b> Milice	<b>P</b> Pyrex
<b>B</b> Blanc	<b>F</b> Foie	<b>M</b> Mirelle	<b>R</b> Renne
<b>B</b> Boyau	<b>F</b> Fuyard	<b>N</b> Mustang	<b>R</b> Rivoir
<b>C</b> Buis	<b>G</b> Godage	<b>N</b> Nature	<b>S</b> Sanglon
<b>C</b> Canif	<b>I</b> Indigène	<b>N</b> Nerprun	<b>S</b> Saule
<b>D</b> Dégât	<b>J</b> Jalap	<b>N</b> Noire	<b>S</b> Serre
<b>D</b> Dicton	<b>J</b> Jasmin	<b>N</b> Nuit	<b>S</b> Silène
<b>D</b> Dinar	<b>J</b> Jenny	<b>O</b> Onéreux	<b>S</b> Somme
<b>E</b> Exact	<b>J</b> Jeudi	<b>O</b> Osier	<b>S</b> Sorbier
<b>E</b> Express	<b>J</b> Jeun	<b>P</b> Paye	<b>S</b> Suave
<b>E</b> Exulté	<b>J</b> Jingle	<b>P</b> Plage	<b>T</b> Tango
<b>F</b> Falun	<b>J</b> Jujube	<b>P</b> Plane	<b>T</b> Taon
<b>F</b> Faune	<b>L</b> Layer	<b>P</b> Plomb	<b>T</b> Timide
<b>F</b> Fief	<b>L</b> Lotus	<b>P</b> Preste	<b>V</b> Vison
<b>F</b> Fille	<b>L</b> Loup	<b>P</b> Proton	

# Tornos taille dans le vif

**Moutier ■ Le groupe va supprimer 310 emplois, soit le tiers de ses effectifs. La société met en place un plan d'assainissement**

Pour survivre, Tornos va faire passer à la trappe 310 emplois. Le fabricant de machines-outils sis à Moutier supprimera de ce fait le tiers de ses effectifs. Le groupe, en grave crise de liquidités depuis des mois, va aussi mettre en place un plan d'assainissement.

Des mesures drastiques à court terme doivent être prises, a indiqué hier Tornos. Le groupe centenaire va ainsi réduire le nombre de ses employés d'environ un tiers. Maxime Zuber, maire de Moutier, s'est dit consterné et choqué par l'annonce du fabricant prévôtois.

Toutefois, le maire autonome de Moutier estime que le pire a été évité, c'est-à-dire la faillite. La survie et le maintien de la société à Moutier sont assurés, selon lui. Réuni en urgence hier soir, le Conseil municipal de la ville a demandé l'élaboration d'un plan social.

## Centre d'emplois

La municipalité entend s'unir aux autorités cantonales de Berne et du Jura pour venir en aide aux personnes concernées. De son côté, le canton de Berne s'est dit préoccupé par ces suppressions d'emplois. Le gouvernement s'engagera à soutenir les employés touchés et mettra sur pied un centre de placement.

Regrettant cette situation, le canton salue cependant la nouvelle stratégie choisie pour tenter de sauver le fabricant de

machines-outils et lui assurer un nouveau départ. Il espère que cette restructuration permettra à Tornos de retrouver son indépendance et une dynamique d'emplois.

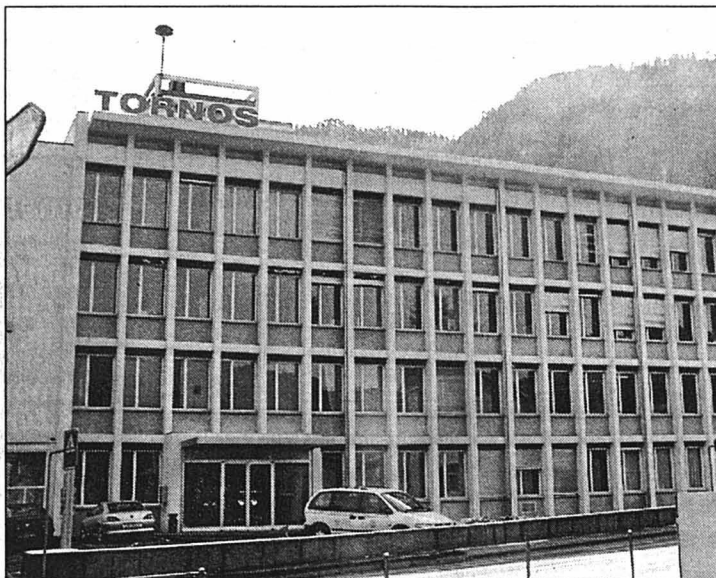
Un centre de placement va être mis sur pied dès le 1er juillet par l'Office cantonal de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Kiga), associé pour ce faire au Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco) ainsi qu'à des représentants du canton du Jura. Il s'efforcera de procurer aussi rapidement que possible un nouvel emploi aux employés de Tornos.

## «Licenciements», selon la FTMH

«C'est un choc, une catastrophe», a déclaré à l'ATS Fabienne Blanc-Kühn, membre du comité de direction du syndicat FTMH, «même si cela fait vingt ans que l'entreprise cherche de l'argent». Le syndicat va dès mardi faire des «contre-propositions» pour limiter les dégâts. Fabienne Blanc-Kühn a ajouté qu'il ne s'agissait pas de la suppression mais du «licenciement» de 310 personnes.

Au-delà de ces suppressions d'emplois, Tornos a adopté d'autres mesures. La firme a mis en place un plan d'assainissement financier et de redimensionnement, toujours destiné à assurer sa survie. Le groupe vise une recapitalisation durable, qui devrait se dérouler en deux phases.

Le groupe prévôtois souhaite ainsi réduire son capital-actions de 90% pour atteindre 11,5 millions de francs par la diminu-



Moutier sous le choc. Tornos va mettre le tiers de ses effectifs à la porte. PHOTO A-ODIET

tion de la valeur nominale des actions et une augmentation de capital d'au maximum 73 millions de francs.

## Pertes de 30 millions

L'abandon partiel d'importantes créances des banques et des fournisseurs ainsi qu'un crédit relais de 10 millions de francs sont nécessaires pour garantir la survie du groupe, estime l'entreprise.

Ces mesures doivent cependant encore être approuvées par les actionnaires lors de l'assemblée générale. Celle-ci aura finalement lieu le 28 juin, alors que l'assemblée du 25 avril avait été repoussée suite aux difficultés du groupe.

Sur l'exercice 2001, le groupe a accusé une perte nette de 29,9 millions de

francs. L'endettement net est passé à 113,7 millions de francs, contre 181,6 millions de francs en 2000. Les liquidités à disposition ont fondu à 6 millions de francs, alors qu'elles s'élevaient encore à 13,3 millions de francs un an auparavant, soit un recul de 54,9 pour cent.

## Début d'année très difficile

Durant le premier trimestre, la situation s'est nettement aggravée suite à la forte et durable baisse des demandes que l'industrie des machines a enregistrée. Le chiffre d'affaires a atteint 54,8 millions de francs. Le groupe a affiché une perte d'exploitation de 18,7 millions de francs et essuyé une perte nette de 28,4 millions de francs. /ats

# Comptes acceptés sans opposition

**La Neuveville ■ Le Conseil général n'accorde pas de prêt à la Fondation du café-théâtre**

Les élus neuvevillois se sont réunis mercredi soir au centre des Epancheurs pour la séance des comptes. Présentant un léger déficit de 261.000 francs, ceux-ci ont été acceptés sans opposition. Le crédit de 132.000 francs destiné à la création d'un préau couvert pour l'école primaire a été accepté par 19 voix contre cinq. En effet, le groupe radical, sans s'opposer au principe de cette construction, n'apprécie guère ce qu'il appelle «le saucissonnage» des travaux autour de l'école primaire. Au lieu de plusieurs crédits séparés, il aurait préféré un crédit qui réunirait d'un bloc tous les travaux à effectuer. Le crédit de

65.000 francs pour la réalisation d'un ascenseur au collège du district a par contre été accepté à l'unanimité.

## Oui au don, non au prêt

Par ailleurs, la demande d'un don unique de 60.000 francs à la Fondation du café-théâtre, qui travaille à l'amélioration et à l'habillement intérieur du temple, a été largement acceptée. Ce n'est pourtant pas le cas de la demande de prêt de 40.000 francs sans intérêts qui y était jointe: elle a été refusée par onze voix contre dix, la majorité des élus souhaitant voir la fondation voler de ses propres ailes et trouver d'autres «sponsors».

Enfin, la création d'un poste à 60 pour cent pour le secrétariat municipal et le service de la gestion du territoire a reçu l'approbation du Conseil général. Les réponses que le Conseil municipal a données à certaines motions et interpellations n'ont pas toujours satisfait ses auteurs. C'est le cas notamment de la motion de Jean-Pierre Latscha (Forum) au sujet de l'engagement d'un quatrième policier. Le Conseil municipal a confirmé qu'il n'avait «jamais eu l'intention d'engager un quatrième policier, mais a dû assurer la continuité et la bonne marche du service», ajoutant que «le poste de l'agent en congé maladie n'est pas maintenu». /CPA

# Un excédent, mais...

**Grand Conseil ■ Adoption du compte d'Etat 2001**

Le Grand Conseil bernois a approuvé hier le compte d'Etat 2001, qui boucle, pour la quatrième année consécutive, sur un excédent de revenus. En dépit de ce résultat positif qui se chiffre à 97,8 millions de francs, le directeur des Finances bernoises, Urs Gasche, s'est gardé de toute euphorie. Il s'agit d'une amélioration de

174,9 millions par rapport au budget. Le directeur des Finances et la majorité bourgeoise ont affirmé que ce bon résultat ne devait pas faire oublier que l'endettement du canton s'élève à près de onze milliards.

Le compte d'Etat 2001 a été adopté sans opposition, mais avec 41 abstentions issues de la gauche. /ats-réd

## ENBREF

**CONSEIL RÉGIONAL ■ Hubert Frainier président.** Réuni hier à Berne, le Conseil régional a procédé à l'élection de son bureau pour l'exercice 2002-2003. Pour respecter autant que possible un équilibre des partis et des districts, le bureau a été désigné comme suit: président: Hubert Frainier (PDC, Belprahon); vice-président: Jürg Gerber (PS, Biemme); assesseurs: Béatrice Devaux-Stilli (PRD, Orvin) et André Lecomte (UDC, Diesse). /comm-réd

# Sur la même longueur d'onde

**Saint-Imier ■ Les élus approuvent tous les objets**

Présidé par Jean-Pascal Lüthi, le Conseil général de Saint-Imier a avalé son copieux menu illico presto, hier soir. On pouvait pourtant s'attendre à une séance interminable compte tenu des nombreux points qui figuraient à l'ordre du jour, mais la limpidité des dossiers présentés a considérablement facilité la tâche des membres du législatif imérien.

En début de séance, ils ont adopté le rapport du Conseil municipal sur la marche générale et les résultats de l'administration communale pendant l'exercice 2001, ainsi que le rapport relatif à l'utilisation du fonds de chômage de la commune de Saint-Imier.

Affichant un excédent de charges de 78.263 francs, les comptes 2001 ont été acceptés à l'unanimité. Un verdict attendu dans la mesure où le budget prévoyait un solde négatif de 615.775 francs. Très favorable, ce résultat s'explique notamment par les rentrées fiscales des personnes morales. Un crédit de 350.000 francs pour la construction d'un pavillon à l'usage de l'Office du tourisme et du Parc régional Chasseral, à la gare de Saint-Imier, a également ob-

tenu l'approbation du Conseil général. Au même titre que l'ouverture d'une classe d'accueil à l'école primaire pour les enfants allophones. Même la diminution des tarifs pour la fourniture d'énergie électrique a facilement passé la rampe. Elle représente une baisse de 0,5 centime par kWh pour la grande majorité des consommateurs et de deux centimes le kWh pour ceux qui utilisent plus de 100.000 kWh par année.

## Simple formalité

Le Conseil général a accepté sans histoire un crédit de 85.000 francs pour l'aménagement d'un jardin public à Champs-de-la-Pierre. Les travaux vont démarrer dès cet été pour que les utilisateurs puissent bénéficier de ce lieu de détente cette année encore. Sur la même longueur d'onde durant toute la séance, les élus se sont encore prononcés unanimement en faveur d'un crédit de 670.000 francs pour l'équipement du quartier La Fourchaux, secteur ouest. Cette mise à disposition de 13 nouvelles parcelles est destinée à la construction de maisons familiales. /ood



La gare de Saint-Imier deviendra la porte d'entrée et d'accueil de la localité. PHOTO ODIET

# Champ de bataille

A Saint-Imier, le ramassage des ordures ménagères pose certains problèmes qui n'échappent pas aux membres du législatif. Ainsi, l'exécutif imérien a été interpellé par deux conseillers généraux à ce sujet lors des petites questions. Les sacs poubelles déposés la veille se retrouvent dans un état si lamentable le jour

du ramassage qu'ils causent non seulement des désagréments aux piétons, mais également aux employés communaux. «C'est un véritable champ de bataille», devait indiquer un conseiller général. L'exécutif a pris note de ces remarques et mettra tout en œuvre pour identifier les responsables de ces dommages. /ood

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigné; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 7.6. La Neuveville, de la Tour, 032 751 24 24, jusqu'au 9.6.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### PISCINES

- Tramelan Piscine du Château: 10-19h.
- Saint-Imier Piscine d'Erguël, 9-19h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Théâtre «Le bal des voleurs», par les élèves de 9e année, mise en scène de Gérard William, halle polyvalente de Cormoret, 20h.
- Mont-Soleil Fête de la bière avec l'orchestre Zmoos de Sonvilier, dès 21h.

#### DEMAIN

- Mont-Soleil Fête de la bière avec l'orchestre tyrolien Filder Spätzen, dès 21h.
- Chanson française Concert Jacques Higelin, Fête de la Jeunesse jurassienne, Tavannes, salle communale, 20h30 (restauration dès 18h30, animation musicale dès 23h30).
- Musique de chambre Concert par des élèves de l'École de musique de Biemme, Nidau, 15h.

## PUBLICITÉ

**BON DE RÉDUCTION**

**5.- AQUAPARC LE BOUVERET (VS)**

**CHF 5.- DE RÉDUCTION SUR UNE ENTRÉE VALABLE JUSQU'AU 30 JUIN 2002**

A présenter aux caisses d'entrée d'Aquaparc. Non convertible en espèces. Non cumulable. Tél. 024 482 00 00 - www.aquaparc.ch



## Immobilier à vendre



**ALPES VAUDOISES**, chalet soigné, confort, jardin, vue superbe. Morcles s/Lavey, alt. 1160 m. Tél. 079 373 93 16.

022-424794

**AU LOCLE**, belle villa de 5 1/2 pièces. Prix à discuter. Tél. 079 240 24 60.

132-114891

**BEVAIX**, 4 1/2 pièces très lumineux, beau dégagement, place de parc. Quartier tranquille. Prix à discuter. Tél. 032 841 47 43.

028-357955

**CAMPING** de la Cibourg, chalet mobil-home, tout en bois, avec eau et électricité. Libre tout de suite. Tél. 079 209 42 21 ou 032 961 14 42.

132-115205

**CORTAILLOD VILLAGE**, bel appartement 4 1/2 pièces. Tél. 032 841 42 62.

028-357413

**LA CHAUX-DE-FONDS**, villa individuelle, 5 1/2 pièces, dépendances, garage double, grand terrain arborisé, belle situation, quartier agréable et ensoleillé, près des écoles et bus, pour date à convenir. Ecrire sous chiffres O 132-115252 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LES BRENETS**, maison villageoise de 2 appartements, jardin, terrasse + local 100 m<sup>2</sup> avec couvert pour 3 voitures. Locaux libres au départ du vendeur. Vue imprenable sur le Doubs. Tél. 032 931 13 75 dès 12h30 ou 032 931 27 36.

132-114724

**MAÏCHE**, maison type F6, salle à manger, salon. Tél. 0033 381 64 21 63.

132-115139

**LA CHAUX DE FONDS**, appartement 4 1/2 pièces en attique, 90 m<sup>2</sup>, terrasse 42 m<sup>2</sup>, 2 salles de bains. Parc intérieur et extérieur. Tél. 032 941 21 75 (soir) ou 079 310 45 15.

162-740230

**VAL-DE-TRAVERS**, de mains à mains, immeuble locatif de 6 appartements et un studio, terrasse, jardin. Prix à discuter. Tél. 079 395 02 76.

028-357901

**VILLERS-LE-LAC**, chalet comprenant: 4 chambres, salon avec cheminée, salle à manger, cuisine agencée, garage, terrasse, 550 m<sup>2</sup> de terrain, buanderie et petit atelier. Ecrire sous chiffres Z 028-357858 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**WWW.CIM-HABITAT.CH**, le plus grand choix de villas clés en main. Tél. 026 663 93 00.

017-549764

## Immobilier à louer



**LE LOCLE**, Crêt-Perrelet 5, locatif 7 appartements + local «cerclé», proximité centre, rénové en 1990, prix et rendement très intéressants. Tél. 032 754 31 07. www.suis-seimmobilier.ch

028-357866

**À LOUER** aux Brenets: terrain de 4000 m<sup>2</sup> déjà clôturé, pour bétail. Tél. 079 680 63 90 ou 078 624 81 39.

028-356748

**BOUDRY**, fbg Philippe-Suchard 21, 3 pièces dans maison ancienne, 55 m<sup>2</sup>, cuisine agencée habitable, WC-douche, buanderie individuelle entièrement remis à neuf, chauffage individuel au gaz, Fr. 950.-, (chauffage non compris), place de parc à Fr. 50.-, tout de suite. Tél. 021 323 53 43.

022-439624

**DIESSE**, dans ferme rénovée avec cachet, appartement de 80 m<sup>2</sup>, 3 chambres, cuisine aménagée habitable, four à pain. Quartier calme et ensoleillé, jardin, verger, vue. Éventuellement 1 pièce supplémentaire (20 m<sup>2</sup>). Loyer Fr. 950.- + Fr. 150.-. Éventuellement à louer dans même immeuble: appartement 7 pièces, 220 m<sup>2</sup> et loft 100 m<sup>2</sup>. Tél. 079 251 13 08.

028-357958

**EXPO 02**, où dormir? chambre confort, Fr. 50.- par personne, par jour. Tél. 079 384 05 53.

028-357475

**LE LOCLE**, Gare 5, 4 1/2 pièces rénové avec un poste de conciergerie à repourvoir, cuisine agencée avec lave-vaisselle, salles de bains/WC, caves et chambres hautes. Tél. 032 931 28 83.

132-114976

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Helvétie 4, 4 1/2 pièces, cuisine agencée, quartier tranquille. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

132-114220

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Hôtel-de-Ville 89, arrêt bus, 3 pièces, cuisine agencée, salle de bains. Fr. 750.-, charges comprises. Tél. 032 968 63 72.

132-115398

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier Beau-Site, situation calme, appartement 3 1/2 pièces Fr. 865.-, charges comprises. Date à convenir. Ecrire sous chiffres H 132-115408 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**LES BRENETS**, terrain de 4000 m<sup>2</sup>, déjà clôturé, pour bétail. Tél. 079 680 63 90 ou 078 624 81 39.

028-356816

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Jardinière 133, studio avec cuisine aménagée, proche du centre ville, libre dès 01.07.2002 ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

132-114209

**LE LOCLE**, rue M.-A. Calame 12-14, 2-3 et 4 pièces entièrement rénovés, cuisines aménagées, WC/douches, buanderie, caves et chambres hautes. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 931 28 83.

132-114949

**NEUCHÂTEL**, grand 3 1/2 pièces, cuisine agencée, proche des transports publics, libre immédiatement. Loyer subventionné. Tél. 032 725 30 65 - 079 606 16 02.

028-357997

**NEUCHÂTEL**, 10 minutes à pied de la gare, 3 1/2 pièces au 4<sup>e</sup> sans ascenseur, balcon, vue sur lac, cuisine agencée. Fr. 937.-, charges et place de parc comprises. Tél. 079 201 84 26.

028-357945

**NORD 70**, à La Chaux-de-Fonds, magnifiques locaux entièrement rénovés de 180 m<sup>2</sup>, à l'usage de bureaux et ateliers, force installée, excellent éclairage naturel. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

132-114676

**NEUCHÂTEL**, appartement 4 1/2 pièces, cuisine agencée, salle de bains + WC, balcon + véranda. Subventionné. Pour fin juillet. Tél. 079 751 66 04.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, Boine 22, appartement 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357722

**NEUCHÂTEL-SERRIÈRES**, 5 1/2 pièces, balcon, vue sur lac. Fr. 1615.-, charges comprises. Dès le 01.07.2002. Tél. 032 731 13 62.

028-357956

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, Boine 22, appartement 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357722

**NEUCHÂTEL-SERRIÈRES**, 5 1/2 pièces, balcon, vue sur lac. Fr. 1615.-, charges comprises. Dès le 01.07.2002. Tél. 032 731 13 62.

028-357956

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NEUCHÂTEL**, rue des Parcs, studio meuble 4 1/2 pièces. Proche transports public et centre ville. À convenir. Tél. 079 250 56 29.

028-357916

**NATEL D**, récent. Tél. 078 852 82 00.

028-356719

## A vendre



**WWW.IMPACT-TV.CH**, TV, hifi, home cinéma, toutes marques, rabais jusqu'à 30%, service informatique. Tél. 076 364 22 32.

132-115309

**À LIQUIDER** au plus offrant, un salon moderne en parfait état comprenant: 3 meubles assortis (bar, bibliothèque) bois clair, un canapé, 2 fauteuils, une table basse. Tél. 079 636 93 12.

132-115378

**CARAVANE HOBBY Exclusive**, 4-5 places, à l'état de neuf, complètement équipée. Prix à discuter. Tél. 079 353 75 26.

028-358000

**CAUSE DÉPART**, à vendre salon, studio enfants + divers meubles, très bas prix. Tél. 032 913 51 40, dès 18h30.

132-115371

**CUISINIÈRE VITROCÉRAM.** Fr. 500.-. État neuf. Tél. 032 731 22 65.

028-357944

**FERRARI**: vitrine éclairée, hauteur 1,70 m, contenant: 54 minis Ferrari. Fr. 450.- + divers objets de collection dont livres. Tél. 032 855 11 55.

028-357899

**POULES BRUNES**, une année de ponte. Fr. 2.50.-/pièce. Tél. 032 941 28 72.

132-115401

**SUPERBE TROPHÉE** de cerf, 12 cors. Tél. 0033 381 64 16 61, heures des repas.

132-115362

## Rencontres



**HOMME**, européen, la quarantaine, physique agréable, modeste, stable, libre, cherche relation sérieuse avec une femme. Tél. 032 846 21 42.

028-358036

**LE RÉSEAU NO. 1** (informatisé/sans surtaxe): Tél. 032 566 20 20 / www.lignedu-cœur.ch.

022-433199

## Vacances



**CASLANO**, lac de Lugano, maisonnettes et appartements de vacances à louer. Tél. 091 611 80 81.

024-310530

**CÔTE D'AZUR**, Cap Soleil, 3 pièces + loggia, 6 personnes, lave-vaisselle, tél., T.V., coffre-fort, accès mer, piscine, tennis. Juin. Fr. 695.-/semaine. Tél. 022 792 79 92.

028-366224

**DRÔME PROVENÇALE**, à louer charmante maison indépendante, 2 chambres, grande cuisine, jardin, calme, 4 personnes, libre juin et juillet 2002. Fr. 800.- à Fr. 850.-/semaine. Tél. 0033 475 27 18 57. E-mail: karinechristiane@club-internet.fr

132-115380

**TOSCANE, ITALIE**, région culturelle, je loue ma maisonnette dans un village médiéval. Tél. 032 730 18 90, le soir.

028-357883

## Demandes d'emploi



**CUISINIER** sachant travailler seul, cherche emploi uniquement pour les repas de midi. Remplacement pour les places vacantes durant l'été. Disponible tout de suite. Tél. 032 751 68 10.

028-358005

**DAME, CH**, active, motorisée, ancienne secrétaire, 10 ans d'expérience comme gouvernante, cherche emploi les matins 25-30 heures/semaine. Tél. 032 842 25 29.

028-357894

**DAME** fait ménage et repassage. Tél. 076 449 12 50 ou 079 251 20 03.

028-357897

**DAME** cherche NETTOYAGES le soir. Bureaux ou usines. Tél. 032 841 61 76.

028-357911

**DAME** de confiance cherche heures de ménage et repassage. Tél. 032 968 15 04 ou 078 817 88 92.

132-115407

**FEMME DE MÉNAGE** cherche heures de repassage et nettoyages. Tél. 076 534 85 09.

132-115385

**JE NETTOIE** appartements après déménagement, débarras. Tél. 079 377 23 23.

028-336708

**JÈUNE FEMME** cherche heures de ménage et repassage à La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 926 03 90.

132-115361

**JEUUNE HOMME** portugais, 24 ans, cherche travail dans restauration, jardinage et construction. Tél. 032 926 02 18.

132-115379

**JÈUNE MAMAN** cherche travail à domicile, si possible secrétariat. Autres propositions honnêtes bienvenues. Peut éventuellement se rendre en entreprise 1 1/2 jour/semaine. Tél. 032 842 13 11.

028-357966

**JEUNE FILLE** cherche place d'apprentie de commerce. Ouverte à toutes propositions. Tél. 076 495 59 48.

028-357839

## Offres d'emploi



**NIGHT-CLUB** «Memphis», Le Locle, cherche patente. Tél. 076 583 35 66.

132-115121

**DAME** pour s'occuper de nos 2 enfants, 3 jours/semaine à notre domicile, quartier La Coudre. Tél. 032 753 08 28.

028-358038

**Formation continue**  
www.cifom.ch

**BREVET FÉDÉRAL DE SPÉCIALISTE D'ASSISTANT(E) DE DIRECTION**

CONNAISSANCES SUPPLÉMENTAIRES POUR PRENDRE LA BONNE DIRECTION!

Formation continue  
www.cifom.ch

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherche personne de confiance pour garder 2 chats à domicile, de mi-juillet à mi-août, contre rémunération. Tél. 032 926 14 26, dès 19h30.

132-115382

**SALON DE COIFFURE** cherche coiffeuse. Temps partiel 50 à 60%. Ecrire sous chiffres V 028-358045 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

132-115382

**LA CHAUX-DE-FONDS**, cherche personne de confiance pour garder 2 chats à domicile, de mi-juillet à mi-août, contre rémunération. Tél. 032 926 14 26, dès 19h30.

132-11



# La plage des dinosaures

**Courtedoux ■ Des sauropodes, longs de 15 mètres et pesant 20 tonnes, ont vécu dans la région il y a cent cinquante millions d'années et leurs traces subsistent**

Par  
**Victor Giordano**

Le village de Courtedoux, proche de Porrentruy, est en passe de devenir un haut lieu de l'archéologie jurassienne. On y avait déjà trouvé des ossements de rhinocéros laineux et des défenses de mammoth. Ce sont aujourd'hui des empreintes de dinosaures qui ont été découvertes sur le site de la Combe Ronde. Il y en a plus de 500 sur une dalle calcaire de 800 m<sup>2</sup> se trouvant sur un plateau au-dessus de Courtedoux. Il est facile d'accès, ce qui n'est pas le cas des traces de dinosaures trouvées en 1988, à Moutier.

Les fouilles archéologiques entreprises dans le cadre des travaux de l'autoroute Transjurane (A16) dans la région de Porrentruy ont permis de mettre au jour ce site d'une ampleur exceptionnelle en Europe. Le chef du Service jurassien d'archéologie, François Schifferdecker, l'a présenté en détail hier matin, en présence de Christian

Meyer, directeur du Musée d'histoire naturelle de Bâle, qui est un grand spécialiste européen des traces de dinosaures. Il a souligné l'importance de cette découverte pour la connaissance du passé du Jura. Le site se trouve sur le passage futur de l'A16. La conservation de ces traces uniques est en discussion.

## Public attendu

En attendant, le site est ouvert au public, aujourd'hui et demain, de 9h à 16 heures. Un parcours sera indiqué depuis l'église de Courtedoux. Les traces sont aisément visibles sur place, particulièrement celles qui sont protégées sous une serre. Elles sont formées de bourrelets dans la roche et de cercles caractéristiques pour les pattes avant et arrière.

La mesure de ces traces permet de dire que tel dinosaure avait une hauteur de hanche de 2,4m, une longueur de 15m, queue et cou compris, et pesait entre cinq et vingt tonnes. Une telle différence de poids dépend de savoir s'il



Une des 500 traces découvertes sur une dalle calcaire de 800 m<sup>2</sup>, au-dessus de Courtedoux. PHOTO KEYSTONE

disposait de sacs d'air sur les vertèbres ou non. Il était herbivore, ce qui est détectable selon la forme arrondie de ses pieds, ceux des carnivores étant pourvus d'ongles et fendus devant.

## Propice aux fossiles

Les chercheurs devront déterminer si la Combe Ronde était un lieu de passage ou si on est en présence de marques d'un troupeau. Les chercheurs s'attendent aussi à trouver de nombreux fossiles dans les parages, notamment

des ammonites, des crocodiles marins et des tortues marines, car l'endroit semble propice à ce genre de fossiles. Pour certains archéologues, on devrait encore faire des découvertes très importantes dans ces domaines ces prochains mois, car le site paraît favorable de ce point de vue. /VIG

**Le site est ouvert au public aujourd'hui et demain, de 9 à 16 heures. Des visites d'écoles seront aussi possibles, après contact avec le Service d'archéologie**

PORRENTRU Y

## Animation estivale

Les efforts en vue d'animer la vieille ville de Porrentruy se concrétisent par un programme ample qui s'étend jusqu'à la Braderie, à fin août. Il commence ce jour avec Artisanart, exposition de diverses activités artisanales dans les rues. S'y ajoute une brocante dite «vide-grenier».

Le week-end suivant est consacré au «monde des couleurs» avec divers spectacles africains et exotiques et des échanges entre les cultures. La musique d'Europe centrale sera au centre du programme des 22 et 23 juin, avec une animation du club de plongée et un troc de jouets le 29 juin, où se déroulera encore le festival de jazz en collaboration avec la cité alsacienne d'Altkirch.

Le début des vacances, du 5 au 7 juillet, sera marqué, lui, par la fête de la bière. Le 20 juillet, ce sera le théâtre de rue avec Les Bateurs de pavé, de La Chau-de-Fonds.

A la fin juillet, le cirque Chnopf fait un retour à Porrentruy, où il connaît chaque année un succès largement mérité. Puis ce sera le festival de rock en plein air qui attire toujours un nombreux public, avec le groupe français Dolly en vedette. /vig

## Prolonger le viaduc?

Cette découverte exceptionnelle survient alors que le tracé de l'A16 entre Porrentruy et Boncourt a déjà fait sursauter les offices fédéraux, vu le doublement du coût des travaux. Cela ne dit pas empêcher de trouver une solution permettant de préserver ces trouvailles uniques en Europe. Le mieux serait de prolonger de 50 m le viaduc du Creugenat, ce qui mettrait les traces à l'abri et permettrait de les mettre en valeur et de les montrer au public.

Une solution moins onéreuse consisterait à rehausser la route de deux mètres, mais elle ne permet pas une bonne mise en valeur. Il faut donc espérer que les autorités cantonales et surtout fédérales prendront leurs responsabilités et ne négligeront rien en vue de montrer des preuves irréfutables du passé, fût-il éloigné de plusieurs millions d'années. /vig

## Le stand renaît de ses cendres?

**Tir ■ La société de Montfaucon publie un projet**

La Société de tir de Montfaucon - Les Enfers ne désarme pas. Suite à l'incendie criminel, en janvier, de leur stand, qui avait accueilli l'automne passé le Tir cantonal jurassien, les responsables de la société, emmenés par Humbert Beuchat, ont décidé de se lancer dans une reconstruction. Le projet est mis à l'enquête publique. Il se situe exactement au même endroit, sur le pâturage du Péchai. L'emprise est également identique, soit une surface de dix-sept mètres sur six. Seul changement: l'organisation des lieux. Le rez-de-chaussée servira d'accueil et de cantine. Le stand se trouvera à l'étage, qui est rehaussé (le projet le situe à 6,80 mètres). Le montant de ce nouveau stand s'élèvera à près de 300.000 francs, sans

oublier 20.000 francs pour les aménagements extérieurs. Mais ce projet, comme celui de Saignelégier, subira-t-il la foudre des opposants? /mgo



L'incendie criminel était survenu en janvier dernier. PHOTO A

## La Saint-Jean avec «P'tit Jean»

**Montfaucon ■ Courses à l'euro et aux poubelles au programme**

La Saint-Jean, l'un des rendez-vous les plus courus, des Franches-Montagnes, déroulera ses fastes du 21 au 23 juin prochains. Parmi les innovations de cette année, signalons la course à l'euro pour les enfants, et la course... aux poubelles pour les plus grands. Le chanteur breuloisier Petit Jean apparaîtra en début de programme!

Comme l'indique Bernard Farine, le nouveau président d'organisation de la Saint-Jean, «à Montfaucon, il n'y a pas d'arteplage, pas de directeur artistique, pas de publicité démesurée, mais tout sera prêt à l'heure».

Comme d'habitude, la fête aura lieu sur trois soirs. Coup d'envoi (vendredi 21 juin) avec une soirée chanson, assurée par l'auteur-compositeur des Breuleux Jean-François

Donzé, plus connu sous le nom de «P'tit Jean». Sur des mélodies riches et rythmées, l'artiste traduit les émotions fortes de la vie, épaulé au piano et au synthétiseur par Piotr Safjan.

La Saint-Jean, c'est un joli amalgame de surprises, de jeux et de musique. C'est ainsi que les enfants s'élanceront le samedi dans une course à l'euro, tandis que les plus grands en découvrant le dimanche, lors d'une course aux poubelles, première du nom. La Société philatélique des Franches-Montagnes proposera une exposition de timbres intitulée «Les vrais et les faux», tandis que rugiront, non loin, les grosses mécaniques du Team Rallye Franches. Danse grecque, école des fans et musique compléteront le programme. /mgo

## Projets ambitieux aux Breuleux

**Avenir ■ Plus de quatre millions d'investissements**

Aux Breuleux, on n'a pas froid aux yeux. Alors que le village réalise une salle polyvalente de plusieurs millions, voilà qu'il met sur la table du souverain deux projets: la réfection de sa salle de spectacles et de cinéma, à hauteur de 1,7 million, et une nouvelle traversée du village pour 2,6 millions!

Ce sont en effet les deux objets soumis à la prochaine assemblée de juillet. Plus en détail: tout d'abord la salle de spectacles, dans le haut de la localité, abrite aussi le cinéma Lux. C'est là que l'association du cinéma assure ses séances. Egalement là que se jouent théâtre et spectacle. Elle ne fait pas doublon avec la salle polyvalente en construction promise, elle, aux sports et

aux sociétés. L'Association du cinéma (grâce aux bénévoles) a mis de l'argent de côté tout comme la commune (provision faite de 450.000 francs) pour cette grande rénovation, qui coûtera tout de même 1,7 million. La charge communale devrait se situer près du million.

Second projet ambitieux: la traversée du village. Le projet se monte à 2,6 millions (montant brut). Il verrait, en deux étapes, la réfection totale de la chaussée entre le haut du village (cimetière) et la parquetterie au bas de la localité, de quoi refaire complètement le réseau d'eau vétuste, les trottoirs, l'éclairage. Ici, c'est le canton qui donne le rythme. La commune espère une réalisation entre 2004 et 2005. /mgo

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 032 955 14 12.
- Taxis: de nuit 032 951 21 18.

### AGENDA

- Vernissage Vernissage à 18h30 de l'exposition de Francis Monnin en l'église Saint-Barthélémy à Courrendlin.
- Musique Lisandro Aradie et Pierre-Alain Clerc jouent «L'impromptu de l'Evêché» à 20h30 à la salle des Hospitalières à Porrentruy.
- Vernissage Vernissage à 19h, de l'exposition de Veralli à la galerie du cénacle à Develier.
- Concert Concert de Musicavenir avec le groupe Harlem à 20h15, à la salle de spectacles de Courtételle.
- Vernissage Vernissage de l'exposition de François Rebetez à 17h, à la galerie Riance à Courroux.
- Cinéma Dans le cadre du festival Vidéodanse, projection de deux chorégraphies à 16h30 au cinéma La Grange à Delémont.
- Chant Festival de l'Union des chanteurs jurassiens dès 20h15 à Alle.

### DEMAIN

- Vernissage Vernissage à 19h, de l'exposition de Veralli à la galerie du cénacle à Develier.
- Concert Concert de Musicavenir avec le groupe Harlem à 20h15, à la salle de spectacles de Courtételle.
- Vernissage Vernissage de l'exposition de François Rebetez à 17h, à la galerie Riance à Courroux.
- Cinéma Dans le cadre du festival Vidéodanse, projection de deux chorégraphies à 16h30 au cinéma La Grange à Delémont.
- Chant Festival de l'Union des chanteurs jurassiens dès 20h15 à Alle.

## EN BREF

**SUPPRESSION AU 111 ■ Intervention à Berne.** Dans une intervention urgente déposée sur le bureau du Conseil fédéral, le conseiller national socialiste Jean-Claude Rennwald aborde le sujet de la suppression par Swisscom de six centrales d'appel (Porrentruy, Fribourg, Baden, Lucerne, Thoune et Genève). Ces mesures vont entraîner le déplacement de 300 employés. Swisscom invoque la vive concurrence, son chiffre d'affaires en baisse et des marges sous pression. Le Jurassien demande donc aux Sages pourquoi les autorités cantonales n'ont pas été consultées au sujet de ces suppressions, si Swisscom ne devrait pas créer en compensation de nou-

veaux emplois dans les régions périphériques touchées. Enfin, Jean-Claude Rennwald demande si la ville de Porrentruy ne devrait pas être indemnisée, elle qui a octroyé à Swisscom, en son temps, des dérogations architecturales et pour les places de parc. /mgo

**EXPO.02 ■ Industriels invités gratuitement.** Dans le dernier «Impact», organe du mouvement, le groupe Bélier décoche une nouvelle flèche contre Expo.02 et Jean-François Roth. Le Bélier indique que la Chambre de commerce et d'industrie du Jura, avec l'Ujam, et la Promotion économique du Jura, a adressé une lettre aux industriels jurassiens pour les

convier à une visite de l'Expo. Déplacement en car à Bienne, accueil, visite de l'Expo et repas du soir sur l'arteplage de Bienne. Le Bélier trouve scandaleux que cette journée soit prise en charge financièrement par le Département de l'économie et de la coopération. Il le comprendrait si, au moins, les industriels pouvaient présenter leurs produits et leurs projets... /mgo

**LE NOIRMONT ■ Concert au CJRC.** Le Centre jurassien de réadaptation cardiovasculaire du Noirmont (CJRC) propose un concert «chant et guitare» dimanche, à 17h, à la salle Roc Montès, et à 20h, à la cafétéria du centre. Il sera possible d'entendre Nathalie Tollardo

et André Fischer interpréter des œuvres de Giuliani, Schubert, Manuel de Falla et Mathyas Seiber. L'entrée est libre. /mgo

**LAJOUX ■ Concours d'attelage en septembre.** Le 12e concours d'attelage de Lajoux se déroulera les 7 et 8 septembre prochain. Il compte comme manche qualificative pour les Championnats de Suisse 2003. Il comprend pas moins de six épreuves. Les régionaux ont la possibilité de s'inscrire en catégorie libre (attelage à un cheval), qui comprend le dressage et la maniabilité. Le délai d'inscription échoit au 20 juin. Renseignements au tél. 032 484 00 32, ou 079 415 71 59. /mgo

# PROGRAMME

Label *bleu*

Retrouvez-nous sur Internet  
www.limpartial.ch



## LA CHAUX-DE-FONDS

Cave du P'tit Paris  
Vendredi 7 juin  
à 21 heures



### La Fanfare du Loup

C. Berthet, sax soprano, F. Chevrolet, sax baryton,  
R. Esmerode, batterie, C. Graf, guitare,  
B. Holden, Trompette et voix, Y. Massy, trombone,  
J.-L. Riesen, basse, M. Sierro, sax alto

A l'orée des réjouissances estivales et afin de clore de manière festive cette troisième saison, Les Murs du Son vous convient à leur «bal annuel», endiablé par la Fanfare du Loup. Monti Python mutant de son genre, la Fanfare du Loup ne défile pas, elle parade, elle ne donne pas des concerts, mais des spectacles.



Prix d'entrée: prix normal: Fr. 15.-,  
étudiants: Fr. 10.-

Renseignements: Tél. 078 641 75 67

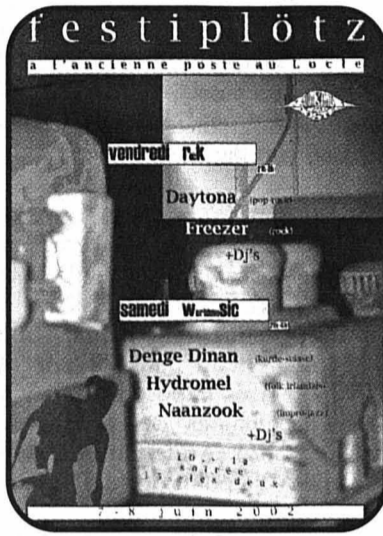


## LE LOCLE

Ancienne Poste  
Vendredi 7 de 21 heures à 2 heures, samedi 8 de 21 heures à 4 heures



FESTIVAL DE MUSIQUE



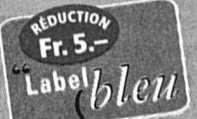
## Festiplötz

Daytona, Surprise from Ancienne Poste, DJ's,  
Hydromel, Denge Dinan, DJ'Erneut

**Vendredi:** Rock avec Daytona (Rock-pop),  
Surprise from Ancienne Poste (Rock) et DJ's.

**Samedi:** Ethno-Folk avec Hydromel (Folk  
irlandais), Denge Dinan (Kurdistan) et DJ'Erneut.

Prix d'entrée: Fr. 10.- par soir; Fr. 15.- pour les deux soirs



## LA CHAUX-DE-FONDS

Bikini Test  
Vendredi 7 juin  
de 21 h 30 à 2 heures



Unique date en Suisse

### Five Horse Johnson + Ledsun

Evil Blues - Dirty Rock

Imaginez un jam avec Robert Johnson et Black Sabbath, le tout produit par Captain Beefheart. Aux States, ils sont devenus en peu de temps, un des groupes dont on parle le plus, que ce soit chez les branchés new yorkais ou les fans de boogie tatoués du Texas. En ouverture, Ledsun fait mijoter du Monster Magnet avec du Paradise Lost, en ajoutant une petite touche de Pink Floyd.



Prix d'entrée: Fr. 15.-

Renseignements: Tél. 032 968 04 84



## LA CHAUX-DE-FONDS

Bikini Test  
Samedi 8 juin  
de 21 h 30 à 2 heures

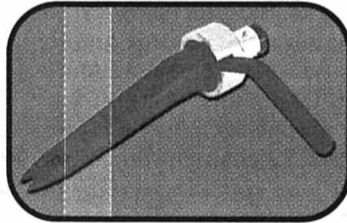


Elektronik Weed Crew & Mercurochrome

### Smooky + Smees + Nino-Fight + DJ Ki-Ota

Electro-Techno

Mercurochrome est un collectif qui s'est donné pour but de promouvoir la culture électronique dans la pluralité de ses aspects. Les membres d'EWC explorent et se nourrissent de sonorités hip hop autant qu'industrielles, tout en ayant une volonté de fouiller les marges les plus radicales des productions electro et techno.



Prix d'entrée: Fr. 10.-

Renseignements: Tél. 032 968 04 84



Oui, je désire être membre  
du Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte  
à l'adresse suivante:

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'Impartial, Label bleu, Service de promotion;  
Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou  
inscription sur Internet: www.limpartial.ch, rubrique  
Club des lecteurs.

## FEUILLETON

19

### CLAUDE DURUSSEL SILENCE COUPABLE



ROMAN  
EDITIONS  
MOY VILLAGE

– Deux messages, voulez-vous les écouter, demanda une infâme voix synthétique, si oui, tapez 1. Ce qu'elle fit. Le premier contact avait dû surprendre l'interlocuteur, car elle n'entendit qu'un souffle, le second était aussi bref que laconique:

– Ici le service des urgences du CHUV\*, rappelez-nous dans les plus brefs délais. Suivait un numéro à sept chiffres facile à retenir.

– Quelle horreur! Il faut que je file, il est arrivé quelque chose à mes enfants, dit-elle à haute voix.

– Vous n'allez pas partir comme ça, vous avez les bigoudis!

– Enlevez-les vite!

– Dites-moi ce qui se passe, suggéra doucement la coiffeuse inquiète pour cette cliente devenue subitement si pâle. Estelle lui répéta le message enregistré et la maîtresse des lieux lui pro-

posa d'appeler l'hôpital depuis l'officine. Une standardiste lui passa les urgences, mais l'infirmier de piquet n'était au courant de rien, si bien qu'elle patienta des «heures», le combiné vissé à l'oreille, dans l'angoisse d'apprendre le pire.

– Madame Morandi, c'est votre mère, elle a eu un accident de la route. Elle est en salle d'opération, nous aimerions que quelqu'un de la famille soit là lors de son transfert au réveil.

– Je monte toute de suite... réussit-elle à articuler.

– Ne vous pressez pas, ne prenez pas de risques inutiles sur la route, elle est encore au bloc. Oubliant toutes les formules de politesse, Estelle raccrocha brusquement.

Elle gagna le fauteuil le plus proche pour reprendre son souffle. Avant qu'elle ne parte, la coiffeuse consacra

quelques minutes pour lui enlever les bigoudis et arranger sa chevelure encore humide. La fille d'Adeline mit ces quelques instants à profit pour se calmer et se préparer à reprendre le volant. Pendant le trajet, elle essaya de visualiser toutes les sortes de scénarios qui avaient pu amener sa mère à se faire bêtement renverser par une voiture: elle n'était pas du genre distraite... Elle en vint aussi à envisager le pire, avec pour corollaire celui de devoir s'occuper pendant des lustres d'une maman handicapée. Ce n'est pas qu'elle n'aimât pas sa génitrice, mais elle venait enfin de sortir d'un divorce bien difficile à vivre, d'un long quotidien de mère au foyer et de gagner quelque peu de liberté, alors...

\* Centre hospitalier universitaire vaudois.

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO 916 13 77**  
**SAMSARA**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 6e semaine.  
De Nalin Pan. Avec Neelesha Bavora, Christy Chung, Shawn Ku. Au Ladakh, un jeune moine bouddhiste va être pris par ses pulsions sexuelles et attiré par une jeune femme...  
**IRRÉVOCABLEMENT DERNIERS JOURS**

**CORSO 916 13 77**  
**IRRÉVERSIBLE**  
V.F. 20 h 45.  
18 ans. 3e semaine.  
De Gaspar Noé. Avec Monica Bellucci, Vincent Cassel, Albert Dupontel.  
Une femme se fait violer par un inconnu. Son copain et son ex-mari décident de faire justice eux-mêmes...  
**DERNIERS JOURS**

**EDEN 913 13 79**  
**INFIDÈLE**  
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30, 23 h 15.  
16 ans. Première suisse.  
De Adrian Lyne. Avec Richard Gere, Diane Lane, Olivier Martinez.  
Leur couple est si harmonieux qu'on pourrait le croire à l'abri de toute surprise. Mais...  
**DERNIERS JOURS**

**PLAZA 916 13 55**  
**SPIDERMAN**  
V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30, 23 h 15.  
12 ans. Première suisse.  
De Sam Raimi. Avec Willem Dafoe, Kirsten Dunst, Tobey Maguire.  
Mordu par une araignée mutante, il développe d'étranges pouvoirs qu'il devra utiliser pour sauver la ville! Super génial!  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 1 916 13 66**  
**SEX ACADEMY**  
V.F. 16 h, 20 h 45, 23 h 15.  
16 ans. 2e semaine.  
De Joel Gallen. Avec Chris Evans, Chyler Leigh, Jaime Pressly.  
Il prend le pari insensé de la transformer en une reine du bal... Tartes bien placées et parodie de American Pie au menu!  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 1 916 13 66**  
**LA BRÛLURE DU VENT**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h.  
12 ans. 5e semaine.  
De Silvio Soldini. Avec Lukesova Brabara, Götz Citrad, Ivan Franek.  
Après avoir poignardé l'homme sensé être son père, il s'enfuit à l'Ouest, à la recherche de la femme belle, irréaliste...  
**IRRÉVOCABLEMENT DERNIERS JOURS**

**SCALA 2 916 13 66**  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES**  
V.F. 17 h 15, 20 h 15, 23 h 15.  
10 ans. 4e semaine.  
De G. Lucas. Avec H. Christensen, E. McGregor, N. Portman.  
Episode 2: Au fond de l'espace, la menace se précise! Obi-Wan Kenobi va découvrir une mystérieuse armée de clones...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 3 916 13 66**  
**L'ÂGE DE GLACE**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. 10e semaine.  
De Chris Wedge. DESSIN ANIMÉ GÉNIAL, SUBLIME!!!  
Une mangouste et un mammouth veulent ramener un petit homme chez les siens...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 3 916 13 66**  
**HOLLYWOOD ENDING**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h, 20 h 30, 23 h 15.  
12 ans. Première suisse.  
De Woody Allen. Avec Woody Allen, George Hamilton, Debra Messing. Un réalisateur new yorkais tente un ultime retour sur le devant de la scène. Une histoire foldingue comme on les aime.  
**DERNIERS JOURS**

**ABC 967 90 42**  
**GOUTTES D'EAU SUR PIERRES BRÛLANTES**  
V.F., sans entr. 18 h 30.  
16 ans. Cycle *Passion cinéma*.  
De François Ozon. Avec Bernard Giraudeau, Anna Thomson, Ludvine Sagnier, Malik Zidi.  
Un jeu du pouvoir trouble entre un quinquagénaire et un jeune homme de 17 ans. Du réalisateur de *8 femmes* et *Sous le Sable*.  
**DERNIERS JOURS**

**ABC 967 90 42**  
**PAS LES FLICS, PAS LES NOIRS, PAS LES BLANCS**  
V.F., sans entr. 20 h 45.  
12 ans. Première vision.  
De Ursula Meier. Documentaire.  
Le témoignage remarquablement pertinent et humain sur la question de l'immigration en Suisse, par un ancien adepte de *Vigilance*.  
**DERNIERS JOURS**

**ABC 967 90 42**  
**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1,2,3 (032 710 10 33)**  
**STAR WARS - L'ATTAQUE DES CLONES**. 14h15-17h15-20h15 (ve/sa aussi noct. 23h15). 10 ans. 4me semaine. De G. Lucas.  
**L'ÂGE DE GLACE**. 16h. Pour tous. 10me semaine. De Ch. Wedge.  
**LA PARADE (NOTRE HISTOIRE)**. 18h. 12 ans. Cycle «Gay pride». De L. Baier.  
**SPIDERMAN**. 20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De S. Raimi.  
**K-PAX, L'HOMME QUI VIENT DE LOIN**. Ve/sa noct. 23h15. 12 ans. 3me semaine. De I. Softley.  
**IRRÉVERSIBLE**. 15h30-20h45 (ve/sa aussi noct. 23h15). 18 ans. 3me semaine. De G. Noé.  
**SAMSARA**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 6me semaine. De N. Pan.

**ARCADÉS (032 710 10 44)**  
**SPIDERMAN**. 15h-17h45-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h15). 12 ans. Première suisse. De S. Raimi.  
**BIO (032 710 10 55)**  
**GHOST WORLD**. 15h30-18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De T. Zwiggoff.  
**PALACE (032 710 10 66)**  
**INFIDÈLE**. 15h-18h-20h30 (ve/sa aussi noct. 23h15). 16 ans. Première suisse. D'A. Lyne.  
**REX (032 710 10 77)**  
**SEX ACADEMY**. 16h-20h15 (ve/sa aussi noct. 23h). 16 ans. 2me semaine. De J. Gallen.  
**VENUS BOYZ**. 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Gay pride». De G. Baur.  
**STUDIO (032 710 10 88)**  
**AND NOW... LADIES AND GENTLEMEN**. 15h-20h30. 12

ans. 2me semaine. De C. Le-louche.  
**HOLLYWOOD ENDING**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 4me semaine. De W. Allen.  
**BEVILARD**  
**PALACE**  
**3 ZÉROS**. Ve/sa/di 20h30. 12 ans. De F. Onteniente.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**STAR WARS: L'ATTAQUE DES CLONES**. Ve/sa 20h30, di 17h-20h. 10 ans. De G. Lucas.  
**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
**AUDITION**. Sa 17h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. De T. Miike.  
**PANIC ROOM**. Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De D. Fincher.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (032 953 11 84)**  
**GOSFORD PARK**. Ve/sa 21h, di 20h30. 12 ans. De R. Alt-mann.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (032 941 35 35)**  
**MILLENNIUM MAMBO**. Ve/sa 21h, di 17h30-20h30. De H. Hsiao-hsien.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**LE ROI SCORPION**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De Ch. Russel.  
**PROMISES**. Di 20h30 (VO). 12 ans. De J. Shapiro.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)**  
**3 ZÉROS**. Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 10 ans. De F. Onteniente.  
**LE MÉTIER DES ARMES**. Di 20h (VO). 14 ans. D'E. Olmi.

ans. 2me semaine. De C. Le-louche.  
**HOLLYWOOD ENDING**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 4me semaine. De W. Allen.  
**BEVILARD**  
**PALACE**  
**3 ZÉROS**. Ve/sa/di 20h30. 12 ans. De F. Onteniente.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**STAR WARS: L'ATTAQUE DES CLONES**. Ve/sa 20h30, di 17h-20h. 10 ans. De G. Lucas.  
**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
**AUDITION**. Sa 17h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. De T. Miike.  
**PANIC ROOM**. Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De D. Fincher.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (032 953 11 84)**  
**GOSFORD PARK**. Ve/sa 21h, di 20h30. 12 ans. De R. Alt-mann.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (032 941 35 35)**  
**MILLENNIUM MAMBO**. Ve/sa 21h, di 17h30-20h30. De H. Hsiao-hsien.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**LE ROI SCORPION**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De Ch. Russel.  
**PROMISES**. Di 20h30 (VO). 12 ans. De J. Shapiro.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)**  
**3 ZÉROS**. Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 10 ans. De F. Onteniente.  
**LE MÉTIER DES ARMES**. Di 20h (VO). 14 ans. D'E. Olmi.

ans. 2me semaine. De C. Le-louche.  
**HOLLYWOOD ENDING**. 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 4me semaine. De W. Allen.  
**BEVILARD**  
**PALACE**  
**3 ZÉROS**. Ve/sa/di 20h30. 12 ans. De F. Onteniente.  
**LES BREULEUX**  
**LUX**  
**STAR WARS: L'ATTAQUE DES CLONES**. Ve/sa 20h30, di 17h-20h. 10 ans. De G. Lucas.  
**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
**AUDITION**. Sa 17h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. De T. Miike.  
**PANIC ROOM**. Ve/sa/di 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De D. Fincher.  
**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE (032 953 11 84)**  
**GOSFORD PARK**. Ve/sa 21h, di 20h30. 12 ans. De R. Alt-mann.  
**SAINT-IMIER**  
**ESPACE NOIR (032 941 35 35)**  
**MILLENNIUM MAMBO**. Ve/sa 21h, di 17h30-20h30. De H. Hsiao-hsien.  
**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL**  
**LE ROI SCORPION**. Ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. 12 ans. De Ch. Russel.  
**PROMISES**. Di 20h30 (VO). 12 ans. De J. Shapiro.  
**TRAMELAN**  
**CINÉMATOGRAPHE (032 487 45 61)**  
**3 ZÉROS**. Ve 20h30, sa 18h-21h, di 17h. 10 ans. De F. Onteniente.  
**LE MÉTIER DES ARMES**. Di 20h (VO). 14 ans. D'E. Olmi.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**ABC THÉÂTRE**. Alois Dubach, dessins, objets et autres choses. Jusqu'au 16.6.  
**A.D.C.** (Association de la défense des chômeurs, Serre 90). Aquarelles d'Erika R.-M. Junod. Lu/ma/me/ve 8-12h/14-17h, je 8-19h. Jusqu'au 30.6.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE**. «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**CLINIQUE MONTBRILLANT**. Rétrospective des peintures de Catherine Tissot. Jusqu'au 5.7. En semaine ouvert pendant les heures de secrétariat, jusqu'à 19h.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes: toute l'année sur réserv. 032 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 31 octobre.  
**LE NOIRMONT**  
**FONDATION «SUR-LA-VELLE»**. Cinquante ans de peinture rétrospective de Jean Bouille. Me-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.  
**SAINT-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL**. Zürcher, jusqu'au 30.6.  
**TRAMELAN**  
**CIP**. Jean-Pierre Béguelin. Jusqu'au 23.6.  
**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE**. «Explorateurs, voyageurs et savants»,

lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 032 717 73 00.  
**ÉCOLE-CLUB MIGROS**. Peintures de Hristina Collaud. Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 8-12h. Jusqu'au 30.7.  
**HOMES LES CHARMETTES**. Peintures en acrylique sur toile de Patricia Corminbœuf. Jusqu'au 28.6.  
**JARDIN BOTANIQUE**. Mosaïques de Marcel Rutti, ma-di 14-17h30 ou sur rdv au 032 718 23 50, jusqu'au 23.6. «Arbres de contes, fleurs de légendes», «Quelques facettes des gentianes», jusqu'au 13.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-20h. Serres fermées le lundi.  
**OFFICE FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE**. «Déchiffrez! Entziffer!», exposition de photographies. Lu-ve 9-16h30. Jusqu'au 30.10.

**BOUDRY**  
**LA PASSADE**. Peintures rétrospectives et récentes d'Oreste Pellegrini. Ouvert le soir des représentations, les jeudis de 18 à 20h. Jusqu'au 30.6.  
**TOUR DE PIERRE/CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS**. Ve/sa 17h30-20h30, di 11-12h30/16h30-19h, ou sur réserv. 032 842 59 16. Jusqu'au 27.10.  
**CHAMP-DU-MOULIN**  
**LA MORILLE. CENTRE D'INFORMATION DE LA NATURE NEUCHÂTELOISE**. Sa/di 10-17h. (Ouvert aussi le 16.9). Jusqu'au 22.9.  
**COLOMBIER**  
**CHÂTEAU**. Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouvert du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le 1er dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Colder», photographies et vidéos de Thomas Flechtner, en collaboration avec le théâtre ABC, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Un siècle de syndicalisme au Pays de Neuchâtel», jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.  
**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\***. «Le castor», jusqu'au 27.10. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE**. «L'aventure de la montre à quartz», jusqu'au 20.10. Ma-di 10-17h.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL**. «Mange ta soupe! Hier, l'alimentation» et «Sculpture de l'étrange», de René Charlet, jusqu'au 23.2.03. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h.

**LE LOCLE**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Papiers», de Philippe Grosclaude, jusqu'au 9.6. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts**. «Un autre Temps: Les calendriers Tika de Bali», jusqu'au 31.12; «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.  
**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL**. Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE**. Ma-di 14-17h. Pour groupes, autres heures sur demande au 032 422 80 77.  
**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN**. Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE**. Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS**. «Jean-Claude Wicky - Les Minéros». Me 16-20h, je-di 14-18h. Jusqu'au 9.6.  
**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE**. Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.  
**PORRENTRUÏ**  
**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.

**SAINT-IMIER**  
**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h, je 11-19h. Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. «Au gré de l'eau, le Pays des trois lacs», aspects de la collection des arts plastiques, et «Voyage sur l'eau», jusqu'au 20.10. Exposition permanente «Neuchâtel à travers les siècles». Ma-di 10h-20h. (Entrée gratuite jusqu'au 20.10).  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. «Le musée cannibale». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 2.3.03. Entrée libre le mercredi.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. «Sable», ma-di 10-18h. Jusqu'au 5.01.03.  
**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE**. Ma-di 14-18h. Jusqu'au 30.11.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.  
**BOVERESSE**  
**SÉCHOIR À ABSINTHE**. Me/sa/di 10-17h.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 032 861 43 81.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.  
**LE LANDERON**  
**MUSÉE DE LA FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. «Charger pour Soleure», avec présentation de la brochure d'accompagnement. Sa/di 15h30-17h30. Jusqu'au 6.10.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, visites possibles pour groupes dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4. De novembre à mars sur rdv 032 861 13 18.  
**LA NEUVEVILLE**  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 032 751 11 48.

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA  
**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.  
**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa  
**RÉDACTEUR EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa (a. i.).  
**SECRETARE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch  
**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@lexpress.ch  
**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Alexandre Caldara.  
**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta, Santi Terol.  
**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@l'impartial.ch  
**JURA BERNOIS:**  
Dominique Egler, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch  
**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch

**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Emile Perrin, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@l'impartial.ch  
**MAGAZINE:**  
Dominique Bosshard (resp.), Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch  
**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menusier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.  
**À BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.  
**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon, Nicolas Bringolf.  
**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.  
**INFOGRAPHISTE:**  
François Allanou.  
**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre.  
**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 20 40  
diffusion@l'impartial.ch  
**RÉGIE DES ANNONCES:**  
Publicitas SA,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
rue Neuve 14  
Tél. 032/910 20 50  
Fax 032/910 20 59  
**IMPRESSION:**  
Centre Presse, Neuchâtel

LES MOTS CROISÉS DU JOUR N° 167

**Horizontalement:** 1. Rabet à rainurer. 2. Griserai. 3. Ile sur le Nil - Fatigué. 4. Pronom - Le désespoir des ados - Fin de verbe. 5. Petits cubes - Font partie de la dot - Sans eau. 6. D'une ville grecque. 7. Participe gai - En tête d'œuvre. 8. Région de Yougoslavie - Avalée. 9. Déplacé à l'envers - Voyelle doublée - Meilleur anglais. 10. Possessif - Revers de manche.  
**Verticalement:** 1. Bain romain tiède. 2. Sport. 3. Le meilleur - Sigle allemand. 4. Salle de conférence - Pays d'Europe. 5. Hors la loi en forêt. 6. On la décline à la barre. 7. Condition - Fin de verbe - Initiales et surnom célèbres. 8. Osé - Regarder de haut. 9. Vit entouré de désert - Grand pays. 10. Rapaces mâles.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

**Solution dans la prochaine édition.**  
**Solution du no 166**  
**Horizontalement:** 1. Bénédictin. 2. Anémone - Lo. 3. Brosserait. 4. Ion - Evidée. 5. Ru - Frison. 6. Ceil - Té - Ne. 7. Umata - Lev. 8. Se - Mob - Ise. 9. Snob - Lot. 10. Attelèrent.  
**Verticalement:** 1. Babiroussa. 2. Enrouement. 3. Néon - IT - OT. 4. Ems - Flambe. 5. Doser - TO. 6. Inévitable. 7. Cerise - Or. 8. Ado - Lite. 9. Iliennes. 10. Note - Event.

# L'homme-araignée se fait une toile

«Spider-Man» ■ Première adaptation pour le grand écran de la célèbre BD américaine, le film de Sam Raimi est un intéressant alliage entre «Batman» et «Superman», la psychanalyse et l'humour

Par  
Frédéric Maire

S'il emprunte à Superman le même genre de pyjama rouge et bleu, Spider-Man n'a rien en commun avec le super-héros extraterrestre venu de la planète Krypton. Mordu par une araignée transgénique dans un laboratoire new-yorkais, Peter Parker devient un homme insecte sans le vouloir. Et s'il décide d'utiliser ses nouveaux pouvoirs (qui lui permettent de marcher sur les murs et jouer au trapéziste entre les buildings) pour faire le bien, c'est qu'il considère avoir une mission sacrée.

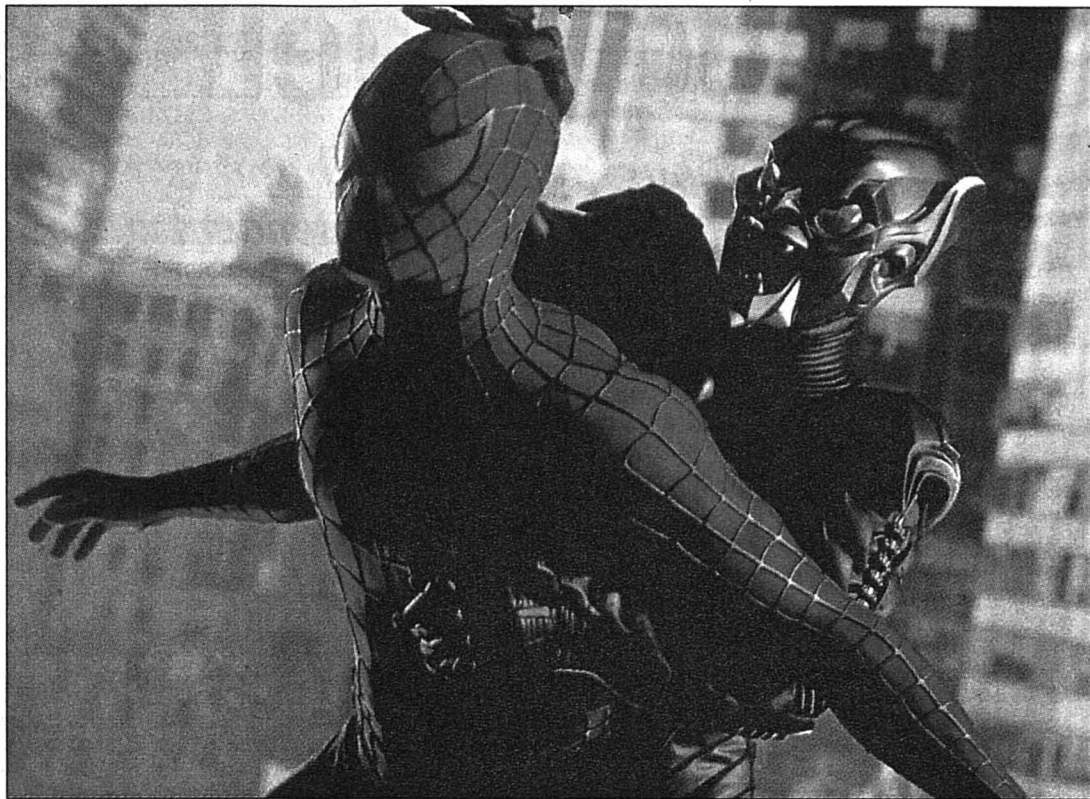
A l'instar de Batman, l'homme-araignée est un être tourmenté, à l'âme douloureuse. Le souci de «faire justice» de l'homme chauve-souris était lié à un traumatisme originel: ses parents ont été assassinés sous ses yeux, quand il était enfant. Peter Parker, quant à lui, est au départ un lycéen timide, myope, amoureux transi de sa jolie voisine. Il vit avec son vieil oncle et sa tante; et c'est justement la mort violente de son oncle, tué par un criminel qu'il n'a pas su arrêter,

qui poussera Parker à défendre, à son tour, la veuve et l'orphelin...

## Le filon de l'adaptation

«Spider-Man» est au départ une célèbre bande dessinée issue en 1962 du cerveau (très) fertile du scénariste et éditeur Stan Lee, fondateur de Marvel Comics qui a donné le jour à toute une génération de super-héros (les «X-Men», «Daredevil», «L'incroyable Hulk» et les «Quatre fantastiques» notamment) concurrents de Superman et Batman qui, eux, appartiennent à l'écurie des DC Comics. Le projet d'adaptation de cette BD, supervisé et coproduit par Stan Lee en personne, s'intègre dans la logique commerciale des studios hollywoodiens: la plupart de ces films et de leurs nombreuses «sequels» ont été des grands succès.

Réalisateur culte, auteur de quelques parodies de films d'horreur comme «Evil Dead» et «Mort sur le gril», Sam Raimi a repris ce projet d'adaptation des mains de James «Terminator» Cameron. Et, tout comme Tim Burton avec «Batman», il a réussi son coup. Sa première vraie superproduction a connu un



Le héros et le méchant réussissent leur examen de passage au grand écran.

PHOTO BUENA VISTA

énorme succès aux Etats-Unis (et l'Europe semble partie pour faire de même).

Le film allie de jolies cascades, de belles scènes d'actions, des instants d'humour et des moments d'émotion, avec une description psychologique plutôt fouillée du per-

sonnage de Parker, sorte d'adolescent attardé qui ne sait pas comment devenir adulte. Le choix de Tobey Maguire pour incarner Spider-Man et de Kirsten Dunst pour lui donner la réplique dans le rôle de Mary-Jane, celle qu'il aime, est plutôt réussi. Seul le

méchant est un peu raté: Willem Dafoe (par ailleurs excellent acteur) en fait des tonnes dans le rôle du riche scientifique psychopathe...

## Une série qui décolle

Mais que manque-t-il à «Spider-Man» pour devenir

vraiment convaincant? En choisissant de se concentrer sur la genèse du personnage, son traumatisme, sa transformation et ses premiers pas de super-héros (tout en gommant quelques éléments considérés comme trop dramatiques dans la BD), le film pose en quelque sorte les bases d'une nouvelle série. Il ouvre prudemment un filon qui pourrait permettre à Sam Raimi de mettre en scène une suite beaucoup plus folle et déjantée, plus proche du comics d'origine.

Car cette BD, comme toutes les créations «Marvel» nées dans les années 60, ne vend plus l'image d'une Amérique puissante et triomphante (contrairement à Superman, créé en 1938, juste avant la guerre); mais un pays en proie au chaos, à la défaite (le Vietnam) et à la peur. Un pays que seuls des héros de papier, tourmentés comme leurs semblables, peuvent venir sauver de l'effondrement... Un discours difficile à tenir, sans doute, quelques mois à peine après le 11 septembre! /FMA

Neuchâtel, Arcades; La Chaux-de-Fonds, Plaza; 2h01.

## La parade, c'est notre histoire à tous

Interview ■ Avant la Gay Pride de Neuchâtel, le cinéaste Lionel Baier nous sensibilise à une cause qui nous concerne tous



Marianne Bruchez, l'âme de la Gay Pride de Sion. PHOTO SP

Propos recueillis par  
Vincent Adatte

Pourquoi commencez-vous et finissez-vous votre film par des plans très rapprochés de Marianne Bruchez qui a été l'âme de la Gay Pride de Sion? Lionel Baier. Pour moi, Marianne Bruchez, c'est le centre du film, sa colonne vertébrale... C'est le vrai sujet de «La parade (notre histoire)»: le portrait d'une femme qui dit non et décide d'entrer en résistance. Ce n'était pas du tout prévu au départ, mais, au cours du tournage, du montage, cela s'est imposé ainsi. Et, là, on touche à quelque chose de vraiment cinématographique. Au fil des événements, Marianne est devenue une sorte d'icône, de présence charismatique, vers qui tout le monde a convergé. Mon regard de cinéaste n'a fait qu'exprimer un sentiment partagé par tous ceux qui l'ont approchée... J'ai été

témoin de la transformation de quelqu'un en statut d'image, je devais donc en rendre compte. Il ne s'agit pas du tout d'une sublimation de cinéaste!

Quelle a été la méthode de réalisation de «La parade (notre histoire)» qui est, vous insistez beaucoup sur ce point, un vrai film de cinéma?

L. B.: Cela s'est fait en quatre étapes. La première a consisté en la rédaction d'un véritable scénario, sans prendre contact avec les protagonistes. La deuxième a été de rencontrer et de discuter avec ces derniers, mais sans caméra. A partir de ces entretiens, nous avons ensuite élaboré une continuité en imaginant des situations, des dialogues. Après quoi, je suis passé au tournage proprement dit. La plupart du temps, je l'ai fait seul avec une petite caméra vidéo numérique. Et comme je devais en même temps filmer et poser les questions, cela m'a

forcé à aller très près des gens, de manière quasi intime. Enfin, il y a eu le montage où le film se réécrit, prend forme, se révèle... Bien sûr, chaque étape remet en question la précédente. C'est un processus de création permanent.

Pour quelle raison avez-vous mis entre parenthèses «notre histoire»?

L. B.: J'ai voulu dire que cette histoire est la nôtre à tous. Il ne s'agit pas seulement de celle des homosexuels. Lutter pour faire reconnaître notre droit à la différence profite à tout le monde. J'ai entendu dire que plus de la moitié de la population suisse relevait d'une minorité ou d'une autre. En assumant sa différence, une minorité peut apporter un

plus qui remet en question de manière positive la société où elle est censée s'intégrer... Pour en revenir aux gays, cela reviendrait à se demander: qu'est-ce que nous, les homosexuels, pouvons apporter à la société hétérosexuelle?

Comment souhaitez-vous que le grand public reçoive votre film?

L. B.: D'abord comme une belle histoire, avec de beaux personnages... Et comme la tentative, réussie ou non, de restituer un événement d'actualité avec un regard différent de celui de la télévision qui ne s'intéresse qu'au pseudo spectaculaire. /VAD  
Neuchâtel, Apollo, ve 7 et sa 8 juin, 18h; La Chaux-de-Fonds, ABC, dès le 13 juin, ve 14 juin à 20h45 en présence du réalisateur.

## Un cinéaste impliqué

Jeune cinéaste suisse documentaire de grand talent, le Vaudois Lionel Baier a passé sept mois de sa vie aux côtés des protagonistes de la Gay Pride 2001 dont la tenue à Sion mit sens dessus dessous le très conservateur canton du Valais. Très loin du bête reportage, l'auteur de «Celui au pasteur» en tire un film passionnant, tant dans sa forme (novatrice) que par son contenu (qui ne succombe à aucun discours préétabli). Subjectivement impliqué - par le biais d'un documentaire où il ne fait

pas mystère de son homosexualité - le cinéaste prend ses responsabilités et ce sans jamais verser dans le panegyrique contre-productif. A l'écoute de détracteurs aussi bornés qu'irré récupérables, il réussit à révéler leur part d'humanité, de souffrance. Sur le plan cinématographique, Baier donne ses lettres de noblesse à un nouveau genre de film documentaire qui, grâce aux nouvelles (et très légères) caméras numériques, remet au centre de nos préoccupations la profonde altérité du regard. /vad

Par  
Dominique Bosshard

D'une cérémonie de remise de diplômes, «Ghost World» fait émerger Enid (Thora Birch) et Rebecca (Scarlett Johansson), deux copines bien décidées à ne pas suivre la voie qui mène leurs camarades «débiles» tout droit à la fac... Adapté d'une BD de Daniel Clowes, le premier long métrage de fiction de Terry Zwigoff se démarque assez vite du film d'adolescents à la sauce hollywoodienne. Le douloureux passage à l'âge adulte ne se cristallise nullement, ici, sur l'obsession à satisfaire au plus vite sa libido. Il s'installe dans un flottement teinté de nostalgie, qui émousse la révolte. Tandis que Rebecca décroche un job en vue de louer un appartement, Enid se laisse gagner par l'indécision, à mesure que se fait jour sa singularité. Elle se rapproche de Seymour (Steve Bus-

## VITEVU

DOCUMENTAIRE ■ Exemple. Il était membre du parti d'extrême droite Vigilance. Il s'occupe aujourd'hui de médiation entre la police et les communautés étrangères. Peu commune, la trajectoire d'Alain Devigny est retracée dans «Pas les flics pas les noirs pas les blancs», un documentaire d'Ursula Meier présenté aux Visions sur TSR2. A voir! /dbo  
La Chaux-de-Fonds, ABC; ve 7 et sa 8 juin à 20h45, di 9 à 18h30.

## Le monde perdu

«Ghost World» ■ Une quête nostalgique de l'identité

ce), un original qui collectionne les 78 tours, en qui elle trouve un miroir à sa solitude. Repli passéiste de l'un et mal-être de l'autre font dériver commune.

Auteur de deux documentaires, l'un, «Louie Blue», consacré à un vieux bluesman, l'autre, «Crumb», au dessinateur de BD Robert Crumb, Zwigoff fait de ces arts jugés démodés l'emblème de la «culture qui disparaît partout dans le monde. Et encore plus vite aux Etats-Unis, le summum étant atteint en Californie» (cité dans le dossier de presse du film). Il «récupère» le spleen de l'adolescence pour en faire le révélateur d'un monde en mal d'identité et d'authenticité. Un monde dont le cours artistique dispensé durant l'été, qui invite chacun à exprimer son intériorité et qui, par rapport au racisme, dévoile l'hypocrisie du politiquement correct, offre un très ironique condensé. /DBO  
Neuchâtel, Bio; 1h55.

THRILLER ■ Infidélité. Edward et Connie forment un couple new-yorkais des plus harmonieux. Jusqu'au jour où Connie heurte un bel étranger dans la rue, à la faveur d'un gros coup de vent. Suspicion, jalousie du mari: tuera-t-il les amants? Remake de «La femme infidèle» de Claude Chabrol, «Infidèle» met à vif les nerfs de Richard Gere, Diane Lane et Olivier Martinez. /dbo  
Neuchâtel, Palace; La Chaux-de-Fonds, Eden; 2h05.



**I**ncroyable, mais vrai: un break en pleine Coupe du monde! Raisons professionnelles obligent, c'est pourtant le «menu» de Max Fritsche, l'homme qui d'ordinaire dévore le football sans restriction.

**- Max Fritsche, que pensez-vous de cette première semaine de Coupe du monde?**

- Disons que... Allez, je vais être franc: durant deux jours (réd.: mardi et mercredi derniers), je n'ai rien vu. Je suis à Monte-Carlo pour le boulot et les horaires ne sont pas vraiment compatibles.

**- Quelle est l'ambiance dans la Principauté?**

- C'est bien simple: hier sur le coup de 13 h 30, il n'y avait pas un chat dans les rues. Deux heures plus tard, c'était la soupe à la grimace. Ici, les gens sont terriblement déçus. Ils ne comprennent pas ce qui arrive à ceux qu'ils voyaient déjà champions du monde. Et les critiques fusent de partout, à propos des choix du sélectionneur notamment.

**- Votre avis sur cette équipe de France?**

- Elle est plus que mal barrée et je ne la vois pas passer le cap de ce premier tour. Le Danemark, c'est du solide. On n'en parle pas beaucoup, mais cette formation m'a impressionné dans son premier match.

**- Portez-vous un regard différent sur les matches que lorsque vous êtes dans un stade, à visionner telle ou telle équipe?**

- La vision n'est pas du tout la même devant le petit écran, qui offre des gros plans qui nous échappent forcément depuis les tribunes. Dans mon fauteuil, je me préoccupe moins de l'aspect tactique et je redeviens en quelque sorte un spectateur «normal». Je suis nettement moins stressé que lorsque l'on m'a confié un mandat et que je dois rendre un rapport. Autour d'un stade, il y a des choses que je ne peux pas me permettre de rater et je sais que ce n'est pas toujours drôle d'être à côté de moi.

**- Bref, vous êtes en vacances...**

- En quelque sorte. D'ailleurs, la glace que je savourais est en train de fondre...

**- Cette pause n'est toutefois que passagère?**

- Je rentre au pays dimanche et je pense que j'irai me replonger dans les réalités helvétiques en assistant à Young Boys - Grasshopper, à Hochdorf. Ce sera l'occasion de serrer quelques mains. La Coupe du monde? Je regarderai le plus de matches possible, ce d'autant plus que cette compétition se déroule dans un excellent état d'esprit dès lors que les équipes jouent résolument la carte de l'offensive. /JFB

SPORTS

BASKETBALL

O'Neal frappe d'entrée

■ page 24

TENNIS

Bensahla et les ramasseurs

■ page 25

SOCIÉTÉ - SUISSE - MONDE - ÉCONOMIE

GÉNOCIDE ARMÉNIEN

Une commission fédérale revient à la charge

■ page 34

CAISSE FÉDÉRALE DE PENSION

Les comptes 2001 sont approuvés sans réserve

■ page 35

# Le coq sérieusement enrôlé

**Football ■ Toujours muets, les champions du monde devront battre le Danemark avec deux buts d'écart s'ils n'entendent pas rentrer prématurément à la maison**

**T**rente-six ans après le Brésil, le dernier champion du monde éliminé en premier tour, la France va droit dans le mur dans sa campagne de Corée. Incapables de marquer depuis le début du tournoi, les Tricolores se retrouvent dans une position bien critique après le 0-0 concédé devant l'Uruguay.

Suite à ce nul, qui survient six jours après la défaite mortifiante contre le Sénégal lors du match d'ouverture, la France n'a plus aucune alternative. Pour se qualifier pour les huitièmes de finale, elle est désormais contrainte de s'imposer au moins par deux buts d'écart mardi contre le Danemark. Même si le retour de Zidane est espéré, la tâche apparaît bien ardue pour des champions du monde et d'Europe qui ne peuvent masquer depuis le début du tournoi une certaine lassitude sur le plan physique.

Sans un Barthez des grands soirs, la France aurait déjà perdu son titre. Le gardien de Manchester United a réussi des parades décisives sur les ruptures incisives des Uruguayens. On pense à cet arrêt «miracle» sur une frappe de Recoba déviée par Thuram (18e), à ce double sauvetage devant ce même Recoba

(52e) et, surtout, à ce réflexe dans les arrêts de jeu face à Magallanes. Pour sa cinquantième sélection, Barthez a vraiment sorti le grand jeu.

Il fut le meilleur Tricolore avec son ancien partenaire de Monaco Trezeguet. Très vite



A l'image de Frank Lebœuf (ici face à Sebastian Abreu), la France se trouve dans une situation inconfortable.

PHOTO KEYSTONE

isolé à la pointe de l'attaque après l'expulsion - justifiée - de Henry à la 25e minute, le meilleur buteur du calcio fut un danger constant pour la défense adverse jusqu'à son remplacement par Cissé à la 81e minute. C'est lui qui se procurait la plus belle occasion pour la France avec cette frappe de la 55e minute qui obligeait Carini, son coéquipier à la Juventus, de témoigner de la même inspiration que Barthez.

**La chance uruguayenne**

Malgré leur supériorité numérique, les Uruguayens n'ont pas dérogé à leur tactique

initiale. Ils ont laissé l'initiative à l'adversaire pour miser sur leur habileté dans le jeu de rupture. Avec un Recoba très tranchant, ce choix a bien failli s'avérer gagnant. Ce 0-0 leur permet de conserver une chance de qualification. Ils doivent battre le Sénégal mais à la différence des Français, une victoire par un but d'écart fera leur bonheur.

Contre toute attente, Roger Lemerre alignait au coup d'envoi le même dispositif que face au Sénégal: un 3-2-3-1 avec Micoud à la place de Djorkaeff dans le rôle du meneur. Comme contre le Sénégal, Henry, avant son expulsion pour une faute grossière sur Romero, et Wiltord n'ont pas évolué dans leur registre habituel.

Ils payent tous les efforts consentis pour remporté le doublé avec Arsenal. Étincelant à l'Euro 2000, Thierry Henry vit un très mauvais rêve lors de cette Coupe du monde.

Il tournera au cauchemar si ses partenaires échouent devant le Danemark. Pour ce match de la dernière chance, Roger Lemerre devra composer sans Henry, bien sûr, mais aussi sans Petit. Le demi de Chelsea a eu le tort de répondre aux provocations des Uruguayens lors d'une fin de première mi-temps bien tumultueuse pour écoper de son second avertissement du tournoi. Le retour de Zidane est aujourd'hui impérieux.

**FRANCE - URUGUAY 0-0**

Busan (CdS): 38.287 spectateurs.

Arbitre: M. Ramos (Mex).  
France: Barthez; Thuram, Lebœuf (15e Candela), Desailly, Lizarazu; Viera, Petit; Wiltord (93e Dugarry), Micoud, Henry; Trezeguet (81e Cissé).

Uruguay: Carini; Lembo, Sorondo, Montero, Rodriguez (72e Guigou); Varela, Garcia, Romero (71e De Los Santos); Recoba, Silva (60e Magallanes), Abreu.

Notes: la France sans Zidane (blessé). Tir sur le poteau de Petit (35e). Avertissements à Garcia (11e), Petit (45e, sera suspendu contre le Danemark). Abreu (45e), Romero (45e) et Silva (48e). Expulsion de Henry (25e, foul). /si

## En cas d'égalité...

**E**n cas d'égalité entre deux, trois, voire quatre équipes - ce qui est possible dans ce groupe A -, le classement sera déterminé selon les critères suivants:

- a) la meilleure différence de buts;
- b) le plus grand nombre de buts marqués;

- c) le plus grand nombre de points lors des confrontations directes;
- d) la meilleure différence de buts lors des rencontres directes;
- e) le plus grand nombre de buts marqués lors des rencontres directes;
- f) tirage au sort. /réd.

## Nul équitable

**Danemark ■ Tomasson a encore frappé, mais ça n'a pas suffi**

**L**e Danemark et le Sénégal ont préservé leurs chances de se qualifier pour les huitièmes de finale.

Auteur de la première surprise en battant la France, le Sénégal a confirmé ses possibilités. Les finalistes de la CAN se sont même assurés les meilleures chances de but après la pause. Mais le Danemark avait été privé auparavant par l'arbitre guatémaltèque d'un but parfaitement valable.

Sous une chaleur torride, les Danois ont entamé la rencontre avec détermination. Bien organisés, ils trouvaient une première récompense de leur supériorité sous la forme d'un penalty, accordé pour une faute de Diaio sur Tomasson. Le buteur danois transformait imparablement.

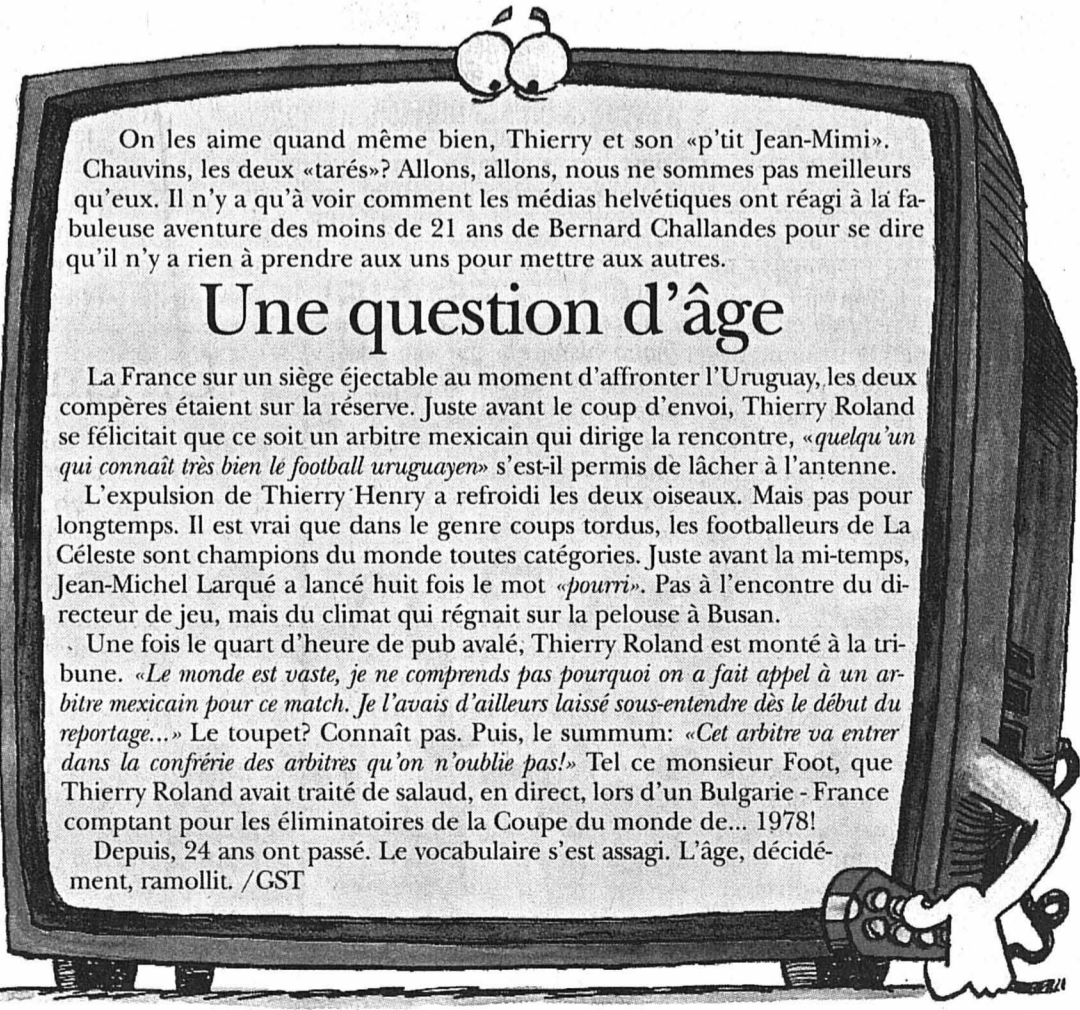
Sur la lancée, le nouveau joueur de l'AC Milan doublait la mise cinq minutes plus tard. Mais cette réussite lui était re-

fusée pour une main imaginaire. Le k.o. était manqué et le Sénégal devait se relever. Après la pause, l'entraîneur français Bruno Metsu modifiait ses batteries et alignait quatre attaquants. Et sur un contre mené rapidement par Fadiga, Diaio se rachetait du penalty en obtenant l'égalisation. Le milieu de terrain de Sedan devait tout connaître lors de cette rencontre puisqu'il était finalement expulsé pour une agression sur Henriksen!

**DANEMARK - SÉNÉGAL 1-1 (1-0)**

World Cup Stadium, Daegu (CdS): 43.500 spectateurs.  
Arbitre: M. Batres (Gua).  
Buts: 16e Tomasson (penalty) 1-0. 52. Diaio 1-1.  
Danemark: Sörensen; Helveg, Henriksen, Laursen, Heintze; Sand, Gravesen (62e Poulsen), Tøfting; Rommedahl (89e Lövenkrands), Tomasson, Grønkjær (50e Jörgensen).  
Sénégal: Sylva; Coly, M. Diop, Diatta, Daf, M. Ndiaye (46e H. Camara), Diaio, Sarr (46e Souleymane, 83e Beye), Boubou Diop, Fadiga; Diouf. /si

## DANS LA LUCARNE



On les aime quand même bien, Thierry et son «p'tit Jean-Mimi». Chauvins, les deux «tarés»? Allons, allons, nous ne sommes pas meilleurs qu'eux. Il n'y a qu'à voir comment les médias helvétiques ont réagi à la fabuleuse aventure des moins de 21 ans de Bernard Challandes pour se dire qu'il n'y a rien à prendre aux uns pour mettre aux autres.

## Une question d'âge

La France sur un siège éjectable au moment d'affronter l'Uruguay, les deux compères étaient sur la réserve. Juste avant le coup d'envoi, Thierry Roland se félicitait que ce soit un arbitre mexicain qui dirige la rencontre, «quelqu'un qui connaît très bien le football uruguayen» s'est-il permis de lâcher à l'antenne.

L'expulsion de Thierry Henry a refroidi les deux oiseaux. Mais pas pour longtemps. Il est vrai que dans le genre coups tordus, les footballeurs de La Céleste sont champions du monde toutes catégories. Juste avant la mi-temps, Jean-Michel Larqué a lancé huit fois le mot «pourri». Pas à l'encontre du directeur de jeu, mais du climat qui régnait sur la pelouse à Busan.

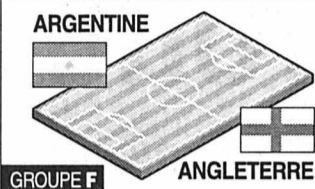
Une fois le quart d'heure de pub avalé, Thierry Roland est monté à la tribune. «Le monde est vaste, je ne comprends pas pourquoi on a fait appel à un arbitre mexicain pour ce match. Je l'avais d'ailleurs laissé sous-entendre dès le début du reportage...» Le toupet? Connaît pas. Puis, le summum: «Cet arbitre va entrer dans la confrérie des arbitres qu'on n'oublie pas!» Tel ce monsieur Foot, que Thierry Roland avait traité de salaud, en direct, lors d'un Bulgarie - France comptant pour les éliminatoires de la Coupe du monde de... 1978!

Depuis, 24 ans ont passé. Le vocabulaire s'est assagi. L'âge, décidément, ramollit. /GST

# Le grand choc se prépare

**Football ■ L'Argentine affronte, dans un des «classiques», des Anglais quelque peu revanchards après la cruelle désillusion des quarts de finale de 1998**

Vendredi 7 juin à 13 h 30 - Sapporo/JAP



Le choc entre l'Argentine, parmi les grandes favorites de cette Coupe du monde, et l'Angleterre, venue théoriquement en Asie pour préparer celle de 2006 en Allemagne, devrait réussir à dégeler le climat du Dôme climatisé de Sapporo, tout en scotchant des millions d'Anglais et d'Argentins devant leur télévision.

On parle beaucoup du contexte historique et surtout de la guerre des Malouines, remportée en juin 1982 par l'armée britannique, mais cette rencontre, comme celles de 1986 et 1998 remportées toutes les deux par les Argentins, est d'abord un

énorme match de football: un «clasico», dit-on à Buenos Aires, un «classico», selon l'appellation londonienne.

Sur le billard ultrarapide de Sapporo, où dix buts ont déjà été marqués en deux matches, c'est surtout l'opposition de style qui rendra ce match très excitant. «Les Argentins ont beaucoup de joueurs très rapides et très bons techniquement», a souligné Sven-Goran Eriksson, le sélectionneur suédois de l'Angleterre, après avoir découvert le stade. Il connaît bien plusieurs joueurs argentins puisqu'il les dirigeait à la Lazio avant d'émigrer en Angleterre.

Côté argentin, et depuis l'arrivée de Marcelo Bielsa, l'offensive est la priorité absolue, pour tirer le meilleur d'une pléthore d'attaquants exceptionnels, Gabriel Batistuta et Hernan Crespo en tête. Quant aux Anglais, ils ont ajouté à leur engagement physique de gros progrès dans le

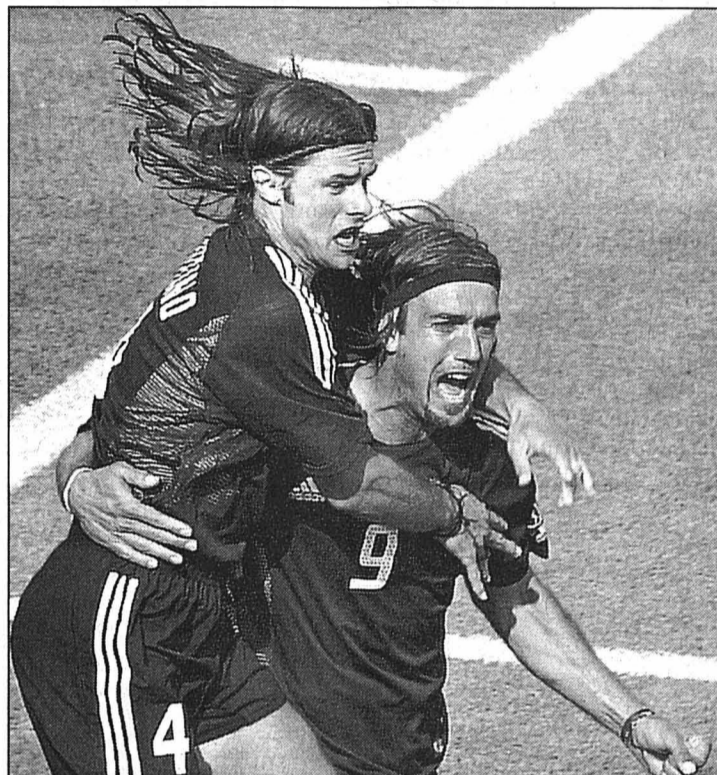
jeu de passes, et ne se contentent plus de grands ballons devant. Les symboles de cette syn-

thèse réussie, ce sont David Beckham et Michael Owen, capables de faire des kilomètres

mais aussi de marquer les buts décisifs.

En 1998, le huitième de finale entre les deux grands rivaux avait été faussé par l'exclusion de Beckham. Owen, mais aussi David Seaman, Sol Campbell et Paul Scholes, avaient ensuite tenu, à dix contre onze, pendant 70 minutes, jusqu'aux tirs au but. Ils auront une revanche à prendre, face à Batistuta, mais aussi Diego Simeone, Javier Zanetti, Ariel Ortega et Hernan Crespo, qui avaient joué ce match de Saint-Etienne et sont encore là.

Raison de plus pour «refaire le match», selon l'expression consacrée, avec en ligne de mire une place au deuxième tour pour des Argentins vainqueurs du Nigeria (1-0) et des Anglais accrochés par la Suède (1-1) lors de la première journée. Les deux équipes auront l'avantage de connaître le résultat de Suède-Nigeria, joué quelques heures plus tôt à Kobe. Est-ce que cela les incitera à se contenter d'un match nul? Rien n'est moins sûr. /si

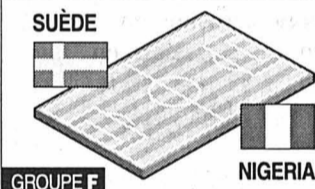


Les Argentins (ici Mauricio Pochettino et Gabriel Batistuta) auront-ils l'occasion de jubiler face aux Anglais?

PHOTO KEYSTONE

## Les «Super Eagles» doivent gagner Nigeria ■ Les Africains, défaits par l'Argentine, doivent s'imposer pour justifier leurs ambitions

Vendredi 7 juin à 8 h 30 - Kobe/JAP



La Suède doit s'imposer pour conserver une chance de rester dans la course aux huitièmes de finale. En cas de victoire contre les Su-

per Eagles, la Suède pourrait se retrouver dans les deux premières places du «groupe de la mort», si l'Argentine et l'Angleterre se neutralisent ou si l'Angleterre l'emporte. Les Africains restent sur une prestation décevante, battus 1-0 par l'Argentine, grand favori pour le titre suprême. «Un nul aurait été plus juste, mais je suis satisfait de la qualité du match. Notre ambition ne se limite pas à aller en huitièmes

de finale, nous voulons aller le plus loin possible», a lancé Adegboye Onigbinde, l'entraîneur nigérian. Une des clés du match pour les Super Eagles sera l'état de forme de leur attaquant géant (1,97 m) Nwankwo Kanu, blessé face à l'Argentine. Le joueur d'Arsenal, touché aux côtes et à une cheville, va mieux, mais l'encadrement nigérian attendait encore le feu vert médical pour l'aligner. /si

## Victoire étriquée Cameroun ■ Les «Lions» ont peiné face aux Saoudiens

Les champions d'Afrique en titre joueront leur qualification pour le second tour face à l'Allemagne. Une victoire leur sera vraisemblablement nécessaire dans la mesure où l'Eire connaît le nombre de buts qu'il lui faudra inscrire face aux Saoudiens. Avec leurs huit buts «enfilés» face à la formation d'Al Johar, Kahn et ses coéquipiers pourront se contenter d'un match nul.

Winfried Schäfer, l'entraîneur des «Lions indomptables», doit désormais se faire du souci avant d'en découdre avec ses compatriotes. Son équipe n'a pas dégagé une grande impression de sérénité face à des joueurs du Golfe persique encore traumatisés par l'humiliation subie face à la «Mannschaft», cinq jours plus tôt à Sapporo. Elle n'a en effet assuré que le service minimum sur une réussite de son buteur Eto'o, qui a pris de vitesse ses

cerbères sur un service de Geremi. «Ce succès nous fait du bien, même si nous avons gâché de nombreuses occasions. Mais une victoire où un nul était finalement peu important. Il nous faudra maintenant battre l'Allemagne», a déclaré Schäfer.

Le buteur de Majorque fut pourtant d'une grande discrétion avant son but libérateur, à l'image de tous ses coéquipiers. Manquant d'imagination, de fluidité dans leur jeu, M'Boma et ses coéquipiers n'ont pas été plus séduisants que leur adversaire.

**CAMEROUN - ARABIE SAOUDITE 1-0 (0-0)**

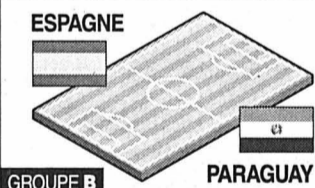
Saitama (Jap): 53.374 spectateurs. Arbitre: M. Hauge (No). But: 65e Eto'o 1-0.

Cameroun: Alioum; Song, Kalla, Tchato; Geremi, Lauren, Foé, Ngom Komé (46e Olembe), Womé (84e Njanka); Eto'o, Mboma (74. Ndiefi).

Arabie saoudite: Al Deayea; Al Jahani, Fouzi, Suliman (72e Gaman), Tukar, Sulaimani; Al Waked; Al Sharani, Al Khathran (84e Noor), Al Temyat; Obaid (35e Al Hassan). /si

## Le retour de Chilavert

Vendredi 7 juin à 11 h - Jeonju/COR



Éliminée par le Paraguay en 1998, l'Espagne veut prendre sa revanche sur les coéquipiers de Chilavert qui

a tout fait, à coups de déclarations tapageuses, pour chauffer cette rencontre. «L'Espagne est moins favorite que le Paraguay», «L'Espagne n'est pas assez forte», «Je ne vais pas mettre un but, mais deux à Casillas», a affirmé le controversé mais emblématique gardien paraguayen, qui retrouve ses camarades après avoir purgé son dernier match de suspension.

Même s'ils ne cessent de répéter que beaucoup d'eau à couler sous les ponts depuis 1998, les Espagnols n'ont pas oublié que les prestations du fantasque gardien avaient permis aux Guaranis de préserver un nul 0-0, synonyme de qualification pour les huitièmes de finale pour le Paraguay et d'élimination pour l'Espagne. /si

### LEPOINT

GROUPE A	
France - Sénégal	0-1
Uruguay - Danemark	1-2
Danemark - Sénégal	1-1
France - Uruguay	0-0

Classement	
1. Danemark	2 1 1 0 3-2 4
2. Sénégal	2 1 1 0 2-1 4
3. Uruguay	2 0 1 1 1-2 1
4. France	2 0 1 1 0-1 1

Mardi 11 juin  
8.30 Danemark - France  
Sénégal - Uruguay

GROUPE B	
Espagne - Slovénie	3-1
Paraguay - Afrique du Sud	2-2

Classement	
1. Espagne	1 1 0 0 3-1 3
2. Afrique du Sud	1 0 1 0 2-2 1
Paraguay	1 0 1 0 2-2 1
4. Slovénie	1 0 0 1 1-3 0

Aujourd'hui  
11.00 Espagne - Paraguay

Demain  
8.30 Afrique du Sud - Slovénie  
Mercredi 12 juin  
13.30 Afrique du Sud - Espagne  
Slovénie - Paraguay

GROUPE C	
Brésil - Turquie	2-1
Costa Rica - Chine	2-0

Classement	
1. Costa Rica	1 1 0 0 2-0 3
2. Brésil	1 1 0 0 2-1 3
3. Turquie	1 0 0 1 1-2 0
4. Chine	1 0 0 1 0-2 0

Demain  
13.30 Brésil - Chine

Dimanche 9 juin  
11.00 Costa Rica - Turquie

Jeudi 13 juin  
8.30 Costa Rica - Brésil  
Turquie - Chine

GROUPE D	
Corée du Sud - Pologne	2-0
Etats-Unis - Portugal	3-2

Classement	
1. Corée du Sud	1 1 0 0 2-0 3
2. Etats-Unis	1 1 0 0 3-2 3
3. Portugal	1 0 0 1 2-3 0
4. Pologne	1 0 0 1 0-2 0

Lundi 10 juin  
8.30 Corée du Sud - Etats-Unis  
13.30 Portugal - Pologne

Vendredi 14 juin  
13.30 Portugal - Corée du Sud  
Pologne - Etats-Unis

GROUPE E	
Allemagne - Arabie Saoudite	8-0
Eire - Cameroun	1-1
Allemagne - Eire	1-1
Cameroun - Arabie Saoudite	1-0

Classement	
1. Allemagne	2 1 1 0 9-1 4
2. Cameroun	2 1 1 0 2-1 4
3. Eire	2 0 2 0 2-2 2
4. Arabie Saoudite	1 0 0 2 0-9 0

Mardi 11 juin  
13.30 Arabie Saoudite - Eire  
Cameroun - Allemagne

GROUPE F	
Argentine - Nigeria	1-0
Angleterre - Suède	1-1

Classement	
1. Argentine	1 1 0 0 1-0 3
2. Angleterre	1 0 1 0 1-1 1
Suède	1 0 1 0 1-1 1
4. Nigeria	1 0 0 1 0-1 0

Aujourd'hui  
8.30 Suède - Nigeria  
13.30 Argentine - Angleterre

Mercredi 12 juin  
8.30 Suède - Argentine  
Nigeria - Angleterre

GROUPE G	
Mexique - Croatie	1-0
Italie - Equateur	2-0

Classement	
1. Italie	1 1 0 0 2-0 3
2. Mexique	1 1 0 0 1-0 3
3. Croatie	1 0 0 1 0-1 0
4. Equateur	1 0 0 1 0-2 0

Demain  
11.00 Italie - Croatie

Dimanche 9 juin  
8.30 Mexique - Equateur

Jeudi 13 juin  
13.30 Mexique - Italie  
Equateur - Croatie

GROUPE H	
Japon - Belgique	2-2
Russie - Tunisie	2-0

Classement	
1. Russie	1 1 0 0 2-0 3
2. Japon	1 0 1 0 2-2 1
Belgique	1 0 1 0 2-2 1
4. Tunisie	1 0 0 1 0-2 0

Dimanche 9 juin  
13.30 Japon - Russie

Lundi 10 juin  
11.00 Tunisie - Belgique

Vendredi 14 juin  
8.30 Tunisie - Japon  
Belgique - Russie

## GYMNASTIQUE LES SOCIÉTÉS NEUCHÂTELOISES À LA FÊTE FÉDÉRALE



Une belle délégation neuchâteloise s'en ira à la Fête fédérale.

PHOTO SP

### Fiche signalétique

Nom de la société: Neuchâtel Gym.  
Année de fondation 1916 sous le nom de Neuchâtel Ancienne, rebaptisée en janvier 2002 Neuchâtel Gym.

Nombre de membres: 133.

Production à la Fête fédérale: exercice d'ensemble dames et hommes présenté lors de la soirée Kaléidoscope.

Participant à la Fête fédérale: Maya Amores, Ariane Bart, Geneviève Bigler, Francine Bobillier, Chantal Constantini, Isabelle Dal Sasso, Noëlle Fasel, Janique Lavanchy, Corinne Mangili, Chantal Maspoli, Catherine Morgenthaler, Stéphanie Schorpp, Liselotte Van Harleem, Nathalie Vaucher, Agnès Wälti, Claudine Wyrsh.

AU JOUR LE JOUR

VENDREDI 7 JUIN  
 Groupe B  
 11.00 Espagne - Paraguay  
 Groupe F  
 8.30 Suède - Nigeria  
 13.30 Argentine - Angleterre

SAMEDI 8 JUIN  
 Groupe B  
 8.30 Afrique du Sud - Slovénie  
 Groupe C  
 13.30 Brésil - Chine  
 Groupe G  
 11.00 Italie - Croatie

TOUS AZIMUTS

**Zahovic exclu.** Le joueur vedette de la Slovénie, Zlatko Zahovic, qui avait insulté son entraîneur Srecko Katanec après son remplacement lors du match contre l'Espagne, a été exclu de la sélection, a annoncé la Fédération slovène. Le président de la Fédération, Rudy Zavru, avait tenté d'éviter que les choses s'enveniment mais Zahovic avait réitéré ses critiques. /si

**Arbitre maintenu.** La Fifa a rejeté une demande de remplacement formulée par la Fédération turque et confirmé l'arbitre béninois Coffi Codjia pour la rencontre qui opposera la Turquie au Costa-Rica dimanche à Incheon. «Un tel changement à la demande d'une équipe n'est pas dans les habitudes de la Fifa», a déclaré le directeur de la communication, Keith Cooper. /si

**Tomasson se rapproche.** Le classement des buteurs: 1. Klose (All) 4 buts. 2. Tomasson (Dan) 3. 3. Vieri (It) 2. 4. Batistuta (Arg), Wilmots (Be), van der Heyden (Be), Rivaldo (Bré), Ronaldo (Bré), Gomez (Costa Rica), Wright (C-R), Ballack (All), Bierhoff (All), Janker (All), Linke (All), Schneider (All), Campbell (GB), Holland (Irl), Keane (Irl), Inamoto (Jap), Suzuki (Jap), Eto'o (Cam), Mboma (Cam), Blanco (Mex), Santa Cruz (Par), Arce (Par), Beto (Por), Karpin (Rus), Titov (Rus), Fortune (AfS), Mokoena (AfS), Alexanderson (Su), Boubou Diop (Sen), Diao (Sen), Sun-Hong (CdS), Sang-Chul (CdS), Cimirovic (Sln), Hierro (Esp), Raul (Esp), Valeron (Esp), Sas (Tur), Rodriguez (Uru), O'Brien (EU), McBride (EU) 1 but. Auto-goals: Costa (Por), Agoos (EU), 1. /si

LNA: Vers le statu quo

**L'entente romande des présidents des clubs de Ligue nationale a décidé de s'opposer à une LNA à dix clubs pour la saison 2002-2003. Cette décision a été prise à l'unanimité.**  
 Après les relégations sur le tapis vert de Lausanne, Sion et Lugano, les clubs allemands avaient accueilli favorablement l'idée d'anticiper le changement de mode du championnat, une LNA à dix équipes et une LNB à quatorze. Une majorité simple aurait suffi lors de l'assemblée extraordinaire de la Ligue nationale du 14 juin pour entériner ce projet.  
 Le veto de l'entente romande change tout. Devant une position aussi forte, les clubs allemands ne souhaitent pas aller au «clash». Il convient de rappeler qu'une LNA à dix la saison prochaine ne concernerait plus que deux clubs romands, Servette et Neuchâtel Xamax. /si

La sérénité de Sapporo

Football ■ Sans hooligans ni violence, la ville nippone a vécu en toute sérénité la veille de Argentine - Angleterre. La guerre des Malouines est oubliée

De notre envoyé spécial  
 Stéphane Fournier/ROC

Sapporo ressemblait à un grand village jeudi. Une cité calme et paisible où la vie s'écoule comme un long fleuve tranquille. Le contraste éclatait avec la grouillante et tentaculaire Tokyo. Les deux millions de résidents de Sapporo se sont demandés si les hordes barbares annoncées étaient ces supporters dont ils se disputaient les faveurs pour la photo souvenir.

Des drapeaux de Saint-Georges, des accents sud-américains et des familles japo-

naises se sont partagés le soleil des parcs publics. Lieu de convivialité, le Sapporo fan village a réuni tout le monde dans une ambiance décontractée. «Nous avons organisé ce matin un tournoi amical entre les deux camps de supporters raconte Jim Blanden, membre volontaire de l'Association des supporters de football depuis quatre ans. Nous avons recruté les Argentins l'un après l'autre dans la rue. Ils étaient plutôt gros, mais leur technique a fait la différence contre notre kick and rush.» Les caméras et les objectifs ne se sont pas pressés au centre de Sapporo comme lors d'Al-

lemagne - Angleterre de l'Euro 2000.

Une presse guerrière

Le stand de la FSA offre ses services aux supporters britanniques. Une large information sur l'hébergement, le prix des billets au marché noir, où suivre le match sur écran géant ou les démarches à suivre en cas de perte de passeport. Son magazine explique même le comportement à adopter en cas d'arrestation au Japon. La structure existe depuis 1990. Elle regroupe huit mille cinq cents membres individuels et des dizaines de

milliers par les clubs affiliés. Le gouvernement lui accorde un soutien financier. La fédération anglaise se montre moins généreuse car «elle aime encaisser l'argent des billets sans contrepartie». Elle ne diffuse pas de message contre la violence. «Nous ne sommes pas là pour ça. Il vaut mieux être présent comme nous le sommes.»

La bonne face

Les médias anglais ont allumé la mèche durant la semaine en multipliant les titres avides d'engagement guerrier de «Beckham rassemble les troupes» à «Owen prêt pour la revanche».

«Ces paroles n'assainissent pas la situation. C'est les pratiques de la presse anglaise. Je pense que si vous interrogez les gens dans la rue en Angleterre pour leur parler de la guerre des Malouines (réf.: conflit anglo-argentin au début des années quatre-vingt) quatre-vingts à nonante pour cent

des gens ne la connaissent même pas.»

Les sept mille policiers mobilisés à Sapporo ont effectué des rondes discrètes. Une présence renforcée malgré tout perceptible. «On ne peut rien faire contre les hooligans poursuit Jim Blanden. Nous souhaitons montrer la bonne face des fans anglais. J'espère vraiment qu'aucun incident n'éclate. Tout est toujours possible, mais on ne pourra rien reprocher aux Japonais. Ils ont fait le maximum.» Huit à dix mille Anglais auront rallié l'île d'Hokkaido dans le Nord du Japon au moment du coup d'envoi ce soir dont un bon millier sans billet. Les Argentins seront moins de mille à soutenir leur équipe. Une quinzaine de ressortissants anglais ont été refoqués aux frontières depuis le début de la Coupe du monde. Leurs noms figuraient sur les listes des «personnes dangereuses». Sapporo est prête pour l'événement. /SFO



Pas de problèmes entre supporters (ici les Anglais) à la veille du choc du premier tour de la Coupe du monde. L'ambiance est même à la détente. HOTO KEYSTONE

Un sentiment de sécurité

Jonathan porte fièrement le maillot argentin. Arrivé de Tokyo avec son amie dans l'après-midi, il se sent parfaitement à l'aise au milieu des dizaines d'Anglais arpentant les rues de Sapporo. «L'ambiance est excellente. La présence policière rassure tout le monde. Les policiers étaient déjà présents dans le train venant de l'aéroport.» Le contrôle à la sortie du terminal de Sapporo s'est résumé à une demande de nationalité. Sans aucune vérification de passeport au sortir des vols internationaux. «Je crois que la rivalité a

beaucoup perdu de sa force entre les deux pays. Argentine - Angleterre reste un grand classique, mais elle est essentiellement une rencontre de football.» Les Anglais gardent en mémoire deux précédents fâcheux, le but de la main de Maradona en 1986 et la simulation de Siméone provoquant l'expulsion de Beckham en 1998. Deux erreurs d'arbitrage synonymes d'élimination pour l'Angleterre. «C'est le football. Il existe un arbitre pour cela» envoit en touche le supporter arrivé de Buenos Aires. /SFO-ROC

Sapporo a grandi

Marie-Thérèse Nading, Bernard Russi et Roland Collombin ne reconnaîtraient pas Sapporo. Les héros suisses des épreuves alpines lors des Jeux olympiques de 1972 avaient triomphé dans une ville de huit cent mille habitants. Sapporo compte aujourd'hui un million de résidents supplémentaires. Sa surface a triplé et recouvre mille cent kilomètres carrés. «Les Jeux de 1972 ont changé le mode de vie et la mentalité des citoyens de Sapporo» confiait le maire de Sapporo cette

semaine dans la presse nippone. «Les gens ont commencé à penser international grâce à l'ouverture amenée par la présence de personnes venues du monde entier.» Un jumelage avec Munich, ville organisatrice des Jeux d'été en 1972, est le dernier lien qui subsiste avec le glorieux passé du ski suisse.

Trente ans plus tard, Sapporo est à nouveau le centre de la planète grâce à Angleterre - Argentine, la rencontre la plus attendue du premier tour de la Coupe du monde. /SFO-ROC



Le rideau est tombé sur ce magnifique Euro des M21. C'est le moment de l'analyse. L'on pourrait ne s'attarder que sur les résultats inattendus

des «Titans», sur l'aspect sportif, mais l'important est ailleurs. L'essentiel réside dans le formidable engouement des spectateurs dans les

stades, des téléspectateurs devant leur écran. La Suisse sportive s'est prise d'amour pour cette équipe, s'est passionnée pour cette compétition de jeunes. Jamais un Euro de cette catégorie n'a connu un tel succès populaire. Et cela dans un pays dont on dit qu'il n'a pas de culture sportive, où les spectateurs sont définis comme froids, peu passionnés, incapable de se mobiliser... Cette étrange folie qui s'est emparée du petit monde du football suisse doit nous faire réfléchir;

elle est certainement révélatrice de ce que les gens attendent du football: vivre et partager des émotions, se reconnaître dans la volonté, la solidarité, le gentil respect du petit contre le grand, la joie témoignée par cette équipe de copains.

Formidable engouement

Ce sont ces valeurs-là d'abord que les «fans» veulent reconnaître. Et s'il les perçoit, alors il la soutient sans retenue; il la porte, lui pardonne ses errements techniques ou tactiques, l'aime même dans la défaite. Une alchimie se crée; l'équipe est redevable de cette aide, ressent du plaisir et, conséquence logique, en donne. Ce besoin de déceler ces valeurs est l'enseignement majeur de cette aventure européenne. Ces valeurs, ce sont nous qui décidons

de les mettre en application, elles ne dépendent que de nous, de notre bon vouloir, de notre force mentale. En football, c'est ce qui en fait la beauté, il y a beaucoup de paramètres que nous ne maîtrisons pas, beaucoup d'incertitudes liées à ce ballon rond qui ne va pas toujours où on le désire! En revanche, la capacité de s'engager sans restriction, de se battre jusqu'à la limite de ses forces, d'oser, ces capacités-là, l'équipe peut décider d'en faire une priorité, l'entraîneur doit les valoriser. Kobi Kuhn, qui a vu «le cœur immense» des Irlandais, selon ses termes, ne me contredira pas. A la veille de débiter les éliminatoires pour l'Euro 2004, certains feront bien d'y réfléchir et de s'en inspirer.

Bernard Challandes\*  
 \* entraîneur de l'équipe de Suisse des moins de 21 ans

PENSÉES DE FOOT

PUBLICITE

SPORT-TOTO  
 développons le sport!

GAGNEZ  
 LE BALLON OFFICIEL  
 DE LA COUPE DU MONDE



CONCOURS

Pour participer, envoyez vos coordonnées sur carte postale jusqu'au 6 juillet 2002 à:

Société du Sport-Toto  
 Concours Coupe du Monde  
 CP 1329, 1001 Lausanne

Le Sport-Toto est une association d'utilité publique pour le développement du sport amateur suisse.

Les gagnants seront désignés par tirage au sort et avisés personnellement. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Toute voie de recours est exclue. Les prix ne peuvent être convertis en espèces.

# Le Shaq annonce la couleur

## Basketball ■ La défense des New Jersey Nets n'a pas tenu le choc face au pivot des Los Angeles Lakers en finale de NBA

Auteur de 36 points, 16 rebonds et 4 contres, Shaquille O'Neal - le Shaq pour les initiés - a d'emblée annoncé la couleur lors du premier round de la finale de NBA. Du haut de ses 216 cm et ses 143 kg, la star des Los Angeles Lakers a proprement dynamité la défense des New Jersey Nets qui n'a pas tenu le coup. Il est donc logique que la victoire soit revenue aux Californiens, même si l'avantage final (99-94) n'est pas si mirobolant.

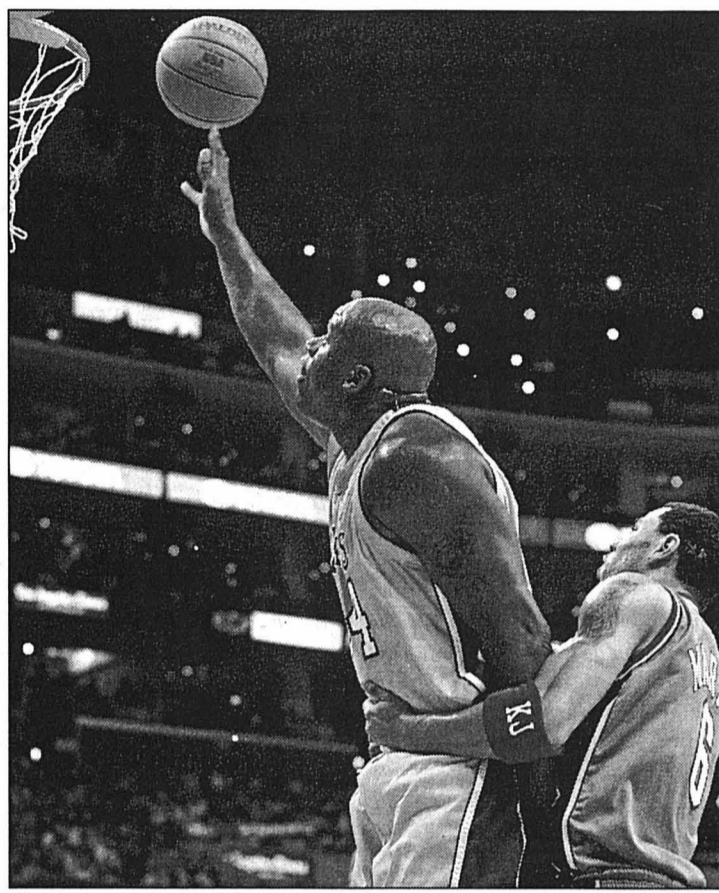
Après avoir pris une avance de 23 points, les tenants du titre ont quelque peu levé le pied. Le coach Phil Jackson en a profité pour faire tourner son monde et les Nets ont recollé au score. Mais à chaque fois que le besoin s'en faisait sentir, le Shaq a répondu présent. «Par deux fois, ils sont revenus au score. J'ai alors contré quelques tirs et mieux défendu pour assurer notre victoire» résumait la star des Lakers.

Toujours aussi modeste, le pivot-vedette du club californien ajoutait: «J'ai fait mon boulot, c'est tout! A ce niveau de la compétition, j'ai toujours le sens du business...» C'est bien connu, quand le titre est en jeu, les stars sortent le grand jeu. Cela fut déjà le cas lors de l'étonnante série qu'ils ont livrée face aux Sacramento Kings. Gageons pourtant que cette fois-ci les Californiens ne se laisseront pas entraîner dans une série de sept matches et qu'ils auront doublé cette nuit à Los Angeles lors de la deuxième manche.

En marge de cette finale, on a appris hier que l'Américain Magic Johnson, et le défunt croate Drazen Pzetrovic ont obtenu leur billet pour le Panthéon de la gloire du basketball. L'entraîneur Larry Brown et les Harlem Globetrotters figurent également parmi les élus qui feront leur entrée officielle le 27 septembre prochain dans l'établissement de Springfield, dans le Massachusetts./réd.

### Magic au Panthéon

En marge de cette finale, on a appris hier que l'Américain Magic Johnson, et le défunt croate Drazen Pzetrovic ont obtenu leur billet pour le Panthéon de la gloire du basketball. L'entraîneur Larry Brown et les Harlem Globetrotters figurent également parmi les élus qui feront leur entrée officielle le 27 septembre prochain dans l'établissement de Springfield, dans le Massachusetts./réd.



Kenyon Martin (à droite), défenseur des New Jersey Nets, tente de retenir Shaquille O'Neal: en vain! PHOTO KEYSTONE

## GYMNASTIQUE

Les trois gymnastes de la FSG Serrières engagés lors des championnats nationaux juniors à Schlieren (ZH) en sont revenus avec une qualification pour la prochaine Fête fédérale. Une qualification qui n'était octroyée qu'au 36 premiers de chaque catégorie. En P1, Tenzin Gasser s'est classé

31e avec 42,55 points. Axel Burkhardt (La Chau-de-Fonds) n'a pas pu prendre part à ce concours pour cause de blessure.

En P2, Yannick Schader a terminé 32e avec 47,80 pts. En P3, Steven Burkhardt s'est qualifié de justesse en obtenant le 36e rang avec 44,55 points./CHW

## KARATÉ

Les karatékas neuchâtelois ont remporté 16 médailles lors du Tournoi national de Fribourg. Le Shintaikan a remporté six médailles: deux d'argent avec Fabio Bagnato (kumité cadets) et Monica Han (kumité minimes filles); quatre de bronze avec Gerim Massimango et Antonio Negri (catégorie kata-kumité pupilles), Yann Ritter et Jericho Jabal (catégorie kata-kumité benjamins).

Le Kihon La Chau-de-Fonds est revenu avec deux médailles en pupilles: Misha Muller et Fabio Dominguez premiers de leurs catégories.

Le Neuchâtel Karaté-Do (NKD) s'est octroyé huit médailles: une d'argent Jonas Martin et une d'or par Julien Gauthy en benjamins; Shqiprim Salihu a récolté deux médailles (argent et or) en minimes. En cadets +65 kg, la finale fut toute neuchâteloise entre Nahuel Pascucci et Michael Rubio (victoire de Pascucci) Angélique Rossier a remporté la troisième place en seniors femmes -60 kg, tout comme Damien Rubio, encore juniors, en seniors -70 kg.

Le NKD a encore terminé troisième du classement par équipes (49 au total)./FPI

## ENBREF

**FOOTBALL ■ Ippoliti raccroche.** Le joueur de Grasshopper Luca Ippoliti se voit contraint de mettre un terme à sa carrière. Il souffre toujours des suites d'une blessure au genou gauche, subie le 1er mars 2002. Il a précédemment porté les couleurs d'Ostermundigen, Young-Boys et Servette. /si

**Thoune se renforce.** Néo-promu en LNA, Thoune enregistre le retour au club du Brésilien Lemes Pinheiro Andrey et l'arrivée de Pascal Renfer. Andrey a signé pour deux ans, alors que Renfer s'est engagé pour trois saisons. /si

**CYCLISME ■ Nouveau leader.** L'Allemand Michael Rich (Gerolsteiner) a remporté la quatrième étape du Tour d'Allemagne, un contre-la-montre de 36 km disputé entre Schweningen et Bad Duerheim au terme duquel l'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano (ONCE) s'est emparé du maillot de leader. /si

**HOCKEY SUR GLACE ■ Un adjoint pour Krueger.** Peter Lee devient le nouvel entraîneur assistant de l'équipe de Suisse. Le Canadien, âgé de 46 ans, vient de signer

un contrat d'un an avec la Ligue suisse de hockey sur glace (LSHG). Il remplace Bengt-Ake Gustafsson, qui a démissionné après les championnats du monde du groupe A, en Suède, pour des raisons familiales. /si

**SKI ALPIN ■ Are élu.** Les championnats du monde 2007 auront lieu à Are, en Suède, a annoncé la Fédération internationale (FIS) lors de son 43e congrès, à Portoroz, en Slovénie. Les villes française de Val-d'Isère et norvégienne de Lillehammer étaient également candidates. /si

**TENNIS ■ Hingis renonce.** La Saint-Galloise Martina Hingis (21 ans) a officiellement déclaré forfait pour Wimbledon, troisième tournoi du Grand Chelem qui commence le 24 juin. Cette absence était attendue après son opération à la cheville gauche du 20 mai. /si

**VOLLEYBALL ■ Russes qualifiées.** En remportant 3-0 son duel contre le Japon, la Russie s'est qualifiée pour les demi-finales du Masters de Montreux, imitée en fin de soirée par l'Italie, victorieuse du Brésil (3-0). /si

## FOOTBALL - ANF

### DEUXIÈME LIGUE INTERRÉGIONALE

Samedi  
17.00 NE Xamax II - Audax-Friül (au terrain de Serrières)

### DEUXIÈME LIGUE

Samedi  
17.30 Marin - Serrières II  
Corcelles-C. - Cortaillod  
Boudry - Deportivo  
Kosova - Le Locle (aux Ponts-de-Martel)  
Les Bois - F'melon  
Saint-Blaise - St-Imier

### TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1

Samedi  
16.00 C.-Espagnol - Azzurri  
Dimanche  
10.00 Peseux-C. - La Sagne  
FC Bôle - Buttes-Tr.  
Le Locle II - Pts-Martel  
Colombier II - Benfica  
Fleurier - Bér-Gorgier

### GROUPE 2

Samedi  
16.00 Gen.s./Coffrane - St-Blaise II  
Dimanche  
10.00 Deportivo II - Lignières  
Hauterive - Le Parc  
Mont-Soleil - Lusitanos  
Superga - C.-Portugais  
Cornaux - NE Xamax

### QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 2

Vendredi  
20.15 Pts-Martel II - Floria

### CINQUIÈME LIGUE

Vendredi  
19.00 C.-Espagnol II - Cornaux  
Samedi  
18.00 Boudry III - Villeret  
18.30 Bevaix - Floria II  
Dimanche  
16.00 Couvet II - Les Bois II

### INTERS A

Samedi  
17.00 Chx-de-Fds - Boudry

### INTERS B

Samedi  
16.00 Les Bois - Fribourg  
Dimanche  
14.00 Chx-de-Fds - Marly  
Mercredi  
19.30 NE Xamax - Les Bois (au Noirmont)

### JUNIORS A

Samedi  
17.30 Le Locle - Colombier  
18.00 Auvornier - F'melon  
Dimanche  
14.00 Audax-Friül - Marin

### INTERS C

Samedi  
15.00 Chx-de-Fds - Guin  
Dimanche  
14.30 Saint-Imier - Bulle

### JUNIORS B, GROUPE 1

Samedi  
14.00 Audax-Friül - F'melon  
14.30 Cornaux - St-Blaise  
15.30 Marin - Chx-de-Fds  
16.30 Peseux-C. - Le Locle

### GROUPE 2

Samedi  
14.30 Sonviller - Colombier  
16.30 Couvet - Le Parc

### JUNIORS C, GROUPE 1

Samedi  
14.00 Bevaix - NE Xamax  
14.30 Couvet - Cornaux

### GROUPE 2

Samedi  
13.00 Saint-Blaise - Colombier

## QU'ET QUAND

### ATHLÉTISME

**MEETING DU CEP**  
Perche, poids et disque, samedi 8 juin, dès 14 h à Cortaillod (Centre sportif de La Rive).

14.30 Etoile - Deportivo  
15.00 NE Xamax - Le Locle  
Jeudi  
18.45 Deportivo - Saint-Blaise

### GROUPE 3

Samedi  
14.00 F'melon - Audax-Friül  
14.30 Le Locle II - Chx-de-Fds

### GROUPE 4

Samedi  
13.30 Marin - Serrières  
14.00 Le Landeron - Fleurier  
14.00 Les Brenets - Kosova (aux Ponts-de-Martel)  
15.00 Floria - Boudry  
16.00 Le Parc - Peseux-C.

### JUNIORS D, GROUPE 1

Ce soir  
19.00 Boudry - Etoile  
Samedi  
10.15 NE Xamax - Cortaillod  
10.45 Hauterive - Bôle  
Lundi  
18.30 Chx-de-Fds - Le Locle

### GROUPE 2

Samedi  
10.00 Fleurier - Saint-Imier  
Le Landeron - Colombier

### GROUPE 3

Ce soir  
18.30 Deportivo - Bér-Gorgier

Samedi  
10.30 Les Brenets - Les Bois  
10.45 Etoile II - Cornaux  
Mercredi  
18.15 Peseux-C. - Boudry II

### GROUPE 4

Ce soir  
18.15 Pts-de-Martel - Chx-de-Fds II

Samedi  
9.00 Couvet - Saint-Blaise  
10.00 Le Locle II - Peseux-C.  
10.30 Ticino - Marin

Mercredi 12  
17.00 F'melon - Fleurier II

### GROUPE 5

Samedi  
9.15 Bér-Gorgier II - Bevaix II  
9.30 Floria - Serrières  
10.00 F'melon II - Le Parc  
Mercredi  
18.00 Fleurier III - Auvornier

### VÉTÉRANS

Ce soir  
19.30 Auvornier - Helvetia

### PREMIÈRE LIGUE FÉMININE

Dimanche  
16.00 Etoile - Martigny

### DEUXIÈME LIGUE FÉMININE

Dimanche  
14.00 NE Xamax - Couvet

## JURA

### TROISIÈME LIGUE, GROUPE 4

Samedi  
17.00 Tav-Tramelan a - Lamboing

### GROUPE 7

Dimanche  
14.30 La Neuveville - Aarberg

### QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 11

Samedi  
16.00 Tav-Tramelan b - Courfaivre  
Dimanche  
15.00 Fr.-Montagnes - Develier (à Saignelégier)

### COURSE À PIED

**LE LONG DU DOUBS**  
Championnat hors stade, samedi 8 juin, à 16 h aux Brenets.

### CYCLISME

**LES GENEVEZ - LA COURTINE**  
Mémorial Rui Loureir (course en ligne), mercredi 12 juin, à 19 h aux Genevez.

### FOOTBALL

**NEUCHÂTEL XAMAX - CONCORDIA**  
Match amical, samedi 8 juin, 16 h à Lignières.

### HIPPISME

**CONCOURS DE DRESSAGE**  
FB 03-05, samedi 8 juin, dès 7 h 30 au Centre équestre de La Chau-de-Fonds.

**CONCOURS AMICAL**  
Poney et non-licenciés, dimanche 9 juin, dès 8 h 30 à Boveresse.

### TENNIS

**LA CHAUX-DE-FONDS - HORW**  
Promotion en LNB (demi-finale), samedi 8 juin, dès 14 h au Grenier.

### VOILE

**SEMAINE DU JORAN**  
Du 10 au 14 juin, dès 18 h 55 au Cercle de la voile de Neuchâtel.

### VTT

**TRANS-NEUCHÂTELOISE**  
Troisième étape, mercredi 12 juin, à Fleurier.

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
Demain à Vincennes Prix de Mamers (trot attelé, Réunion 1, course 3, 2700 m, 14 h 45)	1 Impulse-De-L'iton	2700	A. Rogier	A. Rogier	65/1	7a2aDa	17 - La classe à l'état pure.	Hier à Longchamp, Prix de Longchamp.
	2 Remy-S	2700	A. Lindqvist	A. Lindqvist	50/1	2a9a5a	15 - La régularité même.	Tiercé: 13 - 5 - 8.
	3 Nuclear-Way	2700	Y. Dreux	J.-J. Roulland	80/1	DaRaDa	7 - Saignant et bien engagé.	Quarté+: 13 - 5 - 8 - 18
	4 Victory-Broline	2700	P. Vercausse	N. Ensch	15/1	3aDaDa	8 - Le talent et l'effet Bazire.	Quinté+: 13 - 5 - 8 - 18 - 17
	5 Hold-Fouteau	2700	C. Bignon	A. Dreux	20/1	5a0a6a	9 - Magnifique limite du recul.	Rapports pour 1 franc
	6 Gibus-Des-Coupries	2700	S. Guelpa	S. Guelpa	35/1	DaDa0a	2 - Reprenons-le en confiance.	Tiercé dans l'ordre: 1112,40 fr.
	7 Hukir-Gede	2700	M. Lenoir	S. Peltier	12/1	2aDa1a	16 - Il peut à nouveau frapper.	Dans un ordre différent: 129,40 fr.
	8 Indien-De-Chenu	2700	J.-M. Bazire	F. Pellerot	4/1	2a2a1a	13 - Le réveil avec Verbeeck.	Quarté+ dans l'ordre: 13.754,90 fr.
	9 Hobby-De-La-Noe	2700	E. Raffin	J. Raffin	6/1	3a1a1a	16 - II peut à nouveau frapper.	Dans un ordre différent: 788,50 fr.
	10 Iroco-De-Faje	2725	D. Locqueneux	J.-L. Peupion	9/1	5a6a0a	13 - Le réveil avec Verbeeck.	Trio/Bonus (sans ordre): 37,30 fr.
	11 Ilos-Unique	2725	F. Blandin	F. Blandin	13/1	Aa6a3a	LES REMPLAÇANTS:	Rapports pour 2 francs
	12 Humour	2725	J.-Ph. Mary	D. Jamard	17/1	DaDa2a	14 - On commence à douter.	Quinté+ dans l'ordre: néant.
	13 Ibis-Du-Taj	2725	J. Verbeeck	A. Vanberghen	7/1	3a2aDa	5 - Un élément de grande valeur.	Dans un ordre différent: 12.371,60 fr.
	14 Hardi-Volo	2725	C. Martens	C. Martens	30/1	DmDa3a		Bonus 4: 215,40 fr.
	15 Impérieux-Romanée	2725	J.-L.-C. Dersoir	J.-L.-C. Dersoir	14/1	4a6a4a		Bonus 3: 32,00 fr.
	16 Zorro-Tuna	2725	N. Roussel	A. Lindqvist	35/1	Da5a0a		Rapports pour 5 francs
	17 Harry-Passion	2725	B. Piton	S. Dales	10/1	7a3a1a		2sur4: 115,50 fr.

**HELIOMAZOUT S.A.**  
Votre source de chaleur  
15, rue de la Fiaz  
2300 La Chau-de-Fonds  
e-mail: info@heliomazout.ch  
Fax 032 927 32 30

**032 927 32 32**  
Profitez, le prix du mazout est actuellement avantageux!  
Téléphonez-nous de suite!  
SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
LA BONNE DÉCISION.

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**



À LA VLOLÉE

Pavel le matinal

Hier, Andrei Pavel devait finir son quart de finale face à l'Espagnol Alex Corretja sur le Central Philippe Chatrier à 11 h. Et il s'est présenté à la porte d'entrée à 5 h 30. La sécurité a bien failli lui interdire d'entrer croyant que ça ne pouvait être que de faux laissez-passer à une heure si matinale! En fait, le Roumain venait d'effectuer près de 15 heures de voiture - il a partagé le volant avec son kiné - pour aller voir naître son fils en Allemagne. Une «expédition» qui se justifie par l'absence de place dans les avions et le fait que la naissance de son précédent enfant ne s'était pas trop bien passée. Malgré sa défaite, il est un homme heureux, car père d'un petit Marius (51 cm et 3,2 kg).

Tendre en détente

Juan Carlos Ferrero fait preuve d'une mobilité impressionnante, mais question détente, ce n'est pas encore ça. Sur une balle flottante de l'Américain Andre Agassi, l'Espagnol a tenté un smash en extension. Le premier rebond de la balle s'est fait... dans son camp.

Drôle de respect

La téléphonie mobile se développant sans cesse, les arbitres à Roland-Garros sont souvent obligés de répéter l'annonce suivante: «Mesdames et messieurs, par respect pour les joueurs, veuillez éteindre vos téléphones portables!» Une phrase applaudie par la majorité des spectateurs, dont un homme en costard-cravatte. Deux minutes avant que son natel ne se mette à sonner!

Fumée interdite

La tribune de presse du Central Philippe Chatrier a beau se situer en plein air, il y est strictement interdit de fumer. Surtout lorsque le doyen des journalistes anglais regarde un match. Un de ses jeunes collègues américains l'a appris à ses dépens. Il n'a pas voulu éteindre sa cigarette et le mécontent est arrivé une minute plus tard avec un responsable de la sécurité afin de faire respecter le règlement. Il ne restait plus qu'à se rabattre sur le chewing-gum.

Tendances logiques

Plus le tournoi de Roland-Garros avance et moins il y a de matches. Et le nombre de ramasseurs de balles diminue aussi. Sauf sur le Central Philippe Chatrier où il augmente à vue d'œil. Normal, puisque les jeunes en vert ont droit à des places au premier rang et qu'ils ne veulent pas se priver d'applaudir les plus grands champions. /TTR

# Discipline et discrétion

**Tennis ■ Ridha Bensalha a créé le service des ramasseurs de balles, qu'il dirige depuis bientôt 30 ans. Une école de vie pour 250 jeunes adolescents**

De notre envoyé spécial

Thomas Truong/ROC

**A** l'Open d'Australie, ils ont des casquettes avec une sorte de rideau qui leur protège la nuque du soleil. A Wimbledon, ils ont parfois l'honneur de pouvoir serrer la main de la duchesse de Kent. Et à l'US Open, ce sont des adultes qui viennent à envoyer les balles en l'air d'un côté à l'autre du terrain avec une précision diabolique. «Il y a une tradition du baseball très forte là-bas», souligne Ridha Bensalha. Les Américains ont opté pour de grands gars costauds qui reçoivent un salaire.»

D'origine tunisienne, cet homme de 52 ans est à l'opposé de cette façon de faire: «A

Roland-Garros, les ramasseurs de balles ont entre 12 et 16 ans. Ils sont tous licenciés à la Fédération française de tennis (FFT). Ils ont une tenue et un comportement à respecter à l'intérieur et hors du stade. Le respect des joueurs est primordial. Ils ne leur demandent ni des autographes ni une partie de leurs affaires. A moins qu'un joueur ne fasse un don spontané.



«L'autout des ramasseurs de balles français, c'est la discrétion. Aucun ne porte des lunettes ou ne dépasse 172 cm.»

ROLAND GARROS

FRANÇAIS OPEN

2002

172 cm précisément? «C'est ma taille, répond l'intéressé. Je peux ainsi voir tout de suite si j'accepte ou non un candidat!» Si Ridha Bensalha peut décider des critères de sélection, c'est qu'il est bien plus que le responsable de ces jeunes tout de vert vêtus: «J'étais

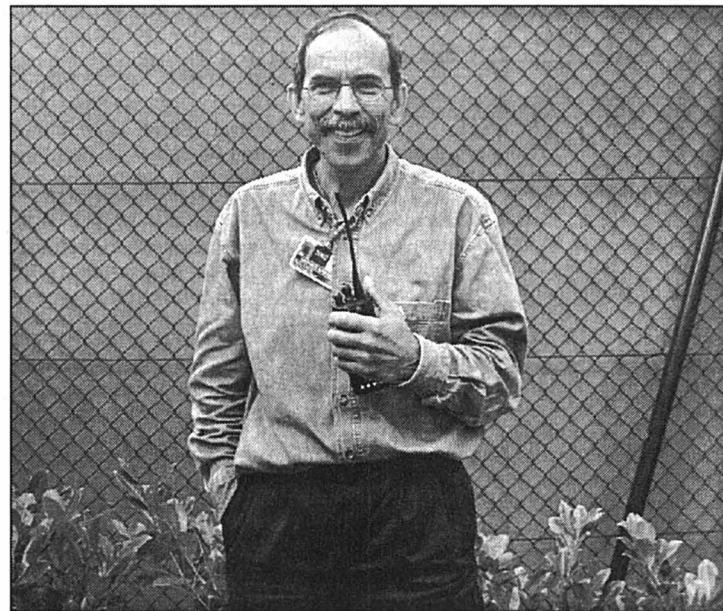
ramasseur de balles en 1972, lorsque cette tâche était assurée au hasard par certains adultes de passage. En 1973, j'ai créé ce service des ramasseurs de balles. Nous étions une cinquantaine.»

Près de 30 ans plus tard, Ridha Bensalha se trouve toujours au même poste qui l'occupe à 100% toute l'année, mais les choses ont bien évolué. «Avec 250 ramasseurs, nous avons atteint un chiffre idéal pour ce tournoi, explique-t-il. Nous avons fait passer 5000 tests à travers toute la France. Douze mille jeunes étaient candidats au départ. Cette année, il y a 150 Parisiens et 100 provinciaux. Les familles des premiers hébergent les seconds.» A la fin de la quinzaine, tous ces jeunes reçoivent un chèque sous la forme d'un bon d'achat auprès d'une très grande marque sportive aux trois bandes.

Un savoir-vivre

Se faire plaisir à Roland-Garros, c'est bien. Cependant, Charlemagne ne serait pas content de voir tous ces enfants rater deux semaines d'école. «Ils doivent faire valoir de bons résultats scolaires», précise Ridha Bensalha. Cette année, il y en a deux qui nous ont menti sur leurs notes. Leur établissement scolaire nous a appelé et nous avons dû les renvoyer. Je suis déçu par le comportement de ces jeunes et aussi par celui de leurs parents.»

Question comportement, il existe aussi de sacrés caractères



Ridha Bensalha: bientôt 30 ans à la tête des ramasseurs de balles. PHOTO TRUONG

à la réception des balles lancées par les ramasseurs: «Il y a un joueur français, dont je tairai le nom, qui était horrible. Fort heureusement, il ne dépassait jamais le stade des qualifications et je suis tout content de le voir aujourd'hui à la retraite! A l'époque, il lui arrivait souvent de cracher sur mes ramasseurs lorsqu'il voulait faire passer sa colère...»

Ces écarts de conduite ne se retrouvent pas dans le local des ramasseurs de balles qui se situe dans le sous-sol du court No 1. «J'essaie de leur inculquer un savoir-vivre, avance le responsable. Il ne s'agit pas seulement de ramasser des balles. Les jeunes suivent une préparation physique et

ont droit à des repas complets. Ils font aussi une réflexion sur Roland-Garros et doivent rédiger une rédaction sur ce que représente ce tournoi pour eux. Un sondage interne leur permet d'élire la joueuse et le joueur préférés.» En 2001, les titres sont revenus à Anna Kournikova (ô surprise!) et Sébastien Grosjean. Avec 250 jeunes adolescents, la discipline doit forcément être un mot clé afin que tout se déroule pour le mieux. Du reste, une charte avec diverses règles est affichée sur les murs du local. Sur le mur d'en face, une petite phrase attire l'attention: «Donne la force à tes rêves d'exister!». /TTR

## L'éloge de «Big Mac»

**D**ans son bureau, Ridha Bensalha a un œil pour son interlocuteur et l'autre constamment rivé sur le poste de TV. Tout à coup, il appelle par radio un de ses adjoints: «Allô Christophe, tu as vu sur le Central, il y a un des ramasseurs qui a une drôle d'attitude. Rien de bien grave, mais regarde juste s'il n'est pas gêné par l'une des camé-

ras.» Rien n'échappe au grand manitou. Sa fierté? Les compliments des champions: «John Mc Enroe m'a dit qu'il préférerait le style de nos ramasseurs à celui des Américains.» En plus, une balle qui roule correctement va tout aussi vite qu'une autre qui est balancée à travers le terrain avec un seul rebond au milieu de sa trajectoire! /TTR

## Safin et les Espagnols

**Les matches ■ Le Russe, tombeur de Grosjean, sera le seul à pouvoir éviter une victoire ibérique**

**M**arat Safin, Juan Carlos Ferrero et Alex Corretja ont rejoint Albert Costa en demi-finales des Internationaux de France. Corretja affrontera Costa dans un duel 100% espagnol, alors que Safin défiera Ferrero. Marat Safin est le seul à pouvoir empêcher l'Espagne de trouver un successeur à Carlos Moya, dernier vainqueur ibère à Paris, en 1998. Et en 1998, les Espagnols avaient déjà placé trois des leurs dans le dernier carré.

Demi-finaliste l'an dernier à Paris, Sébastien Grosjean n'a pas pu défendre ses chances

face à Marat Safin. La faute à une blessure aux adducteurs.

Safin connaît parfaitement le tennis ibère. Le vainqueur de l'US Open 2000 a effectué toutes ses gammes en Espagne, où il a vécu dès l'âge de 14 ans.

Ferrero disputera sa troisième demi-finale de rang à Paris. Et l'Espagnol est débarrassé de sa «bête noire» Gustavo Kuerten, qui l'avait éliminé à chaque fois. Face à Andre Agassi, il a mené la rencontre à sa guise, même s'il a peiné pour conclure les troisième et quatrième sets. Père d'un dénommé Marius depuis mer-

credi soir, Andrei Pavel n'avait pas la tête au jeu à son retour d'Allemagne. Le Roumain a débarqué à la Porte d'Auteuil à 5 h 30 jeudi matin. «Le vigile ne voulait pas me croire: il a appelé un collègue pour lui dire qu'il y avait un rigolo qui utilisait un faux laissez-passer», plaisantait-il.

Résultats

Paris (Fr). Internationaux de France. Deuxième tournoi du Grand Chelem, doté de 11,25 millions de dollars. Simple messieurs. Quarts de finale: Safin (Rus-2) bat Grosjean (Fr-10) 6-3 6-2 6-2. Ferrero (Esp-11) bat Agassi (EU-4) 6-3 5-7 7-5 6-3. Corretja (Esp-18) bat Pavel (Rou-22) 7-6 (7-5) 7-5 7-5. /si

## Histoire de famille

**Dames ■ Les sœurs Williams se disputeront le titre**

**V**enus et Serena Williams s'affronteront demain en finale des Internationaux de France. Les deux sœurs occuperont les deux premiers rangs du prochain classement mondial, une première dans l'histoire de la WTA.

Serena a su diminuer ses fautes non provoquées dès le début du deuxième set. Elle a rapidement mené 5-2 avant de voir Jennifer Capriati recoller à 5-5. Serena n'a en revanche connu aucun problème dans le jeu décisif.

Venus a logiquement rejoint sa sœur cadette en écrasant Cla-

risa Fernandez. Elle partira à la conquête d'un cinquième trophée en Grand Chelem.

Les sœurs se sont déjà affrontées à huit reprises. Serena a enlevé trois de leurs duels, dont les deux derniers.

Résultats

Paris (Fr). Internationaux de France. Deuxième tournoi du Grand Chelem, doté de 11,25 millions de dollars. Simple dames. Demi-finales: S. Williams (EU-3) bat Capriati (EU-1) 3-6 7-6 (7-2) 6-2. V. Williams (EU-2) bat Fernandez (Arg) 6-1 6-4. Double dames. Quart de finale: Arendt-Huber (EU-AIS-9) battent Schnyder-Grande (S-11) 6-4 7-6 (8-6). Simple jeunes filles. Huitième de finale: Casanová (S) bat Sharapova (Rus) 6-1 7-5. /si

PUBLICITE



ENSEMBLE  
FAISONS  
UN GESTE

LOTÉRIE ROMANDE

LA LOTÉRIE ROMANDE SOUTIENT L'ENFANCE

DEPUIS PLUS DE 60 ANS, LES BÉNÉFICIAIRES DE LA LOTÉRIE ROMANDE SONT INTÉGRALEMENT REDISTRIBUÉS À DES MILLIERS D'INSTITUTIONS D'UTILITÉ PUBLIQUE. AINSI, LORSQUE VOUS JOUEZ, GRATTEZ OU COCHEZ, VOUS PERMETTEZ AU PREMIER MOUVEMENT D'ENTRAIDE ROMAND DE POURSUIVRE SA MISSION.

www.loterie.ch



DEUXIÈME ÉTAPE

Dames

**Gorgier. Elites (1987-1973):** 1. Fahmi Joelle (La Sagne NE) 42.05,5. 2. Vorlet Nicole (Biel/Bienne) 42.23,5. 3. Jeanmaire Coralie (La Chaux-de-Fonds) 42.59,8. 4. Stadelmann Sandra (Dalemont) 43.03,1. 5. Rieder Patricia (Cremines) 43.48,1. 6. Dubi Frederique (Le Locle) 45.56,3. 7. Jeannin Coralie (Fleurier) 46.38,1. 8. Mosset Gabrielle (La Chaux-de-Fonds) 48.03,2. 9. Lambelet Charlotte (Couvett) 48.03,8. 10. Gattoni Isabelle (La Chaux-de-Fonds) 50.00,2. 11. Alepce Christine (Le Landeron) 50.11,8. 12. Magnat Gabrielle (Le Locle) 50.37,7. 13. Auberson Celine (Colombier NE) 50.54,1. 14. Burri Christelle (Neuchatel) 51.12,6. 15. Michel Amadry Lactitia (F-Les Fins) 53.04,7. 16. Page Nathalie (Neuchatel) 58.46,0. 17. Nisbet Rachel (Lausanne) 1:00.13,0. 18. Cattin Severine (La Chaux-de-Fonds) 1:01.25,6. 19. Python Martine (Boveresse) 1:01.50,7. 20. Luther Fabienne (Fontainemelon) 1:02.09,5. 21. Besancet Tania (Coffrane) 1:02.56,3. 22. Dolder Cindy (Thielle-Wavre) 1:02.58,1. 23. Glauser Marlene (Montmollin) 1:06.06,1. 24. Mudy Emmanuelle (Colombier NE) 1:06.30,9. 25. Delley Emmanuelle (Boudry) 1:08.46,7. 26. Haldi Fabienne (Les Verrieres) 1:20.22,4.

**Dames I (1972-1963):** 1. Schulthess Catherine (La Sagne) 41.41,2. 2. Locatelli Sarah (St-Aubin NE) 45.16,3. 3. Jaggi Cattin Cécile (La Chaux-de-Fonds) 46.48,5. 4. Meillard Carine (Bôle) 47.01,1. 5. Mumenthaler Elisabeth (Gals) 47.39,6. 6. Streiff Françoise (Le Cret-du-Loche) 48.40,2. 7. Schreyer Sandrine (Bevaix) 50.20,2. 8. Girard Mylene (La Chaux-de-Fonds) 52.03,1. 9. Cols Vinciane (Savagnier) 54.05,9. 10. Nussbaum Marie-Claire (St-Aubin NE) 59.24,6. 11. Lizzi Corinne (Peseux) 1:00.06,9. 12. Sebastianelli Rachel (Bevaix) 1:05.47,4. 13. Besancet Helen (Coffrane) 1:05.54,9. 14. Marqueron Patricia (Bevaix) 1:07.06,8. 15. Dubois Valerie (La Chaux-de-Fonds) 1:10.52,9. 16. Mercet Patricia (Les Hauts-Geneveys) 1:14.50,7.

**Dames II (1962 et avant):** 1. Baehli-Martin Benedicte (Le Landeron) 45.14,0. 2. Jakob Dora (Preverenges) 48.41,5. 3. Vernet Gisele (Le Locle) 53.31,9. 4. Vallat Yolande (La Chaux-de-Fonds) 1:03.49,9. 5. Perdrisat Florence (Colombier NE) 1:04.10,7. 6. Meyer Verena (Chezard-St-Martin) 1:07.42,7.

Messieurs

**Elites (1983-1973):** 1. Sahli Fabrice (Areuse) 34.48,8. 2. Bonnot Emmanuel (F-Le Russey) 34.52,8. 3. Knecht Thomas (Nidau) 34.53,4. 4. Dubois Jan (La Chaux-de-Fonds) 35.02,9. 5. Fischer Michael (Aire-la-Ville) 35.07,3. 6. Magnin Matthieu (La Chaux-de-Fonds) 35.08,8. 7. Fahmi Ludovic (Ponts-de-Martel) 35.22,7. 8. Mathez Danilo (Colombier) 35.48,7. 9. Benoît Stephane (Le Landeron) 36.03,0. 10. Heche Nicolas (Cortailod) 36.05,9. 11. Droz Philippe (Aarberg) 36.11,3. 12. Vuilloud Philippe (Payerne) 36.17,1. 13. Raya Jonathan (Couvett) 36.21,2. 14. Cassez Mathieu (F-Pontarlier) 36.43,4. 15. Grass Frederic (La Chaux-de-Fonds) 36.46,3. 16. Balmer Julien (Eysins) 36.51,0. 17. Schmid Daniel (Biel/Bienne) 36.58,5. 18. Jequier Roger (Le Locle) 37.00,6. 19. Joriot Nicolas (Bôle) 37.05,6. 20. Rognon Alexandre (F-Le Belieu) 37.46,3. 21. Mimram Franck (F-Morteau) 37.50,2. 22. Meister Arnaud (Court) 38.11,1. 23. Testaz Emmanuel (Corcelles NE) 38.17,0. 24. Maye Serge (Nyon) 38.35,6. 25. Mantz Adrien (F-Les Fourgs) 39.16,0. 26. Hofer Serge (Court) 39.27,1. 27. Germann Julien (F-Les Longevilles) 39.32,4. 28. Kaempf Sebastien (Le Paquier NE) 39.37,2. 29. Robert Vincent (La

Chaux-de-Fonds) 39.55,1. 30. Huguenin Christian (Le Locle) 39.55,8. 31. Schneider Gregory (Les Brenets) 39.56,3. 32. Bouchat Jean-Michel (Tavannes) 40.01,7. 33. Ballot Gabriel (Les Vieux-Pres) 40.08,3. 34. Holland David (Ste-Croix) 40.27,9. 35. Amstutz Yves (Neuchatel) 40.34,9. 36. Tschann Philippe (Colombier) 40.44,7. 37. Vuillemez Samuel (Cerneux-Peignot) 40.52,3. 38. Faltracco Umberto (Bevaix) 40.54,8. 39. Perrin Jean-Patrick (F-Gilly) 41.06,1. 40. Wacker Brice (St-Blaise) 41.08,6. 41. Baillod Raphael (Neuchatel) 41.22,7. 42. Winkler Laurent (Renan BE) 41.38,5. 43. Schaer Michael (Bôle) 41.40,2. 44. Morel Samuel (Gingins) 41.54,8. 45. Barthel Nicolas (Geneveys-Coffrane) 41.55,9. 46. Jeanmaire Fabien (La Chaux-de-Fonds) 42.03,8. 47. Beutler Francois (Chambrelin) 42.04,3. 48. Meier Christophe (Bullett) 42.13,4. 49. Morel Philip (Cormondreche) 42.24,6. 50. Parisod Yann (La Chaux-de-Fonds) 42.46,8. 51. Magnin Sebastien (La Chaux-de-Fonds) 42.49,3. 52. Robert Vincent (Ponts-de-Martel) 43.14,9. 53. Simone Jean-Mary (Areuse) 43.40,7. 54. Veuve Sacha (La Chaux-de-Fonds) 43.49,0. 55. Schafroth Michael (Les Reussilles) 43.52,4. 56. Hug Michel (Bevaix) 44.00,9. 57. Uytbroeck Frederic (Chezard-St-Martin) 44.06,4. 58. Salzmann Thomas (Le Noirmont) 44.45,3. 59. Very Vincent (F-Villiers-le-Lac) 44.51,1. 60. Aerny Laurent (La Chaux-de-Fonds) 44.59,1. 61. Haller Vincent (Cormondreche) 45.00,9. 62. Barthez Alexandre (Geneveys-Coffrane) 45.18,4. 63. De Matos Paulo (La Chaux-de-Fonds) 45.27,1. 64. Gyvoct Philippe (La Chaux-de-Fonds) 45.47,9. 65. Chevre Cedric (La Chaux-de-Fonds) 45.52,9. 66. Vernet Frederic (Le Locle) 45.55,1. 67. Gilligmann Benoit (Bern) 45.55,4. 68. Schueller Patrick (Biel/Bienne) 46.01,9. 69. Comtesse Stephane (Colombier NE) 46.04,7. 70. Ribaux Sylvain (Enges) 46.29,5. 71. Dossard 1088 (CH) 47.32,1. 72. Renaud Sven (La Chaux-de-Fonds) 47.35,8. 73. Guyot Cedric (Le Cret-du-Loche) 47.39,8. 74. Bron Didier (Neuchatel) 47.50,2. 75. Rouiller Steve (Ostermundigen) 48.18,1. 76. Lechot Jérôme (Nods) 48.23,1. 77. Renaud Pascal (La Chaux-de-Fonds) 48.32,1. 78. Jeanbourquin Ruben (La Chaux-de-Fonds) 48.33,0. 79. Dodi Julien (Marin-Epagnier) 48.59,6. 80. Walther Daniel (Le Landeron) 49.14,3. 81. Gobat Gabriel (Dombresson) 49.26,7. 82. Raemy Nicolas (Neuchatel) 49.42,0. 83. Vauthier Yann (Savagnier) 49.50,1. 84. Siron Olivier (F-Les Fins) 49.51,3. 85. Diane Daniel (Malleray-Bevilard) 50.00,0. 86. Le Tallec Yann (Bern) 50.00,9. 87. Bindith Serge (St-Blaise) 50.13,4. 88. Harneit Kraig (Boudevilliers) 50.40,1. 89. Zampieri Lucas (Marin-Epagnier) 50.51,8. 90. Vuilleme Sebastien (Le Landeron) 50.59,3. 91. Vautravers Mathieu (Marin-Epagnier) 51.06,0. 92. Vuille Dylan (Le Locle) 51.22,2. 93. Schaeer Raphael (Loveresse) 51.34,6. 94. Liechti Joan (Le Locle) 51.41,3. 95. Flugiger Michael (Gorgier) 51.48,0. 96. Tucci Maurizio (Nidau) 52.08,5. 97. Prince Slim (Hauterive NE) 52.54,6. 98. Giroud Frederic (Neuchatel) 53.24,1. 99. Schleppi Denis (Lignieres) 53.24,5. 100. Wyss Sebastien (Gorgier) 53.26,7. 101. Gysi Martin (Bern) 53.54,5. 102. Robert Nicoud Didier (Neuchatel) 54.29,1. 103. Lauener Gilles (Fontainemelon) 54.45,5. 104. Ischer Real (Lausanne) 54.53,5. 105. Habegger Thierry (Malleray-Bevilard) 55.46,9. 106. Plaschy Fabien (Collombey) 57.09,9. 107. Destrez Armand (Neuchatel) 58.11,1. 108. Baumann Gabriel (Malleray-Bevilard) 58.26,9. 109. Liechti Jeffrey (Noiraigue) 58.50,9. 110. Bernard Eric (Echandens-Denges) 59.20,3. 111. Guillod Didier (Le Landeron) 1:01.47,4. 112. Banque Bonhote & Cie SA (CH) 1:15.00,0.

**Masters I (1972-1963):** 1. Howald Beat (Court) 34.54,0. 2. Salomon Thierry (Neuchatel) 34.54,4. 3. Schneider Pascal (Chambrelin) 35.59,5. 4. Scheffel Thierry (F-Les Fins) 36.44,2. 5. Kammernann Sacha (Tramelan) 36.44,7. 6. Schulthess Thierry (La Sagne NE) 36.58,7. 7. Schmid Sebastien (La Chaux-de-Fonds) 36.59,3. 8. Muench Patrick (Courfaivre) 37.45,3. 9. Bannwart Martin (Hauterive) 37.53,7. 10. Singele Christophe (La Chaux-de-Fonds) 38.03,6. 11. Bovay Jean-Philippe (La Chaux-de-

Fonds) 38.12,6. 12. Steiner Samuel (La Côte-aux-Fees) 39.49,3. 13. Meillard Jacques (Bôle) 39.52,9. 14. Christe Raphael (Chambrelin) 40.07,4. 15. Montandon Laurent (Savagnier) 40.33,7. 16. Thum Manuel (Le Locle) 40.49,8. 17. Endres Yoan (La Sagne NE) 40.55,3. 18. Butthey Alexandre (St-Blaise) 41.06,4. 19. Marguet Gabriel (Le Cerneux-Peignot) 41.09,9. 20. Gury Yves (Lignieres) 41.13,7. 21. Jeanneret Christian (Thielle-Wavre) 41.37,9. 22. Bohren Eric (Buttes) 41.41,2. 23. Audetat Alain (Colombier) 41.57,4. 24. Hecht Christophe (La Chaux-de-Fonds) 42.19,1. 25. Calame Stephane (Le Locle) 42.23,5. 26. Bourquin Jean-Daniel (Corcelles NE) 42.30,7. 27. Thalheim Pierre (Boudry) 42.37,9. 28. Marguet Denis (Cerneux-Peignot) 42.40,1. 29. Dartignave Christophe (La Chaux-de-Fonds) 42.44,1. 30. Hoxha Spend (St-Blaise) 42.45,6. 31. Barbey Thierry (La Chaux-de-Fonds) 42.46,6. 32. Consorti Michel (Bullett) 42.47,6. 33. Simonin Jean-Pierre (Orbe) 42.47,6. 34. Georg Remy (Boudry) 42.48,3. 35. Voiron Yann (La Chaux-de-Fonds) 43.01,0. 36. Stadelmann Etienne (Neuchatel) 43.05,4. 37. Huguenin Yves (La Tour-de-Peilz) 43.15,6. 38. Maier F (Biel/Bienne) 43.20,7. 39. Vuillemier Simon (La Chaux-de-Fonds) 43.23,3. 40. Schnegg Jean-Luc (La Chaux-de-Fonds) 43.30,8. 41. Buschini Jean-Marc (Schlosswil) 43.31,4. 42. Augsburger Reynold (La Sagne NE) 43.50,9. 43. Zuercher Stephane (La Neuveville) 43.58,1. 44. Ferro Marco (Lausanne) 44.09,3. 45. Vuillemin Didier (St-Blaise) 44.10,4. 46. Hautier Olivier (Hauterive) 44.45,8. 47. Sudan Jacques-Andre (St-Aubin NE) 44.49,0. 48. Mc Mahon Mark (Neuchatel 5) 44.52,6. 49. Brody Thierry (Neuchatel) 45.14,8. 50. Dick Pierre-Alain (Chezard-St-Martin) 45.19,7. 51. Zimmerli Marc-Alain (Bevaix) 45.21,9. 52. Pichon Philippe (Ste-Croix) 45.23,5. 53. Poggi Roger (Marin-Epagnier) 45.25,9. 54. Della Ricca Nicolas (Marin-Epagnier) 45.36,2. 55. Jeannotat Boris (Les Brenets) 45.36,3. 56. Russo Antonio (Marin-Epagnier) 45.50,1. 57. Vuille Vincent (Le Landeron) 45.53,6. 58. Tronolone Sebastien (Bassecour) 46.04,8. 59. Roueche Claude (La Chaux-de-Fonds) 46.06,0. 60. Poirier Alain (Neuchatel 5) 46.07,5. 61. Cuennet Pascal (Le Landeron) 46.10,1. 62. Clerc Philippe (Colombier NE) 46.12,2. 63. Valade Pascal (F-Maiche) 46.13,9. 64. De Carvalho Michel (Neuchatel) 46.18,3. 65. Chassot Yves (Chezard-St-Martin) 46.19,4. 66. Winkworth Steve (Fontainemelon) 46.22,3. 67. Marchese Pascal (Bôle) 46.37,1. 68. Vernier Olivier (Cortailod) 46.37,6. 69. Nicolet Michel (Ponts-de-Martel) 46.37,7. 70. Kammernann Steve (Tramelan) 46.52,1. 71. Onillon Emmanuel (Fontainemelon) 46.53,9. 72. Ipek Metin (La Chaux-de-Fonds) 46.55,6. 73. Sousa Paulo (St-Blaise) 46.58,5. 74. Martin Philippe (Fleurier) 47.02,4. 75. Foulon Olivier (Savagnier) 47.04,0. 76. Fischer Yann (Neuchatel) 47.09,7. 77. Quidort Jean-Daniel (Dombresson) 47.10,9. 78. Brinkrolf Markus (Seedorf BE) 47.12,4. 79. Maccabez Laurent (Montmollin) 47.16,3. 80. Lingg Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 47.22,2. 81. Rollier Philippe (Dombresson) 47.37,8. 82. Lambert Joel (F-Charquemont) 47.53,6. 83. Kuntzer Marc-Olivier (Thielle-Wavre) 47.59,0. 84. Hugoniot Michael (La Chaux-de-Fonds) 48.02,7. 85. Gauthier Pierre (La Chaux-de-Fonds) 48.08,1. 86. Lambert Olivier (F-Damprichard) 48.09,5. 87. Bruckner Thomas (Neuchatel) 48.10,3. 88. Reynaud Christophe (Colombier NE) 48.34,5. 89. Grosjean Sebastien (Peseux) 48.38,6. 90. Egremy Jean (Marin-Epagnier) 48.43,2. 91. Vonlanthen Serge (La Chaux-de-Fonds) 48.44,4. 92. Marchand Laurent (La Chaux-de-Fonds) 48.44,5. 93. Zaugg Patrick (Hauterive) 48.45,8. 94. Gaudenzi Yves (La Chaux-de-Fonds) 48.57,9. 95. Glatz Gilles (Nods) 49.02,1. 96. Paulsen Claude (La Chaux-de-Fonds) 49.02,6. 97. Hon Philippe (Valangin) 49.04,4. 98. Singele Alain (Les Planchettes) 49.06,3. 99. Jakob Damien (Colombier NE) 49.09,4. 100. Schaller Christophe (Hauterive) 49.11,4. 101. Lieffers Brent (Cortailod) 49.12,9. 102. Chuat Olivier (Marin-Epagnier) 49.15,0. 103. Simon-Vermot Stephane (Les Hauts-Geneveys) 49.17,9. 104. Burkhardt

Bernard (Boudry) 49.17,9. 105. Albrici Serge (Geneveys-Coffrane) 49.26,7. 106. Perret Andre (Le Locle) 49.27,2. 107. Burkhardt Nicolas (Cortailod) 49.28,4. 108. Warrisse Andre (Cernier) 49.33,7. 109. Smith Ted (Thielle-Wavre) 49.40,0. 110. Boisoit Hugues (Bevaix) 49.40,5. 111. Matthey Vincent (Areuse) 49.42,7. 112. Gyger Didier (Geneveys-Coffrane) 50.01,8. 113. Debely Yann (Villiers) 50.08,0. 114. Hirschi Pascal (Cressier NE) 50.13,3. 115. Rodriguez Rafael (Neuchatel) 50.14,0. 116. Jorod Dominique (Le Paquier NE) 50.15,0. 117. Henzlin Yannick (Marin-Epagnier) 50.19,5. 118. Hartmann Theo (Neuchatel) 50.25,5. 119. Metzhe Philippe (La Chaux-de-Fonds) 50.30,8. 120. Cuennet Olivier (La Chaux-de-Fonds) 50.33,5. 121. Arn Richard (Biel/Bienne) 50.34,0. 122. Regard Laurent (F-Les Hopitoux Neufs) 50.34,5. 123. Dubois Laurent (La Chaux-de-Fonds) 50.41,9. 124. Scholl Patrice (Tramelan) 50.58,9. 125. Ruchet Stephane (Peseux) 51.01,2. 126. De Vale Stephane (Neuchatel 5) 51.01,3. 127. Maurer Vincent (Lignieres) 51.17,4. 128. Fernandez Santiago (Neuchatel) 51.20,8. 129. Rosset Pascal (Fontainemelon) 51.24,0. 130. De Geeter Bart (Neuchatel 3) 51.53,1. 131. Wouters Sietse (Cormondreche) 52.43,5. 132. Melly Thierry (Lausanne) 52.53,7. 133. Lanoir Boris (St-Aubin NE) 52.55,9. 134. Bena Daniel (Colombier NE) 53.12,8. 135. Hotinger Lukas (Lausanne) 53.20,1. 136. Crotti Marsiano (La Chaux-de-Fonds) 53.22,0. 137. Coandier Wan (Le Locle) 53.26,6. 138. Piccolo Gian Antonio (La Chaux-de-Fonds) 53.28,6. 139. Recordon Alain (La Chaux-de-Fonds) 53.35,2. 140. Porret Jean-Charles (Gorgier) 53.36,3. 141. Cavuto Aldo (Couvett) 53.41,9. 142. Fallet Nicolas (Neuchatel) 54.05,7. 143. Le Luyer Gilles (F-Maiche) 54.06,7. 144. Santschi Jean-Francois (La Chaux-de-Fonds) 54.16,4. 145. Nussbaum Augustin (Neuchatel) 54.48,6. 146. Amstutz Olivier (St-Blaise) 54.49,1. 147. Mamet Nicolas (F-Montlebon) 54.56,9. 148. Lacherie Francois (Chaumont) 55.22,2. 149. Matthey Thierry (Boudry) 55.26,8. 150. Beer Roland (Renan BE) 55.30,2. 151. Gaillard Douglas (La Chaux-de-Fonds) 55.34,0. 152. Payard Bruno (Peseux) 55.36,7. 153. Flaig Stephane (Fontainemelon) 55.43,9. 154. Singele Patrice (La Chaux-de-Fonds) 55.49,6. 155. Klausner Yann (Fleurier) 55.56,5. 156. Salvi Stephane (Neuchatel) 56.00,2. 157. Tornatore Floriano (Colombier NE) 56.16,2. 158. Borgeat Stephane (La Chaux-de-Fonds) 56.16,8. 159. Herren Stephane (Le Landeron) 56.28,4. 160. Amezdroz Patrick (Villiers) 56.35,0. 161. Raffray Yves (Bevaix) 56.46,7. 162. Breiter Francois (Ste-Croix) 56.48,5. 163. Sydlar Laurent (Cudrefin) 56.57,7. 164. Monnin Nicolas (Neuchatel) 57.07,8. 165. Chardonnens John (Neuchatel 5) 57.29,8. 166. Gerber Marc-Henri (Cortailod) 57.30,8. 167. Stauffer Philippe (Neuchatel) 57.33,9. 168. Kaeser Ivan (Chez-le-Bart) 57.55,9. 169. Linder Olivier (Fontainemelon) 58.03,7. 170. Voelkel Reinhard (Neuchatel) 58.05,1. 171. Pinsard Mathieu (Dombresson) 58.08,8. 172. Jaccard Denis (Gorgier) 58.14,4. 173. Granges Emmanuel (Krauchthal) 58.15,8. 174. Barthe Michel (Biel/Bienne) 58.17,5. 175. Vezzoli Marco (Bedano) 58.21,0. 176. Meier Cyril (Bern) 58.24,5. 177. Oliveri Carmelo (Neuchatel) 58.54,7. 178. Locatelli Jean-Charles (F-Villers le Lac) 59.18,4. 179. Kiener Thomas (Savagnier) 59.20,0. 180. Ramseier Pierre-Yves (Neuchatel) 59.38,6. 181. Huguenin Laurent (La Chaux-de-Fonds) 1:00.08,1. 182. Cenciari Serge (La Chaux-de-Fonds) 1:00.17,3. 183. Lanza Salvatore (La Chaux-de-Fonds) 1:00.52,3. 184. Erard Raoul (Neuchatel) 1:01.26,1. 185. Girardet Michel (Cernier) 1:01.48,8. 186. Bavard Christian (Bevaix) 1:02.14,4. 187. Ruffieux Dav (Belfaux) 1:02.30,6. 188. Nussbaum Patrick (Boudry) 1:02.34,6. 189. Le Roux Erwan (Neuchatel) 1:03.53,8. 190. Kloetsma Ronald (St-Blaise) 1:04.28,8. 191. Zipp Andreas (Solothurn) 1:05.05,1. 192. Colcanap Thierry (F-France) 1:05.14,9. 193. Alegre Jose (Neuchatel) 1:05.28,4. 194. Dubey Nicolas (Cottens FR) 1:17.08,3. 195. Petermann Laurent (Areuse) 1:18.38,6. 196. Fontes Jose (Bôle) 1:20.09,4.

197. Isabel Jose (Les Verrieres) 1:20.17,2.

**Masters II (1962-1953):** 1. Luthi Georges (Marin-Epagnier) 35.58,4. 2. Vallat Michel (La Chaux-de-Fonds) 37.52,8. 3. Schneider Patrick (Fresens-Montalchez) 38.24,0. 4. Jeannerod Patrick (F-Dommartin) 38.42,7. 5. Paone Giuseppe (Neuchatel 3) 39.04,7. 6. De Oliveira Jose Carlos (Peseux) 39.06,3. 7. Cardoso Jose (Corcelles NE) 39.48,5. 8. Gaillard Raymond (Grandson) 39.52,2. 9. Rebmann Olivier (Avenches) 40.04,9. 10. Gander Serge (Bullett) 40.32,3. 11. Vuilleumier Roland (Courtelay) 40.44,2. 12. Magnin Didier (La Chaux-de-Fonds) 40.46,6. 13. Daina Patrick (Bevaix) 40.54,8. 14. Gabi Serge (Le Landeron) 41.19,1. 15. Auberson Bernard (Colombier NE) 41.24,6. 16. Degen Pascal (St-Blaise) 41.27,9. 17. Ruedin Philippe (Grandevent) 42.11,5. 18. Vuillemez Francois (Boudevilliers) 42.11,7. 19. Regli Eric (Neuchatel) 42.25,6. 20. Vallat Jean-Claude (La Chaux-de-Fonds) 42.29,3. 21. Steiner Jean-Rodolphe (Vilars NE) 42.34,2. 22. Robert Claude (La Chaux-de-Fonds) 42.39,0. 23. Renaud Jean-Marc (Peseux) 43.01,1. 24. Vuillemez Jean-Pierre (Cerneux-Peignot) 43.11,3. 25. Divorne Jean-Marc (Fontainemelon) 43.12,0. 26. Perrin Jean-Bernard (Cortailod) 43.23,6. 27. Masini Christian (Boudevilliers) 43.28,1. 28. Burkhardt Hansjurg (Zaezivil) 43.39,9. 29. Antonioti Yves (St-Sulpice NE) 43.42,8. 30. Maurer Rene (Les Planchettes) 43.47,8. 31. Boehlen Patrick (Fleurier) 44.04,4. 32. Manes Antonio (Le Locle) 44.10,8. 33. Mora Thierry (Cormondreche) 44.11,6. 34. Zumbstein Jean-Pierre (Le Landeron) 44.23,4. 35. Del Rio Francois (Gorgier) 44.30,2. 36. Drolez Thierry (F-Le Bizot) 44.39,2. 37. Geiser Jean-Pierre (Enges) 44.41,0. 38. Kaufmann Francois (Tavannes) 44.58,5. 39. Bugnon Pierre Alain (Hauterive) 45.01,9. 40. Martina Christian (Travers) 45.03,9. 41. Hirt Jean-Claude (Cornaux NE) 45.19,1. 42. Besomi Jean-Claude (Fontainemelon) 45.20,4. 43. Campiche Olivier (Pully) 45.21,9. 44. Andreoni Philippe (Peseux) 45.26,9. 45. Di Paola Fernando (St-Blaise) 45.38,1. 46. Willemin Adrien (La Chaux-de-Fonds) 45.50,0. 47. Schwoerer Michel (Cressier NE) 45.54,8. 48. Tinguely Pierre (Brot-Plamboz) 45.56,5. 49. Cohen Michel (Savagnier) 45.56,7. 50. Burgi Cyril (Le Landeron) 46.07,6. 51. Gutmann Hansrudolf (Gals) 46.08,9. 52. Cuenat Raymond (La Chaux-de-Fonds) 46.09,5. 53. Muriset Philippe (Neuchatel) 46.15,2. 54. Locatelli Didier (F-Morteau) 46.17,8. 55. Forchelet Daniel (Coffrane) 46.27,5. 56. Barben Edi (Chez-le-Bart) 46.32,2. 57. Quadri Daniel (Auvier) 46.44,9. 58. Grandjean Gerald (Boudry) 46.55,8. 59. Reichenbach Olivier-Thierry (Cudrefin) 47.03,4. 60. Eymann Urs (Interlaken) 47.06,9. 61. Hofstetter Christian (Geneveys-Coffrane) 47.07,5. 62. Renaud Alain (Les Hauts-Geneveys) 47.15,4. 63. Rognon Philippe (Neuchatel) 47.15,7. 64. Jenzer Georges-Eric (Les Ponts-de-Martel) 47.17,3. 65. Da Silva Waldo (Neuchatel) 47.24,0. 66. Eschmann Pierre-Alain (Colombier NE) 47.35,4. 67. Robert Olivier (Ponts-de-Martel) 47.40,3. 68. Studer Peter (Erlach) 47.52,0. 69. Perritaz Simon (Neuchatel) 47.54,6. 70. Dick Pierre-Alain (Chaumont) 47.55,2. 71. Renaud Pierre (La Sagne NE) 48.00,0. 72. Santoli Eduardo (Noiraigue) 48.10,2. 73. Huguenin Francis (Le Locle) 48.12,2. 74. Beguelin Olivier (St-Blaise) 48.12,7. 75. Sahli Alexandre (Neuchatel) 48.21,0. 76. Matthey Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 48.23,1. 77. Trepier Philippe (Cormondreche) 48.24,0. 78. Huguélet Didier (Vaufelin) 48.26,9. 79. Gloriod Dominique (F-Grand Combe Les Boix) 48.28,0. 80. Godet Louis (Auvier) 48.41,5. 81. Luethi Pierre-Alain (Dombresson) 49.27,3. 82. Jeannin Olivier (F-Les Hopitoux Neufs) 49.28,4. 83. Marra Luigi (La Chaux-de-Fonds) 49.34,5. 84. Guillaume-Gentil Denis (Dombresson) 49.37,2. 85. Freudiger Ueli (Gals) 49.41,4. 86. Amstutz Francois (Chezard-St-Martin) 49.51,1. 87. Jorod Pierre-Alain (Les Verrieres) 49.51,8. 88. Jeanneret Patrick (Cortailod) 49.53,3. 89. Roggli Raymond (Neuchatel) 49.57,1. 90. Viviani Francois (La Chaux-de-Fonds) 50.06,3. 91. Roy Jean-Marc (Couvett) 50.07,5. 92. Mayer Christian (Bubi-

kon) 50.23,8. 93. Beuchat Pierre-Alain (Chezard-St-Martin) 50.31,1. 94. Schornoz Claude (Peseux) 50.45,0. 95. Racine Sylvain (Colombier NE) 50.51,6. 96. Godinat Andre (La Chaux-de-Fonds) 50.55,9. 97. Fahmi Philippe (Le Locle) 50.56,8. 98. Burkhalter Philippe (Boveresse) 51.12,8. 99. Favre Francis (Rochefort) 51.13,6. 100. Chavallaz Marc-Antoine (Le Landeron) 51.51,3. 101. Iten Robert (Fleurier) 51.58,5. 102. Binggeli Thierry (Cortailod) 52.13,1. 103. Phillot Patrice (Cernier) 52.18,5. 104. Barth Didier (Les Ponts de Martel) 52.23,6. 105. Desbiolles Alain (Bevaix) 52.27,0. 106. Suzon Olivier (Bevaix) 52.31,8. 107. Raymond Jean-Marc (F-Metabief) 52.46,5. 108. Nydegger Christian (Cornaux NE) 52.49,5. 109. Beiner Alain (Le Locle) 52.55,7. 110. Gachsen Bernard (Fontaines NE) 53.02,2. 111. Bomain Michel (F-Villers-le-Lac) 53.02,5. 112. Fuerst Marcel (Vilars NE) 53.10,8. 113. Paolini Jean-Marc (La Chaux-de-Fonds) 53.28,6. 114. Gindrat Pierre-Yves (La Chaux-de-Fonds) 53.30,9. 115. Beguin Daniel (Bôle) 53.33,2. 116. Mussard Yves (Peseux) 53.35,7. 117. Vaucher Pascal (Marin-Epagnier) 53.42,9. 118. Barfuss Denis (La Chaux-de-Fonds) 53.43,9. 119. Mourrot Claude-Alain (Cortailod) 54.11,8. 120. Bangerter Claude (St-Imier) 54.20,0. 121. Fleuty Jean-Francois (Le Locle) 54.23,5. 122. Schaer Alain (La Chaux-de-Fonds) 54.43,4. 123. Moritz Francois (Boudry) 54.48,0. 124. Robert Jean-Frederic (Valangin) 55.12,3. 125. Denis Pierre-Laurent (Rochefort) 55.18,2. 126. Clemente Thierry (F-Les Hopitoux Neufs) 55.28,7. 127. Chetelat Francois (Le Landeron) 55.32,1. 128. Gogniat Jean-Pierre (Le Locle) 55.37,1. 129. Mussi Renzo (Le Locle) 55.44,8. 130. Matthey Jacques (Le Locle) 55.45,4. 131. Marchitelli Pascal (La Chaux-de-Fonds) 55.53,3. 132. Jelsch Pierre-Andre (Les Vieux-Pres) 55.57,6. 133. Vouga Yves (Cortailod) 56.04,9. 134. Domon Philippe (Bevaix) 56.14,7. 135. Vuillemin Philippe (Bevaix) 56.16,9. 136. Hafner Franco (Cortailod) 56.51,3. 137. Barben Michel (La Chaux-de-Fonds) 56.52,2. 138. Loeffel Philippe (La Chaux-de-Fonds) 56.54,6. 139. Pasche Marc-Yvain (Le Landeron) 57.05,0. 140. Franz Edoardo (Verdon-les-Bains) 57.31,6. 141. Amstutz Marc-Eric (Villiers) 57.45,9. 142. Tavernier J-Claude (Boudevilliers) 59.08,4. 143. Niklaus Marc (Fontaines) 59.24,0. 144. Testuz Sylvain (Sauges NE) 59.32,2. 145. Lherbette Philippe (Bevaix) 1:00.03,9. 146. Boucard Michel (La Chaux-du-Milieu) 1:02.05,9. 147. Hostettler Rolf (Ponts-de-Martel) 1:03.10,4. 148. Gemignani Rossano (Cornaux NE) 1:03.



vers) 1:02.57,4. 32. Vergara Gerard (Courtelay) 1:03.41,0. 33. Weber Erich (Chez-le-Bart) 1:13.51,2.

**Jeunesse (1987-1984):** 1. Bernasconi Fabio (Duedingen) 35.37,4. 2. Calame Cyril (Les Ponts-de-Martel) 35.50,0. 3. Bernasconi Pascal (Neuchâtel) 35.56,8. 4. Bering Michael (La Chaux-de-Fonds) 36.04,4. 5. Vuille Jonas (La Chaux-du-Milieu) 36.15,9. 6. Regli Michael (Neuchâtel) 36.55,8. 7. Jeanmaire Arnaud (La Chaux-de-Fonds) 37.00,3. 8. Flueck Vincent (Travers) 37.50,4. 9. Luthi Jérôme (Marin-Epagnier) 38.00,9. 10. Bartolomeo Deny (Tavannes) 38.02,8. 11. Girard Sebastian (Le Locle) 38.33,5. 12. Nicolet Romuald (Les Reussilles) 38.41,9. 13. Barone Fabio (La Chaux-de-Fonds) 38.56,1. 14. Luthi Nicolas (Marin-Epagnier) 39.17,0. 15. Magnin Jonas (La Chaux-de-Fonds) 39.18,9. 16. Parisot David (F-Villers-le-Lac) 39.26,5. 17. Boulard Gregoire (F-Les Fins) 39.34,8. 18. Rosselet Arnaud (La Chaux-de-Fonds) 39.55,4. 19. Rothlisberger Guillaume (Bôle) 40.02,8. 20. Vallat Mael (La Chaux-de-Fonds) 40.28,4. 21. Froidevaux David (Cernier) 40.41,9. 22. Geiser Christophe (Dombresson) 41.03,7. 23. Billod Yannick (Marin-Epagnier) 41.28,1. 24. Bering Andy (La Chaux-de-Fonds) 42.20,5. 25. Diethelm Nicolas (Villiers) 42.45,9. 26. Cuche Dimitri (Le Paquier NE) 42.49,9. 27. Baruselli Gregory (Villiers) 43.18,9. 28. Liechti Gaetan (Le Locle) 43.28,9. 29. Francillon Gael (La Chaux-de-Fonds) 43.41,8. 30. Perrier Yvan (F-La Plance) 43.58,4. 31. Wicht Michael (La Chaux-de-Fonds) 44.21,0. 32. Gigandet Simon (Cernier) 44.33,5. 33. Marceau Romain (F-Pontarlier) 45.05,7. 34. Sarret Yannick (Hauterive) 45.12,1. 35. Moirat Sylvain (Saignelégier) 45.56,2. 36. Jodon Robin (F-Pontarlier) 46.14,2. 37. Defrasne Maxime (F-Les Granges-Narboz) 46.30,7. 38. Bacci Stephane (Colombier NE) 46.49,9. 39. Perini Stephane (Neuchâtel) 47.10,4. 40. Gindrat Raphael (La Chaux-de-Fonds) 47.41,5. 41. Vuille Antoine (Le Landeron) 48.06,2. 42. Balimann Kevin (Ponts-de-Martel) 48.27,6. 43. Maradan Raphael (Le Locle) 48.31,0. 44. Wuergler Thomas (La Chaux-de-Fonds) 49.50,5. 45. Jaques Alain (La Chaux-de-Fonds) 50.03,6. 46. Vuilloud Colin (Payerne) 50.09,0. 47. Reaud Gaetan (La Sagne NE) 50.31,4. 48. Gigandet Mathieu (Cernier) 50.50,4. 49. Grandjean François (Colombier) 50.55,1. 50. Jornod Romain (Les Verrières) 51.36,0. 51. Bastin Yannick (La Chaux-de-Fonds) 52.07,6. 52. Vuilluminet Christophe (Marin-Epagnier) 52.16,2. 53. Hofstetter Cyril (Geneveys-Coffrane) 52.22,2. 53. Gossauer Laurent (Boudry) 52.22,2. 55. Verniers Christophe (Savagnier) 52.24,8. 56. Schwoerer Nicolas (Cressier NE) 52.26,2. 57. Feeney Michael (Colombier NE) 52.34,0. 58. Giauque Alan (Dombresson) 52.56,6. 59. Chauvin Renaud (F-Pontarlier) 53.13,9. 60. Uldry Valery (Le Landeron) 53.20,2. 61. Froidevaux Paul (La Chaux-de-Fonds) 54.07,7. 62. Nemeth Michael (Boudry) 57.20,9. 63. Calame Jean-Daniel (St-Aubin NE) 59.46,8. 64. Rubilioni Julien (F-Pontarlier) 1:01.01,4. 65. Maradan Gaetan (Le Locle) 1:01.34,3. 66. Streit Steven (Dombresson) 1:03.56,1. 67. Saucy Frederic (Dombresson) 1:04.03,5. 68. Gerber Johnny (Dombresson) 1:05.45,0. 69. Porret Colin (Gorgier) 1:07.58,9. 70. Blanck Pascal (Dombresson) 1:08.36,6. 71. Francillon Christophe (La Chaux-de-Fonds) 1:09.18,6. 72. Vuille Laurent (Couvett) 1:18.57,2.

**Tandems:** 1. Boulard Gaetan+Ryser Edouard (F-Les Fins) 36.06,7. 2. Girard Franck+Dupuis Jerome (F-Pontarlier) 41.16,4. 3. Louis+Auberson (La Neuveville) 42.00,9. 4. Gymfit (Neuchâtel) 42.05,3. 5. Michaud Mercet (Le Locle) 42.46,7. 6. Denervaud Mario+Fey (Peseux)

44.09,4. 7. Amez-Droz Alain (Neuchâtel) 45.00,1. 8. Vaucher Pierre-Eric+Erub Loris (Couvett) 45.22,6. 9. Huguelet Blaise+Jacot Niels (Couvett) 47.13,3. 10. Blanck Sven (Cernier) 47.24,4. 11. Fallet Christian+Isabelle (Villiers) 48.18,7. 12. Meyer Swen+Gouin Benjamin (Chezard-St-Martin) 1:00.58,0. 13. Gouin Andre+Jeanneret Michel (Colombier NE) 1:07.34,1.

**Par équipes:** 1. Top Cycle/J-P Balmer Construction Elite 1:45.03,0. 2. GS Bernasconi I 1:46.56,9. 3. Frenetic-Volvo-BPG I (+) 1:47.41,0. 4. Prof Autotechnique I 1:48.37,4. 5. Zeta Cycling Club 1:49.17,9. 6. Prof Autotechnique II 1:50.55,1. 7. Top Cycle/J-P Balmer Construction Amateur 1:52.37,1. 9. Cycles Centre 1:55.40,8. 10. French Team I 1:59.15,1. 11. Bijoux Yolande Vallat 2:15.26,8. 12. Technibike Les Brenets 2:03.04,7. 13. GS Bernasconi II 2:04.02,0. 14. De-Gab Construction 2:04.42,3. 15. Prof Autotechnique III 2:05.52,6. 16. Intersoldes 2:06.30,1. 17. Ski-Club Chasseral 2:06.39,5. 18. Frenetic-Volvo-Bpg III 2:06.47,7. 19. Etel 2:07.06,0. 20. Le Petit Braquet 2:12.09,9. 21. Bijoux Yolande Vallat I 2:14.13,8. 22. Frenetic-Volvo-Bpg II 2:15.03,8. 23. De-Gab Construction - Jeunes 2:17.55,0. 24. Team Fordahl VTT 2:18.00,3. 25. Autodesk 2:18.02,5. 26. Swisscom Corporate Technology 2:20.41,0. 27. Swisscom Broadcast I 2:21.10,2. 28. Voumard Machines 2:22.39,7. 29. Xemics I 2:25.58,2. 30. CSEM II 2:29.57,6. 31. CSEM I 2:33.06,8. 32. French Team II 2:33.46,3. 33. Dspfactory 2:33.49,8. 34. S-Mix 2:34.02,8. 35. Swisscom Barjots Team 2:34.34,9. 36. Sport-Cycles Restaurant Le Central I 2:37.22,9. 37. Les Z'hybrid 2:42.49,8. 38. Ismecca 2:48.08,7. 39. CSEM III 2:53.36,8. 40. Les Polpettes Boys 2:56.53,5. 41. Philip Morris Defi 2:57.43,9. 42. Sport-Cycles Restaurant Le Central II 3:11.41,4.

**Challenge Entreprises:** 1. Bernasconi et Cie SA 3:19.40,0. 2. Etel 3:36.46,1. 3. Autodesk 4:06.33,6. 4. CSEM I 4:24.02,5. 5. Voumard Machines 4:24.24,2. 6. Swisscom Broadcast 4:25.35,3. 7. CSEM II 5:12.24,0. 8. CSEM III 5:23.36,8. 9. Banque Bonhote & Cie SA 6:15.00,0.

**KID'S BIKE BCN**

**Filles. Soft (1995-1994):** 1. Falaschi Megane (La Chaux-de-Fonds) 13.07,7. 2. Santoli Jeanne (Noiraigue) 16.57,9. 3. Clerc Pauline (Colombier NE) 18.37,8. 4. Fattou Chloé (Buttes) 19.19,9. 5. Rota Leana (La Chaux-de-Fonds) 19.35,3.

**Cross (1993-1992):** 1. Lherbette Juline (Bevaix) 10.17,4. 2. Francillon Anouck (La Chaux-de-Fonds) 10.35,3. 3. Schumacher Vania (La Chaux-de-Fonds) 10.36,5. 4. Langel Audrey (La Chaux-de-Fonds) 11.47,6. 5. Bolay Gwendoline (La Chaux-de-Fonds) 11.58,6. 6. Jean-Mairet Jessy-Lia (Cortailod) 13.02,1. 7. Schreyer Pauline (Bevaix) 13.41,9. 8. Froidevaux Marine (La Chaux-de-Fonds) 14.30,2. 9. Rota Malvina (La Chaux-de-Fonds) 20.13,7.

**Rock (1991-1990):** 1. Balanche Camille (La Chaux-de-Fonds) 16.51,4. 2. Kull Stephanie (Cornaux NE) 18.02,2. 3. Mosset Celine (La Chaux-de-Fonds) 18.36,0. 4. Gerber Celine (La Chaux-de-Fonds) 19.27,4. 5. Langel Tiffany (La Sagne NE) 19.28,6. 6. Marguet Benedicte (Cermeux-Pequignot) 19.39,4. 7. Jornod Marine (Les Verrières) 20.13,4. 8. Frigerio Laetitia (Colombier NE) 20.15,2. 9. Vernet Marie (Le Locle) 24.04,8.

**Mega (1989-1988):** 1. Urfier Jessica (Cortailod) 15.14,4. 2. Besancet Tania (Coffrane) 16.33,3. 3. Fournier Lenaic (Le Locle) 18.09,4. 4. Rohrer Maude (La Sagne NE) 18.58,6. 5. Poirier Joyce (Ponts-de-Martel) 19.22,7. 6. Chavaille Morgane (Ponts-de-Martel) 19.32,0. 7. Perdrisat Tamara (Colombier NE) 19.45,1. 8. Gay Melanie (Bevaix) 19.52,8. 9. Desbiolles Camille (Bevaix) 22.45,8. 10. Abdi Ilham (Dombresson) 29.20,0. 11. Abdi Samsam (Dombresson) 37.30,9.

**Garçons. Soft (1995-1994):** 1. Pelletier Tanguy (St-Blaise) 11.02,9. 2. Bourdon Loic (Le Landeron) 11.03,9. 3. Jacot Jerome (La Chaux-de-Fonds) 11.14,0. 4. Loeffel Colin (La Chaux-de-Fonds) 11.35,8. 5. Bannwart Romain (Hauterive) 11.53,1. 6. Morciano Loris (Bevaix) 12.05,2. 7. Recordon Dylan (La Chaux-de-Fonds) 13.10,5. 8. Roy Alexis (Ponts-de-Martel) 13.39,8. 9.

Bregnard Nicolas (Gorgier) 13.46,1. 10. Schreyer Gael (Bevaix) 13.57,5. 11. Fischer Kim (Neuchâtel) 14.08,8. 12. Vernerey Pierre (Le Locle) 14.44,8. 13. Buthey Jeremy (St-Blaise) 14.56,1. 14. Payrard Vincent (Peseux) 15.05,9. 15. Orlando David (Villiers) 15.08,4. 16. Hayoz Gabriel (Gorgier) 15.21,3. 17. Langel Sunny (La Sagne NE) 16.38,1. 18. Utrera Gabriel (Le Paquier NE) 16.59,7. 19. Ravier Billy (Bevaix) 17.31,7.

**Cross (1993-1992):** 1. Luthi Patrick (Marin-Epagnier) 8.47,3. 2. Geiser Thibaut (Enges) 8.54,1. 3. Engel Clyde (St-Blaise) 9.03,6. 4. Salus Tibor (La Chaux-de-Fonds) 9.14,1. 5. Barben Quentin (Chez-le-Bart) 9.19,0. 6. Rechsteiner Niels (Enges) 9.22,1. 7. Pointet Lionel (Geneveys-Coffrane) 9.28,9. 8. Leuba Cyril (Ponts-de-Martel) 9.31,5. 9. Botteron Meryl (La Sagne NE) 9.47,9. 10. Vallat Lionel (La Chaux-de-Fonds) 9.50,8. 11. Ebel Maxime (Marin-Epagnier) 9.59,7. 12. Morales Pablo (Noiraigue) 10.02,6. 13. Oppliger Julien (La Sagne NE) 10.03,3. 14. Frutiger Jason (Peseux) 10.05,1. 15. Renaud Simon (La Sagne NE) 10.09,2. 16. Joye Aurelien (Ponts-de-Martel) 10.14,4. 17. Marguet Marc (Cermeux-Pequignot) 10.38,4. 18. Payrard Loic (Peseux) 10.42,9. 19. Fruttschi Barnabe (Ponts-de-Martel) 10.47,3. 20. Santoli Robin (Noiraigue) 10.56,5. 21. Mueller Laurent (La Sagne NE) 11.05,7. 22. Chavaille Martin (Le Landeron) 11.12,2. 23. Brunner Anatole (La Chaux-du-Milieu) 11.13,1. 24. Hayoz Maxime (Gorgier) 11.29,0. 25. Nori Joel (Gorgier) 11.32,1. 26. Santschi Mael (La Chaux-de-Fonds) 11.35,0. 27. Welti Julien (Geneveys-Coffrane) 11.36,7. 28. Rudin Vincent (Gorgier) 11.43,1. 29. Jeanneret Lionel (Cernier) 11.44,1. 30. Ducommun Xavier (Brot-Plamboz) 11.51,6. 31. Bourquin Stephane (Peseux) 11.52,6. 32. Meylan Clouis (Ponts-de-Martel) 12.24,7. 33. Dutoit Fabien (La Chaux-de-Fonds) 12.32,1. 34. Robert Jonathan (Les Ponts-de-Martel) 12.33,0. 35. Roy Quentin (Les Ponts-de-Martel) 12.35,9. 36. Germain Leonard (Ponts-de-Martel) 12.37,9. 37. Romao Samuel (Bevaix) 13.22,2. 38. Fattou Loic (Buttes) 13.59,9. 39. Rausser Jimmy (Bevaix) 15.05,6.

**Rock (1991-1990):** 1. Santoli Luca (Noiraigue) 15.49,8. 2. Falaschi Bryan (La Chaux-de-Fonds) 15.51,4. 3. Villemin Cyril (Marin-Epagnier) 15.52,1. 4. Barben Emilien (Chez-le-Bart) 15.52,9. 5. Loeffel Romain (La Chaux-de-Fonds) 16.10,5. 6. Audetat Kevin (Colombier NE) 16.17,5. 7. Maire Guillaume (Ponts-de-Martel) 16.59,2. 8. Langel Yann (La Chaux-de-Fonds) 16.59,8. 9. Boillat Sebastien (Les Bois) 17.03,3. 10. Mora Jeremy (Cormondreche) 17.12,4. 11. Bregnard Valentin (Gorgier) 17.25,5. 12. Guey Allan (Les Hauts-Geneveys) 17.44,0. 13. Stranieri Loic (Cornaux NE) 17.46,7. 14. Quadroni Norman (Neuchâtel) 17.47,4. 15. Jacot Mathieu (La Chaux-de-Fonds) 17.56,8. 16. Jacot Vincent (La Chaux-de-Fonds) 18.03,3. 17. Banderet Adrian (La Sagne NE) 18.11,6. 18. Salus Milan (La Chaux-de-Fonds) 18.14,3. 19. Oppliger Julien (Colombier NE) 18.23,5. 20. Faivre Alexandre (La Chaux-de-Fonds) 18.30,4. 21. Z'Rotz Christof (Gorgier) 18.37,6. 22. Rothenbuehler Samuel (Gorgier) 18.38,5. 23. Barth Etienne (Ponts-de-Martel) 18.39,2. 24. Grandjean Anthony (Bôle) 18.40,5. 25. Sebastianelli Yovan (Bevaix) 19.38,4. 26. Denis Antoine (Rochefort) 19.47,0. 27. Liechti Loic (Le Locle) 19.55,2. 28. Fruttschi Valentin (Les Ponts-de-Martel) 19.58,4. 29. Santschi Loic (La Chaux-de-Fonds) 20.12,2. 30. Glardon Johann (Chez-le-Bart) 20.21,2. 31. Peltier Simon (Le Landeron) 20.26,0. 32. Fattou Kevin (Buttes) 20.57,1. 33. Jeanneret Raphael (Cernier) 21.01,4. 34. Memeth Kevin (Boudry) 21.20,9. 35. Meier Damian (Dombresson) 21.41,9. 36. Del Rio Xavier (Gorgier) 21.44,9. 37. Burri Bastien (Ponts-de-Martel) 21.49,3. 38. Welti Florian (Geneveys-Coffrane) 21.53,0. 39. Veya Sebastien (La Chaux-de-Fonds) 21.56,0. 40. Mayor Jerome (Bôle) 22.19,1. 41. Robert Thibault (Cressier NE) 27.12,4. 42. Ruefenacht Christophe (Dombresson) 27.21,9.

**Mega (1989-1988):** 1. Huguenin Jeremy (Neuchâtel) 12.49,2. 2. Billod Sylvain (Marin-Epagnier) 13.14,4. 3. Boulard Nicolas (F-Les Fins) 13.50,7. 4. Meyer Swen (Chezard-St-Martin) 14.19,1. 5. Forest Jessy (Peseux) 14.33,7. 6. Gerber Dimitri (La Chaux-de-Fonds) 14.58,2. 7. Corveon Nils (Cornaux NE) 15.08,2. 8. Gerber Thibault (Fontainemelon) 15.09,4. 9. Mora Mathieu (Cormondreche) 15.11,3. 10. Favre Niels (Rochefort) 15.13,4. 11. Froidevaux Romain (La Chaux-de-Fonds) 15.15,2. 12. Mueller Ludovic (La Sagne NE) 15.19,7. 13. Vallat Julian (La Chaux-de-Fonds) 15.23,6. 14. Geissbuehler Jonas (Coffrane) 15.36,4. 15. Divorne Romain (Fontainemelon) 15.40,7. 16. Hirschi Xavier (Neuchâtel) 15.56,9. 17. Jeanneret Sacha (Cressier NE) 16.07,8. 18. Verniers Michael (Savagnier) 16.13,4. 19. Jeanneret Mathieu (Cortailod) 16.17,7. 20. Favre Romain (La Chaux-de-Fonds) 16.31,2. 21. Genzoni Prakash (Cret-du-Locle) 16.34,9. 22. Germain Igor (Ponts-de-Martel) 17.03,8. 23. Vernerey Jonas (Le Locle) 17.06,9. 24. Eschmann Loic (Colombier NE) 17.09,5. 25. Marguet Adrien (Cermeux-Pequignot) 17.32,0. 26. Erb Benoit (L'Auberson) 17.42,6. 27. Rossier Sven (Corcelles NE) 17.43,0. 28. Guggisberg Matthieu (Le Locle) 17.44,1. 29. Ischi Julien (Gorgier) 18.08,0. 30. Sarret Loic (Hauterive) 18.15,9. 31. Sandoz Pierre-Olivier (Neuchâtel) 18.26,3. 32. Ducommun Lionel (Brot-Plamboz) 18.45,6. 33. Oppliger Dylan (Gorgier) 19.33,0. 34. Semedo Carlos Silva (Dombresson) 19.37,5. 35. Maire Dimitri (Ponts-de-Martel) 19.46,1. 36. Gaille Philippe (Dombresson) 20.13,3. 37. Costa Romain (Cortailod) 25.06,9.

**Dames**  
 **Elites (1987-1973):** 1. Fahrni Joelle (La Sagne NE) 1:24.26,0. 2. Vorlet Nicole (Biel/Bienne) 1:25.08,9. 3. Jeanmaire Coralie (La Chaux-de-Fonds) 1:27.07,4. 4. Stadelmann Sandra (Delemont) 1:27.49,5. 5. Rieder Patricia (Cremettes) 1:29.28,8. 6. Dubi Frederique (Le Locle) 1:33.23,7. 7. Jeanin Coralie (Fleurier) 1:35.43,3. 8. Lambelet Charlotte (Couvett) 1:37.14,4. 9. Magnenat Gabrielle (Le Locle) 1:37.51,0. 10. Mosset Gabrielle (La Chaux-de-Fonds) 1:38.56,3. 11. Alepee Christine (Le Landeron) 1:42.54,4. 12. Auberson Celine (Colombier NE) 1:43.12,8. 13. Gattoni Isabelle (La Chaux-de-Fonds) 1:44.42,0. 14. Burri Christelle (Neuchâtel) 1:44.57,6. 15. Michel Amadry Laetitia (F-Les Fins) 1:46.23,7. 16. Page Nathalie (Neuchâtel) 2:01.11,2. 17. Nisbet Rachel (Lausanne) 2:04.50,4. 18. Besancet Tania (Coffrane) 2:06.04,8. 19. Luthier Fabienne (Fontainemelon) 2:08.20,8. 20. Python Martine (Bovesse) 2:08.38,7. 21. Dolder Cindy (Thielle-Wavre) 2:09.56,7. 22. Cattin Severine (La Chaux-de-Fonds) 2:11.48,2. 23. Glauser Marlène (Montmolin) 2:15.13,0. 24. Delley Emmanuelle (Boudry) 2:22.51,9.

**Dames I (1972-1963):** 1. Schultess Catherine (La Sagne) 1:23.14,9. 2. Locatelli Sarah (St-Aubin NE) 1:32.03,0. 3. Meillard Carine (Bôle) 1:37.01,1. 4. Streiff Françoise (Le Cret-du-Locle) 1:39.13,6. 5. Mumenthaler Elisabeth (Gals) 1:39.16,5. 6. Girard Mylene (La Chaux-de-Fonds) 1:46.31,0. 7. Schreyer Sandrine (Bevaix) 1:47.29,4. 8. Cols Vinciane (Savagnier) 1:52.10,1. 9. Nussbaum Marie-Claire (St-Aubin NE) 2:04.32,4. 10. Lizzi Corinne (Peseux) 2:05.42,1. 11. Margueron Patricia (Bevaix) 2:09.12,9. 12. Besancet Helen (Coffrane) 2:11.52,9. 13. Dubois Valerie (La Chaux-de-Fonds) 2:17.03,3. 14. Mercet Patricia (Les Hauts-Geneveys) 2:42.10,8.

**Dames II (1962 et avant):** 1. Baechli-Martin Benedicte (Le Landeron) 1:32.28,7. 2. Jakob Dora (Preverenges) 1:39.09,8. 3. Vallat Yolande (La Chaux-de-Fonds) 2:03.40,8. 4. Perdrisat Florence (Colombier NE) 2:16.47,0.

**Messieurs**

**Elites (1983-1973):** 1. Sahli Fabrice (Areuse) 1:09.18,7. 2. Fischer Michael (Aire-la-Ville) 1:09.35,7. 3. Knecht Thomas (Nidau) 1:09.51,2. 4. Dubois Jean (La Chaux-de-Fonds) 1:10.19,4. 5. Bonnot Emmanuel (F-Le Russey) 1:10.30,9. 6. Fahrni Ludovic (Ponts-de-Martel) 1:10.38,2. 7. Magnin Mathieu (La Chaux-de-Fonds) 1:11.34,3. 8. Benoit Stephane (Le Landeron) 1:11.57,4. 9. Heche Nicolas (Cortailod) 1:12.07,4. 10. Droz Philippe (Aar-

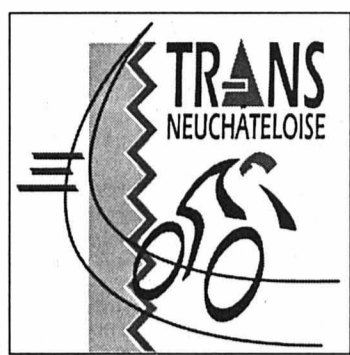
berg) 1:12.12,4. 11. Vuilloud Philippe (Payerne) 1:12.13,7. 12. Raya Jonathan (Couvett) 1:12.16,6. 13. Grass Frederic (La Chaux-de-Fonds) 1:12.46,9. 14. Balmer Julien (Eysins) 1:13.21,7. 15. Jequier Roger (Le Locle) 1:13.32,8. 16. Mimram Franck (F-Morteau) 1:14.18,9. 17. Joriot Nicolas (Bôle) 1:14.36,8. 18. Schmid Daniel (Biel/Bienne) 1:15.34,9. 19. Rognon Alexandre (F-Le Belieu) 1:16.20,4. 20. Hofer Serge (Court) 1:17.45,8. 21. Mantez Adrien (F-Les Fourgs) 1:17.51,8. 22. Robert Vincent (La Chaux-de-Fonds) 1:18.27,9. 23. Bouchat Jean-Michel (Tavannes) 1:19.15,9. 24. Kaempf Sebastien (Le Paquier NE) 1:19.58,6. 25. Germann Julien (F-Les Longevilles) 1:20.12,4. 26. Huguenin Christian (Le Locle) 1:20.42,0. 27. Amstutz Yves (Neuchâtel) 1:21.20,8. 28. Holland David (Ste-Croix) 1:21.34,0. 29. Ballot Gabriel (Les Vieux-Pres) 1:21.41,8. 30. Tscham Philippe (Colombier) 1:21.53,1. 31. Schneider Gregory (Les Brenets) 1:22.11,1. 32. Schaefer Michael (Bôle) 1:22.45,7. 33. Vuillemezz Samuel (Cermeux-Pequignot) 1:23.15,1. 34. Faltracco Umberto (Bevaix) 1:23.16,5. 35. Baillod Raphael (Neuchâtel) 1:23.53,2. 36. Wacker Brice (St-Blaise) 1:24.14,3. 37. Winkler Laurent (Renan BE) 1:25.01,4. 38. Meier Christophe (Bullet) 1:25.18,0. 39. Beutler Francois (Chambrelieu) 1:25.53,8. 40. Barthel Nicolas (Geneveys-Coffrane) 1:26.02,4. 41. Jeanmaire Fabien (La Chaux-de-Fonds) 1:26.10,9. 42. Morel Philip (Cormondreche) 1:26.12,4. 43. Magnin Sebastien (La Chaux-de-Fonds) 1:26.57,2. 44. Simone Jean-Mary (Areuse) 1:26.57,4. 45. Morel Samuel (Gingins) 1:27.20,0. 46. Salzman Thomas (Le Noirmont) 1:27.22,2. 47. Robert Vincent (Ponts-de-Martel) 1:29.01,3. 48. Schafroth Michael (Les Reussilles) 1:30.04,2. 49. Aerny Laurent (La Chaux-de-Fonds) 1:31.27,5. 50. Vervy Vincent (F-Villiers-le-Lac) 1:31.40,1. 51. Cyvoct Philippe (La Chaux-de-Fonds) 1:32.25,2. 52. Barthez Alexandre (Geneveys-Coffrane) 1:32.37,6. 53. Comtesse Stephane (Colombier NE) 1:32.38,1. 54. Verneti Frederic (Le Locle) 1:32.59,0. 55. Chevre Cedric (La Chaux-de-Fonds) 1:33.26,0. 56. Gilligmann Benoit (Bern) 1:34.10,5. 57. Schuell Patrick (Biel/Bienne) 1:36.12,3. 58. Renaud Sven (La Chaux-de-Fonds) 1:37.41,2. 59. Veuve Sacha (La Chaux-de-Fonds) 1:37.44,5. 60. Bron Didier (Neuchâtel) 1:37.58,6. 61. Lechot Jerome (Nods) 1:38.14,1. 62. Rouiller Steve (Ostermuidgen) 1:39.40,4. 63. Guyot Cedric (Le Cret-du-Locle) 1:39.50,9. 64. Renaud Pascal (La Chaux-de-Fonds) 1:40.10,6. 65. De Matos Paulo (La Chaux-de-Fonds) 1:40.26,6. 66. Jeanbourquin Ruben (La Chaux-de-Fonds) 1:41.31,3. 67. Robert-Nicoud Didier (Neuchâtel) 1:42.04,2. 68. Dianez Daniel (Malleray-Bevilard) 1:43.09,8. 69. Bindith Serge (St-Blaise) 1:43.19,7. 70. Raemy Nicolas (Neuchâtel) 1:43.38,0. 71. Harnett Kraig (Boudevilliers) 1:44.17,5. 72. Vuillemezz Samuel (Le Landeron) 1:44.33,3. 73. Vuille Dylan (Le Locle) 1:45.09,0. 74. Schaefer Raphael (Loveresse) 1:45.59,8. 75. Gobat Gabriel (Dombresson) 1:46.00,2. 76. Sirom Olivier (F-Les Fins) 1:46.26,2. 77. Habegger Thierry (Malleray-Bevilard) 1:48.36,5. 78. Giroud Frederic (Neuchâtel) 1:50.11,9. 79. Tucci Maurizio (Nidau) 1:50.56,5. 80. Prince Slim (Hauterive) 1:51.26,2. 81. Liechti Jeffrey (Noiraigue) 1:53.03,6. 82. Guilloid Didier (Le Landeron) 1:54.05,4. 83. Ischer Real (Lausanne) 1:54.10,8. 84. Le Tallec Yann (Bern) 1:56.52,0. 85. Plaschy Fabien (Collomby) 2:00.59,8. 86. Destrez Armand (Neuchâtel) 2:05.46,8. 87. Bernard Eric (Echandens-Denges) 2:09.15,1.

**GÉNÉRAL**

**Dames**

**Elites (1987-1973):** 1. Fahrni Joelle (La Sagne NE) 1:24.26,0. 2. Vorlet Nicole (Biel/Bienne) 1:25.08,9. 3. Jeanmaire Coralie (La Chaux-de-Fonds) 1:27.07,4. 4. Stadelmann Sandra (Delemont) 1:27.49,5. 5. Rieder Patricia (Cremettes) 1:29.28,8. 6. Dubi Frederique (Le Locle) 1:33.23,7. 7. Jeanin Coralie (Fleurier) 1:35.43,3. 8. Lambelet Charlotte (Couvett) 1:37.14,4. 9. Magnenat Gabrielle (Le Locle) 1:37.51,0. 10. Mosset Gabrielle (La Chaux-de-Fonds) 1:38.56,3. 11. Alepee Christine (Le Landeron) 1:42.54,4. 12. Auberson Celine (Colombier NE) 1:43.12,8. 13. Gattoni Isabelle (La Chaux-de-Fonds) 1:44.42,0. 14. Burri Christelle (Neuchâtel) 1:44.57,6. 15. Michel Amadry Laetitia (F-Les Fins) 1:46.23,7. 16. Page Nathalie (Neuchâtel) 2:01.11,2. 17. Nisbet Rachel (Lausanne) 2:04.50,4. 18. Besancet Tania (Coffrane) 2:06.04,8. 19. Luthier Fabienne (Fontainemelon) 2:08.20,8. 20. Python Martine (Bovesse) 2:08.38,7. 21. Dolder Cindy (Thielle-Wavre) 2:09.56,7. 22. Cattin Severine (La Chaux-de-Fonds) 2:11.48,2. 23. Glauser Marlène (Montmolin) 2:15.13,0. 24. Delley Emmanuelle (Boudry) 2:22.51,9.

**Dames I (1972-1963):** 1. Schultess Catherine (La Sagne) 1:23.14,9. 2. Locatelli Sarah (St-Aubin NE) 1:32.03,0. 3. Meillard Carine (Bôle) 1:37.01,1. 4. Streiff Françoise (Le Cret-du-Locle) 1:39.13,6. 5. Mumenthaler Elisabeth (Gals) 1:39.16,5. 6. Girard Mylene (La Chaux-de-Fonds) 1:46.31,0. 7. Schreyer Sandrine (Bevaix) 1:



Roland (Renan BE) 1:43.10,3. 103. Hon Philippe (Valangin) 1:43.10,3. 105. Smith Ted (Thielle-Wavre) 1:43.31,3. 106. Hirschi Pascal (Cressier NE) 1:43.57,4. 107. Lieffers Brent (Cortailod) 1:44.22,8. 108. Boisot Hugues (Bevaix) 1:44.25,8. 109. Warrisse Andre (Cernier) 1:44.26,2. 110. De Geeter Bart (Neuchatel 3) 1:44.35,8. 111. Gaillard Douglas (La Chaux-de-Fonds) 1:44.43,5. 112. Lambert Joel (F-Charquemont) 1:44.43,7. 113. Breiter Francois (Ste-Croix) 1:44.43,8. 114. Hartmann Theo (Neuchatel) 1:44.45,0. 115. Cuennet Olivier (La Chaux-de-Fonds) 1:44.51,9. 116. Metthey Philippe (La Chaux-de-Fonds) 1:44.52,6. 117. Linder Olivier (Fontainemelon) 1:45.01,8. 118. Do Vale Stephane (Neuchatel 5) 1:45.21,7. 119. Wouters Sietse (Cormondreche) 1:45.28,3. 120. Fernandez Santiago (Neuchatel) 1:45.41,3. 121. Matthey Vincent (Areuse) 1:46.23,8. 122. Arn Richard (Biel/Bienne) 1:46.28,1. 123. Henzelin Yannick (Marin-Epagnier) 1:46.34,3. 124. Le Luyer Gilles (F-Maiche) 1:46.44,0. 125. Gyger Didier (Geneveys-Coffrane) 1:46.46,0. 126. Dubois Laurent (La Chaux-de-Fonds) 1:46.53,4. 127. Scholl Patrice (Tramelan) 1:48.21,5. 128. Maurer Vincent (Lignieres) 1:48.29,9. 129. Recordon Alain (La Chaux-de-Fonds) 1:49.10,9. 130. Meier Cyrill (Bern) 1:49.26,0. 131. Barthe Michel (Biel/Bienne) 1:49.30,7. 132. Voelkel Reinhard (Neuchatel) 1:49.58,7. 133. Crotti Marsiano (La Chaux-de-Fonds) 1:50.04,7. 134. Melly Thierry (Lausanne) 1:50.42,7. 135. Fallet Nicolas (Neuchatel) 1:51.07,4. 136. Bena Daniel (Colombier NE) 1:51.43,9. 137. Porret Jean-Charles (Gorgier) 1:51.44,0. 138. Mamet Nicolas (F-Montebon) 1:52.18,0. 139. Nussbaum Augustin (Neuchatel) 1:52.32,7. 140. Tornatore Floriano (Colombier NE) 1:53.39,5. 141. Sydrer Laurent (Cudrefin) 1:54.27,5. 142. Lacherie Francois (Chaumont) 1:54.48,0. 143. Cavuoto Aldo (Couvett) 1:54.50,9. 144. Amstutz Olivier (St-Blaise) 1:55.36,8. 145. Payard Bruno (Peseux) 1:55.40,8. 146. Locatelli Jean-Charles (F-Villers le Lac) 1:55.58,6. 147. Piccolo Gian Antonio (La Chaux-de-Fonds) 1:55.59,2. 148. Flaig Stephane (Fontainemelon) 1:56.06,5. 149. Borgeat Stephane (La Chaux-de-Fonds) 1:56.14,1. 150. Herren Stephane (La Landeron) 1:57.16,9. 151. Amez-Droz Patrick (Villiers) 1:57.32,2. 152. Singele Patrice (La Chaux-de-Fonds) 1:58.19,0. 153. Ramseier Pierre-Yves (Neuchatel) 1:58.44,7. 154. Stauffer Philippe (Neuchatel) 1:58.49,7. 155. Gerber Marc-Henri (Cortailod) 1:59.16,6. 156. Raffray Yves (Bevaix) 1:59.35,6. 157. Girardet Michel (Cernier) 1:59.36,5. 158. Vezzoli Marco (Bedano) 1:59.45,2. 159. Chardonnens John (Neuchatel 5) 2:00.09,0. 160. Monnin Nicolas (Neuchatel) 2:00.26,7. 161. Huguenin Laurent (La Chaux-de-Fonds) 2:01.39,4. 162. Kaeser Ivan (Chez-le-Bart) 2:03.02,7. 163. Petermann Laurent (Areuse) 2:03.06,8. 164. Oliveri Carmelo (Neuchatel) 2:03.48,9. 165. Bavaud Christian (Bevaix) 2:04.41,1. 166. Cenciarini Serge (La Chaux-de-Fonds) 2:05.09,0. 167. Nussbaum Patrick (Boudry) 2:07.21,4. 168. Lanza Salvatore (La Chaux-de-Fonds) 2:07.30,8. 169. Ruffieux Dav (Belvaux) 2:07.37,4. 170. Granges Emmanuel (Krauchthal) 2:09.17,7. 171. Brinkrolf Markus (Seedorf BE) 2:09.39,1. 172. Kiener Thomas (Savagnier) 2:10.11,9. 173. Santschi Jean-Francois (La Chaux-de-Fonds) 2:10.19,6. 174. Alegre Jose (Neuchatel) 2:10.29,1. 175. Klootsema Ronald (St-Blaise) 2:10.45,4. 176. Le Roux Erwan (Neuchatel) 2:12.27,8. 177. Fontes Jose (Bôle) 2:13.49,6. 178. Colcanap Thierry (F-France) 2:15.36,5.

**Masters II (1962-1953):** 1. Luthi Georges (Marin-Epagnier)

1:13.34,6. 2. Vallat Michel (La Chaux-de-Fonds) 1:15.55,3. 3. Schneider Patrick (Fresens-Montalchez) 1:17.00,4. 4. Jeannerod Patrick (F-Dommartin) 1:18.25,8. 5. Paone Giuseppe (Neuchatel 3) 1:19.12,9. 6. Gaillard Raymond (Grandson) 1:20.34,5. 7. Magnin Didier (La Chaux-de-Fonds) 1:20.57,0. 8. Gander Serge (Bulle) 1:21.13,0. 9. De Oliveira Jose Carlos (Peseux) 1:21.13,4. 10. Cardoso Jose (Corcelles NE) 1:21.49,6. 11. Degen Pascal (St-Blaise) 1:23.23,8. 12. Vuilleumier Roland (Courtelary) 1:23.27,4. 13. Daina Patrick (Bevaix) 1:23.46,2. 14. Gabi Serge (Le Landeron) 1:23.50,8. 15. Auberson Bernard (Colombier NE) 1:24.41,5. 16. Vuillemeze Francois (Boudevillers) 1:25.56,1. 17. Renaud Jean-Marc (Peseux) 1:26.03,8. 18. Robert Claude (La Chaux-de-Fonds) 1:26.26,8. 19. Regli Eric (Neuchatel) 1:26.31,6. 20. Vallat Jean-Claude (La Chaux-de-Fonds) 1:26.35,8. 21. Steiner Jean-Rodolphe (Vilars NE) 1:26.36,0. 22. Ruedin Philippe (Grandevent) 1:26.58,0. 23. Vuillemez Jean-Pierre (Cerneux-Pequignot) 1:28.29,9. 24. Divorve Jean-Marc (Fontainemelon) 1:28.44,2. 25. Barben Edi (Chez-le-Bart) 1:29.06,7. 26. Mora Thierry (Cormondreche) 1:29.31,3. 27. Maurer Rene (Les Planchettes) 1:29.32,5. 28. Perrin Jean-Bernard (Cortailod) 1:30.10,9. 29. Burkhardt Hansjurg (Zaeziwil) 1:30.14,8. 30. Antoniotti Yves (St-Sulpice NE) 1:30.40,5. 31. Masini Christian (Boudevillers) 1:30.44,1. 32. Geiser Jean-Pierre (Enges) 1:31.05,4. 33. Drolez Thierry (F-Le Bizot) 1:31.11,2. 34. Zumstein Jean-Pierre (Le Landeron) 1:31.26,8. 35. Hirt Jean-Claude (Cormaux NE) 1:31.30,7. 36. Boehlen Patrick (Fleurier) 1:31.35,9. 37. Del Rio Francois (Gorgier) 1:31.49,6. 38. Martina Christian (Travers) 1:31.51,2. 39. Kaufmann Francois (Tavannes) 1:31.54,5. 40. Manes Antonio (Le Locle) 1:32.28,8. 41. Willemien Adrien (La Chaux-de-Fonds) 1:32.37,5. 42. Campiche Olivier (Pully) 1:32.42,3. 43. Di Paola Fernando (St-Blaise) 1:33.13,2. 44. Schwoerer Michel (Cressier NE) 1:33.50,7. 45. Burgi Cyril (Le Landeron) 1:33.55,7. 46. Bugnon Pierre Alain (Hauterive) 1:34.11,1. 47. Forchelet Daniel (Coffrane) 1:34.38,6. 48. Besomi Jean-Claude (Fontainemelon) 1:34.41,7. 49. Rognon Philippe (Neuchatel) 1:35.00,7. 50. Cohen Michel (Savagnier) 1:35.03,3. 51. Muriset Philippe (Neuchatel) 1:35.09,0. 52. Cuenat Raymond (La Chaux-de-Fonds) 1:35.18,3. 53. Gutmann Hansrudolf (Gals) 1:35.23,3. 54. Tinguely Pierre (Brot-Plamboz) 1:35.23,9. 55. Quadri Daniel (Auvenernier) 1:35.35,7. 56. Locatelli Didier (F-Morteau) 1:35.38,5. 57. Renaud Alain (Les Hauts-Geneveys) 1:36.24,2. 58. Eymann Urs (Interlaken) 1:36.44,1. 59. Hofstetter Christian (Geneveys-Coffrane) 1:36.48,7. 60. Da Silva Waldo (Neuchatel) 1:37.01,9. 61. Grandjean Gerald (Boudry) 1:37.15,9. 62. Renaud Pierre (La Sagne NE) 1:37.50,2. 63. Matthey Pierre-Alain (La Chaux-de-Fonds) 1:38.14,2. 64. Robert Olivier (Ponts-de-Martel) 1:38.17,3. 65. Reichenbach Olivier-Thierry (Cudrefin) 1:38.28,1. 66. Beguelin Olivier (St-Blaise) 1:38.42,9. 67. Jenzer Georges-Eric (Les Ponts-de-Martel) 1:38.55,8. 68. Santoli Eduardo (Noiraigue) 1:39.04,6. 69. Eschmann Pierre-Alain (Colombier NE) 1:39.07,3. 70. Huguélet Didier (Vauffelin) 1:39.08,6. 71. Trepier Philippe (Cormondreche) 1:39.12,5. 72. Gloriod Dominique (F-Grand Combe Les Boix) 1:39.15,4. 73. Huguenin Francis (Le Locle) 1:39.26,8. 74. Perritaz Simon (Neuchatel) 1:39.36,7. 75. Jornod Pierre-Alain (Les Verrieres) 1:40.16,3. 76. Luethi Pierre-Alain (Dombresson) 1:41.04,9. 77. Viviani Francois (La Chaux-de-Fonds) 1:41.14,6. 78. Iten Robert (Fleurier) 1:41.23,7. 79. Dick Pierre-Alain (Chaumont) 1:41.36,2. 80. Jeannin Olivier (F-Les Hopitiaux Neufs) 1:42.16,3. 81. Amstutz Francois (Chezard-St-Martin) 1:42.23,6. 82. Marra Luigi (La Chaux-de-Fonds) 1:42.58,3. 83. Roy Jean-Marc (Couvett) 1:43.02,6. 84. Godet Louis (Auvenernier) 1:43.10,0. 85. Godinat Andre (La Chaux-de-Fonds) 1:43.45,3. 86. Jeanneret Patrick (Cortailod) 1:44.19,2. 87. Guillaume-Gentil Denis (Dombresson) 1:44.28,1. 88. Schornog Claude (Peseux) 1:44.41,6. 89. Roggi Raymond (Neuchatel) 1:44.59,1. 90.

Barben Michel (La Chaux-de-Fonds) 1:45.03,5. 91. Racine Sylvain (Colombier NE) 1:45.06,5. 92. Philot Patrice (Cernier) 1:45.15,8. 93. Mayer Christian (Bubikon) 1:45.55,4. 94. Beuchat Pierre-Alain (Chezard-St-Martin) 1:46.22,5. 95. Raymond Jean-Marc (F-Metabief) 1:47.24,1. 96. Nydegger Christian (Cormaux NE) 1:47.43,4. 97. Bomain Michel (F-Villers-le-Lac) 1:48.00,7. 98. Chavaillaz Marc-Antoine (Le Landeron) 1:48.19,1. 99. Gaschen Bernard (Fontaines NE) 1:48.43,4. 100. Burkhalter Philippe (Boveresse) 1:48.53,5. 101. Suzon Olivier (Bevaix) 1:49.07,4. 102. Desbiolles Alain (Bevaix) 1:49.12,3. 103. Gindrat Pierre-Yves (La Chaux-de-Fonds) 1:49.46,9. 104. Barth Didier (Les Ponts de Martel) 1:49.53,7. 105. Favre Francis (Rochefort) 1:50.21,9. 106. Paolini Jean-Marc (La Chaux-de-Fonds) 1:50.29,8. 107. Barfuss Denis (La Chaux-de-Fonds) 1:50.50,3. 108. Vaucher Pascal (Marin-Epagnier) 1:50.56,4. 109. Beiner Alain (Le Locle) 1:51.13,9. 110. Binggeli Thierry (Cortailod) 1:51.52,2. 111. Mussard Yves (Peseux) 1:52.12,4. 112. Marchitelli Pascal (La Chaux-de-Fonds) 1:53.20,6. 113. Bangerter Claude (St-Jimier) 1:53.28,8. 114. Moritz Francois (Boudry) 1:53.51,1. 115. Hafner Franco (Cortailod) 1:53.55,5. 116. Beguin Daniel (Bôle) 1:54.15,6. 117. Robert Jean-Frederic (Valangin) 1:54.24,8. 118. Chetelat Francois (Le Landeron) 1:54.43,5. 119. Fleuty Jean-Francois (Le Locle) 1:54.50,0. 120. Jelsch Pierre-Andre (Les Vieux-Pres) 1:55.14,8. 121. Clemente Thierry (F-Les Hopitiaux Neufs) 1:55.22,2. 122. Schaar Alain (La Chaux-de-Fonds) 1:55.50,5. 123. Matthey Jacques (Le Locle) 1:56.09,6. 124. Denis Pierre-Laurent (Rochefort) 1:56.13,3. 125. Domon Philippe (Bevaix) 1:56.20,0. 126. Amstutz Marc-Eric (Villiers) 1:56.20,6. 127. Gogniat Jean-Pierre (Le Locle) 1:56.50,6. 128. Vouga Yvan (Cortailod) 1:57.13,4. 129. Vuillemin Philippe (Bevaix) 1:57.29,3. 130. Loeffel Philippe (La Chaux-de-Fonds) 2:00.17,1. 131. Franz Edoardo (Yverdon-les-Bains) 2:00.28,3. 132. Testuz Sylvain (Sauges NE) 2:01.04,9. 133. Pasche Marc-Yvain (Le Landeron) 2:01.16,2. 134. Sahli Alexandre (Neuchatel) 2:01.37,3. 135. Tschappet Bernard (La Ferriere) 2:03.32,1. 136. Tavernier J-Claude (Boudevillers) 2:03.39,4. 137. Niklaus Marc (Fontaines) 2:05.25,6. 138. Lherbette Philippe (Bevaix) 2:06.41,4. 139. Urfer Patrick (Cortailod) 2:06.48,0. 140. Boucard Michel (La Chaux-du-Milieu) 2:07.39,1. 141. Nemeth Jenoe-Laszlo (Boudry) 2:10.00,5. 142. Gernignani Rossano (Cormaux NE) 2:10.22,3. 143. Froidevaux Vincent (La Chaux-de-Fonds) 2:15.24,4. 144. Bonjour Christian (Cortailod) 2:17.23,0. 145. Voirol Michel (Le Locle) 2:27.36,2.

**Vétérans I (1952 et avant):** 1. Bernard Marechal (Marin-Epagnier) 1:16.55,5. 2. Martignier Claude (La Chaux-de-Fonds) 1:21.16,3. 3. Schertenleib Eric (Chaumont) 1:22.02,9. 4. Berger Daniel (La Chaux-de-Fonds) 1:26.02,4. 5. Juillerat Robert (La Chaux-de-Fonds) 1:29.58,0. 6. Lenzlinger Pierre (Cortailod) 1:35.36,6. 7. Graeb Jean-Pierre (La Chaux-de-Fonds) 1:36.03,6. 8. Guerdat Rene (Neuchatel) 1:36.46,5. 9. Dubois Eric (Lamboing) 1:38.05,0. 10. Monard Claude (Noiraigue) 1:39.07,2. 11. Robert Jean-Francois (Cortailod) 1:40.46,4. 12. Hirschy Armand (Le Locle) 1:42.51,4. 13. Hugli Heinz (Corcelles) 1:44.05,9. 14. Benkert Claude (Fleurier) 1:45.09,2. 15. Roth Rene (Boudry) 1:45.53,0. 16. Bacci Bruno (Colombier NE) 1:47.31,0. 17. Truffer Pius (La Chaux-de-Fonds) 1:47.44,6. 18. Kaelin Raymond (St-Blaise) 1:48.41,5. 19. Vermot Michel (Les Ponts-de-Martel) 1:49.43,9. 20. Roth Claude (Chambrelin) 1:51.08,7. 21. Fauguel Charles (Boudry) 1:51.46,4. 22. Amez-Droz Vidal (Les Boix) 1:51.52,2. 23. Fillistorf Jean-Marie (Biel/Bienne) 1:53.20,9. 24. Moeri Hugo (Ipsach) 1:54.40,8. 25. Ballmer Alain (La Chaux-de-Fonds) 1:55.06,8. 26. Wenger Laurent (La Chaux-de-Fonds) 1:57.56,5. 27. Eymann Jean-Pierre (Le Locle) 1:59.25,9. 28. Weissbrodt Gilbert (Fleurier) 2:01.19,9. 29. Nesta Pasquale (Le Landeron) 2:04.49,6. 30. Cuenat Michel (La Chaux-de-Fonds) 2:07.17,2. 31. Ruggeri Sergio (Travers) 2:11.01,1.

**Jeunesse (1987-1984):** 1. Calame Cyril (Les Ponts-de-Martel) 1:11.16,4. 2. Bernasconi Fabio (Duedingen) 1:11.27,2. 3. Bering Michael (La Chaux-de-Fonds) 1:11.53,0. 4. Vuille Jonas (La Chaux-du-Milieu) 1:12.09,0. 5. Bernasconi Pascal (Neuchatel) 1:12.50,7. 6. Girard Sebastian (Le Locle) 1:14.23,9. 7. Jeanmaire Arnaud (La Chaux-de-Fonds) 1:15.07,1. 8. Regli Michael (Neuchatel) 1:15.35,2. 9. Luthi Jérôme (Marin-Epagnier) 1:15.35,3. 10. Bartolome Deny (Tavannes) 1:16.03,0. 11. Flueck Vincent (Travers) 1:16.24,4. 12. Nicolet Romuald (Les Reussilles) 1:16.49,8. 13. Barone Fabio (La Chaux-de-Fonds) 1:18.29,4. 14. Luthi Nicolas (Marin-Epagnier) 1:18.48,1. 15. Magnin Jonas (La Chaux-de-Fonds) 1:19.18,6. 16. Parisot David (F-Villers-le-Lac) 1:19.32,2. 17. Rothlisberger Guillaume (Bôle) 1:19.43,9. 18. Rosselet Arnaud (La Chaux-de-Fonds) 1:20.00,6. 19. Boulard Gregoire (F-Les Fins) 1:20.25,9. 20. Vallat Mael (La Chaux-de-Fonds) 1:22.21,4. 21. Froidevaux David (Cernier) 1:22.23,6. 22. Bering Andy (La Chaux-de-Fonds) 1:22.30,5. 23. Billod Yannick (Marin-Epagnier) 1:25.05,7. 24. Cuche Dimitri (Le Paquier NE) 1:25.51,5. 25. Perrier Yvan (F-La Planee) 1:27.05,6. 26. Diethelm Nicolas (Villiers) 1:27.39,0. 27. Geiser Christophe (Dombresson) 1:28.07,9. 28. Marceau Romain (F-Pontarlier) 1:28.52,8. 29. Baruselli Gregory (Villiers) 1:29.19,7. 30. Liechti Gaetan (Le Locle) 1:30.18,6. 31. Francillon Gael (La Chaux-de-Fonds) 1:31.05,7. 32. Jodon Robin (F-Pontarlier) 1:31.31,0. 33. Gigandet Simon (Cernier) 1:31.56,6. 34. Defrasse Maxime (F-Les Granges-Narboz) 1:32.45,6. 35. Wicht Michael (La Chaux-de-Fonds) 1:33.32,9. 36. Moirat Sylvain (Saignelegier) 1:33.41,2. 37. Sarret Yannick (Hauterive) 1:33.44,3. 38. Froidevaux Paul (La Chaux-de-Fonds) 1:34.49,9. 39. Bacci Stephane (Colombier NE) 1:35.42,0. 40. Perini Stephane (Neuchatel) 1:37.16,4. 41. Chauvin Renaud (F-Pontarlier) 1:38.11,4. 42. Maradan Raphael (Le Locle) 1:38.32,2. 43. Jaques Alain (La Chaux-de-Fonds) 1:40.31,8. 44. Bastin Yannick (La Chaux-de-Fonds) 1:40.40,8. 45. Vulliod Colin (Payere) 1:41.17,5. 46. Gossauer Laurent (Boudry) 1:42.46,3. 47. Vuille Antoine (Le Landeron) 1:43.22,3. 48. Wuergler Thomas (La Chaux-de-Fonds) 1:43.47,5. 49. Hofstetter Cyril (Geneveys-Coffrane) 1:44.45,4. 50. Balimann Kevin (Ponts-de-Martel) 1:44.53,0. 51. Gindrat Raphael (La Chaux-de-Fonds) 1:46.22,6. 52. Reaud Gaetan (La Sagne NE) 1:46.27,7. 53. Verniers Christophe (Savagnier) 1:46.49,5. 54. Giaque Alan (Dombresson) 1:48.16,8. 55. Vuillomenet Christophe (Marin-Epagnier) 1:48.55,7. 56. Gigandet Mathieu (Cernier) 1:49.57,8. 57. Feeney Michael (Colombier NE) 1:51.43,4. 58. Rubiloni Julien (F-Pontarlier) 1:52.33,6. 59. Schwoerer Nicolas (Cressier NE) 1:53.04,0. 60. Maradan Gaetan (Le Locle) 1:56.14,7. 61. Nemeth Michael (Boudry) 1:58.30,7. 62. Gerber Johnny (Dombresson) 2:10.23,6. 63. Saucy Frederic (Dombresson) 2:13.27,6. 64. Steier Steven (Dombresson) 2:16.08,3. 65. Francillon Christophe (La Chaux-de-Fonds) 2:27.07,3. 66. Vuille Laurent (Couvett) 2:57.46,4.

**Tandems:** 1. Boulard Gaetan+Ryser Edouard (F-Les Fins) 1:13.23,0. 2. Girard Franck+Dupuis Jerome (F-Pontarlier) 1:22.34,1. 3. Gymfit (Neuchatel) 1:26.43,0. 4. Blanck Sven (Cernier) 1:26.50,1. 5. Michaud Mercet (Le Locle) 1:26.53,6. 6. Denervaud Mario+Fey (Peseux) 1:30.20,9. 7. Louis+Auberson (La Neuveville) 1:31.44,2. 8. Vaucher Pierre-Eric+Erb Loris (Couvett) 1:35.10,9. 9. Huguélet Blaise+Jacot Niels (Couvett) 1:39.11,4. 10. Fallet Christian+Isabelle (Villiers) 1:41.27,8. 11. Amez-Droz Alain (Neuchatel) 1:42.28,1. 12. Meyer Swen+Gouin Benjamin (Chezard-St-Martin) 1:52.01,0. 13. Gouin Andre+Jeanneret Michel (Colombier NE) 2:14.23,6.

**Par équipes:** 1. Top Cycle /J-P Balmer Construction Elite 3:30.26,0. 2. GS Bernasconi I 3:33.56,6. 3. Frenetic-Volvo-Bpg I (+) 3:34.13,0. 4. Prof Autotechnique I 3:36.09,5. 5. Zeta Cycling Club 3:38.36,2. 6. Top Cycle /J-P Balmer Construction Amateur 3:44.12,0. 7. Prof Autotechnique II 3:44.38,5. 8. Cycles Centre 3:51.22,2. 9. French Team I 3:58.51,7. 11. Bi-

joux Yolande Vallat II 4:01.44,0. 12. Technibike Les Brenets 4:08.43,1. 13. GS Bernasconi II 4:09.06,1. 14. Intersoldes 4:10.00,8. 15. Prof Autotechnique III 4:11.53,7. 16. De-Gab Construction 4:14.55,3. 17. Frenetic-Volvo-Bpg III 4:18.59,3. 18. Etel 4:19.09,8. 19. Ski-Club Chasseral 4:20.35,0. 20. Bijoux Yolande Vallat I 4:24.12,9. 21. Le Petit Braquet 4:27.48,6. 22. Frenetic-Volvo-Bpg II 4:32.13,1. 23. De-Gab Construction - Jeunes 4:41.49,8. 24. Autodesk 4:43.34,1. 25. Team Fordahl VTT 4:45.31,2. 26. Swisscom Corporate Technologie 4:48.08,7. 27. Swisscom Broadcast I 4:52.54,3. 28. Voumard Machines 4:53.23,0. 29. French Team II 4:56.50,2. 30. Xemics I 4:57.32,2. 31. Sport-Cycles Restaurant Le Central I 4:58.35,8. 32. CSEM II 5:07.43,3. 33. Swisscom Barjots Team 5:14.43,0. 34. CSEM I 5:19.42,0. 35. Dspfactory 5:20.38,2. 36. S-Mix 5:21.24,7. 37. Philip Moris Defi 5:35.04,5. 38. CSEM III 5:52.47,4. 39. Ismea 5:55.57,7. 40. Les Polpettes Boys 6:08.46,3. 41. Les Z'hybrid 6:16.20,2. 42. Sport-Cycles Restaurant Le Central II 6:16.32,7.

**Challenge Entreprises:** 1. Bernasconi et Cie SA 6:42.54,2. 2. Etel 7:21.39,5. 3. Autodesk 8:29.04,8. 4. Voumard Machines 8:59.46,8. 5. CSEM I 9:11.23,4. 6. Swisscom Broadcast 9:23.11,3. 7. CSEM II 9:59.21,8. 8. CSEM III 11:00.14,1. 9. Banque Bonhote & Cie SA 11:35.26,2.

**KID'S BIKE BNC**

**Filles. Soft (1995-1994):** 1. Falaschi Megane (La Chaux-de-Fonds) 31.06,2. 2. Santoli Jeanne (Noiraigue) 39.30,0. 3. Clerc Pauline (Colombier NE) 44.36,0. 4. Rota Leana (La Chaux-de-Fonds) 51.00,4. 5. Faton Chloe (Buttes) 51.23,8.

**Cross (1993-1992):** 1. Lherbette Juline (Bevaix) 24.15,9. 2. Francillon Anouck (La Chaux-de-Fonds) 25.12,7. 3. Schumacher Vania (La Chaux-de-Fonds) 25.58,4. 4. Langel Audrey (La Chaux-de-Fonds) 27.15,7. 5. Bolay Gwendoline (La Chaux-de-Fonds) 28.02,6. 6. Schreyer Pauline (Bevaix) 29.49,7. 7. Jean-Mairet Jessy-Lia (Cortailod) 30.17,7. 8. Froidevaux Marine (La Chaux-de-Fonds) 30.57,3. 9. Rota Malvina (La Chaux-de-Fonds) 49.10,5.

**Rock (1991-1990):** 1. Balanche Camille (La Chaux-de-Fonds) 37.13,8. 2. Mosset Celine (La Chaux-de-Fonds) 41.48,1. 3. Kull Stephanie (Cormaux NE) 42.11,6. 4. Langel Tiffany (La Sagne NE) 44.47,9. 5. Marguet Benedicte (Cerneux-Pequignot) 44.57,4. 6. Vernetti Marie (Le Locle) 55.49,5.

**Mega (1989-1988):** 1. Urfer Jessica (Cortailod) 34.56,3. 2. Besancet Tania (Coffrane) 38.24,2. 3. Rohrer Maude (La Sagne NE) 43.09,0. 4. Fournier Lenaic (Le Locle) 43.24,9. 5. Poirier Joyce (Ponts-de-Martel) 45.52,3. 6. Chavaillaz Morgane (Ponts-de-Martel) 45.53,9. 7. Gay Melanie (Bevaix) 46.20,6.

**Garçons. Soft (1995-1994):** 1. Bourdon Loic (Le Landeron) 25.14,9. 2. Pelletier Tanguy (St-Blaise) 25.35,8. 3. Jacot Jérôme (La Chaux-de-Fonds) 26.01,5. 4. Loeffel Colin (La Chaux-de-Fonds) 26.46,5. 5. Bannwart Romain (Hauterive) 27.51,8. 6. Morciano Loris (Bevaix) 28.45,1. 7. Recordon Dylan (La Chaux-de-Fonds) 30.39,9. 8. Fischer Kim (Neuchatel) 32.38,7. 9. Verneyer Pierre (Le Locle) 34.10,1. 10. Bregnard Nicolas (Gorgier) 34.30,3. 11. Orlando David (Villiers) 34.46,4. 12. Schreyer Gael (Bevaix) 34.52,7. 13. Buthey Jeremy (St-Blaise) 35.42,8. 14. Payard Vincent (Peseux) 36.30,4. 15. Langel Sunny (La Sagne NE) 37.53,9.

**Cross (1993-1992):** 1. Luthi Patrick (Marin-Epagnier) 19.23,2. 2. Geiser Thibaut (Enges) 20.28,0. 3. Engel Clyde (St-Blaise) 20.39,7. 4. Salus Tibor (La Chaux-de-Fonds) 21.16,3. 5. Pointet Lionel (Geneveys-Coffrane) 21.38,9. 6. Barben Quentin (Chez-le-Bart) 21.45,0. 7. Leuba Cyril (Ponts-de-Martel) 22.15,9. 8. Rechsteiner Niels (Enges) 22.24,0. 9. Morales Pablo (Noiraigue) 22.40,9. 10. Vallat Lionel (La Chaux-de-Fonds) 22.48,2. 11. Ebel Maxime (Marin-Epagnier) 22.59,7. 12. Bottecher Meryl (La Sagne NE) 23.28,8. 13. Renaud Simon (La Sagne NE) 23.40,0. 14. Frutiger Jason (Peseux) 23.42,2. 15. Joye Aurelien (Ponts-de-Martel) 23.58,0. 16. Oppliger Julien (La Sagne NE) 23.59,1. 17. Payard Loic (Peseux) 24.07,1. 18. Marguet Marc (Cerneux-Pequignot) 24.33,5. 19. Frutschi Barnabe (Ponts-de-Mar-

tel) 24.55,8. 20. Brunner Anatole (La Chaux-du-Milieu) 25.37,1. 21. Santoli Robin (Noiraigue) 25.39,5. 22. Hayoz Maxime (Gorgier) 26.11,2. 23. Mueller Laurent (La Sagne NE) 26.41,1. 24. Ducommun Xavier (Brot-Plamboz) 26.51,0. 25. Robert Jonathan (Les Ponts-de-Martel) 26.54,7. 26. Santschi Mael (La Chaux-de-Fonds) 27.08,9. 27. Bourquin Stephane (Peseux) 27.34,5. 28. Roy Quentin (Les Ponts-de-Martel) 27.48,5. 29. Welti Julien (Geneveys-Coffrane) 28.02,9. 30. Meylan Clouis (Ponts-de-Martel) 30.03,9. 31. Germain Leonard (Ponts-de-Martel) 31.50,9. 32. Dutoit Fabien (La Chaux-de-Fonds) 32.27,7. 33. Faton Loic (Buttes) 34.46,5.

**Rock (1991-1990):** 1. Santoli Luca (Noiraigue) 35.45,6. 2. Villemien Cyril (Marin-Epagnier) 35.55,3. 3. Barben Emilien (Chez-le-Bart) 35.56,5. 4. Falaschi Bryan (La Chaux-de-Fonds) 36.12,6. 5. Loeffel Romain (La Chaux-de-Fonds) 37.22,1. 6. Maire Guillaume (Ponts-de-Martel) 37.49,0. 7. Langel Yann (La Chaux-de-Fonds) 38.28,5. 8. Mora Jeremy (Cormondreche) 38.33,4. 9. Bregnard Valentin (Gorgier) 39.23,9. 10. Guye Allan (Les Hauts-Geneveys) 39.27,9. 11. Banderet Adrian (La Sagne NE) 41.00,2. 12. Salus Milan (La Chaux-de-Fonds) 41.01,7. 13. Stranieri Loic (Cormaux NE) 41.08,6. 14. Quadroni Norman (Neuchatel) 41.24,8. 15. Oppliger Julien (Colombier NE) 41.34,5. 16. Jacot Mathieu (La Chaux-de-Fonds) 41.53,2. 17. Grandjean Anthony (Bôle) 42.19,4. 18. Jacot Vincent (La Chaux-de-Fonds) 42.43,3. 19. Faivre Alexandre (La Chaux-de-Fonds) 43.28,0. 20. Barth Etienne (Ponts-de-Martel) 43.39,2. 21. Denis Antoine (Rochefort) 44.06,1. 22. Sebastianelli Yovan (Bevaix) 44.08,5. 23. Jeanneret Raphael (Cernier) 45.13,9. 24. Santschi Loic (La Chaux-de-Fonds) 45.27,4. 25. Welti Florian (Geneveys-Coffrane) 47.54,7. 26. Liechti Loic (Le Locle) 47.56,0. 27. Mayor Jerome (Bôle) 48.00

**seit 1988 oprandi & partner®**

**Verkauf von Gesamtlösungen**

Im Auftrag eines Schweizer Technologiekonzerns, mit Standorten in der Zentral- und Nordwestschweiz, suchen wir zur Verstärkung des Verkaufs einen

## Technischen Verkaufsberater

**Ihr Verantwortungsbereich**

- Direkt dem Segmentleiter unterstellt erarbeiten Sie, allenfalls in Zusammenarbeit mit dem Engineering Center, innovative und optimal gestaltete Komponenten für die Marktsegmente Textilmaschinen, Industriearmaturen und Maschinenbau
- Sie sind für die Beratung und das Accounting Ihres Kundenportefolles (D, F, CH) zuständig
- Sie tragen die Budget- und Margenverantwortung
- Durch Akquisitionen bauen Sie Ihren Kundenkreis laufend aus
- Ihre Reisetätigkeit beträgt etwa 60%

**Ihre Persönlichkeit**

- Maschineningenieur FH oder Maschinentechniker TS, vorzugsweise mit giessereitechnischer oder mechanischer Grundausbildung
- Erfahrung in Beratung und Verkauf von hochwertigen Lösungen der Investitionsgüterindustrie
- Sie sind eine kommunikative, organisationsstarke und zielorientierte Persönlichkeit
- Sie verhandeln in den Sprachen Deutsch und Französisch, wenn möglich auch in Englisch

**Ihre Perspektiven**

- Sie arbeiten an vorderster Front eines dynamischen, international ausgerichteten Technologiekonzerns
- Sie wählen Ihren Bürositz an einem der Firmenstandorte
- Sie erhalten eine umfassende fachspezifische Aus- und Weiterbildung
- Entwicklungschancen in grösserem Konzern

Ihre vollständigen Unterlagen, die vertraulich behandelt und nur mit Ihrem Einverständnis weitergeleitet werden, senden Sie an Herrn Peter Höberli, der Ihnen auch für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung steht.

**oprandi & partner AG, Personal- & Unternehmensberatung**  
 Postfach, 5001 Aarau, Telefon 062 832 32 67, Fax 062 832 32 69  
 Internet: www.oprandi.ch e-mail: haeberli@oprandi.ch  
 Aarau - Baden - Basel - Bern - Biel/Lyss - Frauenfeld - Genf  
 Lausanne - Luzern - St. Gallen - Zürich  
 Dortmund - Lörrach - München - Nürnberg - Stuttgart  
 01-787917/4x4

Nous cherchons pour les cantons de: GE, VD, NE, FR, VS, JU et BE, plusieurs

**manceuvres, aides-monteurs, éventuellement étudiants, électroniciens, RTV, mécaniciens-électriciens**

Il s'agit de missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée. Nous vous renseignerons volontiers. Bonnes conditions d'engagement, hôtel payé. Un seul numéro pour toute la Suisse.

**0848 EMPLOI**  
 = ☎ 0848 36 75 64 (tarif interurbain)  
 AAZ emplois SA, Gare 16, CH-2740 Moutier

028-357917/200

**OMNICOM**

**VOUS PARLEZ ALLEMAND?**

NOUS VOUS PROPOSONS UNE ACTIVITÉ PASSIONNANTE ET BIEN RÉMUNÉRÉE

POSTE FIXE À 50% OU 100%

APPELZ MME MYLÈNE RUHAUT  
 ☎ 032 720 10 23

OMNICOM SA PUIITS-GODET 12 - 2000 NEUCHÂTEL

Cliquez sur :

**forum**

Votre avis sur des sujets d'actualité.  
 Participez au débat en direct.

**L'impartial**  
 www.limpartial.ch

Nous sommes une entreprise de la construction, spécialisée dans l'étanchéité de toitures plates et nous recherchons pour notre site de La Chaux-de-Fonds un

## apprenti étancheur

Si vous êtes intéressé, merci d'envoyer votre lettre de candidature à:

Setimac Etanchéité SA  
 Att. Philippe Etienne  
 Rue des Parcs 104  
 2006 Neuchâtel  
 Tél. 032 730 50 50

028-358033

**Industrie & Technique**

Mandatés par une entreprise horlogère de la région, nous cherchons un

## Opérateur-régleur CNC

Avec expérience en mécanique et CNC.  
 Perçage, taillage de compteurs, fraisage de formes.

Veillez faire parvenir votre candidature à Gérard Forino.  
 gerardo.forino@kellyservices.ch

**KELLY SERVICES** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
 Av. Léopold-Robert 65  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 910 55 10

028-357978

**Taxicab**

**724 12 12**

028 349661/000

engage  
**Chauffeurs D1/D**  
 Entrée immédiate  
**032 731 52 52**

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Cette semaine plus de

# 8000

annonces immobilières cohabitent sur

# www.limpartial.ch

En permanence sur www.limpartial.ch, les offres de

**GECO** La Chaux-de-Fonds Le Locle

► Groupe GECO SA

75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds  
 tél. 032 913 26 55 Internet: www.geco.ch

27, rue du Temple - 2400 Le Locle  
 tél. 032 931 28 83

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77  
 www.espace-et-habitat.ch

**GERANCE CHARLES BERSET SA**

www.berset-gerance.ch  
 Jardinière 87 - La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**Géranicia & Bolliger SA**

Léopold-Robert 12  
 Tél. 032 911 90 90  
 www.gerancia-bolliger.ch

cliquez sur

## BAZAR!

le site d'annonces de **L'impartial**

**4x plus** L'EXPRESS **L'impartial** **EN CONTACT AVEC 161 000 LECTEURS!** le Quotidien Jurassien **LE JOURNAL** **4x plus**

TSR 1

7.00 Les Zap: L'île de Noé; Les Razmokets; Pingu; Bidoum compact 9831736  
8.20 Quel temps fait-il? 9625216 8.35 Top Models 955833 9.00 Perry Mason: Mariage compromis 998587 10.30 Euronews 3207200 11.05 Les feux de l'amour 5015533 11.00 Friends 9622939 12.15 Entrez sans sonner! 859533 12.45 Le 12:45 / Météo 80711397

13.10 Zig Zag Expo 7604533

14.15 Alerte Cobra 6790823 L'enfant abandonné

15.05 Any Day Now 5697552 Des relations difficiles

15.55 C'est mon choix 1812378

16.55 Felicity 1277723 Le mot de la fin

17.40 Sport 455587

18.15 Top Models 4670228

18.40 Drôles d'histoires! 6682303

18.50 Météo 6500755

19.00 Le 19:00 des régions 346769

19.15 02 à la Une 7480842

19.30 Le 19:30/Météo 938945

20.05 Paul et Virginie 637129 Jacques a fait une bêtise

TSR 2

7.00 Euronews 90012465 8.00 C'est mon choix (R) 61713736 8.55 Entrez sans sonner! (R) 33028674 9.15 Quel temps fait-il? 17480281 9.30 Euronews 96227587 10.00 Comment ça va? L'héritière: Qu'hérite-t-on de nos parents?... 13118295 12.00 Racines: Arte...plages de chant et musique 19857303 12.15 Les Zap 63815571

12.55 Tennis: Internationaux de France 55432129

Demi-finales messieurs Commentaire: Pascal Droz, en direct de Roland-Garros

18.25 Infos Zap 38965910

18.30 Le Big Mohoj Show Best of 43874649

18.50 Les Zap 45354465 Les Animorphs; Pingu

19.20 L'anglais avec Victor 29250571 A business Negotiation

19.35 Videomachine 51496303

19.55 Bancojass 71629587

20.05 Sport 17670552

TF1

6.20 Secrets 70407587 6.45 Info 75218113 6.50 Jeunesse 73008026 8.13 Météo 312482007 8.15 Football. Coupe du monde: Suède - Nigeria. En direct de Kobe. Japon 22018945 10.30 Tac O Tac TV 66030945 10.33 Météo 366030945 10.35 Football. Coupe du monde: Espagne - Paraguay. En direct de Jeonju. Corée du Sud 91714668

12.55 A vrai dire 71019858

Agenda: l'araignée

13.00 Le journal 35371216

13.20 Football 25359649 Coupe du monde. Argentine - Angleterre

15.30 Dingue de toi La belle famille 37493620

16.05 Pacific Blue 78107571 En roue libre

17.00 Melrose Place Délit de fuite 57424378

17.50 7 à la maison Au revoir 90830945

18.45 Tous ensemble 35738588

19.55 Météo 21760571

20.00 Journal/Du côté de chez vous/Météo 48320939

france 2

6.30 Télématin 87165281 8.35 Talents de vie / Un livre / Campagne élections législatives 21150842 8.50 Amour, gloire et beauté 37110674 9.15 C'est au programme. Présenté par Sophie Davant 12971939 11.00 Flash info 30100198 11.10 Motus 13607991 11.45 Les Z'Amours 13627755 12.20 Pyramide 69950465 12.55 Météo / Journal 92560991

13.45 Campagne élections législatives 21150842

14.05 Inspecteur Derrick 44675945

14.55 Tennis Roland-Garros. 1/2 finales hommes 38048533

17.50 Un livre 34922216

18.00 J.A.G. 58805262

18.50 On a tout essayé 96417200

19.35 Histoires formidables 45619253

19.40 Un gars, une fille 32056754

19.45 Objectif Terre 33406295

19.50 Campagne élections législatives 17468842

20.00 Journal 48302533

20.40 Image du jour 69439200

france 3

6.00 Euronews 25167552 7.00 TO3 33068026 9.05 Un jour en France 53083755 9.45 Les enquêtes d'Hetty, la loi des séries 38057858 10.35 Aventures des mers du Sud 97158552 11.30 Bon appétit, bien sûr: Truite de mer au vin rouge de champagne 73191674 11.50 Campagne élections législatives 30927945 12.00 Le 12/14. Titre et Météo 92666129

13.15 Tennis 38966842

Roland-Garros, 1/2 finales hommes

15.00 Keno 63377858

15.05 Le traquenard Téléfilm d'Armand Mastroianni 47855267

16.35 TO3 60215649

17.25 A toi l'Actu@ 52081200

17.50 C'est pas sorcier 99830571

18.05 Un livre un jour 36466945

18.10 Campagne élections législatives 51305113

18.20 Questions pour un champion 34133113

18.50 Le 19-20 27258197

20.10 Tout le sport 83000216

20.30 C'est mon choix 19949755

M6

7.00 Morning Live 57557129 9.10 M6 boutique 73960842 10.05 Agence Aca-pulco: Le vol 401 76058674 10.55 M6 Music 63535484 11.05 Loft Story. Emission présentée par Benjamin Castaldi 86696638 11.54 Six minutes Midi et Météo 447238755 12.05 La vie de famille: L'incendie heureux. Avec Reginald Vel-Johnson, Jo Marie Payton 48378571 12.30 Météo 43515755

12.35 La petite maison dans la prairie

La dernière chance (2/2) 90855991

13.35 Clichés compromettants Téléfilm de D. Jackson 48187378

15.15 Once and again 54149910

16.10 M6 Music 68525113

17.10 Highlander 62961842

18.05 Le flic de Shanghai Chute libre 29408465

19.00 Loft Story 79059823

19.45 Caméra café 91603200

19.54 Six minutes/Météo 433467281

20.05 Notre belle famille 98173026

20.40 Loft Story 11989281

france 5 - arte

7.00 Ecomatin 40480858 8.00 Debut les Zouzous 49060113 8.45 Les maternelles 15897552 10.20 Le journal de la santé 5896200 10.40 Métiers au féminin 38491620 11.10 Julia Roberts et les chevaux de mongolie 71343842 12.05 Midi les Zouzous 49108649 13.45 Le journal de la santé 48498668 14.05 Les étoiles du cinéma 75695281

14.35 Idéal Palace: Stockholm 14217281

15.35 Planète insolite 42590281

16.30 Les trains fous 39392303

17.25 100% Questions 84765281

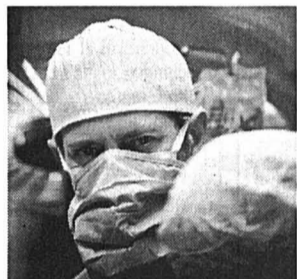
18.00 C dans l'air 14877736

18.05 Campagne des législatives 98947007

19.00 Tacks 922804 Dream: Pet Shop Boys; Backstage: Paul Oaken-foald; Live: Garbage

19.45 ARTE info 200858

20.10 Reportage 369216 Bangladesh: visages volés. Reportage de Josep Serra et Nuria Castejon



20.40 269246

Le grand patron

Série d'Emmanuel Gust, avec Francis Huster

Le froid qui sauve

Maxime Fresnay est confronté à une opération des plus complexes sur un grand pont de la médecine, qui est aussi son ami. Seul l'état d'hypothermie lui donne le temps de le sauver ou de le perdre...

22.25 Motorcops 28179991

Le vrai du faux

23.15 Le 23:15 2754842 23.40 Sexe sans complexe: Sexe, ce qu'on en attend 1939216 0.10 Blood. Film de Charly Cantor, avec Adrian Rawlins 6992972 2.15 Le 40821717 23.15 (R) 33931663 2.35 Le 19:00 des régions 2502035 2.50 02 à la Une 81503083 2.55 Le 22:30 Sport 90596151



20.30 41266216

Planète nature

Une histoire de crocodiles

Dans les eaux des plaines inondables d'Afrique du Sud se cachent des créatures mystérieuses et dangereuses. Les crocodiles du Nil, autrefois redoutés et chassés sans pitié, vivent désormais vénéérés dans ces eaux troubles où ils se sont imposés en maître...

21.25 Santé 18199587

22.30 Le 22:30 Sport 80528736

23.00 02 à la Une. Bancojass. Tous sur orbite 90463991 23.10 Nocturne: Les marchands de sable: Film de Pierre Salvadori, avec Serge Riabouckin, Marie Golovine, Guillaume Depardieu 91363668 0.50 Zig Zag Expo 49026156 1.35 TextVision 23444972



20.50 64399303

Les enfants de la télé

Divertissement présenté par Arthur et Pierre Tchernia

Les meilleurs moments

Retrouvez tous les invités et les meilleurs moments de l'année qui se sont succédés dans «Les enfants de la télé»

23.10 Sans aucun doute

Présenté par Julien Courbet 30148571

1.25 Les coups d'humour. Présenté par Laurent Mariotte 95024281 2.03 Météo 340148571 2.05 Reportages: Les derniers bidasses 93758620 2.30 Très chasseur: Le chevreuil 21163668 3.20 Histoires rurales: La bête noire 66576910 3.50 Musique 66566533 4.20 Confessions intimes. Rediffusion de l'émission du lundi 3 juin 26776649



20.55 51901194

Une soirée, deux polars

Quai No 1

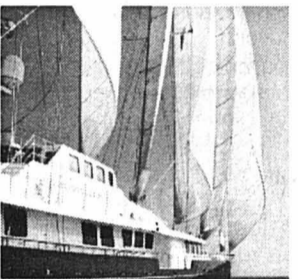
Voiture 13

Un flic français vivant à Bruxelles a été tué dans le train qui le conduisait à Paris. Laurence et Sorgues vont enquêter en Belgique...

B.R.I.G.A.D. Point bombe

Un industriel détourne un Falcon 900, occupé par un dizaine d'hommes d'affaires...

23.30 Bouche à oreille 55230842 23.40 Les nuits de l'étrange 72963113 0.30 Journal de la nuit 97142066 0.50 Plateau 20728717 0.55 Spécial Anecy. Histoires courtes 96441212 1.20 Retour à Roland-Garros 17508084 1.45 Envoyé spécial 10333427 1.40 24 heures d'info 65519214 4.10 Les fous du cirque 43451446 4.30 Campus 48845137



20.55 88561787

Thalassa

Présenté par Georges Pernoud

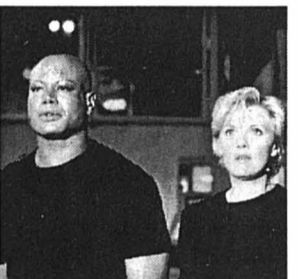
Bateaux de rêve, rêve de bateaux

Reportages: Le Phocée: un pari fou? Le Créole; La légende des Gitana; Le Cristia O ou la deuxième vie d'un bateau de légende

22.35 Météo/Soir 3 4216649

22.55 Campagne élections législatives 59258571

23.20 On ne peut pas plaire à tout le monde 98558705 1.25 Ombre et lumière: Philippe Starck 88547885 1.55 Toute la musique qu'ils aiment 30704345 2.50 C'est mon choix ce soir 44248359 3.10 Soir 3 (R) 82351953 3.15 Mon père le Che (R) 35887137 4.35 Un jour en France 65144359 5.10 Les matinales 83214327



20.50 49497571

Stargate: SG-1

Le guerrier

Les Jaffas passent une alliance avec les Terriens, dans le but de défier la puissante structure Goa-uld...

Menace

L'équipe du SG-1 découvre sur une planète abandonnée un robot à l'apparence humaine, prêt à être réactivé...

Sentinelles

L'équipe du SG-1 se rend sur la planète des Latoniens qui possèdent une arme de défense planétaire

23.25 Profiler: Victimes par procuration. Avec Ally Walker 27934007 0.15 Loft Story 83506886 0.54 Météo 459675088 0.55 Wolff, police criminelle: Dernière partie 99626069 1.10 M6 Music. Les nuits de M6 68162214



20.45 904668

Les petites mains

Téléfilm de Lou Jeunet, avec Mireille Perrier

«Les petites mains» décrit le parcours d'un groupe de dentellières au chômage. Emmenées par l'une d'entre elles, les ouvrières découvrent que leur savoir-faire peut les tirer de la misère...

22.15 La vie en face

Le Bild Zeitung, populaire au quotidien 41384465

23.05 Profils: Okwui Enwezor et la Documenta 11. L'art du village global. Documentaire d'Eva Maek-Gérard 3197552 0.15 Metropolis: Film de Fritz Lang. Rediffusion du 31 mai 22286205

TV5

6.00 Journal de la coupe du monde 49764484 8.00 Football. France/Uruguay 49744620 10.00 Football. Suède/Nigeria 6992587 12.00 Football. Espagne - Paraguay 287945 14.00 Tennis. Internationaux de France. Demi-finales messieurs à Roland Garros à Paris 59722804 19.30 Au cœur de la Coupe 850194 20.30 Argentine/Angleterre. Coupe du monde 70365804 21.55 Football. Espagne/Paraguay 79472991 22.45 Suède/Nigeria 51773397 23.15 Euronews soir 90562484 23.30 Tennis 41064571 23.45 Parfums d'Asie 51491991 0.00 Football. Argentine/Angleterre 57568205 1.00 Au cœur de la Coupe 80881750 2.00 Parfums d'Asie 93923137 2.15 Golf 57931205

EUROSPORT

6.00 Journal de la coupe du monde 5322282 8.00 Football. France/Uruguay 5227638 10.00 Football. Suède/Nigeria 6643858 12.00 Football. Espagne - Paraguay 287945 14.00 Tennis. Internationaux de France. Demi-finales messieurs à Roland Garros à Paris 92000484 19.30 Au cœur de la Coupe 850194 20.30 Argentine/Angleterre. Coupe du monde 70365804 21.55 Football. Espagne/Paraguay 79472991 22.45 Suède/Nigeria 51773397 23.15 Euronews soir 90562484 23.30 Tennis 41064571 23.45 Parfums d'Asie 51491991 0.00 Football. Argentine/Angleterre 57568205 1.00 Au cœur de la Coupe 80881750 2.00 Parfums d'Asie 93923137 2.15 Golf 57931205

CANAL+

12.00 Spécial Festival d'Anney Les Faell 2. Série 19649804 12.05 Le Journal de l'emploi 33583910 12.10 Burger Quiz 48625532 12.45 Journal 84397281 13.15 Les guignols de l'info 21304736 13.30 Making of Spider-man. Doc. 50948552 14.00 Le monde des ténébres. Série 74442705 14.40 Surprises 69823397 14.50 Space Cowboys. Film 87547194 16.55 Spécial Festival d'Anney Jack Palmer. Série 53830194 17.00 Hockey sur glace 99409200 18.00 Le prix de l'indiscrétion. Film 42788649 19.35 + de cinéma 26049281 19.40 Journal 91786587 19.50 Le Zapping 15660129 19.55 Les guignols de l'info 91601842 20.05 Burger Quiz 41058133 20.45 + de sport 57315804 21.00 Le sang du frère. Film 43896465

RTL9

Pas d'émission le matin 12.00 Alf 38196200 12.30 Supercopier 54649200 13.25 Adrenaline: la promesse 58896465 14.20 Un cas pour deux 90067842 15.25 Le Renard 73702736 16.30 Derrick 29133945 17.40 Des jours et des vies 14739620 18.05 Top models 22476674 18.30 Exploisif 27218194 18.40 Brigade des mœurs. Série 11769026 19.30 Ça va se savoir 34685262 20.15 Friends: celui qui faisait sa demande 53942216 20.45 Objectif Central Park. Téléfilm de Steven Hilliard Stern avec Tommy Lee Jones 39551262 22.30 Femmes en délire. Film érotique 43214484 23.55 Aphrodisia 82572939 1.15 Téléachat 79717359 3.15 Derrick 89464427 4.15 Le Renard 13923750

TMC

10.55 Un toit pour dix 95740668 11.25 Murphy Brown 20847281 11.50 Rallye 82536026 12.05 Qui de neuf docteur? 45852858 12.30 Récré Kids 48802007 13.25 Pendant la pub 70032755 13.45 Téléachat 65536587 14.15 Beaumanoir 87012397 15.10 Les filles d'à côté 84094378 15.35 Le trésor des Hollandais 11242262 16.35 Hill Street Blues 86160262 17.25 Fantômette 19776484 17.55 21, Jump Street 16558216 18.40 Un toit pour dix 45363113 19.10 Murphy Brown 60094026 19.40 Flash infos 87806718 19.55 Qui de neuf docteur? 23460533 20.25 Téléachat 88468552 20.35 Pendant la pub: Chantal Thomass 24331465 20.55 Orqueil et préjugés. De Simon Langton, avec Colin Firth 39338656 22.50 Rallye. ORPI Maroc 2002 85273113

PLANÈTE

8.35 Les travailleurs de la preuve 38842741 9.30 Les batailles de la guerre de Sécession 61893991 10.15 Un Yano-mami dans la ville 10229194 11.05 Ma vie pour les animaux 14319378 12.05 Villa Médicis, une année particulière 96973736 13.00 1977, vingt-cinq ans de règne 12875216 13.55 Le Jubilé de la

LA CHAUX-DE-FONDS

**RÉFORMÉS**  
**GRAND-TEMPLE.** Di 9h45, culte, D. Guillod-Reymond.  
**LE VALANVRON.** Di 11h, culte, D. Guillod-Reymond.  
**FAREL.** Di 9h45, culte, D. Al-lissson, sainte cène.  
**SAINT-JEAN.** Di 9h45, culte, A. Divernois, sainte cène.  
**ABEILLE.** Di 9h15, petit déjeuner; 10h, culte alternatif light, clôture de l'enseignement religieux, participation des jeunes du culte de jeunesse et du chœur Gospel, D. Mabongo, sainte cène; 11h, apéritif, concert de Gospel.  
**LES FORGES.** Dimanche, culte à l'Abbeille ou aux Eplatures.  
**LES EPLATURES.** Di 10h, culte P. Tripet, sainte cène.  
**LA SAGNE.** Di 10h15, culte, P. Baker, sainte cène.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (Temple-Allemand 70). Sonntag, kein Gottesdienst.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**SACRÉ-CŒUR.** Sa 18h, messe. Di 10h15, messe.  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Sa 17h30, messe; di 9h30 (chorale), 18h, messes.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 14h, messe au Sacré-Cœur.  
**MISSION ITALIENNE.** Sa 18h, messe aux Forges. Di 9h, messe au Sacré-Cœur.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-PIERRE** (Chapelle 7). Di 9h45, messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Rue de la Combe-Grieurin 46). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Jardinière 90). Ve 18h45, groupe de jeunes à l'Eglise Libre (Paix 126). Di 9h45, culte. Me 20h, nouvelles missionnaires et prières.  
**ARMÉE DU SALUT.** (Numa-Droz 102). Di 9h45, dimanche des Missions. Culte avec les majors Schranz et Zimmermann. Mardi, partages bibliques: 19h30, chez W. et M. Huguenin; 20h, chez G. et V. Geiser. Me 9h, réunion de prière. Je 14h, club d'autotome avec la major Danielle Zwahlen. Ve 19h, La Récréation avec D. Zwahlen; 19h30, groupe d'hommes avec Emmanuel Schmid.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (Serre 89). Di 10h, culte (garderie, école du dimanche). Ma 14h, rencontre des dames; 20h15, louange, prière. Je 20h15, Fondements de la foi.  
**ÉGLISE CHRÉTIENNE "LE FLAMBEAU"** (Manège 24). Di 9h30, culte (garderie, école du dimanche). Me 20h, soirée de louange et de bénédiction. Ve 19h30, groupe de jeunes.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Ve 18h45, groupe de jeunes. Di 9h45, culte (école du dimanche, garderie). Je 19h30, réunion.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE REVEIL.** Sa 19h: séminaire avec Jacques Pujol de France, sur le thème «Emmené par l'Esprit au désert». Di 9h30, culte avec Jacques Pujol (garderie, école du dimanche). Ma 20h, soirée «Dans la Présence du Seigneur».  
**MENNONITE (LES BULLES 17).** Di 10h, culte, sainte cène. Journée de jeûne et prière.  
**ÉVANGÉLISATION POPULAIRE.** (Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.  
**EGLISE DE L'ESPÉRANCE** (ch. de la Fantaisie 2). Di 9h45, culte (garderie, école du dimanche).  
**EVANGELISCHE STADTMISSION.** (Musées 37). Sonntag 9.45 Uhr, Gottesdienst und Sonntagschule. Dienstag 14.00 Uhr, Bazargruppe. Mittwoch 20.00 Uhr, wir singen. Donnerstag 20.00 Uhr, Bibela-bend.  
**LA FRATERNITÉ.** (Eglise baptiste). Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.  
**ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.** (La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmission, Musées 37). 3me dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4me dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 2e et 4e dimanche à 14h.  
**AUTRES**  
**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.  
**DOJO ZEN.** Daniel JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).  
**ADVENTISTE.** (Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.  
**JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.** (L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prière, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Collège 97). Lu 19h15, école théocratique, réunion de service. Ma 19h15, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Tour de Garde.

DISTRICT DU LOCLE

**RÉFORMÉS**  
**TEMPLE.** Di 9h45, culte de fin du précatéchisme, F. Cuche Fuchs (garderie et animation pour enfants à la cure).  
**CHAPELLE DU CORBUSIER.** Di 8h30, culte, sainte cène, P. Wurz.  
**CULTE DE L'ENFANCE.** Vendredi 16h, à la maison de paroisse.  
**LES BRENETS.** Di 10h, culte, sainte cène, P. Wurz.  
**HÔPITAL DU LOCLE.** Di 9h45, célébration animée par l'Eglise réformée.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** Sonntag, kein Gottesdienst.  
**LA BRÉVINE.** Di 10h, culte, sainte cène.  
**LES PONTS-DE-MARTEL.** Di 9h45, culte avec baptêmes, W. Roth (école du dimanche). Ma 20h, réunion de prière à la salle de paroisse.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**LES BRENETS.** Sa 19h, messe.  
**LE CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 11h, messe.  
**LE LOCLE.** Messes: sa 17h30. Di 9h30 messe; 10h45 messe en italien.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
 (Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**ACTION BIBLIQUE.** (Envers 25). Di 9h45, culte (garderie, école du dimanche) - Envers 25.  
**COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE LES PONTS-DE-MARTEL.** (Chapelle 8). Di 10h, culte (école du dimanche, garderie).  
**ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.** (Chapelle 5). Di 9h30, culte. En semaine, rencontre dans les foyers, tél. 931 46 48.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE. (Beau-Site 27).** Di 9h45, culte (école du dimanche); 20h, réunion de prière. Je 20h, étude biblique.  
**ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN (Midi 1a).** Ve 20h, rencontre de l'Alliance évangélique, salle de la Croix-Bleue.  
**AUTRES**  
**TÉMOINS DE JÉHOVAH.** (Envers 39). Ma 19h15, école théocratique; 20h, réunion de service. Me 17h15 et je 19h15, étude biblique. Sa 17h30, discours public; 18h30, étude de la Tour de Garde.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

**RÉFORMÉS**  
**LANDEYEUX.** Culte le 4e dimanche du mois.  
*Ensemble I*  
**FENIN.** Di 10h, culte, sainte cène, Jeanne-Marie Diacon.  
*Ensemble II*  
**CHÉZARD - SAINT-MARTIN.** Di 10h, culte, sainte cène, Françoise Surdez.  
**LES HAUTS-GENÈVEYS.** Di 10h, culte, sainte cène, Gilles Bourquin.  
*Ensemble III*  
**BOUDEVILLIERS.** Di 10h, culte, sainte cène, Frédéric Hamman.  
**COFFRANE.** Di 20h, culte, Frédéric Hamman.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**CERNIER.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.** Di 9h30, messe.  
**LANDEYEUX.** Ma 16h, messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di 9h45, culte (y compris enfance) Comble-Emine 1, Cernier. Je 20h, groupes de maison (se renseigner au 032 853 12 68).  
**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, école du dimanche et garderie (centre scolaire).  
**VILLIERS,** assemblée évangélique des frères (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.

JURA

**DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES**  
**LES BOIS.** Di 9h30, messe.  
**LES BREULEUX.** Sa 18h30, messe supprimée. Di 9h, messe (radio).  
**LES GENEVEZ.** Di 11h, messe.  
**LAJOUX.** Di 9h30, messe.  
**MONTFAUCON.** Di 11h/1ère année.  
**LE NOIRMONT.** Sa 18h30; di 10h, messes.  
**LES POMMERATS.** Sa 18h, messe.  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 10h15, messe.  
**SAINT-BRAIS.** Di 9h30, messe.  
**SAULCY.** Sa 18h, messe.  
**BAPTÊMES.** Di 11h45 à S.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**DELÉMONT.** (Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**DELÉMONT, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Sa 20h, rencontre. Me 20h, rencontre.  
**RÉFORMÉS DES FR.-MONTAGNES**  
**SAIGNELÉGIÉ.** Di 9h30, culte.

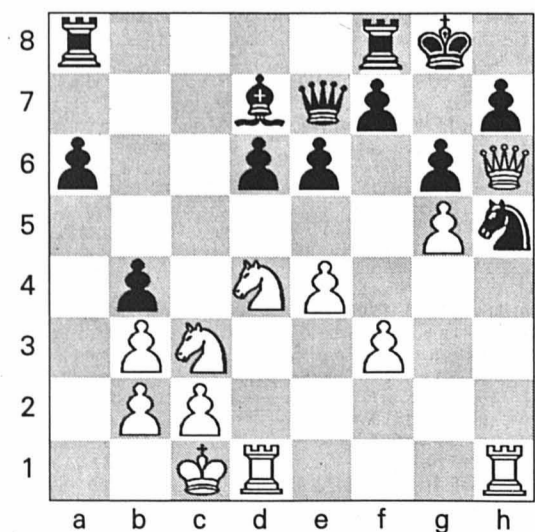
JURA BERNOIS

**RÉFORMÉS**  
**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45, culte, sainte cène à Courtelary.  
**DIESSE-PRÈLES-LAMBOING.** Di 10h, culte. Caté I: samedi 8 juin, fête des enfants à Reconvillier.  
**LA FERRIÈRE.** Di 9h45, culte paroissial à La Ferrière.  
**LA NEUVEVILLE.** Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).  
**LIGNIÈRES-NODS.** Di 10h15, culte à Lignièrès.  
**RENAN.** Samedi 8 juin les enfants de Sonvilier et Renan, participeront à la grande fête des enfants, à Reconvillier; ateliers, bricolages et grand culte festif autour du thème de la journée; une lettre d'invitation est parvenue à chaque famille concernée. Départ: 9h15, devant l'ancre, Renan - 8h25 place du collège, Sonvilier. Retour; 17h, place du collège, Sonvilier - 17h10, devant l'Ancre, Renan. Di 9h45, culte.  
**SAINT-IMIER.** Di 9h45, culte. **SONVILIER.** Di 9h45, culte à Sonvilier, premier dimanche du mois, sainte cène.  
**TRAMELAN.** Di 9h30, culte. **VILLERET.** Di 9h45, culte à l'église, présidé par Solveig Mme Perret-Almelid.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL.** 9. Juni 9.45 Uhr Renan, anschließend Kirchgemeindeversammlung Oberes Tal. 12. Juni 10.00 Uhr, APH La Roseraie, St. Immer. Jass-club: Mittwoch, 12. Juni 14.00 Uhr im Rameaux.  
**CATHOLIQUES ROMAINS**  
**PAROISSE CATHOLIQUE DU VALLON.** Sa 18h15, messe en italien à Saint-Imier; 18h15, messe à Courtelary. Di 10h, fête de la Première Communion à Saint-Imier.  
**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, messe des familles animée par le 6e années. Di 10h, messe du 10e dimanche ordinaire. Quête pour la MIVA. Mardi, pas de messe à Mon Repos. Je 8h30, messe.  
**TRAMELAN.** Sa 17h30, messe dominicale. Di 9h, messe.  
**CATHOLIQUES CHRÉTIENS**  
**SAINT-IMIER.** Église Saint-Paul, rue des Roses. Dimanche pas de messe.  
**NÉO-APOSTOLIQUES**  
**TAVANNES.** (Chemin de l'Arse-nal 3). Di 9h30; je 20h, services divins.  
**SAINT-IMIER.** (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.  
**ÉVANGÉLIQUES**  
**LA NEUVEVILLE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Programme non communiqué.  
**AUTRES**  
**LA NEUVEVILLE, ÉGLISE ADVENTISTE DU 7ÈME JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude; 10h30, culte avec prédication. Ma 20h, réunion de prière.  
**LA NEUVEVILLE, ARMÉE DU SALUT.** Ve 18h30, heure de joie, chez Geiser. Di 9h45, culte, sgts G+Y. Vurlod, offrande dimanche des missions. Lu 20h, partage. Me 14h, Ligue du foyer, course ou causerie: «Qui a inventé le parapluie?». Je 16h30 et 18h, heures de joie, chez Geiser.  
**SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE** (72, rue Paul-Charmillot). Dimanche, culte à Bienne à l'église AB, 33 rue du Stand à 10h. Apéro et repas en commun (école du dimanche et garderie). Mardi et/ou jeudi dès 20h15, réunion de prières et étude biblique. Ve 12h15-13h30, club d'enfants avec repas de midi (offert).



LES JEUX DU VENDREDI

ÉCHECS



Problème No 10  
Visiteur indésirable

Trait aux Blancs.  
 A l'attaque blanche sur l'aile-roi, les Noirs viennent de répliquer sur l'autre aile par ...b4 avec l'idée de poursuivre par ...a5, a4, etc. Qui arrivera le premier? La réponse se trouverait-elle implicitement dans l'interrogation des Blancs: «Si seulement je pouvais jouer mon Cc3 en d5...»?  
*L'art est difficile... et les échecs aussi.* Salvador Dali

Solution du problème en avant-dernière page

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A								J							
B								E							
C								S							
D								U							
E								U	S						
F								N							
G								I							
H						D	O	C	K						
I								A							
J								U							
K								L	A						
L								E	H						
M								A							
N								N							
O								A							

SCRABBLE  
Le top en 3 minutes

M. Cossa  
 Vos lettres:  
**MOYZENS**

- ? Symbolise un joker
- Lettre compte double
- ▨ Lettre compte triple
- Mot compte double
- ▩ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page

PARALYSIE

## Berna renonce au «Nasalflu»

Berna Biotech renonce définitivement à vendre son spray nasal, le «Nasalflu», utilisé pour la vaccination contre la grippe. Une étude a montré que les paralysies faciales passagères observées chez les utilisateurs pouvaient résulter des effets secondaires du vaccin. La deuxième génération de spray sera rapidement développée, a indiqué hier la société bernoise.

Berna Biotech avait retiré son spray nasal du marché en octobre dernier, après avoir appris qu'une cinquantaine d'utilisateurs avaient été victimes de paralysie passagère d'une moitié du visage. La société bernoise avait alors lancé une vaste étude clinique dans les pays de l'Union européenne pour déterminer la tolérance du «Nasalflu». Les premiers résultats de l'étude ont montré que le lien de cause à effets entre l'usage du spray nasal et les paralysies faciales ne pouvait être totalement exclu. Dès lors, Berna a renoncé à réintroduire le «Nasalflu» sur le marché suisse pour la prochaine saison de vaccination contre la grippe et à le faire enregistrer sur d'autres marchés. /ap

# Révolution alimentaire dénoncée

**Greenpeace** ■ Action devant le siège de Nestlé à Vevey. L'organisation exige que la multinationale cesse de produire et de vendre des aliments transgénétiques

Des militants de Greenpeace ont manifesté hier matin devant le siège international de Nestlé à Vevey. Ils exigent que la multinationale cesse de produire et de vendre des aliments transgénétiques.

Une cinquantaine de manifestants se sont rendus à Vevey, selon l'organisation écologiste. Des actions de protestation ont aussi eu lieu à Bangkok et Hong Kong. La presse a en outre été convoquée à Manille, a indiqué Clément Tulluso, porte-parole de Greenpeace.

Nestlé refuse d'étiqueter les organismes génétiquement modifiés (OGM) comme tels et entrave ainsi la liberté des consommateurs, déplore-t-elle. Greenpeace dénonce la présence d'organismes génétiquement modifiés (OGM) dans des aliments pour bébés et d'autres produits de la multinationale en Thaïlande, en Chine ou aux Philippines.

Les écologistes déplorent aussi le fait que les dirigeants de Nestlé refusent de supprimer les OGM. Une rencontre



Greenpeace a stigmatisé l'attitude de Nestlé qui vend des aliments transgénétiques pour bébés. PHOTO KEYSTONE

entre les deux parties a eu lieu en mai à ce sujet.

### Pas de preuves

La technologie des OGM est prometteuse pour résoudre la faim dans le monde et diverses études indiquent qu'elle ne présente pas de danger, a réagi

Marcel Rubin, porte-parole de Nestlé. Greenpeace n'a pas pu nous prouver que les aliments transgénétiques sont nocifs, a-t-il souligné.

La multinationale ne cherche pas à vendre des OGM à des consommateurs qui n'en veulent pas, comme

les Européens. Dans d'autres parties du monde, comme les Etats-Unis ou l'Amérique latine, ainsi que dans les pays cités par Greenpeace, ils sont très bien tolérés, a-t-il ajouté.

Quant à l'étiquetage, Nestlé suit les prescriptions en vigueur dans chaque pays. S'il

## Plainte pour violation de domicile

Nestlé a porté plainte hier pour violation de domicile suite à l'action de Greenpeace à Vevey. Les manifestants n'ont créé que peu de perturbations, mais ils ont refusé de se retirer de la propriété et ont annoncé que leur action durerait entre une heure et une heure et demie, a expliqué Marcel Rubin, l'un des porte-paroles du groupe. La plainte a été déposée auprès du juge d'instruction du district de Vevey. /ap

## Concert de saxophones pour les enfants des rues

**Terre des hommes** ■ Campagne pour créer des lieux de rencontre et d'hébergement

Départ en musique, demain, à Berne, de la campagne de Terre des hommes en faveur des enfants des rues à travers le monde. Une formation de 150 saxophones fera vibrer la Place fédérale. D'autres concerts auront lieu dans toute la Suisse jusqu'au 15 juin.

En tout, 4300 jeunes musiciens se produiront dans les rues et sur les places des villes

suisses dans le cadre de l'action «Musique en faveur des enfants des rues», a indiqué Terre des hommes. Les bénéfices de la manifestation iront à la création de lieux de rencontre, d'hébergement et d'enseignement.

### Sans perspective

Des milliers d'enfants laissés à l'abandon survivent dans les rues des métropoles d'Amérique du Sud, d'Asie,

d'Afrique ou d'Europe de l'Est, rappelle Terre des hommes. La plus grande organisation privée en Suisse pour l'enfance dans le monde soutient des projets dans une douzaine de pays.

Les 150 saxophonistes lanceront l'action de 15h à 16h devant le Palais fédéral avec cinq arrangements du saxophoniste français Philippe Geiss, sous la direction de Daniel Küffer. /ats

## Vidéo compromettante pour le chanteur R. Kelly

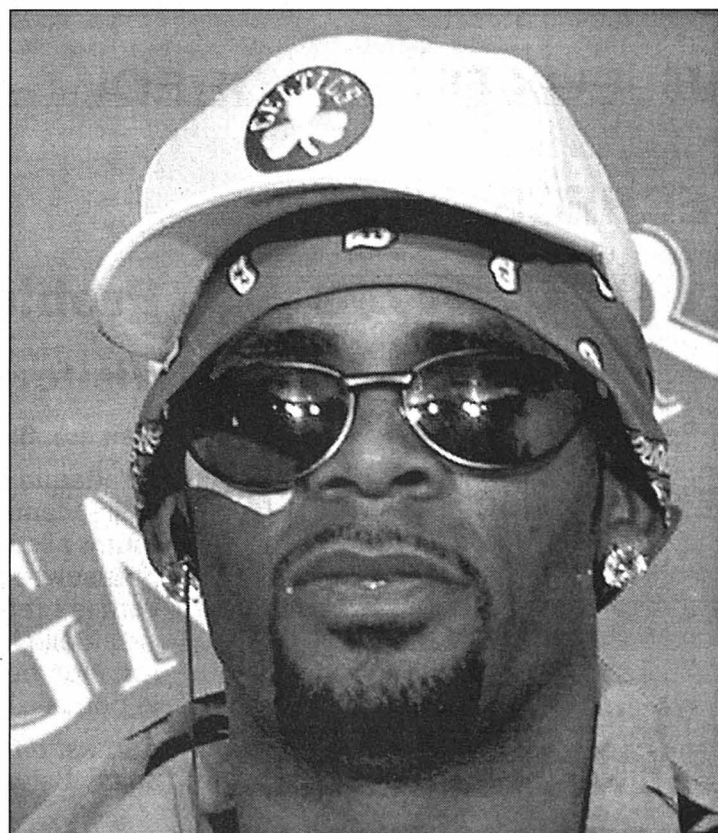
**Mœurs** ■ Il aurait fait l'amour avec une mineure. Il nie

Le chanteur de R&B R. Kelly a été mis en examen mercredi pour pornographie infantile après l'examen d'une cassette vidéo sur laquelle il ferait l'amour avec une adolescente, ont annoncé les autorités. Le commissaire de la police de Chicago Terry Hillard a précisé que les études scientifiques du FBI avaient permis d'authentifier la cassette et que des experts avaient conclu qu'il s'agissait bien de R. Kelly avec une jeune mineure. Le chanteur risque jusqu'à 15 ans de prison et une amende de 100.000 dollars.

L'avocat du chanteur a affirmé qu'il allait faire appel de cette inculpation. Selon les

charges retenues contre lui, «il y a une jeune femme âgée de moins de dix-huit ans sur cette cassette, mais c'est faux», a affirmé Ed Genson. «Nous allons porter cette affaire devant un tribunal et prouver qu'elle n'était pas mineure». Selon lui, les parents de la jeune fille qui serait filmée dans la vidéo ont nié qu'il s'agissait de celle-ci.

L'artiste, lauréat d'un Grammy et qui est surtout connu pour le hit «I believe I can fly», a toujours nié les accusations portées à son encontre. La cassette avait été envoyée de manière anonyme en février dernier au «Chicago Sun-Times» qui l'avait transmise à la police de Chicago. /ap



R. Kelly, connu pour «I believe I can fly». PHOTO A-KEYSTONE

PHILIP MORRIS

## Une amende qui tue

Philip Morris a été condamné mercredi en appel par un tribunal de l'Oregon à payer 79,5 millions de dollars (135 millions de francs) à la famille d'un homme victime du tabac. Le cigarettier américain va faire appel devant la cour suprême de l'Etat. Ce jugement confirme la décision de première instance rendue en 1999 dans le cadre du procès dit «Williams-Branch». Il constituait à l'époque le plus fort montant de dommages et intérêts contre un cigarettier poursuivi par un fumeur ou sa famille.

Le montant avait ensuite été ramené à 32 millions de dollars mais la cour d'appel a confirmé la première décision. Philip Morris a fait de son intention de faire appel devant la cour suprême de l'Etat de l'Oregon.

Jesse Williams était morte de maladie respiratoire après avoir fumé pendant 40 ans. /ats-afp

HUMANITÉ

## La doyenne, une Brésilienne

Une Brésilienne de 123 ans, Etelvina dos Santos, pourrait être la femme la plus vieille au monde, selon le quotidien Journal do Brasil. Officiellement, le titre de doyenne de l'humanité est détenu depuis mars dernier par une Japonaise de 114 ans.

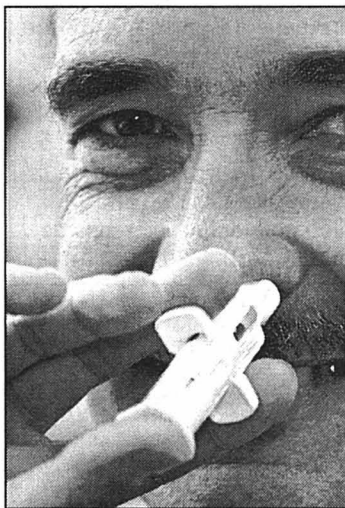
Née dans le district de Mata da Aliança, dans l'Etat de Bahia, Etelvina dos Santos, aujourd'hui pratiquement aveugle, habite avec ses petites-filles, a précisé le journal. C'est presque devenu une compétition. Une autre Brésilienne, âgée de 121 ans, s'était déjà manifestée fin mars, suite à l'entrée de la Japonaise Kamato Hongo, 114 ans, dans le livre Guinness des records, après la mort de l'Américaine Maude Farris-Luse, à l'âge de 115 ans et 56 jours. Quoi qu'il en soit, les femmes, semble-t-il, ont plus de chance d'atteindre un âge avancé, voire très avancé. /ats-afp

HOMOSEXUELS

## Suédois avec enfants

Les couples homosexuels suédois pourraient adopter des enfants. Au terme d'un débat animé de six heures, le Parlement a donné son aval mercredi à une large majorité à une proposition du gouvernement. Non seulement ils pourront adopter un enfant de l'un des conjoints, mais ils pourront aussi adopter des enfants étrangers. Les députés ex-communistes, écologistes, sociaux-démocrates, du centre et les libéraux ont repoussé par 198 voix contre 39 (et 71 abstentions) une opposition des chrétiens-démocrates au texte gouvernemental.

Tous les chrétiens-démocrates et conservateurs n'ont pas suivi la ligne de leur parti. La disposition entrera en vigueur le 1er août. Elle prévoit également qu'un concubin homosexuel pourra être désigné pour assurer conjointement la garde d'un enfant. /ats-afp



Le médicament a été retiré du marché. PHOTO KEYSTONE

## ENBREF

**BREVETS** ■ Roche fait son marché chez Pasteur. Le groupe pharmaceutique bâlois Roche a acquis de l'Institut Pasteur un important portefeuille de brevets concernant le virus du papillome humain, principale cause du cancer du col de l'utérus qui affecte chaque année plus de 500.000 femmes dans le monde. A la clef, de nouveaux testst qui pourraient remplacer les tests par frottis vaginal. /ap

**VIRGIN** ■ Fin de contrat pour Victoria Beckham. La maison de disques Virgin et l'ex-Spice Girl Victoria Beckham ont mis fin au contrat qui les liait. Motif: les mauvaises ventes de ses disques. Son dernier single a trouvé 15.000 acheteurs seulement. Il s'agit de la troisième Spice Girl dont Virgin ne renouvelle pas le contrat. /ats-dpa

**CASTRATION** ■ L'Oklahoma s'y oppose. Frank Keating, gouverneur de l'Etat d'Oklahoma, a opposé son veto à un projet de loi en vertu duquel des violeurs récidivistes seraient passibles de la castration chirurgicale. Le gouverneur a rappelé que la constitution proscrivait tout châtiment cruel. /ats-afp



# Financement transitoire sous toit

**Santé** ■ Dans le sillage des Etats, le National adopte l'arrêté urgent réduisant et échelonnant le remboursement des frais hospitaliers par les cantons. Fin d'un conflit datant de 1996

De Berne  
François Nussbaum

Après un long débat, le Conseil national s'est rallié hier aux Etats: le remboursement, par les cantons, des arriérés réclamés par les caisses-maladie ne concerneront que les hôpitaux publics et subventionnés. Pour les cliniques privées, l'égalité de traitement sera garantie par la révision ordinaire de la loi, actuellement en cours. Fin d'un conflit datant de 1996.

La loi sur l'assurance maladie (Lamal) exige en effet, de la part des cantons, la prise en

charge de la moitié des frais d'hospitalisation, au tarif de la division commune, dans les établissements publics ou subventionnés. Les caisses prennent l'autre moitié. Pour un patient en division privée ou semi-privée, seule la différence est payée par les complémentaires.

#### Intervention du TFA

Par ignorance ou mauvaise volonté, les cantons n'ont pas répondu à cette obligation: les séjours en privé ou semi-privé ont été mis à la charge des complémentaires. Il a fallu un arrêt du Tribunal fédéral des

assurances (TFA), l'automne dernier, pour les convaincre qu'il n'y avait qu'une seule interprétation de la loi. Problème: cela faisait six ans d'arriérés.

Les cantons avaient pris les devants en obtenant des assureurs qu'ils n'actionnent pas la justice trop vite. Peut-être dans l'espoir que la Lamal serait modifiée en leur faveur sur ce point. Mais, à l'échéance de ce moratoire, rien n'avait changé. Face à des cantons divisés sur la marche à suivre, une caisse a fini par saisir la justice, d'où l'arrêt du TFA.

Acculés, les cantons ont alors demandé la médiation du Parlement: il fallait un arrêté urgent pour donner force de loi à un compromis qui serait trouvé avec les cantons et les assureurs. Elaboré par la commission sociale du Conseil des Etats, cet arrêté a été adopté par le plénum en mars et, hier, par le Conseil national (par 125 voix sans opposition).

L'arrêté prévoit un versement de 300 millions pour l'année 2002, de 400 millions pour 2003 et de 500 millions pour 2004. Pour 2001, un forfait de 250 millions a été fixé, hors-arrêté. Quant aux années 1996-2000, l'ardoise est effacée. On n'a pris en compte, dans ces calculs, que les séjours dans les hôpitaux publics ou subventionnés par les pouvoirs publics.



Ruth Dreifuss en discussion avec le démocrate-chrétien thurgovien Hansueli Ragenbass. PHOTO KEYSTONE

## Interpellation de Michèle Berger

Dans une interpellation déposée hier, la conseillère aux Etats radicale Michèle Berger demande au Conseil fédéral de prendre position sur les déboires, annoncés récemment, des assureurs maladie Helsana et Supra. Elle-même préconise le passage à une caisse unique.

Helsana sous-estime de moitié l'évolution des coûts, perd en bourse et entame ses réserves légales.

Supra épuise ses réserves et relève ses primes en cours d'année alors que, selon la députée, des fonds opaques circulent entre la Fondation Supra et la société Novasana.

Des exemples de mauvaise gestion, dans le cadre d'une concurrence qui, dans l'assurance de base, ne peut pas fonctionner, estime Michèle Berger. «Faut-il dès lors leur laisser choisir leurs médecins (fin de

l'obligation de contracter) et gérer seules, sans les cantons, le financement hospitalier (monisme)?»

La députée neuchâteloise y voit plutôt des arguments en faveur de l'institution d'une caisse unique, capable d'imposer et de tester à large échelle des mesures économiques: «Au fond, c'est bien la tâche des assureurs maladie de s'occuper d'une mutuelle: en pool pour une caisse unique!» /FNU

#### Pas les mêmes prestations

Hier, le National a discuté d'une proposition demandant que l'arrêté couvre également les remboursements dus aux cliniques privées. Une totale égalité de traitement voudrait en effet que les patients concernés, qui paient aussi leur assurance de base, bénéficient du même partage des frais entre caisses et cantons. En commission, ce point de vue l'avait emporté.

Stéphanie Baumann (soc/BE), appuyée par Ruth Dreifuss, s'y est opposée. D'abord, a-t-elle fait valoir, il s'agit d'une solution transitoire destinée à faciliter le passage à l'application conforme de la loi. Ensuite, on peut admettre que les cliniques privées n'offrent pas les mêmes prestations «publiques» que les autres (service d'urgences, division commune, etc).

Les défenseurs du privé ont finalement renoncé à créer une divergence avec les Etats, ce qui aurait retardé l'entrée en vigueur de l'arrêté. Peut-être même que les cantons auraient envisagé le lancement d'un référendum contre cette solution, qui aurait alourdi la facture de plusieurs centaines de millions. Mais la révision de la loi y reviendra. /FNU

### DIVERS

## Sites @ visiter

Branche	Société	Adresse	Descriptif du site
Annonces	Publicitas	<a href="http://www.bazar.ch/01">www.bazar.ch/01</a>	Emploi, immobilier, véhicules, divers
Construction	J.-L. Frei	<a href="http://www.jl-frei.ch">www.jl-frei.ch</a>	Constr. métall., jardins d'hiver
Cuisines & bains	ISP Agencements	<a href="http://www.ispagencements.ch">www.ispagencements.ch</a>	Agencements cuisines et salles de bains
Electricité	ENSA	<a href="http://www.ensa.ch">www.ensa.ch</a>	Informations, actualités, services
Formation	Interlangues	<a href="http://www.interlangues-ecole.ch">www.interlangues-ecole.ch</a>	Apprentissage des langues
Garage	Auto-Passion	<a href="http://www.autopassion.ch">www.autopassion.ch</a>	Skoda, la plus belle marque de VW
Immobilier	G. Roccarino	<a href="http://www.immo-roccarino.ch">www.immo-roccarino.ch</a>	Vente appartements, villas, immeubles
Immobilier	Michel Wolf	<a href="http://www.michelwolfsa.ch">www.michelwolfsa.ch</a>	Vente, achat, location, expertise
Immobilier	Pro Immo SA	<a href="http://www.proimmo.ch">www.proimmo.ch</a>	Pour tout service immobilier
Meubles	Leitenberg	<a href="http://www.leitenberg.com">www.leitenberg.com</a>	Spécialiste du meuble
Piscines	Multireal	<a href="http://www.multireal.ch">www.multireal.ch</a>	Piscines, saunas, hammams, spas
Presse	L'Express	<a href="http://www.lexpress.ch">www.lexpress.ch</a>	Actualité, archives, météo
Presse	L'Impartial	<a href="http://www.limpartial.ch">www.limpartial.ch</a>	Actualité, archives, météo
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.duo-quotidiens.ch">www.duo-quotidiens.ch</a>	Tarifs publicitaires DUO/L'Express/L'Impartial
Publicité	Publicitas SA	<a href="http://www.publicitas.ch">www.publicitas.ch</a>	Vos annonces dans la presse
Sous-traitance	Alfaset	<a href="http://www.alfaset.ch">www.alfaset.ch</a>	Mécanique, tôlerie, soudage
Tourisme	La Navigation	<a href="http://www.navig.ch">www.navig.ch</a>	Horaire, manifestations, réservations
Travail	Interactif	<a href="http://www.interactif.ch">www.interactif.ch</a>	annonces emplois temporaires et fixes
Voyages	Croisitour	<a href="http://www.croisitour.ch">www.croisitour.ch</a>	Last minute, offres de voyages

Pour obtenir les conditions pour figurer dans la rubrique «Sites @ visiter» une simple demande à [LCATTANEO@publicitas.ch](mailto:LCATTANEO@publicitas.ch) suffit.

## Tous les chemins mènent à BÔLE!

Pas de problèmes de parcage  
**GRAND P GRATUIT 60 places**

Venez choisir votre mobilier dans le grand centre de l'ameublement. Un choix unique dans le canton.

**OUVERT:**  
la semaine, de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30;  
le samedi, de 9h à 12h et de 13h30 à 17h;  
lundi matin fermé

Dès le centre de Bôle, suivez les flèches  
Bôle  
MEUBLORAMA  
Gare CFF Boudry  
Yverdon Lausanne  
Colombier  
Neuchâtel Bienne-Berne

028-356209/DUO

SOLUTION DU MOT MYSTÈRE: TORRÉFIER

MEUBLES MEYER  
**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

CFF

## Coup de jeune pour 619 gares

Jusqu'en 2006, les CFF donnent un coup de jeune à leurs 619 gares régionales. Ils ont inauguré hier la première gare complètement rénovée à Montilier, près de Morat. Le coût de l'ensemble du projet est dévisé à 340 millions. Les CFF ont mis l'accent sur un concept unifié dû aux architectes bernois Gauer, Itten et Messerli. A la fin de l'année, quelque 80 gares auront été rénovées sur ce principe.

En se fondant sur les enquêtes effectuées au préalable auprès de la clientèle, les CFF ont défini quatre priorités: information, éclairage, équipement, et aménagement des alentours.

### 6 milliards de francs

Par ailleurs, la Confédération devrait verser quelque 6 milliards aux CFF les quatre prochaines années. Le Conseil des Etats a accepté hier sans opposition de libérer cette somme pour que l'ex-régie puisse développer la capacité du réseau ferroviaire.

Plus de la moitié de l'enveloppe sera investie pour rationaliser et augmenter l'interopérabilité – soit la compatibilité avec les réseaux étrangers – ainsi que pour la sécurité du réseau. /ats

# Reconnaître le génocide arménien

Controverse ■ La Commission fédérale contre le racisme attaque le gouvernement. Soutien au postulat Vaudroz

De Berne  
 Georges Plomb

Reconnaissance du génocide arménien: la Commission fédérale contre le racisme entre en collision avec le Conseil fédéral. Elle apporte son appui au postulat du démocrate-chrétien genevois Jean-Claude Vaudroz soutenu par 113 conseillers nationaux (sur 200). La bataille, à la Chambre du peuple, s'annonce phénoménale. Elle pourrait avoir lieu lors de la session d'automne. En mars 2001 à Lugano, la Chambre ne repoussait un postulat voisin du communiste vaudois Josef Zisyadis que par le score ultraserré de 73 à 70. Tout peut donc se passer.

### Mission de prévention

Le texte du postulat Vaudroz est bref. «Le Conseil national, dit-il, reconnaît le génocide des Arméniens de 1915. Il demande au Conseil fédéral d'en prendre acte et de transmettre sa position par les voies diplomatiques usuelles.» La Commission fédérale contre le racisme – contre l'avis du gouvernement – approuve. Elle rappelle que sa mission est notamment de prévention. Elle



Journée du souvenir en l'honneur des victimes du génocide arménien à Erevan en 1992.

PHOTO A-KEystone

doit aussi contribuer à mettre la lumière sur les événements de nature raciste survenus dans le passé.

Il ne suffit pas, selon la commission, de dialoguer avec la Turquie afin d'y favoriser les droits de l'homme.

Ce dialogue ne doit pas non plus occulter l'histoire. «Il ne peut s'instaurer que sur la reconnaissance des souffrances passées et par conséquent sur l'explication du rôle assumé par chacun des acteurs.» La Commission contre

le racisme affirme aussi: «La volonté politique du Conseil national de reconnaître le génocide des Arméniens y contribue pour beaucoup. En condamnant ce génocide, le Conseil national s'acquiesce également des obligations que la Suisse a contractées lorsqu'elle a ratifié la convention de l'ONU pour la prévention et la répression du crime de génocide (entrée en vigueur depuis le 6 décembre 2000 pour la Suisse)».

Pareil dossier, de l'avis de la Commission fédérale contre le

racisme, ne doit pas être laissé dans les mains des seuls juges et historiens. Le monde politique doit y jouer un rôle déterminant.

Le Conseil fédéral est d'un avis différent. Dans sa réponse du 15 mai au postulat Vaudroz, il estime «que cette question relève de la recherche historique». Le gouvernement vise à un équilibre dans le Caucase, juge que le dialogue doit s'instaurer dans la région elle-même et souhaite contribuer à l'entente turco-arménienne. D'après l'exécutif, l'acceptation du postulat pourrait avoir l'effet contraire.

### Guère de doute

Pour Jean-Claude Vaudroz et ses 113 cosignataires (comme pour la Commission fédérale contre le racisme), le génocide arménien ne fait guère de doute. Il a même servi de référence au juriste Raphael Lemkin pour définir la notion de génocide. Par ailleurs, le génocide arménien a aussi été reconnu par l'ONU en 1985, indique le Genevois, puis par une résolution du Parlement européen en 1987. On y ajoutera les Parlements français, suédois et italien et bien d'autres. /GPB-La Liberté

## ENBREF

**APG ■ Motion UDC rejetée.** Le National a refusé de torpiller le projet d'assurance maternité en diminuant les ressources de la caisse des allocations pour perte de gain (APG). Il a rejeté hier la motion du groupe parlementaire UDC demandant de réduire de moitié les cotisations. /ats

**PRESSE ■ Le «Bund» va faire des économies.** Le quotidien bernois «Der Bund» doit se serrer la ceinture. C'est avant tout le bureau régional de Bienne et ses 5,8 postes qui sont touchés. Le rédacteur en chef Hanspeter Spörri a confirmé hier l'information annoncée dans le «Tages-Anzeiger». Selon le journal zurichois, le «Bund» va supprimer 20 postes. Ce chiffre n'est pas définitif, a déclaré M. Spörri. /ats

**TÉLÉVISION ■ Nouveau rédacteur en chef à la DRS.** La télévision alémanique DRS a un nouveau rédacteur en chef en la personne d'Ueli Haldimann, à communiqué la chaîne hier. M. Haldimann officiait jusqu'ici comme chef de l'émission d'information «Rundschau». Il remplace à ce poste Filippo Leutenegger qui avait été renvoyé avec effet immédiat le 30 janvier suite à des différends avec le directeur de la chaîne Peter Schellenberg. /ats

PUBLICITE

Cliquez sur: **Horlogerie**

- Etes-vous à l'heure?
- Toute l'horlogerie à portée de souris sur le site de référence des médias suisses.
- L'actualité de la branche suivie jour après jour.
- Evolution des marchés, ventes, tendances, statistiques.
- Retrouvez l'intégralité du contenu du supplément Le Monde de l'Horlogerie (bijoux et montres).
- Liens utiles vers tous les fabricants.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

JUSTICE

**Angola contre juge genevois**

Le président angolais a engagé une poursuite judiciaire contre le juge Daniel Devaud. Le juge d'instruction genevois enquête sur le règlement d'une dette de l'Angola à la Russie qui aurait donné lieu à des détournements de fonds publics.

«Le gouvernement lance une poursuite judiciaire contre le juge suisse pour son acte de diffamation contre les personnalités angolaises, dont le président José Eduardo dos Santos», indique un rapport du gouvernement adressé au parlement. Le rapport du gouvernement accuse le juge suisse d'«abus de pouvoir».

**Protestations officielles**

Le 24 mai, le gouvernement angolais avait protesté auprès des autorités suisses. Il se déclarait indigné par les informations de presse selon lesquelles le juge Devaud avait accusé le président et d'autres membres de son gouvernement d'avoir obtenu des avantages illicites, dans le cadre de la régularisation de cette dette. «Le dossier de la dette de la République d'Angola envers la Fédération de Russie constitue une affaire bilatérale qui concerne exclusivement ces deux Etats», a précisé le gouvernement angolais dans un communiqué. «Il est donc inconcevable qu'un troisième Etat vienne porter un jugement sur les termes de l'accord».

Le 23 avril dernier, le juge genevois Daniel Devaud a inculpé l'homme d'affaires français Pierre Falcone pour «blanchiment, soutien à une organisation criminelle et corruption d'agents publics étrangers».

Le gouvernement angolais a aussi décidé de rappeler pour consultations son ambassadeur accrédité en Suisse. /ats

**ENBREF**

**SANTÉ ■ Moins de cabinets médicaux.** Les directeurs cantonaux des affaires sanitaires sont d'accord de limiter l'ouverture de nouveaux cabinets de médecins en Suisse. Ils ont annoncé hier leur soutien au projet de Ruth Dreifuss qui vise à empêcher pendant trois ans la création de nouveaux cabinets en Suisse. /ats

**DROIT DE TIMBRE ■ Mesures urgentes prolongées.** Les mesures urgentes d'exonération fiscale pour certains investisseurs en bourse sont prolongées jusqu'en 2005. Après le Conseil des Etats, le National a donné son feu vert par 55 voix contre 3 pour pallier le retard de la réforme de l'imposition. /ats

**RECHERCHE ■ Crédit de 869 millions.** La Suisse est prête à participer au 6e programme cadre de recherche de l'Union européenne (2003-2006). Après le Conseil des Etats, le National a approuvé hier un crédit de 869 millions de francs par 138 voix contre 5. /ats

**Comptes 2001 approuvés sans réserve**

**Caisse de pension ■ Publica prête à remplacer la Caisse fédérale d'assurance et la Caisse fédérale de pensions. Peter Arbenz satisfait du processus d'assainissement**

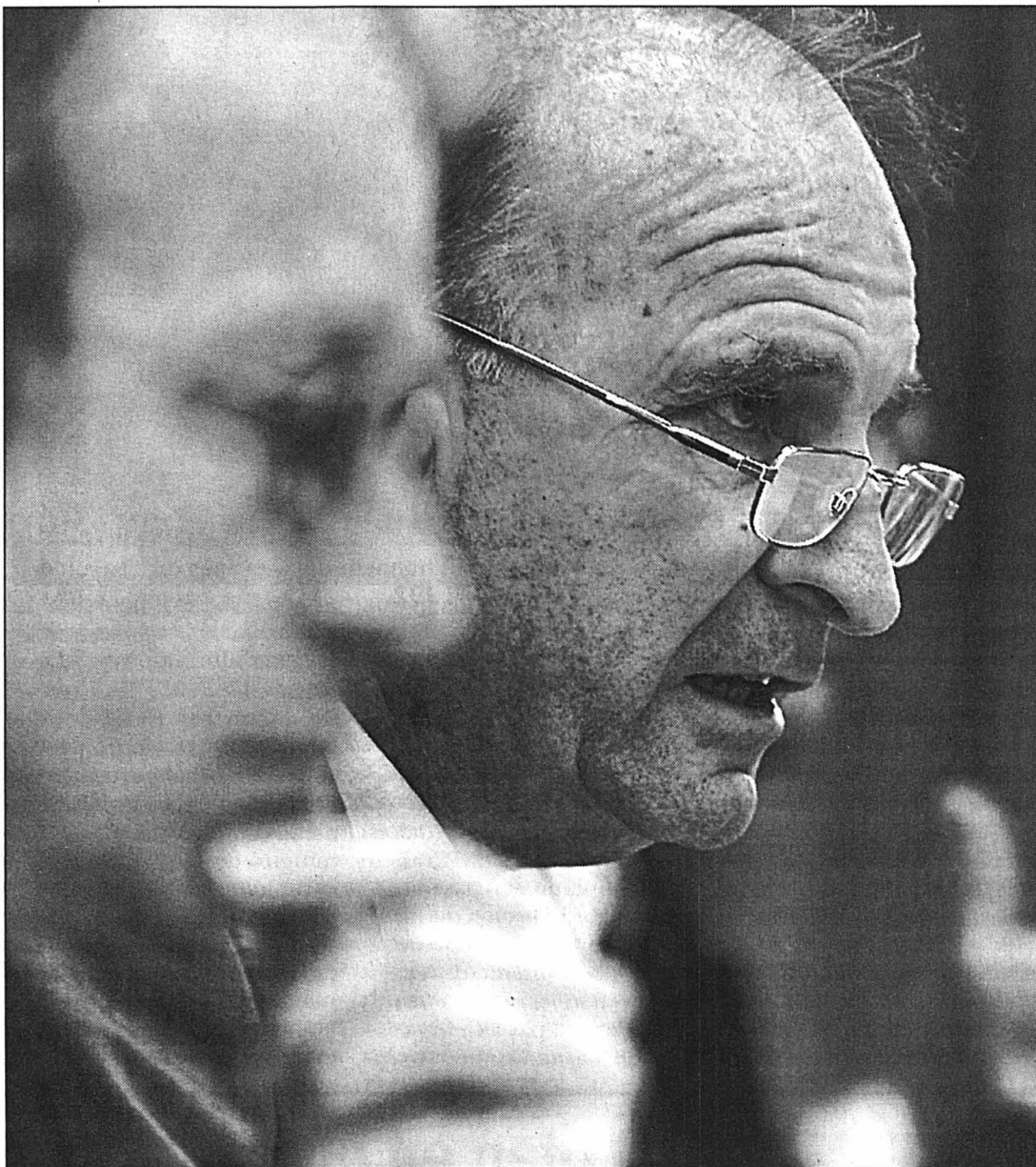
De Berne  
Edgar Bloch

La Caisse fédérale d'assurance (CFA) et la Caisse fédérale de pensions (CFP) ne seront bientôt plus qu'un souvenir. Toutes deux seront remplacées d'ici quelques mois par la Caisse de pension Publica, société de droit public, appelée à devenir opérationnelle à fin 2002. Le transfert des assurés doit se dérouler cet automne. Actuellement en phase de projet et de test, Publica, aurait dû devenir opérationnelle à fin 2001.

Aboutissement d'un long et douloureux processus d'assainissement, l'exercice présenté hier par le directeur de la CFA, Peter Arbenz, sera aussi son dernier. La mise en route de Publica marquera en effet la dissolution de l'office fédéral et la fin de son mandat. Appelé à l'époque à la rescousse, suite à de très graves dysfonctionnements, le Zurichois a annoncé que le Parlement peut désormais donner son approbation au compte 2001 de la plus grande caisse de pension de Suisse.

**Accueillir cantons et communes**

Dans l'ensemble, les buts de la CFA ont été atteints. Deux étapes importantes ont été franchies, soit le déplacement au 1er juillet des assurés de la Ruag vers leur nouvelle institution de prévoyance, de même que celui au 1er janvier 2002 des assurés de La Poste vers la nouvelle caisse de pension de cette entreprise. C'est ainsi que 40.750 assurés actifs et 22.000 bénéficiaires de rentes ont été transférés avec la réserve mathématique se montant à près de 10,5 milliards de francs.



Mission accomplie pour Peter Arbenz, directeur.

PHOTO KEYSTONE

La CFA compte aujourd'hui quelque 100.000 assurés. Avant que ceux de la Ruag, puis de La Poste ne la quittent, elle en comptait même 151.000. D'autres entreprises publiques comme la SSR ou Skyguide, la société qui gère le contrôle aérien en Suisse, ont aussi prévu de s'en aller. En contre-partie, Publica nous assure son directeur Peter Düggele espère un jour compter sur un assouplis-

sement de la loi de la part du Parlement pour pouvoir accueillir des cantons et des communes.

Mission accomplie peut se dire Peter Arbenz, d'autant que la Publica est sur de bons rails. Avant la fin de l'année, celle-ci comptera 114 personnes de la CFA et 24 de l'extérieur. En perspective de la dissolution de la CFA qui compte tout de même 180 collaborateurs, une solution

individuelle et socialement acceptable a été trouvée pour tous ceux qui ne seront pas engagés chez Publica.

**Milliards de francs investis**

Sur le plan des chiffres, Peter Düggele, chef de la CFP et directeur de Publica a indiqué que le bilan technique de la CFP s'est clôturé en légère augmentation, passant de 37,2 à 37,6 milliards de francs à fin 2001. A noter pourtant

que la réserve mathématique des personnes assurées actives a diminué, passant de 14,9 à 14,4 milliards, alors que celle des retraités, en augmentation, contrebalançait cet effet.

Conformément à la stratégie de placement définie par le Conseil fédéral, la CFP procède depuis le 1er juillet 1999 au placement de sa fortune sur le marché des titres. En 2001, 4,5 milliards de francs supplémentaires ont été investis. A la fin de l'exercice les placements en titres s'élevaient à 14,3 milliards. En raison de l'évolution négative des marchés des titres et plus particulièrement des marchés des actions - 16,5% d'actions suisses et 19% d'étrangères -, la performance de l'ensemble de la fortune de la CFP atteignait un taux de moins de 1,5 pour cent pour l'exercice écoulé, soit nettement au-dessous du taux de quatre pour cent. Le taux de performance était toutefois très proche du benchmark (moins de 1,4 pour cent).

La répartition démographique retraités/actifs qui était en 2000 de 1 retraité pour 1,56 actif, s'est abaissée à fin 2001, passant à 1 pour 1,44.

**Le taux de couverture a diminué**

Le taux de couverture de la CFA a de nouveau subi une évolution vers le bas lors de l'exercice. La baisse des marchés des titres en est la cause principale. Le taux de couverture de la caisse de pension a diminué, passant de 71,1% en 2000 à 66,5% à fin 2001. A lui seul le taux de couverture de la Confédération est passé de 63,1% à 57,4%. Le découvert technique a augmenté de deux milliards pour passer de 10,5 milliards à 12,6 milliards de francs. /EDB-L'Agefi

**La réflexion sur la pédophilie demande encore des discussions**

**Conférence des évêques suisses ■ L'euthanasie active condamnée ainsi que l'aide au suicide**

La Conférence des évêques suisses (CES) continue sa réflexion sur la pédophilie. Elle présentera son groupe d'experts et un document de travail en septembre prochain au plus tôt. Elle a aussi rendu publique hier une lettre pastorale sur l'euthanasie.

En mars dernier, la CES annonçait la création d'un groupe de travail destiné à conseiller les évêques concernant la prévention et le traitement de la pédophilie. Il était également prévu de publier en juin, après l'assemblée des évêques, un document sur la question, a rappelé à la presse, hier, le secrétaire général de la CES, l'abbé Agnell Rickenmann.

«Les travaux sont en cours. Mais avant de rendre public le document et le groupe d'experts, nous voulons approfondir la réflexion. Il s'agit d'un sujet important, qui nécessite des discussions approfondies avec des spécialistes, juristes et psycho-

logues», a résumé Agnell Rickenmann pour expliquer ce retard.

Aussi la CES pense-t-elle pouvoir rendre public son document et présenter son groupe d'experts en septembre au plus tôt.

**Lettre sur l'euthanasie**

L'assemblée de la CES, qui s'est tenue à l'Abbaye d'Einsiedlen, a élaboré le projet d'une lettre pastorale sur l'accompa-

gnement des mourants et l'euthanasie. «Nous rappelons tout d'abord que la mort fait partie intégrante de la vie», a souligné Mgr Amédée Grab, le président de la CES, et évêque de Coire. La mort est un moment solennel empreint de dignité. L'euthanasie active directe est toujours totalement rejetée. Les évêques considèrent qu'elle n'est jamais licite. L'aide au suicide est également condamnée. /ats



Mgr Grab (gauche), en discussion avec l'abbé Rickenmann.

PHOTO KEYSTONE

Il y a une guerre pichrocline qui fait trembler le Palais fédéral, agite les partis et secoue la Suisse dans ses quatre coins. Au nom de la décentralisation, quatre villes vont se partager les deux nouveaux Tribunaux fédéraux, l'un pénal, l'autre administratif. Cette bataille oppose d'une part, Bellinzzone et Saint-Gall qui se sont alliés pour l'occasion, Fribourg et Aarau d'autre part. La première mi-temps a eu lieu sur le terrain du Conseil des Etats. Tessinois et Saint-Gallois ont joué au lièvre qui démarre comme une fusée, Fribourgeois et Argoviens à la tortue endormie. Résultat de la course: les premiers l'ont emporté largement.

**Le premier prix de la mobilité**

La deuxième mi-temps se disputera au Conseil national, jeudi prochain. La lutte s'est durcie. Elle tourne à la guerre de mouvement, avec ralliements suspects, retournements spectaculaires, manœuvres joliment florentines. Avec un beau débat en prime sur décentralisation et mobilité professionnelle, deux piliers de la révolution mentale en marche. Sur ce thème, l'agile Claude Frey a un bel exemple. Conseiller national et membre de l'exécutif de la ville de Neuchâtel, il défendait les couleurs de sa ville contre Fribourg pour obtenir l'Office fédéral de la statistique. Sur le principe, le Neuchâtelois devait se battre contre, dit-il, «ces beaux esprits suisses qui veulent décentraliser, mais le plus près possible de Berne.» Les principaux opposants étaient une minorité de fonctionnaires très virulents pour qui l'idée de prendre le train et de se rendre tous les jours à Neuchâtel était carrément insupportable. Le plus agité d'entre eux s'exclama même, rouge de colère, quand il s'aperçut que les carottes étaient cuites et le démantèlement de l'Office de la statistique inéluctable. «Puisque c'est comme ça, je rentre chez moi et je déchire mon passeport helvétique, tellement j'ai honte d'être suisse.»

laires, manœuvres joliment florentines. Avec un beau débat en prime sur décentralisation et mobilité professionnelle, deux piliers de la révolution mentale en marche. Sur ce thème, l'agile Claude Frey a un bel exemple. Conseiller national et membre de l'exécutif de la ville de Neuchâtel, il défendait les couleurs de sa ville contre Fribourg pour obtenir l'Office fédéral de la statistique. Sur le principe, le Neuchâtelois devait se battre contre, dit-il, «ces beaux esprits suisses qui veulent décentraliser, mais le plus près possible de Berne.» Les principaux opposants étaient une minorité de fonctionnaires très virulents pour qui l'idée de prendre le train et de se rendre tous les jours à Neuchâtel était carrément insupportable. Le plus agité d'entre eux s'exclama même, rouge de colère, quand il s'aperçut que les carottes étaient cuites et le démantèlement de l'Office de la statistique inéluctable. «Puisque c'est comme ça, je rentre chez moi et je déchire mon passeport helvétique, tellement j'ai honte d'être suisse.»

Pierre Pauchard  
-L'Agefi

HUMOUR

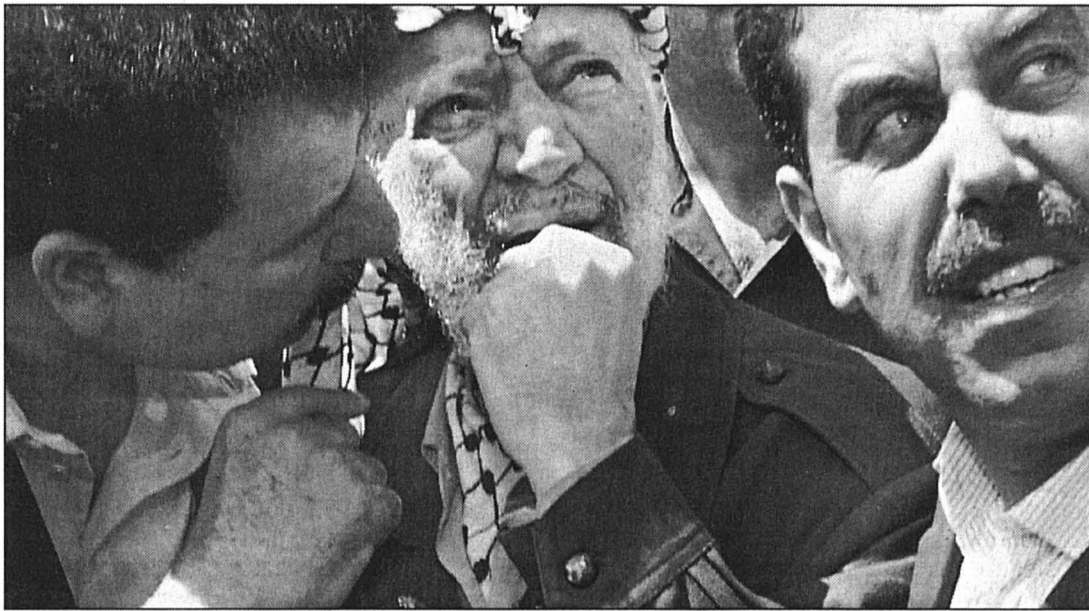
# Siège bref et violent du QG d'Arafat

**Proche-Orient ■ L'armée israélienne riposte à l'attentat de Megiddo. Sharon irait plaider à Washington pour la mise hors jeu définitive du dirigeant palestinien**

L'armée israélienne a riposté à l'attaque suicide de mercredi en occupant brièvement et violemment tôt hier matin le quartier général de Yasser Arafat. Comme lors de chaque attentat, Israël tient le président palestinien pour responsable.

Une cinquantaine de chars et de transports de troupes blindés, ainsi que six bulldozers, sont entrés peu après minuit dans Ramallah, prenant position à l'intérieur de la Moukataka, le QG du président de l'Autorité palestinienne, mais sans entrer dans le corps du bâtiment où celui-ci se trouvait.

L'opération constituait une réplique à l'attentat mercredi à Megiddo dans le nord d'Israël: 17 Israéliens, dont treize soldats, ont été tués et 37 personnes blessées par l'explosion d'une voiture piégée contre leur bus. Au cours de l'incursion, qui a donné lieu à de violents échanges de tirs entre Israéliens et Palestiniens, un membre de la garde personnelle de M. Arafat a été tué et au moins sept Palestiniens ont été blessés. L'armée israélienne s'est retirée de la ville au début de la matinée après avoir détruit plusieurs



Yasser Arafat prend la mesure des dégâts infligés à son quartier général par l'incursion de l'armée israélienne.

PHOTO KEYSTONE

bâtiments situés dans l'enceinte du QG de M. Arafat.

Emergent de son QG, les traits tirés après une nuit blanche, M. Arafat a qualifié de «fasciste» l'opération israélienne. Il a assuré que les raids ne feraient que «renforcer la résolution» des Palestiniens.

Le ministre israélien de la Défense Binyamin Ben Eliezer a affirmé pour sa part que l'opération contre le QG venait «souligner la responsabilité de

la direction de l'Autorité palestinienne dans des attentats terroristes».

## Nouvelles idées

Son collègue des Affaires étrangères Shimon Peres, a quant à lui mis en cause la Syrie, qui abrite le chef du Jihad islamique, qui a revendiqué l'attentat de mercredi, et les autres «états-majors terroristes».

M. Peres a par ailleurs évoqué de «nouvelles idées améri-

caines». L'une d'elles suggère l'abandon par Israël des colonies dans les territoires occupés en échange d'une renonciation par les Palestiniens du droit de retour des réfugiés de 1948. Le chef de la diplomatie israélienne n'a pas mentionné s'il s'agissait d'idées avancées dans le cadre d'une initiative de paix américaine.

Hier après-midi, l'armée s'est retirée de Jénine, réoc-

cupée mercredi. Les forces israéliennes se sont déployées autour de la ville, dont est originaire l'auteur de l'attentat de mercredi. Les soldats ont également quitté, pendant la nuit, Naplouse, où ils étaient entrés le 31 mai à la recherche de suspects.

## A Washington

Par ailleurs, un colon israélien blessé dans l'après-midi près de l'implantation de Shilo, au nord de Ramallah, est décédé. Il avait été touché par des tirs de Palestiniens embusqués alors qu'il circulait en voiture. Un proche conseiller du président Arafat a accusé les Etats-Unis d'avoir donné leur feu vert à Israël pour qu'il mène des opérations dans des villes palestiniennes, notamment à Ramallah contre le QG de M. Arafat.

D'après un responsable israélien, M. Sharon, qui doit quitter Israël demain soir pour Washington, plaidera de nouveau pour que M. Arafat soit mis définitivement hors jeu.

Une rencontre avec le président américain George W. Bush est agendée lundi. /ats-afp-reuter

## EN BREF

**ANTISÉMITISME ■ Excuses partielles en Allemagne.** Le vice-président du Parti libéral allemand FDP, Jürgen Möllemann, au centre d'une virulente polémique sur l'antisémitisme, a adressé hier ses excuses à la communauté juive. Il a en revanche refusé de s'excuser personnellement auprès du Conseil central des juifs. «Mes excuses vont à nos concitoyens juifs, mais pas au vice-président du Conseil central des juifs Michel Friedmann», a déclaré M. Möllemann dans un entretien à la télévision. /atsf-afp

**GRENOBLE ■ Bloquées par des coulées de boue.** Une cinquantaine de personnes étaient bloquées hier en début de soirée dans leurs voitures ou leurs habitations à la suite de coulées de boue consécutives à de violents orages qui se sont abattus vers 17h30 dans la région de Saint-Geoire-en-Valdaine (Isère). /ap

**IRLANDE ■ Bertie Ahern réélu premier ministre.** Le Parlement irlandais a reconduit hier Bertie Ahern comme premier ministre, par une large majorité. Son parti, le Fianna Fail (centre-droit), avait largement remporté les élections législatives du 17 mai dernier, manquant de peu la majorité absolue. /ats-afp

**IMMIGRÉS ■ Le devoir de parler espagnol.** Les immigrés qui voudront vivre et travailler en Espagne auront l'obligation de parler l'espagnol, a affirmé hier le ministre de l'Intérieur Mariano Rajoy. Il avait annoncé cette semaine son intention de durcir la loi sur l'immigration. Les pays de l'Union européenne dont la présidence tournante est assurée par l'Espagne, «doivent aspirer» à ce que les étrangers qui y émigrent «s'y intègrent». /ats-afp

**AUSTRALIE ■ Conditions de rétention inqualifiables.** Un groupe de travail des Nations Unies sur la détention arbitraire a fustigé hier la façon dont l'Australie accueillait les demandeurs d'asile, estimant qu'ils étaient moins bien traités que des criminels et qu'ils ignoraient combien de temps ils resteraient dans les camps de rétention. Cette incertitude provoquerait des «dépressions collectives». /ap

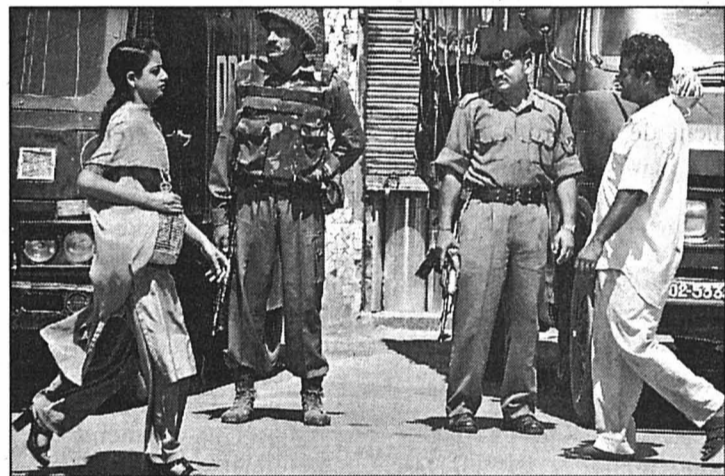
## PUBLICITE

Music 4 you.



Lausanne, Neuchâtel, Zurich, Winterthur, St-Gall, Bâle, Lucerne  
www.hugmusique.ch

Hug Musique



Soldats indiens en poste à Srinagar, au Cachemire.

PHOTO KEYSTONE

## Nouveau refus indien Cachemire ■ Patrouilles internationales, c'est non

L'Inde s'est à nouveau opposée, hier, à l'idée de patrouilles internationales au Cachemire. Elle maintient son refus de toute ingérence dans ce conflit. Le secrétaire d'Etat américain adjoint à la Défense Richard Armitage est arrivé dans la région en vue d'une médiation.

Le Pakistan avait proposé le déploiement d'observateurs internationaux ou l'augmentation de la présence de l'ONU au Cachemire. Selon la presse britannique, les Etats-Unis s'apprentent pour leur part à proposer aux deux pays une surveillance de la frontière par des forces américaines et britanniques. Mais l'Inde veut privilégier les patrouilles conjointes indo-pakistantaises. Le Pakistan s'est montré réservé sur cette proposition. Le président pakistanais Pervez Musharraf a de son côté réaffirmé hier à Richard Armitage qu'il ne prendrait pas l'initiative d'un conflit. «Le président Musharraf a clairement fait savoir qu'il vou-

lait la paix», a dit le secrétaire d'Etat américain adjoint à la Défense. L'émissaire américain est attendu aujourd'hui en Inde. Sa visite précède celle du secrétaire américain à la défense Donald Rumsfeld, prévue ces prochains jours.

New Delhi a par ailleurs fustigé «l'hystérie inutile» alimentée par certains gouvernements occidentaux. Au moins 20 d'entre eux, dont ceux de la Grande-Bretagne, des Etats-Unis et de Suisse, ont appelé leurs ressortissants à éviter l'Inde et le Pakistan. «La vie ici est totalement sûre», a déclaré Nirupama Rao, porte-parole indienne des Affaires étrangères. Les incidents armés sont quotidiens au Cachemire. Six personnes, dont quatre enfants, ont été tuées côté pakistanais lors d'intenses bombardements par les troupes indiennes au-dessus de la ligne de contrôle. Ce chiffre porte à 80 le nombre de morts au Pakistan depuis la reprise des duels d'artillerie le 17 mai. /ats-afp-reuter

## L'Otan en quête de modernisation Bruxelles ■ Faire front aux nouvelles menaces terroristes consécutives au 11 septembre

L'Otan s'est solennellement engagée, hier, à se moderniser pour pouvoir répondre aux nouvelles menaces caractérisées par les attentats du 11 septembre. Une liste des «capacités» à acquérir par chaque pays sera mise en œuvre.

Les ministres de la Défense alliés ont annoncé à Bruxelles que cette liste, assortie d'un calendrier précis, serait adoptée au sommet de l'Otan qui se déroulera à Prague, en novembre.

A cette occasion les pays listeront quelques «priorités», comme la capacité de transport stratégique, les communications, les munitions de précision et le ravitaillement en vol.

### Dépenser plus pour la défense

Depuis des années, les Etats-Unis exhortent leurs alliés européens à dépenser plus pour leur défense afin de combler l'écart grandissant entre les deux rives de l'Atlantique. Les Américains consacreront cette année plus de 3,4% de leur PIB au budget de la défense, alors que la moyenne européenne n'est que de 1,8%. Hier, le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld a décrit à ses alliés la gravité des nouvelles menaces, comme le terrorisme et les armes biologiques, chimiques et bactériologiques. «Cette menace n'est pas théorique. Elle est réelle», a-t-il expliqué.

L'Otan a pris conscience, dans les années 90, que la fin de la guerre froide l'obligeait à repenser sa stratégie. Cette

transformation ayant été illustrée hier par la première réunion du tout nouveau Conseil Otan-Russie. «Nous adhérons totalement à tout ce qui peut renforcer et moderniser l'Alliance atlantique», a déclaré le ministre français de la Défense Michèle Alliot-Marie. Elle a rappelé que Jacques Chirac avait annoncé un effort supplémentaire pour 2003-2004 malgré l'état peu reluisant des finances publiques.

### Réserves françaises

George Robertson, le secrétaire général de l'Otan, a également évoqué la possibilité de la «spécialisation»: certains pays pourraient par exemple acquérir des avions de transports de troupes qu'ils loueraient à leurs alliés, d'autres se dotant de ravitailleurs en vol.

Michele Alliot-Marie a émis des réserves sur cette proposition, refusant qu'un «grand pays prenne telle ou telle chose». Elle a souligné que l'effort ne devait pas entraîner de «duplication» par rapport à ce que font les Européens dans le cadre de la force de réaction rapide en gestation.

Cependant, certains petits pays estiment qu'il n'est pas absolument nécessaire de dépenser plus pour la défense, la coopération devant permettre des économies d'échelle.

Les Européens auront aussi à convaincre leurs opinions publiques qu'il faut renoncer à certaines dépenses en faveur de la défense, ce qui ne sera pas plus aisé que par le passé. /ats-reuter

## Bush: réforme majeure

Le président George W. Bush devait s'adresser hier soir aux Américains en direct à la TV. Il devait annoncer une réforme majeure des services pour la sécurité intérieure et le renseignement, à la suite du 11 septembre. «L'objectif de cette réorganisation sera d'assurer la protection de la patrie contre des attaques terroristes», a déclaré le porte-parole de la Maison-Blanche Ari Fleischer, en confirmant l'intervention télévisée de M. Bush. Le président américain devrait ainsi annoncer la plus vaste réforme des services de sécurité et de renseignements américains de-

puis 1947. Le Bureau pour la sécurité intérieure, dont la création avait été annoncée dès le 20 septembre 2001, sera transformé en véritable ministère doté de pouvoirs plus étendus et une nouvelle agence de renseignements sera créée.

Ces décisions surviennent alors que le Congrès vient de lancer une enquête parlementaire sur les lacunes du FBI et de la CIA, qui n'avaient pas pu empêcher les attentats du 11 septembre contre le World Trade Center à New York et contre le Pentagone à Washington. /ats-afp

DÉBÂCLE SWISSAIR

Encore  
920 chômeurs

Les conséquences sociales de la débâcle de Swissair Group apparaissent moins lourdes que prévu. A ce jour, sur les 9000 personnes dont l'emploi a été supprimé en Suisse, seules 920 sont toujours au chômage, selon un bilan tiré hier par le canton de Zurich.

«Nous nous en sommes bien sortis», a relevé à Klotten le directeur de l'Economie publique zurichoise Ruedi Jeker.

Le centre de placement pour les employés de Swissair Group (AMZ Swissair), mis sur pied en octobre à l'aéroport de Klotten, va pouvoir fermer ses portes fin juin. Quelque 2400 des 4860 personnes licenciées ont eu recours à ses services, les autres trouvant à se replacer seules ou par d'autres biais. /ats

CROISSANCE

PIB en hausse  
de 0,7%

Grâce aux consommateurs, l'économie suisse est restée sur le chemin de la croissance au premier trimestre 2002, mais celle-ci a été modeste. Le produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 0,7% par rapport au trimestre précédent. Selon le Secrétariat d'Etat à l'économie, il ne s'agit pas encore d'un tournant, mais une reprise plus vigoureuse est attendue au second semestre 2002. Les chiffres publiés hier sont un peu meilleurs que ceux avancés par les experts. Par rapport au 1er trimestre 2001, la croissance a été de 0,2%. /ap

Bénéfice net en baisse  
pour le groupe Richemont

Luxe ■ Le résultat opérationnel a diminué de 32% par rapport à l'exercice précédent

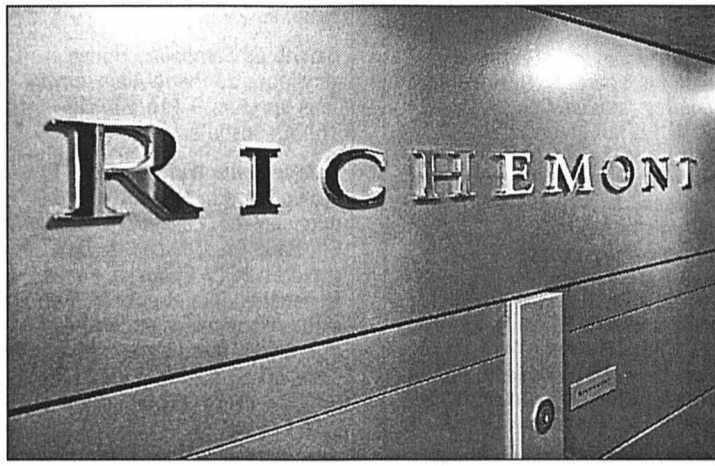
Par Daniel Droz

Le groupe Richemont, géant du luxe, a publié hier ses résultats pour l'exercice 2001-2002 clos au 31 mars. Le chiffre d'affaires (3,86 milliards d'euros, soit environ 5,7 milliards de francs) est en hausse de 5% alors que le résultat opérationnel (482 millions d'euros) et le bénéfice net (826 millions d'euros) ont baissé respectivement de 32% et 15%.

Le groupe est très actif dans l'horlogerie, la bijouterie et les stylos. Il est notamment propriétaire des marques Cartier, Vacheron Constantin, Baume & Mercier, Jaeger-LeCoultre, IWC, Piaget, Van Cleef & Arpels, Dunhill et Montblanc. Richemont emploie quelque 4800 personnes en Suisse.

Johann Rupert, président de la direction, qualifie ce résultat de décevant. «L'industrie du luxe en général a enregistré un ralentissement progressif de la demande depuis le dernier trimestre de 2000. Le marché des Etats-Unis, qui a été le principal bénéficiaire de la rapide croissance entre 1992 et 2000, a été le plus mauvais coup», constate-t-il dans un communiqué. Au Japon par contre, malgré la récession, le marché du luxe a poursuivi sa croissance. En Europe, le chiffre d'affaires a stagné.

Si les ventes ont tout de même augmenté, Richemont le doit à la consolidation des marques Jaeger-LeCoultre, IWC et Lange & Söhne qui



Le siège du groupe Richemont à Zoug. PHOTO KEYSTONE

ont été acquises en décembre 2000. Quant au bénéfice, il a pu être amélioré par l'engagement du groupe à hauteur de 21% dans British American Tobacco - le numéro deux mondial du tabac - et à la vente d'une participation déficitaire. Autres facteurs évoqués par Johann Rupert: la hausse des dépenses opérationnelles, les conditions économiques et un taux de change défavorable.

Richemont entend maintenir l'individualité de chacune de ses «maisons». «Nous croyons à la force à travers la diversité», explique le président de la direction. «Chaque maison possède une identité distincte, sa propre ADN, qui provient de son héritage et de sa culture et il est important que chaque marque ait les bonnes stratégies et ressources pour être capable de renforcer cette identité», commente Johann Rupert. D'ailleurs, environ 150 millions d'euros ont été investis ces trois dernières

années pour améliorer les capacités de production du groupe dans la branche horlogère.

Déménagement à Genève

Richemont a aussi annoncé hier qu'il allait déménager son siège social de Zoug à Genève. Le groupe entend se rapprocher d'un certain nombre d'affaires qui sont déjà localisées dans la cité de Calvin. Si cette décision, qui devra être entérinée par l'assemblée générale en septembre, réjouit le canton du bout du Léman, à Zoug c'est la surprise.

Interrogé par l'Agence télégraphique suisse, le responsable du bureau de contact avec l'économie Peter Kottman ne s'explique pas cette décision. Le canton allemandique «regrette» d'autant plus cette décision qu'il n'en a pas été informé et qu'il s'est engagé pendant des années pour la société. /DAD

BCE ■ Taux directeur inchangé.

La Banque centrale européenne (BCE) a maintenu inchangé, hier, son taux d'intérêt directeur à 3,25%, à l'issue de la réunion mensuelle de son conseil des gouverneurs. Cette décision avait été largement anticipée par les économistes, qui mettent en avant, pour l'expliquer, la récente remontée de l'euro face au dollar et le recul de l'inflation en mai. /ats-afp-reuter

BUNDESBANK ■ Vers la suppression de 1800 emplois.

La Bundesbank va supprimer environ 1800 emplois d'ici à cinq ans, soit 11% de son effectif actuel. La banque centrale allemande entend ainsi réduire ses coûts de fonctionnement. Elle a justifié cette restructuration par le «mouvement de concentration dans le secteur bancaire». /ats-afp

UBS WARBURG ■ 200 postes à la trappe.

La banque d'affaires UBS Warburg va licencier 200 personnes sur un total de 6000 à Londres. Parmi ces collaborateurs figurent 55 banquiers d'affaires, a indiqué hier une porte-parole de l'UBS, confirmant une information du «Financial Times». Warburg a accusé une baisse de 20% de ses bénéfices au 1er trimestre 2002, mais avec une amélioration de 18% par rapport aux trois derniers mois de 2001. /ats-afp-reuter

CENTERPULSE ■ Réduire les coûts de personnel.

Centerpulse, l'ex-Sulzer Medica, effacera ses dettes liées au règlement de l'accord à l'amiable aux Etats-Unis dans un espace de cinq à huit ans. Le groupe souhaite également réduire ses coûts de personnel de 7% et supprimer environ 300 emplois. L'affaire de défauts des

prothèses aux Etats-Unis a provoqué une baisse de son chiffre d'affaires de 10 à 15%. /ats

ABB ■ Gros contrats au Mexique et en Afrique du Sud.

ABB a signé un contrat de 115 millions de dollars (179,4 millions de francs) au Mexique pour la construction d'une ligne à haute tension. Le groupe technologique a aussi obtenu une commande de 26 millions de dollars en Afrique du Sud. /ats

VALORA ■ Extension en Allemagne.

Valora développe ses activités outre-Rhin. Le société bernoise reprend au 1er juillet sept magasins de la firme allemande de commerce de détail Stürnberg, présente dans les gares. Stürnberg occupe 71 personnes et a réalisé l'an dernier un chiffre d'affaires net de 5 millions d'euros (7,3 millions de francs). /ats

EMMENTALER SWITZERLAND ■ Léger recul des ventes.

L'organisation Emmentaler Switzerland a réalisé en 2001 un chiffre d'affaires stable d'environ 700 millions de francs. Les ventes en Suisse ont par contre accusé un léger recul. Emmentaler Switzerland s'attend à une recrudescence de la concurrence après l'entrée en vigueur des accords bilatéraux. /ats

SULZER ■ Acquisition aux Etats-Unis.

Sulzer, via sa division Sulzer Pumps active dans les pompes, a acquis la société américaine Centriflo Pump and Machine Co, active dans l'entretien et la réparation. L'opération représente un chiffre d'affaires de 3,5 millions de dollars (5,5 millions de francs). Le montant de la transaction n'a en revanche pas été divulgué. /ats

LABOURSE



BCN PRIVATE BANKING  
www.bcn.ch

INDICES	bas / haut 2002	dernier	6/06
Zürich, SMI	6059.1	6740.6	6400.1
Zürich, SPI	4147.98	4643.96	4436.43
New-York, DJI	9529.46	10673.1	9796.8
New-York Nasdaq comp	1548.31	2098.88	1595.26
Francfort DAX	4580.92	5467.31	4624.31
Londres, FTSE	4971.4	5362.3	4989.1
Paris, CAC 40	4065.88	4720.04	4079.51
Tokio, Nikkei 225	9420.85	12081.43	11663.87
DJ Euro Stock 50	3252.8	3864.08	3267.77



Bourse suisse (cours en CHF)

	bas / haut 2002	précédent	6/06
ABB Ltd n	10.35	18.7	13.95
Actelion Ltd	49.5	81.55	70.
Adeco n	85.	114.25	95.5
Baloise Holding n	119.	155.5	124.75
BB Biotech	76.	123.	76.7
BK Vision	316.	384.	331.
BT & T Time	56.	103.	56.5
Charles Voegelé Holding	50.	72.8	56.5
Ciba Spéc. Chimiques n	103.25	128.	123.
Cicof Holding n	36.	62.95	55.
Clefin Richemont	30.05	37.85	37.5
Clariant n	29.5	40.3	38.5
Crédit Suisse Group n	53.2	74.25	55.75
Crossair n	37.	57.5	50.
Ems-Chemie Holding	6200.	6550.	6275.
ESCC Holding n	152.	249.	192.
Fischer (Georg) n	265.5	370.	330.
Forbo Hld n	450.	588.	537.
Givaudan n	500.	629.	613.
Helvetia-Patria Holding n	212.5	282.	231.
Hero p	174.	212.	181.
Holcim Ltd	345.5	394.	377.
Judis Baer Holding p	439.	616.	453.5
Kudelski SA n	65.	105.25	69.
Logitech International n	58.5	83.85	72.5
Lonza	102.5	121.	117.75
Moevenpick	450.	560.	540.
Nestlé n	346.5	397.	373.5
Nestrom	49.	124.	50.6
Novartis n	56.4	69.1	64.4
Pargesa Holding p	3250.	3725.	3391.
Phonak Holding n	25.55	43.4	26.55
PubliGroup n	266.	446.	400.
Réassurance n	141.75	171.25	155.5
REG Real Estate Group	89.5	100.5	90.5
Rentenanstalt n	458.	749.	508.
Rieter Holding n	333.	406.	377.
Roche Holding bj	110.25	134.25	124.
Roche Holding p	130.	177.75	167.75
Sarona SA b	1180.	1537.	1221.
Sulzer n	250.	376.	353.
Sulzer Medica n	69.5	250.5	242.25
Surveillance n	257.5	530.	501.
Swatch group n	27.15	36.85	30.25
Swatch group p	126.	173.	142.5
Swisscom n	438.	519.	441.
Syngenta SA n	80.35	109.75	97.1
UBS n	72.25	84.65	81.1
UMS p	72.	90.	68.
Unaxis Holding n	152.	210.5	191.
Von Roll Holding p	2.8	5.2	3.4
Vontobel Holding p	32.05	46.75	36.5
Zurich Fin. Serv. n	310.5	429.	349.5

Bourses européennes (cours en EUR)

	bas / haut 2002	précédent	6/06
ABN Amro (NL)	22.5	19.77	20.
Accor (F)	38.03	49.	42.58
Aegon (NL)	21.75	30.25	22.1
Ahold (NL)	21.86	32.25	22.11
Air Liquide (F)	149.8	174.	165.
AKZO-Nobel (NL)	45.8	54.5	47.3
Alcatel (F)	11.61	21.62	11.8
Allianz (D)	223.	287.85	227.
Allied Irish Banks (IRL)	10.9	15.95	14.75
Aventis (F)	69.2	85.95	70.85
AXA (F)	19.41	26.09	20.06
Banco Bilbao Vizcaya (E)	12.21	14.21	12.46
Bayer (D)	32.75	40.79	33.22
BT Group (GB) £	2.08	2.915	2.69
Carrefour (F)	45.8	58.8	52.75
Cie de Saint-Gobain (F)	161.	196.2	183.9
DaimlerChrysler (D)	40.35	55.35	50.15
Deutsche Bank (D)	62.6	82.65	74.1
Deutsche Lufthansa (D)	14.2	19.75	14.5
Deutsche Telekom (D)	10.51	20.41	10.86
E.ON (D)	54.1	60.2	54.8
Electrabel (B)	220.	259.	238.5
Elf Aquitaine (F)	181.	212.5	196.
Elsevier (NL)	12.81	16.05	14.31
Endesa (E)	16.12	18.03	16.45
ENI (I)	13.51	17.29	15.71
Enxsa (E)	18.25	48.16	18.59
France Telecom (F)	39.4	48.16	33.6
Glaxosmithkline (GB) £	13.547	18.09	13.6
Gruppe Danone (F)	125.2	150.4	143.2
ING Groep (NL)	25.2	31.32	26.75
KLM (NL)	12.5	18.84	14.3
KPN (NL)	3.82	6.44	4.45
L'Oréal (F)	74.1	88.3	75.6
LVMH (F)	42.15	61.6	54.2
Mannesmann (D)	211.1	225.	217.
Metro (D)	33.75	42.7	34.15
Nokia (F)	13.73	30.3	14.2
Philips Electronics (NL)	27.64	36.2	30.38
Pinault-Printemps-Redoute	109.5	154.7	128.
Prudential (GB) £	6.15	8.15	6.515
Repsol (E)	11.85	16.2	11.85
Royal Dutch Petroleum (NL)	52.5	63.2	57.35
RWE (D)	39.4	44.	39.85
Schneider (F)	48.28	59.85	52.65
Siamens (D)	62.01	79.7	64.
Société Générale (F)	60.05	81.4	70.15
Telefonica (E)	10.37	15.5	10.5
Total (F)	151.6	179.4	158.3
Unilever (NL)	61.3	72.5	69.05
Vivendi Universal (F)	28.46	64.4	30.85

Bourses Nord-américaines (cours en USD)

	bas / haut 2002	précédent	6/06
Aluminium Co of America	27.36	44.98	33.4
American Express Co.	24.2	44.91	41.01
American Tel & Tel Co.	11.62	21.46	11.65
Baxter Int'l Inc.	45.25	59.9	52.08
Boeing Co.	27.6	66.49	42.54
Caterpillar Inc.	40.31	59.99	51.43
Chevron Corp.	78.6	98.4	87.15
Citigroup Inc.	34.51	53.75	42.34
Coca Cola Co.	42.59	57.91	55.4
Dell Computer Corp.	16.01	30.52	26.86
Du Pont de Nemours	32.64	49.8	44.66
Eastman Kodak Co.	24.4	49.95	31.81
Exxon Mobil	35.01	45.38	39.56
Ford Motor Co.	13.9	26.15	16.95
General Electric Co.	28.5	52.61	30.15
General Motors Corp.	39.17	68.17	59.09
Goodyear Co.	17.37	32.1	21.35
Hewlett-Packard Co.	12.5	30.24	18.79
IBM Corp.	75.92	126.39	80.55
Intel Corp.	18.96	36.78	28.18
International Paper Co.	30.7	46.2	43.35
Johnson & Johnson	49.13	65.89	59.61
McDonald's Corp.	25.	31.	29.99
Merck & Co. Inc.	51.	75.85	54.95
Microsoft	47.5	76.15	51.7
3M Co.	85.86	130.6	125.73
Pepsico Inc.	43.08	53.5	52.04
Pfizer Inc.	32.75	45.	35.06
Philip Morris Co. Inc.	43.	57.79	57.36
Procter & Gamble Co.	61.68	93.73	90.54
Sears, Roebuck & Co.	29.9	59.9	58.02
Silicon Graphics Inc.	0.31	4.85	2.7
United Technologies Corp.	40.1	85.65	68.52
Wal-Mart Stores	41.5	63.94	54.96
Walt Disney Co.	15.5	32.41	22.12
Yahoo! Inc.	8.02	21.35	16.01

Fonds de placement (cours différés)

	précédent	dernier
Swissca Small & Mid Caps CHF	202.2	203.4
Swissca Small & Mid Caps Europe	91.86	91.55
Swissca Small & Mid Caps Japan	11297.	11196.
Swissca Small & Mid Caps North-America	101.9	99.29
Swissca America USD	174.7	176.2
Swissca Asia CHF	79.3	79.55
Swissca Austria EUR	77.8	77.65
Swissca Italy EUR	91.2	91.1
Swissca Tiger CHF	67.15	68.
Swissca Japan CHF	73.	72.95
Swissca Netherlands EUR	51.3	51.5
Swissca Gold CHF	836.5	800.5

Fonds de placement (cours différés)

	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	107.	108.05
Swissca Switzerland CHF	253.35	253.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to./sesame>

**Association suisse des invalides.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**Association à la trotinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

**La Farandole.** Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30.

**Cours sur différents domaines de la santé** 913 34 25

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, service crétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Sages-femmes à domicile.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**Galerie de l'Ancien Manège.** Photographies ukrainiennes de Viktor Maruschtschenko. Jusqu'au 28.6.

**Galerie Art-Cité.** Dessins, objets et autres choses d'Aloïs Dubach. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 3.7.

**Galerie du Manoir.** Marcel Schweizer. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 29.6.

**Galerie La Sombaille.** Huiles et acryliques de Pierre-Alain Troyon. Tous les jours 9-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 1.7.

**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** E. Jeanmaire, Ch. L'Eplattenier, Lermite, Janebe, Lansky, L. Bruni, Ch. Baillods, J. Micas, S. Dali... gravures de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Jura et environ. Assiettes numérotées et certifiées d'A. Anker. Masques et statues anciens art africain (certifiés). Me-ve 14-18h, sa 14-17h et sur rdv au 079/475 98 69.

**PORRENTROY**

**Galerie Les Halles.** Vaclav Pozarek et Giro Annen. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 032 465 84 02. Jusqu'au 16.6.

**NEUCHÂTEL**

**Galerie Ditesheim.** «Paysages et visages» de Dournon. Ma-ve 14-18h30, sa 10-12h/14-17h, di 15-18h.

**Galerie DuPeyrou.** Huiles de Léonard Dufour. Me-sa 15-18h, di 15-17h30. Jusqu'au 15.6.

**Galerie L'Oléothèque (rue du Châteaueau 6).** Chapeaux d'Eliane Schneider et céramique de François Schneider. Lu-ve 14h30-18h30, sa 9h30-12h30/14-17h, et sur rdv au 032 914 15 14. Jusqu'au 28.6.

**Galerie L'Orangerie.** «Pérou arTis-sages», œuvres conjointes de peintres et de tisserands. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 032 855 11 15. Jusqu'au 30.6.

**Galerie du Pommier.** «Une saison illustrée», expo d'Arthure Cendre. Jusqu'au 30.6.

**Galerie Une.** Expo une. Me-ve 10h30-12h/15h-18h30, sa 10h30-12h30/13h30-17h, dimanche sur rdv au 032 724 61 60. Jusqu'au 29.6.

**BÔLE**

**Galerie L'Enclume.** Peintures et sculptures de Margrit Edelmann. Tous les jours 15-18h30 (sauf mardi) ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusqu'au 7.7.

**CORCELLES**

**Galerie Arcane.** Technique mixte sur toile rouillée d'Alice Dabbous et, peintures et objets en grès de Laure-Anne de Weck-Baumann. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv au 032 731 12 93. Jusqu'au 22.6.

**CORTAILLOD**

**Galerie Jonas.** Anne Rosat, découpages; Dölf Mettler, peintures et Klaus Berter, découpages. Me-sa 14h30-18h30, di 14h30-17h. Jusqu'au 21.7.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Décllic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Cor-

celles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme.** Rue de la Maladière 35:

tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

LA CIBOURG

*Je lève les yeux vers les montagnes: d'où le secours me viendra-t-il? le secours me vient du Seigneur qui fait les cieus et la terre.*  
Ps. 121, 1-2

Son époux: Edouard Tanner, La Cibourg  
Ses enfants: Pierrette et Eric Wäfler-Tanner, La Ferrière  
Eliane et Jean Scheidegger-Tanner, Les Bois  
Ses petits-enfants: Michel et Sirgit Wäfler, La Ferrière  
Denis Wäfler et son amie Géraldine, La Chaux-de-Fonds  
Pierre-Alain Wäfler et son amie Laurence, La Ferrière  
Johnny et Gaëlle Scheidegger, Les Bois  
Claude Scheidegger et son amie Laure, La Chaux-de-Fonds  
Ses arrière-petits-enfants: Luc, Léa, Chloé

ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de vous faire part du décès de

**Madame Suzanne TANNER**  
née KREBS

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 80e année, subitement après une courte et pénible maladie.

LA CIBOURG, le 6 juin 2002.

L'enterrement aura lieu le samedi 8 juin 2002 à 14 heures au cimetière de La Ferrière, suivi du culte au Temple.

Notre maman repose dans une chambre mortuaire des Pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Edouard Tanner  
La Cibourg 40  
2333 La Ferrière

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

*Pour tous ceux qui m'ont aimé, consolez-vous Car mes souffrances sont terminées.*

RENAN

*Le Seigneur m'a délivré car il m'aime*  
Ps. 18,20

Son époux: M. Jean Theurillat à Renan  
Ses enfants et petits-enfants: Mlle Jacqueline Theurillat à La Chaux-de-Fonds  
M. et Mme Mario et Michèle Theurillat et leurs enfants Yann, David et Chloé à Saint-Imier  
Mme et M. Marlène et Thierry Wittwer et leurs enfants Laura et Mallory à La Chaux-de-Fonds  
Son frère: M. et Mme Simon et Mariette Wüthrich et leurs enfants à Renan

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de vous faire part du décès de

**Madame Käthy THEURILLAT**  
née WÜTHRICH

survenu dans sa 73e année à la suite d'un long déclin.

RENAN, le 5 juin 2002.

L'incinération aura lieu le lundi 10 juin 2002 à 14 heures au crématoire de La Chaux-de-Fonds.

Notre maman repose dans une chambre mortuaire des Pompes funèbres Niggli au cimetière de Saint-Imier.

Domicile de la famille: Monsieur Jean Theurillat  
Rte des Convers 24  
2616 Renan

Nous tenons à remercier tout le personnel de la Résidence Les Fontenayes ainsi que de Sasdoval à Saint-Imier.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

DOMBRESSON

*Sei getrost bis in den Tod,  
 und Ich will Dir die Krone  
 des Lebens geben.*  
 Ap. 2:10

*Sois fidèle jusqu'à la mort,  
 et je te donnerai  
 la couronne de vie.*  
 Ap. 2:10

Elle nous a accueillis, aimés et entourés bien des années,  
 La Mami s'en est allée dans sa 90e année ce mercredi 5 juin

**Clara Emma LIECHTI**  
 née GEISER

Ses enfants:

Heidi Stangl-Liechti et Gianni Negri  
 Violette et Alp Negaty-Liechti

Ses petits-enfants:

Evelyne et Ernest Bachmann-Stangl  
 Catherine et Jean Stangl Guillermin  
 Michel Stangl et Marianne  
 Laurent Negaty et Sandra  
 Alexandre Negaty et Virginie

Ses arrière-petits-enfants:

David, Marie-France, Yvan, Lucien

Les familles Geiser, Liechti et leurs descendants

Notre Mami repose au Home de Landeyeux.

Le culte sera célébré au temple de Dombresson, le lundi 10 juin à 14 heures, suivi de l'enterrement.

Adresse de la famille: Heidi Stangl  
 Promenade 17  
 2056 Dombresson

Un grand MERCI à tout le personnel du Home 1 de Landeyeux pour sa présence constante et son dévouement.

En souvenir de La Mami, vous pouvez faire un don à Médecins sans Frontières, Genève, ccp 12-100-2 Sentinelles, Lausanne, ccp 10-4497-9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

28-358327

*Il me fait reposer dans de verts pâturages;  
 il me mène le long des eaux tranquilles.*  
 Psaume 23, v. 2

Michel et Ginette Matthey-Grosjean, à Bienne  
 Christophe Matthey et son amie Barbara  
 Barbara Matthey et son ami Marco

Irène Witschi-Matthey, à Corcelles et Jean-Jacques Rawyler,  
 ses enfants et petits-enfants

Daisy Matthey

Madame Nelly Grosjean, à Bienne et famille

ont la tristesse de vous faire part du décès de

**Monsieur Alfred MATTHEY**  
 dit POMPON

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, parent et ami qui s'en est allé paisiblement  
 jeudi, dans sa 96e année.

*Papa, tu fus si bon, ta grande simplicité,  
 ton travail et ton amour exemplaires furent  
 et resteront pour nous un réconfort.*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 juin 2002.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le lundi 10 juin, à 15 heures.

Notre papa repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Daisy Matthey  
 Place de la Gare 4

La famille tient à exprimer sa gratitude au personnel du Home de La Sombaille pour son dévouement et son accompagnement.

*Dieu m'a donné une longue vie, ma tâche  
 est accomplie, j'ai achevé le bon combat.*

La famille de

**Madame Dina LEUBA**  
 née ANTONIETTI

a la tristesse de vous annoncer son décès, survenu jeudi 6 juin, dans sa 84e année.

La cérémonie d'adieu aura lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Mme et M. Jacqueline et Eric Robert-Leuba  
 rue Daniel JeanRichard 14  
 2400 Le Locle



LA CHAUX-DE-FONDS

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

**Madame Ida BESSON**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, soit par leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

132-115400

LES HAUTS-GENEVEYS

**Un jeune se tue à l'entrée du tunnel**

**Mercredi à 23h45, un jeune habitant d'Yverdon-les-Bains, Christophe Wegmüller, circulait au volant de sa voiture sur l'autoroute H20, entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds. A la hauteur de l'entrée du tunnel des Hauts-Geneveys, son véhicule heurta le mur du centre technique, qui se trouve à droite du tunnel. Suite au choc, le conducteur est décédé sur place. Le SIS de Neuchâtel est intervenu avec une ambulance et un véhicule de désincarcération. L'autoroute a été fermée dans les deux sens pendant trois heures. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de la circulation à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm**

LES FAITS DIVERS

**GORGES DU SEYON ■ Appel aux témoins.** Hier à 8h25, une habitante de Colombier circulait en voiture sur la voie de gauche de la H20, dans les gorges du Seyon, en direction de La Chaux-de-Fonds. Peu après la demi-jonction du bas des gorges du Seyon, la voiture qui la précédait a freiné pour les besoins du trafic. Surprise la conductrice a perdu la maîtrise de son véhicule et heurta la glissière de sécurité à droite de la chaussée. Le conducteur de la voiture qui la précédait ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de circulation à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**MOUTIER ■ Barrière de sécurité emboutie, appel aux témoins.** Hier vers 13h45, un automobiliste circulait de la rue de la Chalière, à Moutier, en direction du rond-

point situé à proximité du garage Bouduban. A cet instant, un automobiliste circulant en sens inverse s'est, pour une raison encore indéterminée, déporté sur la voie de gauche afin de négocier un virage et de s'engager dans la rue de la Chapelle. De manière à éviter une collision, le conducteur du premier véhicule a donné un coup de volant à droite, manœuvre qui a eu pour effet de projeter sa voiture contre la barrière de sécurité placée au bord de la rivière la Foule. Personne n'a été blessé, mais les dégâts matériels sont importants. Afin d'établir les circonstances exactes de cet accident, les éventuels témoins de celui-ci, en particulier le conducteur de la voiture s'étant déportée sur la gauche de la chaussée, sont invités à prendre contact avec la police cantonale bernoise à Moutier au 032 494 54 11. /comm

Echecs  
 Solution

1.Txh5! gxh5 2.Cf5! exf5 (2...Dd8 3.Dg7mat)  
 3.Cd5! (L'objectif est atteint: le double sacrifice a libéré la case d5 pour le Cavalier) 3...Dd8 4.Cf6+ Dxf6 (4...Rh8 5.Dxh7mat)  
 5.gxf6 suivi du mat imparable 6.Dg7 (Bojkovic-Zakharov, match Yougoslavie-URSS 1963)

Scrabble  
 Les solutions

Top:  
 ENZYMES / B8 / 92 points

Autres:  
 AZYMES / M8 / 70 points  
 MOUSSEZ / E5 / 68 points  
 YEN / 9M / 47 points  
 +2 solutions valant 46 points

AVIS DE NAISSANCE

Lise et Marianne Francis et Samuel présentent

**CHARLOTTE KELLY**

une co-production de Florence & Pierre-Cédric sortie le 6 juin 2002

Famille VUILLEUMIER-JEANNERET  
 Ch. du Reposoir 21  
 1007 Lausanne

28-358359

*Ton cœur très doux et sensible.  
 Tu nous as quittés trop tôt.  
 Tu laisses derrière toi un souvenir plein de bonté,  
 de respect et de compréhension.  
 Nous t'aimons tellement,  
 Tu resteras à jamais dans notre cœur brisé.*

Notre enfant  
 Notre Amour

Erwin et Marguerite Wegmüller-Fontana

Cédric Wegmüller et son amie Juliette Spagnul

Mizué Bachelard, son amie

Marco Fontana  
 Roméo Fontana et famille  
 Roland Fontana et famille  
 Yvette et Ernest Stöckli-Fontana  
 Mireille Fontana et famille  
 Irène Fontana et famille

Werner et Elisa Wegmüller-Ciana et famille

Ses amis(e)

ainsi que les familles parentes et alliées  
 ont la profonde douleur de vous faire part du décès de

**Christophe WEGMÜLLER**

leur très cher et inoubliable fils, frère, neveu, filleul, cousin, parent et ami enlevé à l'affection des siens jeudi dans sa 28e année, à la suite d'un tragique accident de la circulation.

*Cher Christophe nous te disons  
 au revoir, tu nous as apporté tellement de bonheur.*

LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 juin 2002.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le lundi 10 juin, à 9 heures 30, suivie de l'inhumation.

Christophe repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: rue des Moulins 5

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE ET CARRELAGE

E. WEGMÜLLER ET FILS (BLONDIN)

Moulins 5 à La Chaux-de-Fonds

sera fermée pour cause de deuil  
 le lundi 10 juin toute la journée.

AUJOURD'HUI

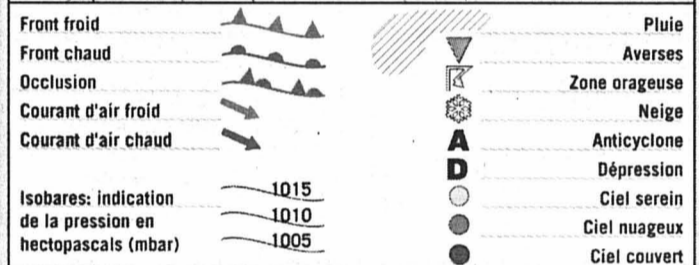
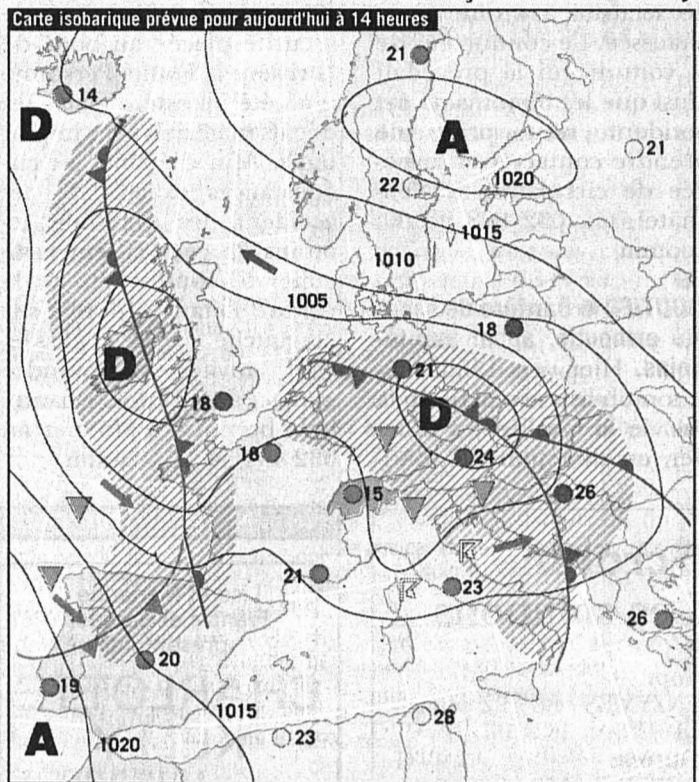
Le temps de la pause

Situation générale: la dépression d'Europe occidentale veut à nouveau se faire plaisir dès demain après-midi, des émotions qui ne vous feront pas envie. Pour l'instant, la zone orageuse vous quitte pour gagner l'est, c'est sans regrets.

Prévisions pour la journée: le plafond est encore bien encombré ce matin par les résidus des orages et des gouttes éparses tombent le long des reliefs. Les vents modérés de sud-ouest poussent tout ce petit monde au-dessus d'autres paysages et le soleil peut alors faire des apparitions de plus en plus généreuses. Le mercure perd des plumes dans l'opération et affiche au mieux 17 degrés autour des lacs, de 12 à 14 dans le fond des vallées.

Les trois prochains jours: très nuageux avec quelques précipitations. Mardi: amélioration.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter  
 Robert

Températures  
 Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 17°  
 Boudry: 17°  
 Cernier: 14°  
 Fleurier: 14°  
 La Chaux-de-Fonds: 12°  
 Le Locle: 12°  
 La Vue-des-Alpes: 9°  
 Saignelégier: 12°  
 St-Imier: 14°

Hier à 13 heures

En Suisse...

Bâle: très nuageux, 19°  
 Berne: nuageux, 19°  
 Genève: beau, 19°  
 Locarno: très nuageux, 17°  
 Sion: très nuageux, 19°  
 Zurich: peu nuageux, 20°

... en Europe

Athènes: beau, 28°  
 Berlin: très nuageux, 22°  
 Istanbul: peu nuageux, 24°  
 Lisbonne: très nuageux, 17°  
 Londres: très nuageux, 17°  
 Madrid: très nuageux, 16°  
 Moscou: très nuageux, 16°  
 Paris: très nuageux, 18°  
 Rome: très nuageux, 22°

... et dans le monde

Bangkok: variable, 34°  
 Le Caire: ensoleillé, 32°  
 Johannesburg: variable, 16°  
 Miami: nuageux, 31°  
 Pékin: ensoleillé, 35°  
 Rio de Janeiro: ensoleillé, 29°  
 San Francisco: ensoleillé, 30°  
 Sydney: variable, 19°  
 Tokyo: nuageux, 27°

Soleil

Lever: 5h38  
 Coucher: 21h24

Lune

décroissante  
 Lever: 3h56  
 Coucher: 17h41

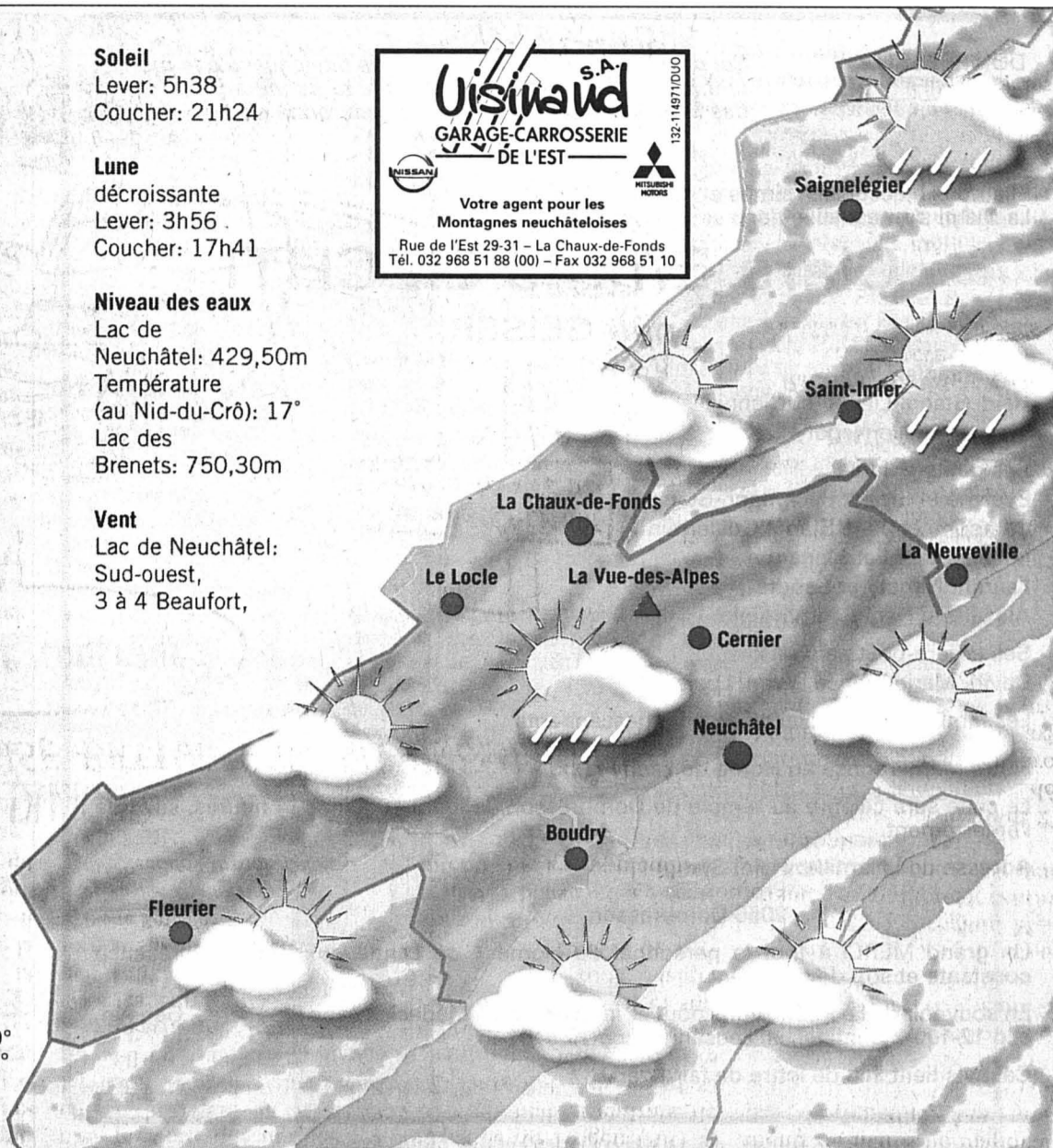
Niveau des eaux

Lac de  
 Neuchâtel: 429,50m  
 Température  
 (au Nid-du-Crô): 17°  
 Lac des  
 Brenets: 750,30m

Vent

Lac de Neuchâtel:  
 Sud-ouest,  
 3 à 4 Beaufort,

**Uisinaud** s.p.a.  
 GARAGE-CARROSSERIE  
 DE L'EST  
 Votre agent pour les  
 Montagnes neuchâteloises  
 Rue de l'Est 29-31 - La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 032 968 51 88 (00) - Fax 032 968 51 10



Aujourd'hui	Samedi	Dimanche	Lundi
En plaine: 17° A 1000 m: 12°	18° 15°	17° 14°	16° 12°

Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

16 avril 1406

Combourgeoisie  
 de Berne avec  
 le comte de  
 Neuchâtel

L'année 1406 accentue nettement l'influence de la puissante ville de Berne sur l'histoire locale. En effet, rentrant de son voyage en terre sainte, le comte de Neuchâtel se laisse persuader que son comté a été mal géré en son absence. Il entre donc en conflit avec presque tous ses vassaux, ses bourgeois et ses sujets. Désireux de se prémunir, la Ville de Neuchâtel, les chanoines de la collégiale, mais aussi Gauthier de Colombier, dont la seigneurie inclut Corcelles et Comondrèche, entrent en contact avec Berne pour renouveler leurs anciens traités de combourgeoisie ou en signer de nouveaux. Pour parer à cette alliance, Conrad de Fribourg signe également, le 16 avril 1406, un traité personnel de combourgeoisie avec la ville des bords de l'Aar, qui détient désormais le droit capital d'arbitrer tous les conflits, présents et à venir, opposant les comtes de Neuchâtel à leurs sujets.



LA TRIBUNE DES LECTEURS

NEUCHÂTEL

De l'art  
 de la critique

Dans le courrier des lecteurs du 30 mai, André Calame, conseiller général, se livre à l'exercice délicat qui consiste à critiquer le discours que j'ai tenu lors de l'inauguration de l'espace de l'Europe, alors qu'il n'y a pas assisté. Ainsi, je n'ai jamais dit que le groupe radical avait eu tort de s'opposer au projet de réaménagement du sud de la gare, ce qui était son droit. J'ai simplement rappelé quelles avaient été les positions des quatre groupes du Conseil général lors du débat sur cette question, tout en relevant, il est vrai, que les faits donnaient tort aux sombres prédictions radicales selon lesquelles la nouvelle place ne fonctionnerait jamais. Chaque conseiller

général a le droit de dire tout le mal qu'il pense des projets du Conseil communal. Celui qui se livre, dans un parlement, à l'exercice de la critique sans nuance doit toutefois savoir que les propos qu'il tient sont publics. Ainsi, lorsqu'il se hasarde à prédire que les projets de l'exécutif mèneront à la catastrophe, il s'expose à ce que l'on compare, quelque temps plus tard, ses prédictions à la réalité...

Pour ce qui concerne la place du Port, autre objet de la vindicte d'André Calame, il convient de préciser une nouvelle fois ce que j'ai déjà eu

l'occasion d'exposer dans «L'Express» du 18 janvier, à savoir que si les animations ne fonctionnent pas à satisfaction, la responsabilité en incombe aux mandataires chargés des travaux. Si la réparation des malfaçons prend du retard, c'est peut-être que nous avons choisi de régler le litige à l'amiable. André Calame estime-t-il qu'il aurait été préférable d'actionner la justice envers les entreprises chargées des travaux? Nous espérons toujours pouvoir l'éviter.

Pierre Bonhôte,  
 conseiller communal,  
 directeur de l'Urbanisme

ARAINE

Merci  
 aux lycéens

Le concert donné par les chorales réunies de la Kantonschule de Trogen (AR) et du lycée Blaise-Cendrars de La Chaux-de-Fonds tenait sa place dans le cadre des journées cantonales Araise. Tout en fraîcheur, vif et surprenant, bien rodé malgré seulement 48 heures de préparation commune, il m'a fait un grand plaisir et a suscité l'intérêt et les applaudissements

nourris du public. Les divers styles approchés, les changements de chef en cours de morceau parallèlement au changement de langue, tout cela était bien trouvé.

Le morceau tout en battements de mains ne manquait pas d'originalité. Les mots amusants des Appenzellois m'ont ravi; je cite de mémoire: «Au commencement étaient Appenzell et le Zauerle» (type de yodel spécifique à Appenzell). Si Zurich disait cela, ce serait arrogant. Mais quand il s'agit du petit canton de Suisse orientale, c'est gentil tout plein.

La critique parue lundi 27 mai était totalement déplacée. La variété du programme constitue à mon avis un plus. La brièveté de la préparation aurait dû être mentionnée.

Yvon Grosjean,  
 Les Brenets

LE DESSIN DU JOUR

UNE FRANÇAISE BATTUE PAR UNE BRÉSILIENNE !



Votre journal diffuse ci-contre, chaque jour, l'une des 159 «Histoires de voir» - une par jour d'existence d'Expo.02 - écrites par l'historien Jean-Pierre Jelmini. Les samedis et veilles des jours fériés, deux «Histoires» seront publiées. Ces courts textes retracent, dans l'ordre chronologique, toute l'histoire du Pays de Neuchâtel. Les 159 «Histoires de voir» sont actuellement exposées, sous forme d'un gigantesque panorama, au sud du mur de conteneurs de l'artéplage de Neuchâtel. /réd

Tribune des lecteurs

Rédaction de L'Express  
 Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
 2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
 Rue Neuve 14  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.